



**KUNSILL TA'  
L-UNJONI EWROPEA**

**Brussell, 8 ta' April 2008 (09.04)  
(OR. en)**

**Fajl Interistituzzjonali:  
2008/0073 (AVC)**

**8222/08  
ADD 4**

**COWEB 97**

**ADDENDUM 4 GHALL-PROPOSTA**

---

minn: Kummissjoni Ewropea  
data meta waslet: 8 ta' April 2008  
lil: Sur Javier SOLANA, Segretarju Ġenerali/Rappreżentant Ġholi  
Sugġett: - Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar tal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom u l-Bożnja u Herzegovina f'isem il-Komunità Ewropea  
- Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill u l-Kummissjoni dwar il-konklużjoni tal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u l-Bożnja u Herzegovina, min-naħa l-oħra

---

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuża proposta mill-Kummissjoni mibgħuta ma' ittra ta' tifsir minghand is-Sur Jordi AYET PUIGARNAU, Direttur, lis-Sur Javier SOLANA, Segretarju Ġenerali/Rappreżentant Ġholi.

Mehmuż: COM(2008) 182 Finali - Volum 5

# **Protokoll 1**

## **dwar il-kummerċ ta' prodotti agrikoli pproċessati bejn il-Komunità u l-Bożnja u Herzegovina**

### *Artikolu 1*

1. Il-Komunità u l-Bożnja u Herzegovina japplikaw id-dazji elenkati fl-Anness I u fl-Anness II rispettivament, għall-prodotti agrikoli pproċessati, skond il-kundizzjonijiet imniżzla fihom, kemm jekk limitati minn kwota kif ukoll jekk le.
2. Il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jiddeċiedi dwar:
  - estensjonijiet tal-lista ta' prodotti agrikoli pproċessati li jaqgħu taħt dan il-Protokoll,
  - emendi għad-dazji li għalihom hemm referenza fl-Annessi I u II.
  - żidiet jew tneħħija tal-kwoti tariffarji.
3. Il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jissostitwixxi d-dazji stabbiliti minn dan il-Protokoll minn sistema stabbilita fuq il-bażi tal-prezzijiet tas-suq rispettivi tal-Komunità u tal-Bożnja u Herzegovina tal-prodotti agrikoli attwalment użati fil-fabbrikazzjoni ta' prodotti agrikoli pproċessati suġġetti għal dan il-Protokoll.

### *Artikolu 2*

Id-dazji applikati skond l-Artikolu 1 jistgħu jitnaqqsu permezz ta' deċiżjoni tal-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni:

- meta f'kummerċ bejn il-Komunità u l-Bożnja u Herzegovina, id-dazji applikati għall-prodotti bażiċi huma mnaqqsa, jew
- bhala reazzjoni għat-tnaqqis li jirriżulta minn konċessjonijiet reċiproċi fir-rigward ta' prodotti agrikoli pproċessati.

It-tnaqqis maħsub taħt l-ewwel inċiż għandu jiġi kkalkulat fuq il-parti tad-dazju magħzul bhala l-komponent agrikolu li jikkorrispondi mal-prodotti agrikoli attwalment użati fil-fabbrikazzjoni tal-prodotti agrikoli pproċessati in kwistjoni u mnaqqsa mid-dazji applikati għal dawn il-prodotti agrikoli bażiċi.

### *Artikolu 3*

Il-Komunità u l-Bożnja u Herzegovina għandhom jinformaw lil xulxin, dwar l-arranġamenti amministrattivi addottati għall-prodotti koperti b'dan il-Protokoll. Dawn l-arranġamenti għandhom jiżguraw trattament ugwali għall-partijiet interessati u għandhom ikunu sempliċi u flessibbli kemm jista' jkun.

# Anness I

## Dazji applikabbli għall-importazzjoni fil-Komunità ta' oġġetti li joriginaw mill-Bożnja u Herzegovina

Fir-rigward ta' importazzjonijiet lejn il-Komunità tal-prodotti agricoli pproċessati li joriginaw fil-Bożnja u Herzegovina elenkati hawn isfel, id-dazji huma stabbiliti bħala 0%.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
(1)	(2)
0403	Xorrox tal-butir, ħalib u krema mbaqqta, jogurt, kephir u ħalib u krema ffermentati jew aċidifikati, sew jekk ikkonċentrati jew le, jew li jkun fihom iz-zokkor miżjud jew xi Oħrajn helwa jew imħawra jew li jkun fihom frott, lewż jew il-kawkaw:
0403 10	-Jogurt: --Imħawwar jew li jkun fih frott, lewż jew kawkaw miżjuda ---Forma ta' trab, granulat jew forom solidi oħra, b'kontenut ta' grass tal-ħalib, bħala piż:
0403 10 51	----Mhux aktar minn 1.5%
0403 10 53	----Aktar minn 1.5% iżda mhux aktar minn 27%
0403 10 59	----Aktar minn 27% ---Forma oħra b'kontenut ta' grass tal-ħalib, bħala piż:
0403 10 91	----Mhux aktar minn 3%
0403 10 93	----Aktar minn 3% iżda mhux aktar minn 6%
0403 10 99	----Aktar minn 6%
0403 90	- Oħrajn: --Imħawwar jew li jkun fih frott, lewż jew kawkaw miżjuda ---Forma ta' trab, granulat jew forom solidi oħra, b'kontenut ta' grass tal-ħalib, bħala piż:
0403 90 71	----Mhux aktar minn 1.5%
0403 90 73	----Aktar minn 1.5% iżda mhux aktar minn 27%
0403 90 79	----Aktar minn 27% ---Forma oħra b'kontenut ta' grass tal-ħalib, bħala piż:
0403 90 91	----Mhux aktar minn 3%
0403 90 93	----Aktar minn 3% iżda mhux aktar minn 6%

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
(1)	(2)
0403 90 99	----Aktar minn 6%
0405	Butir u xahmijiet oħra u żjut imnissla mill-halib; pejstijiet tal-prodotti tal-halib:
0405 20	-Pejstijiet tal-prodotti tal-halib:
0405 20 10	--Ta' kontenut ta' xaham ta' 39% jew aktar bil-piż imma anqas minn 60%
0405 20 30	--Ta' kontenut ta' xaham ta' 60% jew aktar bil-piż imma anqas minn 75%
0501 00 00	Xagħar uman, mhux maħdum, sew jekk maħsul u mnaddaf u sew jekk le; skart ta' xagħar uman
0502	Lanzit u xagħar tal-qżieqez, il-hnieżer imsewwija jew il-hnieżer tar-refgħa; ix-xagħar tal-baġer u xagħar ieħor li bih jagħmlu l-ixkupilji; l-iskart ta' lanzit jew xagħar ta' din ix-xorta
0505	Ġlud u partijiet oħra minn għasafar, bir-rix, rix u bċejjeċ tar-rix (sew jekk bit-trufijiet mirqumin u sew jekk le), mhux maħdumin aktar minn imnaddfin, disinfettati jew trattati għall-preservazzjoni; trab u skart tar-rix jew partijiet tar-rix
0506	Għadam u ċ-ċentru tal-qrun, mhux maħdumin, bix-xaham imneħhi, sempliċiment ippreparati (iżda mhux maqtugħin f'għamla), trattati bl-aċidu jew degelatinizzati; trab u skart ta' dawn il-prodotti
0507	Ivorju, qoxra tal-fekruna, (għadma tal-)baliena u d-daġna tal-baliena, qran, qran imsaġġra, qawqab, dwiefer, dwiefer ta' l-annimali u mnaqar, li mhumiex maħduma jew li huma sempliċement imhejjija imma ma humiex maqtugħa f'xi forma; trab u skart ta' dawn il-prodotti
0508 00 00	Korall u materjal simili, li mhux maħdum jew imhejji b'mod sempliċi imma ma huwiex maħdum aktar minn hekk; qxur tal-molluski, krustaċej jew ekinodermi u għadam tas-siċċ, mhux maħduma jew imhejjija b'mod sempliċi imma mhux maqtugħa f'xi forma, trab u skart li johroġ minnhom
0510 00 00	Ambra griża, kastorew, żibett u misk; kantaridi; bili, niexfa jew ma humiex; glandoli u prodotti oħrajn ta' l-annimali użati għat-thejjija ta' prodotti mediċinali, friski, imkessha, iffriżati jew ippreservati provvizorjament mod ieħor
0511	prodotti li ġejjin mill-annimali li mhumiex imsemmija jew inkluzi band'oħra; Annimali mejta tal-Kapitolu 1 jew 3, li mumiex tajba għall-konsum mill-bniedem:
	- Oħrajn:
0511 90	- - Oħrajn:
	--- Sponoż naturali ġejjin minn annimali:
0511 90 31	---mhux maħduma
0511 90 39	- - - - Oħrajn
0511 90 85	- - - Oħrajn:
ex 0511 90 85	---- Krin u skart tal-krin, maħdum jew ma huwiex bħala saff bi jew mingħajr materjal ta' rfid

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
(1)	(2)
0710	Haxix (mhux imsajjar jew imsajjar bil-fwar jew mgħolli fl-ilma), iffriżat:
0710 40 00	- Qamħ helu
0711	Hxejjex preservati qabel (per eżempju, b'gass sulphur dioxide, fis-salmura, fl-ilma tal-kubrit jew f'soluzzjonijiet preservattivi oħra), iżda mhux tajba għall-konsum immedjat f'dak l-istat:
0711 90	- Haxix ieħor; taħlitiet tal-haxix:
	--Haxix:
0711 90 30	- - - Qamħ helu
0903 00 00	Il-maté
1212	Harrub, alki tal-baħar u alki oħrajn, pitravi zokkrin u kannamieli, friski, imkessha, iffriżati jew imnixxfen, kemm jekk mithuna u kemm jekk le; għadam u qlub tal-frott u prodotti oħrajn ta' hxejjex (inklużi għerūq mhux inkaljati taċ-ċikwejra tal-varjetà <i>Cichorium intybus sativum</i> ) tat-tip użati primarjament għall-konsum uman, mhux speċifikati jew inklużi band'oħra:
1212 20 00	-Alka tal-baħar u alka oħrajn
1302	Meraq jew estratti oħra mill-pjanti; sustanzi li jipprodiċi l-pektin, pectinates u pectates; agar-agar u muċilaġni u sustanzi li jgħaqqdu oħra, kemm jekk immodifikati kemm le, miksuba minn prodotti veġetali:
	-Fluwidi essenzjali veġetali u estratti tal-haxix:
1302 12 00	--Tal-likorizja
1302 13 00	--Tal-hops
1302 19	- - Oħrajn:
1302 19 80	--- Oħrajn
1302 20	-Sustanzi pektiċi, pektinati u pektati
	-Muċilaġnijiet u sustanzi oħra li jgħaqqdu, modifikati jew ma humiex, immissla minn prodotti veġetali:
1302 31 00	--Agar-agar
1302 32	- - Muċilaġnijiet u sustanzi oħra li jgħaqqdu, kemm jekk immodifikati u kemm jekk le, idderivati mill-harrub, miż-żerriegħa tal-harrub jew miż-żerriegħa tal-gwar:
1302 32 10	---Tal-harrub jew iż-żerriegħa tal-harrub
1401	Materjali veġetali tat-tip użati primarjament għat-trizza (pereżempju, bambù, rattan, qasab, gummar, żafżaf, raffja, tiben taċ-ċereali mnaddaf, ibbliċjat jew miżbugħ, u qoxra tas-siġra tal-lajm)
1404	Prodotti tal-hxejjex li mhumiex speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
(1)	(2)
1505 00	Xaħam tas-suf u sustanzi xaħmija derivati minnhom (inkluż il-lanolin)
1506 00 00	Xaħmijiet u żjut oħra ta' l-annimali u l-frazzjonijiet tagħhom, huma jew ma humiex irfinuti, imma ma humiex modifikati b'mod kimiku
1515	Xaħmijiet u żjut oħra tal-ħxejjex (inkluż iż-żejt jojoba) u l-frazzjonijiet tagħhom, huma jew ma humiex irfinuti, imma ma humiex modifikati b'mod kimiku:
1515 90	- Oħrajn:
1515 90 11	-- Tung oil; Żjut tal-jojoba u l-oitiċika; xama' tar-riħan u tal-Ġapan; il-frazzjonijiet tagħhom:
ex 1515 90 11	--- Jojoba u żjut ta' l-oitiċika; xama' tar-riħan u tal-Ġapan; il-frazzjonijiet tagħhom
1516	Xaħmijiet u żjut ta' l-annimali jew vegetali u l-frazzjonijiet tagħhom, parzjalment jew totalment idroġenati, inter-esterifikati, ri-esterifikati jew elajdinizzati, sew jekk raffinati u sew jekk le, iżda mhux ippreparati ulterjorment:
1516 20	-Xaħmijiet u żjut tal-ħaxix u l-frazzjonijiet tagħhom:
1516 20 10	--Żejt ir-rigħnu idroġenat, imsejjaħ "xema' ta' l-opal"
1517	Margġerina; taħlitiet li jittieklu jew preparazzjonijiet ta' xaħam jew żjut ta' l-annimali jew tal-ħxejjex ta' dan il-kapitolu, għajr minn xaħam jew żjut li jittieklu jew il-frazzjonijiet tagħhom ta' l-intestatura 1516:
1517 10	- Margġerina, imbarra l-margġerina likwida:
1517 10 10	- - Li fihom, bil-piż, aktar minn 10% iżda mhux aktar minn 15% ta' xaħmijiet tal-ħalib
1517 90	- Oħrajn:
1517 90 10	- - Li fihom, bil-piż, aktar minn 10% iżda mhux aktar minn 15% ta' xaħmijiet tal-ħalib
	- - Oħrajn:
1517 90 93	---Taħlitiet jew preparazzjonijiet li jistgħu jittieklu użati bħala preparazzjonijiet lesti biex jinqalghu mill-forma
1518 00	Xaħmijiet u żjut ta' l-annimali jew tal-ħxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom, mgħollija, ossidati, deidratati, kubritizzati, imneffha, polimerizzati bis-shana f'vakwu jew f'gass inerti jew modifikati kimikament b'xi mod ieħor, minbarra dawk ta' l-intestatura 1516; taħlitiet li ma jittieklux jew preparati ta' xaħam jew żejt ta' l-annimali jew tal-ħxejjex jew ta' frazzjonijiet ta' xaħam u żejt differenti ta' dan il-kapitolu, li mhumiex speċifikati jew inklużi xi mkien ieħor:
1518 00 10	-Linossina
	- Oħrajn:
1518 00 91	- - Xaħmijiet u żjut ta' l-annimali jew vegetali u frazzjonijiet tagħhom, mgħollija, ossidati, deidratati, kubritizzati, imneffha, polimerizzati bis-shana f'vakwu jew f'gass inerti jew inkella mmodifikati kimikament, minbarra dawk li jidhru taħt l-intestatura 1516;

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
(1)	(2)
1518 00 95	-- Ohrajn: ---taħlitiet jew tħejjijiet li ma humiex tabjin għall-ikel ta' xahmijiet u zjut ta' annimali jew ħaxix u frazzjonijiet tagħhom
1518 00 99	--- Ohrajn
1520 00 00	Glicerol, grezz; ilmijiet u soluzzjonijiet tal-glicerol
1521	Xema' veġetali (imbarra t-trigliceridi), xema' tan-naħal, xema' u spermaċeti ohra ta' l-insetti, irfinuta jew ikkullurita jew le
1522 00	Degras naturali; fdal li jibqa' mit-trattament ta' sustanzi xahmija jew xema' ta' l-annimali u l-ħaxix:
1522 00 10	-Degras naturali
1702	Zokkor ieħor inklużi lattosja, maltosju, glukows u fructose kimikalment puri, f'forma solida; gulepp miz-zokkor mingħajr sustanzi miżjuda għat-togħma jew għall-kulur; għasel artifiċjali, sew jekk imħallat ma' għasel naturali u sew jekk mhuwiex; karamella:
1702 50 00	-Zokkor tal-frott kimikament pur
1702 90	- Ohrajn, inklużi zokkor invertit u zokkor ieħor u taħlit ta' gulepp taz-zokkorli fihom fl-istat xott 50% tal-piż fruttożju:
1702 90 10	--Maltożju kimikament pur
1704	Prodotti tad-dolċerija taz-zokkor (inkluża ċ-ċikkulata bajda) li ma fihomx kawkaw
1803	Il-pejst tal-kawkaw/kokotina, sew jekk bix-xaħam u sew jekk le
1804 00 00	Butir tal-kawkaw, xaħam u żejt
1805 00 00	Trab tal-kawkaw, mingħajr zokkor jew sustanzi ohra ta' hlewwa miżjuda
1806	Ċikkulata u preparazzjonijiet ohra ta' l-ikel li fihom il-kawkaw
1901	Estratt tax-xgħir; preparazzjonijiet ta' ikel mid-dqiq, xgħir u barli mithun oħxon, dqiq oħxon, lamtu jew estratt tax-xgħir, li ma fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 40%, bħala piż, tal-kawkaw ikkalkulat fuq bażi kompletament defatted, mhux speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor; preparazzjonijiet ta' l-ikel mill-prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 5%, bil-piż, tal-kawkaw ikkalkulat kompletament bla xaħam, mhux speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor
1902	Għaġin, sew jekk msajjar jew le jew mimli (b'laħam jew sustanzi ohra) jew preparazzjonijiet mod ieħor, bħal spagetti, imqarrun, tarja, lażanja, njokki, ravjul, kannelloni; kuskus, sew jekk ippreparat kif ukoll jekk mhuwiex:
1902 11 00	-Għaġin mhux misjur, mhux mimli jew imħejji mod ieħor: --Għaġin mhux misjur, mhux mimli jew imħejji mod ieħor:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
(1)	(2)
1902 19	-- Ohrajn
1902 20	-Għaġin mimli, imsajjar jew mhux, jew imhejji mod ieħor:
	- - Ohrajn:
1902 20 91	---imsajrin
1902 20 99	--- Ohrajn
1902 30	-Għaġin ieħor
1902 40	- Couscous
1903 00 00	It-tapioka u s-sostituti għalhekk ippreparati mil-lamtu, f'biċċiet irqaq, forom ta' qamħ, perli, tnaqqih jew forom bħalhom.
1904	Ikel imhejji bl-infih jew ix-xiwi ta' ċereali jew prodotti taċ-ċereali (per eżempju, il-cornflakes); ċereali (li mhux qamħirrun (qamħ)) f'forma ta' frak jew forma ta' laqx jew frak oħra maħduma (ħlief għad-dqiq, xgħir u barli mithun oħxon u dqiq oħxon) imsajra minn qabel jew ippreparat mod ieħor, mhux speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor
1905	Hobż, ikel ta' l-għaġina, kejkijiet, gallettini u prodotti oħra tal-furnar, sew jekk ikun fihom il-kawkaw jew le; ostji għat-tqarbin, kontenituri adattati għal użu farmaċewtiku, wejfers għas-siġill, karta tar-ross u prodotti simili
2001	Hxejjex, frott, ġewż u partijiet oħra ta' pjanti tajbin għall-ikel, ippreparati jew ippreservati fil-hall jew l-aċidu aċetiku:
2001 90	- Ohrajn:
2001 90 30	- - Qamħ ħelu ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2001 90 40	--Jams, patata ħelwa u partijiet ta' pjanti simili li jittieklu li fihom 5% jew aktar ta'piz tal-lamtu
2001 90 60	--Qlub tal-palm
2004	Hxejjex oħra, ippreparati jew ippreservati b'xi mod ieħor għajr bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006:
2004 10	-Patata:
	- - Ohrajn:
2004 10 91	---F'forma ta' dqiq, qamħ mithun oħxon jew qxur
2004 90	-Haxix ieħor u taħlitiet tal-haxix:
2004 90 10	- - Qamħ ħelu ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2005	Hxejjex oħra, ippreparati jew ippreservati b'xi mod ieħor għajr bil-hall jew bl-aċidu aċetiku, mhux iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
(1)	(2)
2005 20	-Patata:
2005 20 10	--F'forma ta' dqiq, qamħ mithun ohxon jew qxur
2005 80 00	- Qamħ ħelu ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2008	Frott, ġewż u partijiet tal-pjanti oħra tajba għall-ikel, imħejjija jew ippreservati mod ieħor, miżjuda jew le biz-zokkor jew sustanzi jew spirti oħra ta' ħlewwa, li ma humiex speċifikati jew inkluzi xi mkien ieħor:
	-Ġewż, ġewż mithun u zrieragħ oħra, huma jew ma humiex imħallta flimkien:
2008 11	--Ġewż mithun:
2008 11 10	---Butir tal-karawett
	-Ieħor, inkluzi taħlitiet imbarra dawk li jidhru taħt l-intestatura Nru 2008 19:
2008 91 00	--Qlub tal-palm
2008 99	- - Oħrajn:
	---Li ma humiex miżjuda bl-ispirtu:
	----Li ma humiex miżjuda biz-zokkor:
2008 99 85	- - - - Qamħirrun, minbarra qamħirrun ħelu ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )
2008 99 91	----Ġammijiet, patata helwa u partijiet simili li jittieklu tal-pjanti li fihom 5% jew aktar, bil-piż, lamtu
2101	Estratti, essenzi u konċentrati, ta' kafè, té jew maté (té tal-Ġizwiti), u preparazzjonijiet b'bażi ta' dawn il-prodotti jew b'bażi ta' kafè, té jew maté; ċikwejra mixwija u sostituti oħra tal-kafè mixwijin u estratti, essenzi u konċentrati tagħhom
2102	Ħmejjer (attivi jew ma humiex); u mikroorganizmi oħra ta' ċellula waħda, mejta (imma ma jinkludux vaċċini ta' l-intestatura 3002); baking powder imħejji
2103	Zlazi u preparazzjonijiet għalihom; kondimenti mħallta u ħwawar imħallta; dqiq u pasta tal-mustarda u mustarda ppreparata
2104	Sopop u brodi u preparazzjonijiet għalihom; preparati komposti ta' ikel, omoġenizzati
2105 00	Ġelat u silġ ieħor li jittiekel, sew jekk ikun fih il-kawkaw jew le
2106	Preparazzjonijiet ta' l-ikel mhux imsemmija jew inkluzi band'oħra:
2106 10	- Konċentrati tal-proteini u sustanzi ta' proteini b'konsistenza
2106 90	- Oħrajn:
2106 90 20	--Thejjijiet alkoholiċi komposti, minbarra dawk ibbażati fuq sustanzi li jfuhu, tat-tip użat għall-manifattura tax-xarbiel

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
(1)	(2)
2106 90 92	-- Ohrajn: - - - Li ma fihomx xaħam tal-ħalib, sukrożju, iżoglukożju, glukożju jew lamtu jew li fihom, bil-piż, anqas minn 1.5% xaħam tal-ħalib, 5% sukrożju jew iżoglukożju, 5% glukożju jew lamtu
2106 90 98	--- Ohrajn
2201	Ilma, inkluż ilma minerali naturali jew artiċijjali u ilma effervexxenti, li ma fihomx zokkor jew ta' ħlewwa miżjuda oħra u lanqas fihom toġħma; silġ u borra
2202	Ilma, inkluż ilma minerali u ilma effervexxenti, li fihom zokkor jew xi sustanza oħra ta' ħlewwa miżjuda jew toġħma, u xorb ieħor mhux alkoħoliku, mhux inkluż sugu tal-frott jew tal-ħaxix skond l-intestatura Nru 2009
2203 00	Birra magħmula mix-xgħir imxarrab u lest għall-birra
2205	Vermut u nbejjed oħra magħmula minn għeneb frisk imħawra b'sustanzi aromatiċi jew tal-pjanti
2207	Alkoħol etiliku mhux żnaturat b'saħħa alkoħolika, bil-volum ta' 80% vol jew aktar; alkoħol etiliku u xorb spirituz ieħor, żnaturati, ta' kull qawwa
2208	Alkoħol etiliku mhux żnaturat ta' qawwa alkoħolika, bħala volum, ta' anqas minn 80%; spirti, likuri u xorb spirituz ieħor
2402	Sigarri, cheroots, sigarri żgħar u sigarretti, magħmula mit-tabakk jew minn sostituti tat-tabakk
2403	Tabakk ieħor manifatturat u sostituti ta' tabakk manifatturat; tabakk "omogenizzat" jew "rikostitwit"; estratti u essenzi tat-tabakk
2905	Alkoħol aċikliku u d-derivattivi aloġeniċi, sulfonati, nitrati jew nitrosatati tagħhom:
	-Alkoħol ieħor poliedriku:
2905 43 00	--Mannite
2905 44	- - D-glucitol (sorbitol)
2905 45 00	--Glicerina
3301	Żjut essenzjali (mingħajr terpene jew le), inklużi concretes u absolutes; sustanzi tar-raża; oleoraži estratti; koncentri ta' essential oils fix-xaħam, żjut fixed, xamgħa jew simili, miksuba bl-enfleurage jew bil-maċerazzjoni; prodotti sekondarji terpeniċi tat-tneħħija tat-terpene mill-essential oils; ilmijiet aromatiċi distillati u soluzzjonijiet milwiema ta' żjut essenzjali:
3301 90	Ohrajn
3302	Taħlit ta' sustanzi fragranti u taħlit (inklużi soluzzjonijiet alkoħoliċi) b'bażi ta' waħda jew aktar minn dawn is-sustanzi, ta' tip użati bħala materja prima fl-industrija; preparazzjonijiet oħrajn ibbażati fuq sustanzi bir-riħa, ta' tip użati għall-manifattura ta' xarbiet:
3302 10	- Ta' tip użat fl-industrija ta' l-ikel u xorb:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
(1)	(2)
3302 10 10	Ta' tip użat fl-industrija tax-xorb: - - - Preparazzjonijiet li fihom l-aġenti kollha li jagħtu t-togħma li jikkarakterizzaw xarba: -----Ta' qawwa alkoholika attwali, bħala volum, ta' aktar minn 0.5% Oħrajn:
3302 10 21	- - - - Li ma fihomx xaħam tal-ħalib, sukrożju, iżoglukożju, glukozju jew lamtu jew li fihom, bil-piż, anqas minn 1.5% xaħam tal-ħalib, 5% sukrożju jew iżoglukożju, 5% glukozju jew lamtu
3302 10 29	-----Oħrajn
3501	Kaseina, kaseinat u derivattivi oħra tal-kaseina; kolol tal-kaseina:
3501 10	-Kaseina
3501 90	- Oħrajn:
3501 90 90	-- Oħrajn
3505	Destrini u lamti mmodifikati oħra (per eżempju lamti pregelatinised jew esterified); kolol ibbażati fuq il-lamti, jew fuq id-destrini jew lamti mmodifikati oħra:
3505 10	-Destrina u lamti oħra modifikati:
3505 10 10	--Destrina
	- - Lamti oħra modifikati:
3505 10 90	--- Oħrajn
3505 20	- Kolol
3809	Aġenti għall-irfinar, katalisti (carriers) biex iħaffu iż-żbigh jew l-iffissar ta' sustanzitaz-żbigh u prodotti oħrajn u preparazzjonijiet (per eżempju, sustanzi għattwebbisu murdenti), ta' tip użati fl-industrija tat-tessuti, tal-karta, tal-gilda jew bħalhom, li ma humiex speċifikati jew inkluzi band' oħra:
3809 10	- B'bażi ta' sustanzi amilaċeuzi
3823	Aċidi grassi monocarboxylic industrijali; żjut aċidi mill-irfinar; alkohol xaħmi industrijali
3824	Materjali li jgħaqqdu ppreparati, għal forom jew ċentri ta' funderija; prodotti u preparazzjonijiet ta' l-industrija kimika jew industrija relatati (inkluzi dawk komposti minn taħlitiet ta' prodotti naturali), li ma humiex speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor:
3824 60	- Sorbitol hlief dak tas-subintestatura 2905 44

## L-Anness II

### Dazji applikabbli għal prodotti li joriginaw mill-Komunità meta jiġu importati fil-Bożnja u Herzegovina (minnufih jew b'mod gradwali)

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tatielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
0403	Xorrox tal-butir, ħalib u krema mbaqqta, jogurt, kephir u ħalib u krema ffermentati jew aċidifikati, sew jekk ikkonċentrati jew le, jew li jkun fihom iz-zokkor miżjud jew xi Ohrajn helwa jew imħawra jew li jkun fihom frott, lewż jew il-kawkaw:						
0403 10	-Jogurt:  --Imħawwar jew li jkun fih frott, lewż jew kawkaw miżjuda  ---Forma ta' trab, granulat jew forom solidi oħra, b'kontenut ta' grass tal-ħalib, bhala piz:						
0403 10 51	----Mhux aktar minn 1.5%	90	80	60	40	20	0
0403 10 53	----Aktar minn 1.5% iżda mhux aktar minn 27%	90	80	60	40	20	0
0403 10 59	----Aktar minn 27%	90	80	60	40	20	0
	---Forma oħra b'kontenut ta' grass tal-ħalib, bhala piz:						
0403 10 91	----Mhux aktar minn 3%	100	100	100	100	100	100
0403 10 93	----Aktar minn 3% iżda mhux aktar minn 6%	100	100	100	100	100	100
0403 10 99	----Aktar minn 6%	100	100	100	100	100	100
0403 90	- Ohrajn:  --Imħawwar jew li jkun fih frott, lewż jew kawkaw miżjuda						

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
0403 90 71	---Forma ta' trab, granulat jew forom solidi ohra, b'kontenut ta' grass tal-halib, bhala piz: ----Mhux aktar minn 1.5%	90	80	60	40	20	0
0403 90 73	----Aktar minn 1.5% izda mhux aktar minn 27%	90	80	60	40	20	0
0403 90 79	----Aktar minn 27%	90	80	60	40	20	0
0403 90 91	---Forma ohra b'kontenut ta' grass tal-halib, bhala piz: ----Mhux aktar minn 3%	100	100	100	100	100	100
0403 90 93	----Aktar minn 3% izda mhux aktar minn 6%	100	100	100	100	100	100
0403 90 99	----Aktar minn 6%	100	100	100	100	100	100
0405	Butir u xahmijiet ohra u zjut imnissla mill-halib; pejstijiet tal-prodotti tal-halib:						
0405 20	-Pejstijiet tal-prodotti tal-halib:						
0405 20 10	--Ta' kontenut ta' xaham ta' 39% jew aktar bil-piz imma anqas minn 60%	90	80	60	40	20	0
0405 20 30	--Ta' kontenut ta' xaham ta' 60% jew aktar bil-piz imma anqas minn 75%	90	80	60	40	20	0
0501 00 00	Xagħar uman, mhux maħdum, sew jekk maħsul u mnaddaf u sew jekk le; skart ta' xagħar uman	0	0	0	0	0	0
0502	Lanzit u xagħar tal-qziecez, il-hniezer imsewwija jew il-hniezer tar-refgha; ix-xagħar tal-baġer u xagħar iehor li bih jagħmlu l-ixkupilji; l-iskart ta' lanzit jew xagħar ta' din ix-xorta	0	0	0	0	0	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
0505	Ġlud u partijiet oħra minn għasafar, bir-rix, rix u bċejeċ tar-rix (sew jekk bit-trufijiet mirqumin u sew jekk le), mhux maħdumin aktar minn imnaddfin, disinfettati jew trattati għall-preservazzjoni; trab u skart tar-rix jew partijiet tar-rix	0	0	0	0	0	0
0506	Għadam u ċ-ċentru tal-qrun, mhux maħdumin, bix-xaħam imnehhi, sempliċement ippreparati (iżda mhux maqtugħin f'għamla), trattati bl-aċidu jew degelatinizzati; trab u skart ta' dawn il-prodotti	0	0	0	0	0	0
0507	Ivorju, qoxra tal-fekruna, (għadma tal-)baliena u d-daġna tal-baliena, qran, qran imsaġġra, qawqab, dwiefer, dwiefer ta' l-annimali u mnaqar, li mhumiex maħduma jew li huma sempliċement imhejjija imma ma humiex maqtugħa f'xi forma; trab u skart ta' dawn il-prodotti	0	0	0	0	0	0
0508 00 00	Korall u materjal simili, li mhux maħdum jew imhejji b'mod sempliċi imma ma huwiex maħdum aktar minn hekk; qxur tal-molluski, krustaċej jew ekinodermi u għadam tas-siċċ, mhux maħduma jew imhejjija b'mod sempliċi imma mhux maqtugħa f'xi forma, trab u skart li johrog minnhom	0	0	0	0	0	0
0510 00 00	Ambra griza, kastorew, żibett u misk; kantaridi; bili, niexfa jew ma humiex; glandoli u prodotti oħrajn ta' l-annimali użati għat-thejjija ta' prodotti mediċinali, friski, imkessha, iffriżati jew ippreservati provvizorjament mod ieħor	0	0	0	0	0	0
0511	prodotti li ġejjin mill-annimali li mhumiex imsemmija jew inkluzi band'oħra; Annimali mejta tal-Kapitolu 1 jew 3, li mumiex tajba għall-konsum mill-bniedem:						
0511 99	- Oħrajn: - - Oħrajn:						

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
0511 99 31	--- Sponož naturali ġejjin minn annimali: ---mhux maħduma	0	0	0	0	0	0
0511 99 39	--- Ohrajn	0	0	0	0	0	0
0511 99 85	--- Ohrajn:						
ex 0511 99 85	---- Krin u skart tal-krin, maħdum jew ma huwiex bhala saff bi jew minghajr materjal ta' rfid	0	0	0	0	0	0
0710	Haxix (mhux imsajjar jew imsajjar bil-fwar jew mgholli fl-ilma), iffriżat:						
0710 40 00	- Qamh ħelu	0	0	0	0	0	0
0711	Hxejjex preservati qabel (per eżempju, b'gass sulphur dioxide, fis-salmura, fl-ilma tal-kubrit jew f'soluzzjonijiet preservattivi oħra), iżda mhux tajba għall-konsum immedjat f'dak l-istat:						
0711 90	- Haxix iehor; tahlitiet tal-haxix: --Haxix:						
0711 90 30	--- Qamh ħelu	0	0	0	0	0	0
0903 00 00	Il-maté	0	0	0	0	0	0
1212	Harrub, alki tal-baħar u alki oħrajn, pitravi zokkrin u kannamieli, friski, imkessha, iffriżati jew imnixxfen, kemm jekk mithuna u kemm jekk le; għadam u qlub tal-frott u prodotti oħrajn ta' hxejjex (inklużi għerūq mhux inkaljati taċ-ċikwejra tal-varjeta <i>Cichorium intybus sativum</i> ) tat-tip użati primarjament għall-konsum uman, mhux speċifikati jew inklużi band'oħra:						
1212 20 00	-Alka tal-baħar u alka oħrajn	0	0	0	0	0	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1302	Meraq jew estratti oħra mill-pjanti; sustanzi li jipprodiċi l-pektin, pectinates u pectates; agar-agar u muċilaġni u sustanzi li jgħaqqdu oħra, kemm jekk immodifikati kemm le, miksuba minn prodotti veġetali:  -Fluwidi essenzjali veġetali u estratti tal-ħaxix:						
1302 12 00	--Tal-likorizja	0	0	0	0	0	0
1302 13 00	--Tal-ħops	0	0	0	0	0	0
1302 19	-- Oħrajn:						
1302 19 80	--- Oħrajn	0	0	0	0	0	0
1302 20	-Sustanzi pektiċi, pektinati u pektati  -Muċilaġnijiet u sustanzi oħra li jgħaqqdu, modifikati jew ma humiex, immissla minn prodotti veġetali:	0	0	0	0	0	0
1302 31 00	--Agar-agar	0	0	0	0	0	0
1302 32	- - Muċilaġnijiet u sustanzi oħra li jgħaqqdu, kemm jekk immodifikati u kemm jekk le, idderivati mill-ħarrub, miz-żerriegħa tal-ħarrub jew miz-żerriegħa tal-gwar:						
1302 32 10	---Tal-ħarrub jew iż-żerriegħa tal-ħarrub	0	0	0	0	0	0
1401	Materjali veġetali tat-tip użati primarjament għat-trizza (perezempju, bambù, rattan, qasab, ġummar, żafżaf, raffja, tiben taċ-ċereali mnaddaf, ibbliċjat jew miżbugħ, u qoxra tas-siġra tal-lajm)	0	0	0	0	0	0
1404	Prodotti tal-ħxejex li mhumiex speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor	0	0	0	0	0	0
1505 00	Xaħam tas-suf u sustanzi xaħmija derivati minnhom (inkluz il-lanolin)	0	0	0	0	0	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1506 00 00	Xahmijiet u zjut oħra ta' l-annimali u l-frazzjonijiet tagħhom, huma jew ma humiex irfinuti, imma ma humiex modifikati b'mod kimiku	0	0	0	0	0	0
1515	Xahmijiet u zjut oħra tal-hxejjex (inkluż iż-żejt jojoba) u l-frazzjonijiet tagħhom, huma jew ma humiex irfinuti, imma ma humiex modifikati b'mod kimiku:						
1515 90	- Oħrajn:						
1515 90 11	-- Tung oil; Żjut tal-jojoba u l-oitiċika; xama' tar-riħan u tal-Ġapan; il-frazzjonijiet tagħhom:						
ex 1515 90 11	--- Jojoba u zjut ta' l-oitiċika; xama' tar-riħan u xama' tal-Ġappun; il-frazzjonijiet tagħhom	0	0	0	0	0	0
1516	Xahmijiet u zjut ta' l-annimali jew veġetali u l-frazzjonijiet tagħhom, parzjalment jew totalment idroġenati, inter-esterifikati, ri-esterifikati jew elajdinizzati, sew jekk raffinati u sew jekk le, iżda mhux ippreparati ulterjorment:						
1516 20	-Xahmijiet u zjut tal-haxix u l-frazzjonijiet tagħhom:						
1516 20 10	--Żejt ir-rigħnu idroġenat, imsejjaħ "xema' ta' l-opal"	0	0	0	0	0	0
1517	Marggerina; taħlitiet li jittieklu jew preparazzjonijiet ta' xaham jew zjut ta' l-annimali jew tal-hxejjex ta' dan il-kapitolu, għajr minn xaham jew zjut li jittieklu jew il-frazzjonijiet tagħhom ta' l-intestatura 1516:						
1517 10	- Marggerina, imbarra l-marggerina likwida:						
1517 10 10	- - Li fihom, bil-piż, aktar minn 10% iżda mhux aktar minn 15% ta' xahmijiet tal-halib	0	0	0	0	0	0
1517 90	- Oħrajn:						

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1517 90 10	- - Li fihom, bil-piż, aktar minn 10% iżda mhux aktar minn 15% ta' xahmijiet tal-halib	0	0	0	0	0	0
	- - Ohrajn:						
1517 90 93	---Tahlitiet jew preparazzjonijiet li jistgħu jittieklu użati bħala preparazzjonijiet lesti biex jinqalghu mill-forma	0	0	0	0	0	0
1518 00	Xahmijiet u żjut ta' l-annimali jew tal-hxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom, mghollija, ossidati, deidratati, kubritizzati, imneffha, polimerizzati bis-sħana f'vakwu jew f'gass inertji jew modifikati kimikament b'xi mod ieħor, minbarra dawk ta' l-intestatura 1516; tahlitiet li ma jittieklux jew preparati ta' xaham jew żejt ta' l-annimali jew tal-hxejjex jew ta' frazzjonijiet ta' xaham u żejt differenti ta' dan il-kapitolu, li mhumiex speċifikati jew inkluzi xi mkien ieħor:						
1518 00 10	-Linossina	0	0	0	0	0	0
	- Ohrajn:						
1518 00 91	- - Xahmijiet u żjut ta' l-annimali jew vegetali u frazzjonijiet tagħhom, mghollija, ossidati, deidratati, kubritizzati, imneffha, polimerizzati bis-sħana f'vakwu jew f'gass inertji jew inkella mmodifikati kimikament, minbarra dawk li jidhru taħt l-intestatura 1516;	0	0	0	0	0	0
	- - Ohrajn:						
1518 00 95	---tahlitiet jew thejjijiet li ma humiex tabjin għall-ikel ta' xahmijiet u żjut ta' annimali jew ħaxix u frazzjonijiet tagħhom	0	0	0	0	0	0
1518 00 99	--- Ohrajn	0	0	0	0	0	0
1520 00 00	Glicerol, grezz; ilmijiet u soluzzjonijiet tal-glicerol	0	0	0	0	0	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1521	Xema' vegetali (imbarra t-trigliceridi), xema' tan-naħal, xema' u spermaċeti oħra ta' l-insetti, irfinuta jew ikkullurita jew le	0	0	0	0	0	0
1522 00	Degras naturali; f'dal li jibqa' mit-ttrattament ta' sustanzi xahmija jew xema' ta' l-annimali u l-ħaxix:						
1522 00 10	-Degras naturali	0	0	0	0	0	0
1702	Zokkor ieħor inklużi lattosja, maltosju, glukows u fructose kimikalment puri, f'forma solida; ġulepp miz-zokkor mingħajr sustanzi mizjuda għat-togħma jew għall-kulur; għasel artifiċjali, sew jekk imħallat ma' għasel naturali u sew jekk mhuwiex; karamella:						
1702 50 00	-Zokkor tal-frott kimikament pur	0	0	0	0	0	0
1702 90	- Oħrajn, inklużi zokkor invertit u zokkor ieħor u taħlit ta' ġulepp taz-zokkorli fihom fl-istat xott 50% tal-piż fruttożju:						
1702 90 10	--Maltożju kimikament pur	0	0	0	0	0	0
1704	Prodotti tal-helu taz-zokkor (inkluża ċ-ċikkulata bajda), li ma jkunx fihom kawkaw:						
1704 10	- Ċjuwing-gamm, kemm jekk miksi biz-zokkor u kemm le:	75	50	25	0	0	0
1704 90	- Oħrajn:						
1704 90 10	Estratt tal-likorizja li fih aktar minn 10% tal-piż sukrożju iżda ma fihx sustanzi oħra mizjuda	0	0	0	0	0	0
1704 90 30	-- Ċikkulata bajda	75	50	25	0	0	0
1704 90 51	--- Pejsts, inkluża l-pastarjali, ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' 1 kg jew aktar	75	50	25	0	0	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1704 90 55	--- Mustardini tal-grizmejn u mustardini tas-soghla	75	50	25	0	0	0
1704 90 61	---Prodotti miksija biz-zokkor (panned)	75	50	25	0	0	0
	--- Ohrajn:						
1704 90 65	---- Dolċerija tal-gamm u dolċerija tal-geli inklużi pejsts tal-frott f'forma ta' dolċerija taz-zokkor	75	50	25	0	0	0
1704 90 71	---- Helu mgħolli sew jekk mimli u sew jekk le	75	50	25	0	0	0
1704 90 75	---- Tòfi, karamelli u ħelu simili	75	50	25	0	0	0
	Ohrajn:						
1704 90 81	----Pilloli kkompressati	75	50	25	0	0	0
1704 90 99	----Ohrajn	75	50	25	0	0	0
1803	Il-pejst tal-kawkaw/kokotina, sew jekk bix-xaħam u sew jekk le	0	0	0	0	0	0
1804 00 00	Butir tal-kawkaw, xaħam u żejt	0	0	0	0	0	0
1805 00 00	Trab tal-kawkaw, mingħajr zokkor jew sustanzi oħra ta' hlewwa miżjuda	0	0	0	0	0	0
1806	Ċikkulata u preparazzjonijiet ta' ikel oħra li fihom il-kawkaw:						
1806 10	-Trab tal-kawkaw, li fih zokkor jew xi Ohrajn ta' hlewwa miżjuda						
1806 10 15	--Mingħajr sucrose jew b'anqas minn 5%, bhala piż, ta' sucrose (inkluż zokkor invert muri bhala sucrose) jew iso-glukows muri bhala sucrose	50	0	0	0	0	0
1806 10 20	--B'5% jew aktar, iżda anqas minn 65%, bhala piż, ta' sucrose (inkluż zokkor invert muri bhala sucrose) jew iso-glukows muri bhala sucrose	50	0	0	0	0	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1806 10 30	--B'65% jew aktar, iżda anqas minn 80%, bhala piż, ta' sucrose (inkluz zokkor invert muri bhala sucrose) jew iso-glukows muri bhala sucrose	0	0	0	0	0	0
1806 10 90	--Bi 80% jew aktar, bhala piż, ta' sucrose (inkluz zokkor invert muri bhala sucrose) jew iso-glukows muri bhala sucrose	0	0	0	0	0	0
1806 20	Preparazzjonijiet oħra fi blokk jew ċangaturi li jiżnu aktar minn 2 kg jew f'forma likwida, pejst, trab, granulat jew xi forma oħra fil-kwantità f'kontenituri jew ippakkjati għall-konsum, b'kontenut ta' aktar minn 2 kg:						
1806 20 10	-- Li jkun fihom 31% jew aktar, bil-piż, ta' butir tal-kawkaw jew ikun fihom piż kombinat ta' 31% jew aktar ta' ħalib tal-kawkaw u xaħam tal-ħalib	75	50	25	0	0	0
1806 20 30	-- Li jkun fihom piż kombinat ta' 25% jew aktar, iżda anqas minn 31% ta' butir tal-kawkaw u xaħam tal-ħalib. -- Ohrajn:	75	50	25	0	0	0
1806 20 50	---Bi 18% jew aktar, bhala piż, ta' butir tal-kawkaw	90	80	60	40	20	0
1806 20 70	---Ċikkulata tal-ħalib imfarrka	90	80	60	40	20	0
1806 20 80	---Kisi bit-togħma ta' ċikkulata	90	80	60	40	20	0
1806 20 95	--- Ohrajn -Ohrajn, bhala blokki, ċangaturi jew biċċiet shaħ:	90	80	60	40	20	0
1806 31 00	--Mimlija	90	80	60	40	20	0
1806 32	0% + EA MASS 18.7% + AD S/Z						
1806 32 10	---Biċ-ċereali, frott jew lewż miżjuda	90	80	60	40	20	0
1806 32 90	--- Ohrajn	90	80	60	40	20	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1806 90	- Ohrajn: Ċikkulata u prodotti taċ-ċikkulata: ---Ċikkulatini (anke pralines) kemm jekk mimlija u kemm jekk le:						
1806 90 11	----Li jkun fihom l-alkoħol	90	80	60	40	20	0
1806 90 19	- - - - Ohrajn - - - Ohrajn:	90	80	60	40	20	0
1806 90 31	----Mimlija	90	80	60	40	20	0
1806 90 39	----Mhux mimlija	90	80	60	40	20	0
1806 90 50	--Dolċerija taz-zokkor jew sostitut għaliha magħmula minn prodotti ta' sostituzzjoni taz-zokkor, li fihom il-kawkaw	90	80	60	40	20	0
1806 90 60	--Pejsts li jkun fihom il-kawkaw	90	80	60	40	20	0
1806 90 70	--Preparazzjonijiet, li fihom il-kawkaw, biex jinħadem ix-xorb	90	80	60	40	20	0
1806 90 90	-- Ohrajn	90	80	60	40	20	0
1901	Estratt tax-xgħir; preparazzjonijiet ta' ikel mid-dqiq, xgħir u barli mithun oħxon, dqiq oħxon, lamtu jew estratt tax-xgħir, li ma fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 40%, bħala piż, tal-kawkaw ikkalkulat fuq bażi kompletament defatted, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor; preparazzjonijiet ta' l-ikel mill-prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 5%, bħala piż, tal-kawkaw ikkalkulat fuq bażi kompletament defatted, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor:						
1901 10 00	-Thejjijiet għall-użu mit-trabi, f'imballagg għall-bejgħ bl-immnut	0	0	0	0	0	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1901 20 00	-Tahlitiet u għaġina għall-preparazzjoni tal-prodotti tal-furnara li jidhru taħt l-intestatura 1905	50	0	0	0	0	0
1901 90	- Ohrajn: --Estratt tax-xgħir:						
1901 90 11	---Li fih 90% estratt niexef, jew aktar bil-piż	50	0	0	0	0	0
1901 90 19	--- Ohrajn - - Ohrajn:	75	50	25	0	0	0
1901 90 91	---Li ma fihomx xaħam tal-ħalib, sukrożju, iżoglukożju, glukozju jew lamtu jew li fihom anqas minn 1.5% xaħam tal-ħalib, 5% sukrożju (inkluż iz-zokkor invertit) jew iżoglukożju, 5% glukozju jew lamtu, minbarra preparazzjonijiet ta' l-ikel f'għamla ta' trab ta' prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404	0	0	0	0	0	0
1901 90 99	--- Ohrajn	0	0	0	0	0	0
1902	Għaġin, sew jekk imsajjar jew mimli (bil-laħam jew b'xi sustanzi oħra) u sew jekk le jew ippreparat b'mod ieħor bħal spaġetti, imqarrun, taljarini, lażanja, injokki, ravjul, kannelloni; kuskus, sew jekk ippreparat kif ukoll jekk mhuwiex:  -Għaġin mhux misjur, mhux mimli jew imhejji mod ieħor:						
1902 11 00	--Għaġin mhux misjur, mhux mimli jew imhejji mod ieħor:	90	80	60	40	20	0
1902 19	- - Ohrajn:						
1902 19 10	---li ma fihomx dqiq mill-qamħ komuni jew għaġin	90	80	60	40	20	0
1902 19 90	--- Ohrajn	90	80	60	40	20	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1902 20	- Għagin mimli, imsajjar jew le, jew ippreparat mod ieħor:  -- Ohrajn:						
1902 20 91	---imsajrin	75	50	25	0	0	0
1902 20 99	--- Ohrajn	75	50	25	0	0	0
1902 30	-Għagin ieħor:						
1902 30 10	--Imnixxfa	90	80	60	40	20	0
1902 30 90	-- Ohrajn	90	80	60	40	20	0
1902 40	-Kuskus:						
1902 40 10	--Mhux ippreparat	75	50	25	0	0	0
1902 40 90	-- Ohrajn	75	50	25	0	0	0
1903 00 00	It-tapioka u s-sostituti għalhekk ippreparati mil-lamtu, f'biċċiet irqaq, forom ta' qamħ, perli, tnaqqiħ jew forom bħalhom.	0	0	0	0	0	0
1904	Ikel ippreparat bl-infih jew ix-xiwi ta' ċereali jew prodotti taċ-ċereali (perezempju, il-cornflakes); ċereali (li mhux qamħirrun (qamħ)) f'forma ta' frak jew forma ta' laqx jew frak ieħor maħduma (ħlief għad-dqiq, xgħir u barli mithun oħxon u dqiq oħxon) imsajra minn qabel jew ippreparat mod ieħor, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor:						
1904 10	-Ikel imhejji bl-infih jew ix-xiwi ta' ċereali jew prodotti taċ-ċereali:						
1904 10 10	--miksub mill-qamħirrun	0	0	0	0	0	0
1904 10 30	--Miksub mir-ross	0	0	0	0	0	0
1904 10 90	-- Ohrajn	0	0	0	0	0	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1904 20	-Ikel imhejji bit-trofof mhux mixwija taċ-ċereali jew minn tahlitiet ta' trofof mhux mixwija taċ-ċereali u trofof mixwija taċ-ċereali jew ċereali minfuh:						
1904 20 10	--Preparazzjoni tal-Musli bbażata fuq qxur taċ-ċereali mhux mixwija	0	0	0	0	0	0
	-- Ohrajn:						
1904 20 91	----Miksub mill-qamhirrun	50	0	0	0	0	0
1904 20 95	---Miksub mir-ross	0	0	0	0	0	0
1904 20 99	--- Ohrajn	0	0	0	0	0	0
1904 30 00	- Ċereali bulgur	0	0	0	0	0	0
1904 90	- Ohrajn:						
1904 90 10	-Ross	0	0	0	0	0	0
1904 90 80	-- Ohrajn	0	0	0	0	0	0
1905	Hobz, ikel ta' l-ghagina, kejkijiet, gallettini u prodotti ohra tal-furnar, sew jekk ikun fihom il-kawkaw jew le; ostji ghat-tqarbin, sigilli vojta tajbin għal użu farmaċewtiku, ostji għas-sigilli, karta tar-ross u prodotti simili: -Hobz iqarmeċ (crispbread)						
1905 10 00	-Hobz iqarmeċ	0	0	0	0	0	0
1905 20	-Kejk imhawwar bil-ginger u ikel simili:						
1905 20 10	--B'anqas minn 30%, bil-piż, ta' sukrożju, (inkluż zokkor invertit muri bħala sukrożju)	90	80	60	40	20	0
1905 20 30	--B'piż ta' sukrożju ta' 30% jew aktar iżda anqas minn 50% (inkluż zokkor invertit muri bħala sukrożju)	90	80	60	40	20	0
1905 20 90	--Bil-piż ta' sukrożju ta' 50% jew aktar (inkluż zokkor invertit muri bħala sukrożju)	90	80	60	40	20	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1905 31	--Gallettini helwin; waffles u wejfers: --Gallettini helwin: ---Kompletament jew parzjalment miksijin biċ-ċikkulata jew xi preparazzjonijiet oħra li fihom il-kawkaw:						
1905 31 11	----Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 85g	100	100	100	100	100	100
1905 31 19	---- Ohrajn --- Ohrajn:	100	100	100	100	100	100
1905 31 30	---- Li fihom 8% jew aktar, bil-piż, xaham tal-halib Ohrajn:	90	80	60	40	20	0
1905 31 91	----Gallettini forma ta' sandwich	90	80	60	40	20	0
1905 31 99	----Ohrajn	100	100	100	100	100	100
1905 32	--Waffles u wejfers:						
1905 32 05	--- Li fihom aktar minn 10% ilma bil-piż --- Ohrajn:	90	80	60	40	20	0
1905 32 11	---- miksija jew mgħottija kompletament jew parzjalment biċ-ċikkulata jew bi preparazzjonijiet li fihom il-kawkaw: ---- Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 85g	100	100	100	100	100	100
1905 32 19	----Ohrajn Ohrajn:	100	100	100	100	100	100
1905 32 91	---- Immelhin, sew jekk mimlija u sew jekk le	90	80	60	40	20	0
1905 32 99	----Ohrajn	90	80	60	40	20	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1905 40	- Qarmeċ, hobż mixwi u prodottii mixwijin simili:						
1905 40 10	--Qarmeċ	75	50	25	0	0	0
1905 40 90	-- Ohrajn	75	50	25	0	0	0
1905 90	- Ohrajn:						
1905 90 10	--Matzos	75	50	25	0	0	0
1905 90 20	--Ostji tat-tqarbin, recipjenti żgħar ta' l-ghaġina msajra tat-tip adattat għal użi mediċinali, ostji ta' l-isigillar, karta tar-ross u prodottii simili  -- Ohrajn:	75	50	25	0	0	0
1905 90 30	---Hobż, li ma jkunx fih għasel, bajd, ġobon jew frott miżjuda u li jkun fih, bħala piż fl-istat ta' materjal xott, mhux aktar minn 5% ta' zokkor u mhux aktar minn 5% ta' grass	75	50	25	0	0	0
1905 90 45	---Gallettini	100	100	100	100	100	100
1905 90 55	---Prodotti estrużi jew expanduti, savoury jew immelhin  -- Ohrajn:	90	80	60	40	20	0
1905 90 60	---- B'sustanza ta' hlewwa miżjuda	90	80	60	40	20	0
1905 90 90	---- Ohrajn	90	80	60	40	20	0
2001	Hxejjex, frott, ġewż u partijiet oħra ta' pjanti tajbin għall-ikel, ippreparati jew ippreservati fil-hall jew l-aċidu aċetiku:						
2001 90	- Ohrajn:						
2001 90 30	-- Qamħ helu ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	0	0	0	0	0	0
2001 90 40	--Jams, patata helwa u partijiet ta' pjanti simili li jittieklu li fihom 5% jew aktar ta'piż tal-lamtu	0	0	0	0	0	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' t-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
2001 90 60	--Qlub tal-palm	0	0	0	0	0	0
2004	Hxejjex oħra, ippreparati jew ippreservati b'xi mod iehor għajr bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006:						
2004 10	-Patata:						
	- - Oħrajn:						
2004 10 91	---F'forma ta' dqiq, qamħ mithun oħxon jew qxur	0	0	0	0	0	0
2004 90	-Haxix iehor u taħlitiet tal-haxix:						
2004 90 10	- - Qamħ ħelu ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	75	50	25	0	0	0
2005	Hxejjex oħra, ippreparati jew ippreservati b'xi mod iehor għajr bil-hall jew bl-aċidu aċetiku, mhux iffriżati, minbarra l-prodotti ta' l-intestatura 2006:						
2005 20	-Patata:						
2005 20 10	--F'forma ta' dqiq, qamħ mithun oħxon jew qxur	50	0	0	0	0	0
2005 80 00	- Qamħ ħelu ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	50	0	0	0	0	0
2008	Frott, ġewż u partijiet tal-pjanti oħra tajba għall-ikel, imhejjija jew ippreservati mod iehor, miżjuda jew le biz-zokkor jew sustanzi jew spirti oħra ta' hlewwa, li ma humiex speċifikati jew inkluzi xi mkien iehor:						
	-Ġewż, ġewż mithun u zrieragħ oħra, huma jew ma humiex imħallta flimkien:						
2008 11	--Ġewż mithun:						
2008 11 10	---Butir tal-karawett	50	0	0	0	0	0
	-Iehor, inkluzi taħlitiet imbarra dawk li jidhru taħt l-intestatura Nru 2008 19:						

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
2008 91 00	--Qlub tal-palm	0	0	0	0	0	0
2008 99	-- Ohrajn: ---Li ma humiex miżjuda bl-ispirtu: ----Li ma humiex miżjuda biz-zokkor:						
2008 99 85	- - - - Qamhbirrun, minbarra qamhbirrun ħelu ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	0	0	0	0	0	0
2008 99 91	----Ġammijiet, patata ħelwa u partijiet simili li jittieklu tal-pjanti li fihom 5% jew aktar, bil-piż, lamtu	0	0	0	0	0	0
2101	Estratti, essenzi u konċentrati, ta' kafè, té jew maté (té tal-Ġizwiti), u preparazzjonijiet b'bażi ta' dawn il-prodotti jew b'bażi ta' kafè, té jew maté; ċikwejra mixwija u sostituti oħra tal-kafè mixwijin u estratti, essenzi u konċentrati tagħhom	0	0	0	0	0	0
2102	Hmejjer (attivi jew ma humiex); u mikroorganizmi oħra ta' ċellula waħda, mejta (imma ma jinkludux vaċċini ta' l-intestatura 3002); ħmejjer artifiċjali (baking powders) imħejjija:						
2102 10	--Hmejjer attivi:						
2102 10 10	Ħmira minn kultura --Ħmira tal-ħobż:	0	0	0	0	0	0
2102 10 31	---Imnixxfa	0	0	0	0	0	0
2102 10 39	--- Ohrajn	0	0	0	0	0	0
2102 10 90	-- Ohrajn	0	0	0	0	0	0
2102 20	-Hmejjer mhux attivi; mikro-organizmi uniċellulari oħra, mejta: --Hmejjer mhux attivi:						

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
2102 20 11	--- F'għamla ta' pilloli, kubi jew forom simili, jew ippakkjati għall-konsum f'pakketti b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 1 kg	0	0	0	0	0	0
2102 20 19	--- Ohrajn	0	0	0	0	0	0
2102 20 90	-- Ohrajn	0	0	0	0	0	0
2102 30 00	-Trabijiet tal-hami ppreparati	90	80	60	40	20	0
2103	Zlazi u preparati tagħhom; kondimenti mħallta u hwawar imħallta; dqiq u dqiq ohxon tal-mustarda u mustarda ppreparata:						
2103 10 00	-Zalza tas-sojja (Soya sauce)	0	0	0	0	0	0
2103 20 00	- Keċap tat-tadam u zlazi ohra tat-tadam	50	0	0	0	0	0
2103 30	-dqiq u thin tal-mustarda u mustarda mhejjija:						
2103 30 10	--Dqiq tal-mustarda	0	0	0	0	0	0
2103 30 90	--Mustarda mhejjija	0	0	0	0	0	0
2103 90	- Ohrajn:						
2103 90 10	--Ċatni tal-mangu, likwidu	0	0	0	0	0	0
2103 90 30	--Xarbiet morra aromatiċi ta' sahha alkoholika, bil-volum, ta' 44.2 sa 49.2% vol li fihom minn 1.5 sa 6%, bil-piż, ġenzjana, hwawar u ingredjenti varji u minn 4 sa 10% zokkor, f'kontenituri li jesgħu nofs litru jew anqas	50	0	0	0	0	0
2103 90 90	-- Ohrajn	50	0	0	0	0	0
2104	Sopop u brodi u preparazzjonijiet għalihom; preparazzjonijiet komposti ta' ikel, omogenizzati:						
2104 10	--Sopop u brodijiet u thejjijiet għalihom:						
2104 10 10	--Imnixxfa	90	80	60	40	20	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' t-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
2104 10 90	-- Ohrajn	90	80	60	40	20	0
2104 20 00	-Preparazzjonijiet ta' l-ikel komposti omoġenizzati	50	0	0	0	0	0
2105 00	Ġelat u silġ ieħor li jittiekel, sew jekk ikun fih il-kawkaw jew le	90	80	60	40	20	0
2106	Preparazzjonijiet ta' l-ikel mhux imsemmija jew inkluzi band'ohra:						
2106 10	-Konċentrati tal-proteini u sustanzi strutturati tal-proteini:						
2106 10 20	-- Li ma fihomx xaħam tal-ħalib, sukrożju, iżoglukożju, glukozju, jew lamtu jew li fihom, bil-piż, anqas minn 1.5% xaħam tal-ħalib, 5% sukrożju jew iżoglukożju, 5% glukozju jew lamtu	0	0	0	0	0	0
2106 10 80	-- Ohrajn	0	0	0	0	0	0
2106 90	- Ohrajn:						
2106 90 20	--Thejjijiet alkoholiċi komposti, minbarra daww ibbażati fuq sustanzi li jfuħu, tat-tip użat għall-manifattura tax-xarbi	0	0	0	0	0	0
	- - Ohrajn:						
2106 90 92	--- Li ma fihomx xaħam tal-ħalib, sukrożju, iżoglukożju, glukozju jew lamtu jew li fihom, bil-piż, anqas minn 1.5% xaħam tal-ħalib, 5% sukrożju jew iżoglukożju, 5% glukozju jew lamtu:	0	0	0	0	0	0
2106 90 98 <sup>1</sup>	--- Ohrajn	90	80	60	40	20	0

<sup>1</sup> Hliet 'guleppijiet b'toġhma ta' frott ' (kodiċi 2106 90 98 10), 'preparazzjonijiet instantaneji għall-manifattura ta' xarbi mhux alkoholiċi' (kodiċi 2106 90 98 20) u 'fondues tal-ġobon' (kodiċi ex 2106 90 98); dawn il-prodotti għandhom jibbenefikaw minn rata dognali MFN ta' 0% mad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim (liberalizzazzjoni immedjata).

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' t-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
2201	Ilma, inkluż ilma minerali naturali jew artiċijali u ilma effervexxenti, li ma fihomx zokkor jew ta' hlewwa miżjuda oħra u lanqas fihom toghma; silġ u borra	100	100	80	60	40	0
2202	Ilma, inkluż ilma minerali u ilma effervexxenti, li fihom zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda jew toghma, u xorb iehor mhux alkoħoliku, mhux inkluż sugu tal-frott jew tal-haxix skond l-intestatura Nru 2009	100	100	80	60	40	0
2203 00	Birra magħmula mix-xgħir imxarrab u lest għall-birra	100	100	80	60	40	0
2205	Vermut u nbejjed oħra magħmula minn għeneb frisk imħawra b'sustanzi aromatiċi jew tal-pjanti	90	80	60	40	20	0
2207	Alkoħol etiliku mhux żnaturat b'sahħa alkoħolika, bil-volum ta' 80% vol jew aktar; alkoħol etiliku u xorb spirituz iehor, żnaturati, ta' kull qawwa:						
2207 10 00	Alkoħol etiliku mhux żnaturat b'sahħa alkoħolika bil-volum ta' 80 % jew aktar;	50	0	0	0	0	0
2207 20 00	--Alkoħol etiliku u spirti oħra, żnaturati, ta' liema qawwa tkun	0	0	0	0	0	0
2208	Alkoħol etiliku mhux żnaturat ta' qawwa alkoħolika, bhala volum, ta' anqas minn 80%; spirti, likuri u xorb spirituz iehor:						
2208 20	--Spirti magħmula bid-distillazzjoni ta' l-inbid ta' l-għenba jew mill-karfa ta' l-għeneb magħsur:  --F'kontenituri ta' 2 litri jew anqas:						
2208 20 12	---Konjak	75	50	25	0	0	0
2208 20 14	---Armagnac	75	50	25	0	0	0
2208 20 26	---Grappa	75	50	25	0	0	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
2208 20 27	---Brandi ta' Jerež	75	50	25	0	0	0
2208 20 29	--- Ohrajn:						
ex 2208 20 29	---- Konjakk ta' l-inbid	90	80	60	40	20	0
ex 2208 20 29	---- Konjakk ta' l-inbid ohrajn	100	100	100	100	100	100
	--F'kontenituri ta' aktar minn 2 litri						
2208 20 40	---Distillat mhux maħdum	75	50	25	0	0	0
	--- Ohrajn:						
2208 20 62	----Konjak	75	50	25	0	0	0
2208 20 64	----Armagnac	75	50	25	0	0	0
2208 20 86	----Grappa	75	50	25	0	0	0
2208 20 87	----Brandi ta' Jerež	75	50	25	0	0	0
2208 20 89 <sup>2</sup>	--- Ohrajn:	75	50	25	0	0	0
2208 30	-Wiski:						
	--Wiski Bourbon, f'kontenituri li jesgħu:						
2208 30 11	---2 litri jew anqas	90	80	60	40	20	0
2208 30 19	--- Aktar minn 2 litri	75	50	25	0	0	0
	-- Wiski skoċċiz:						
	--- Wiski tax-xgħir, f'kontenituri li jesgħu:						
2208 30 32	---- 2 litri jew anqas	90	80	60	40	20	0
2208 30 38	---- Aktar minn 2 litri	75	50	25	0	0	0

<sup>2</sup> Hliet 'konjakk ta' l-gheneb' (kodiċi 2208 20 89 10); dan il-prodott għandu jzomm rata ta' dazju MFN ta' 100% of MFN (l-ebda konċessjoni).

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	--- Wiski mhallat, f'kontenituri li jesghu:						
2208 30 52	---- 2 litri jew anqas	75	50	25	0	0	0
2208 30 58	---- Aktar minn 2 litri	75	50	25	0	0	0
	-- Ohrajn, f'kontenituri li jesghu:						
2208 30 72	---- 2 litri jew anqas	75	50	25	0	0	0
2208 30 78	---- Aktar minn 2 litri	75	50	25	0	0	0
	-- Ohrajn, f'kontenituri li jesghu:						
2208 30 82	---2 litri jew anqas	75	50	25	0	0	0
2208 30 88	--- Aktar minn 2 litri	75	50	25	0	0	0
2208 40	-rum u spirti ohra li jinkisbu minn prodotti taz-zokkor distillati u ffermentati						
	--F'kontenituri ta' 2 litri jew anqas:						
2208 40 11	---Rum b'kontenut ta' sustanzi volatili li ma humix alkoħol etiliku jew metil daqs jew aktar minn 225 gramma kull mitt litru ta' alkoħol pur (b'tolleranza ta' 10%)	75	50	25	0	0	0
	- - - Ohrajn:						
2208 40 31	----Ta' valur aktar minn € 7.9 għal kull litru ta' alkoħol pur	75	50	25	0	0	0
2208 40 39	---- Ohrajn	75	50	25	0	0	0
	--F'kontenituri ta' aktar minn 2 litri						
2208 40 51	---Rum b'kontenut ta' sustanzi volatili li ma humix alkoħol etiliku jew metil daqs jew aktar minn 225 gramma kull mitt litru ta' alkoħol pur (b'tolleranza ta' 10%)	75	50	25	0	0	0
	- - - Ohrajn:						

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
2208 40 91	----Ta' valur aktar minn € 2 għal kull litru ta' alkohol pur	75	50	25	0	0	0
2208 40 99	---- Ohrajn	75	50	25	0	0	0
2208 50	-Ġnibru u ġnibru ta' l-Olanda --Ġnibru, f'kontenituri li jesgħu:						
2208 50 11	---2 litri jew anqas	75	50	25	0	0	0
2208 50 19	--- Aktar minn 2 litri -- Ġnibru ta' l-Olanda, f'kontenituri li jesgħu:	75	50	25	0	0	0
2208 50 91	---2 litri jew anqas	75	50	25	0	0	0
2208 50 99	--- Aktar minn 2 litri	75	50	25	0	0	0
2208 60	-Vodka: --Ta' qawwa alkoħolika, bhala volum, ta' 45.4% jew anqas f'kontenituri li jesgħu:						
2208 60 11	---2 litri jew anqas	75	50	25	0	0	0
2208 60 19	--- Aktar minn 2 litri --Ta' qawwa alkoħolika, bhala volum, ta' 45.4% jew anqas f'kontenituri li jesgħu:	75	50	25	0	0	0
2208 60 91	---2 litri jew anqas	75	50	25	0	0	0
2208 60 99	--- Aktar minn 2 litri	75	50	25	0	0	0
2208 70	Likuri u kurdjali:						
2208 70 10	-- F'kontenituri ta' 2 litri jew anqas:	75	50	25	0	0	0
2208 70 90	-- F'kontenituri ta' aktar minn 2 litri	75	50	25	0	0	0
2208 90	- Ohrajn: --Għarak, f'kontenituri li jesgħu:						

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
2208 90 11	---2 litri jew anqas	75	50	25	0	0	0
2208 90 19	--- Aktar minn 2 litri -- Spirtu ta' l-għanbaqar, langas jew ċirasa (esklużi l-likuri) f'kontenituri li jesgħu:	75	50	25	0	0	0
2208 90 33	---2 litri jew anqas	100	100	100	100	100	100
2208 90 38	--- Aktar minn 2 litri -- Spirti oħra u xorb ieħor li fih l-alkohol, f'kontenituri li jesgħu: - - - 2 litri jew anqas:	100	100	100	100	100	100
2208 90 41	---- Ouzo Ohrajn: ---- Spirti (esklużi l-likuri): ----- Distillati mill-frott:	75	50	25	0	0	0
2208 90 45	----- Calvados	75	50	25	0	0	0
2208 90 48	----- Sustanza oħra ----- Ohrajn:	75	50	25	0	0	0
2208 90 52	----- Korn	75	50	25	0	0	0
2208 90 54	----- Tequila	75	50	25	0	0	0
2208 90 56	----- Sustanza oħra	75	50	25	0	0	0
2208 90 69	---- Xorb ieħor li fih l-alkoħol --- Aktar minn 2 litri: ---- Spirti (esklużi l-likuri):	75	50	25	0	0	0
2208 90 71	---- Distillati mill-frott:	90	80	60	40	20	0
2208 90 75	Tequila	75	50	25	0	0	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
2208 90 77	----Ohrajn	75	50	25	0	0	0
2208 90 78	---- Xorb ieħor li fiħ l-alkohol	75	50	25	0	0	0
	Alkoħol etiliku mhux żnaturat b'saħħa alkoholika bil-volum ta' anqas minn 80% tal-volum, f'kontenituri li jesgħu:						
2208 90 91	---2 litri jew anqas	90	80	60	40	20	0
2208 90 99	--- Aktar minn 2 litri	0	0	0	0	0	0
2402	Sigarri, cheroots, cigarillos u sigarretti, magħmula mit-tabakk jew ta' sostituti tat-tabakk:						
2402 10 00	- Sigarri, cheroots u sigarri żgħar, li fihom it-tabakk	90	80	60	40	20	0
2402 20	- Sigarretti li fihom it-tabakk:						
2402 20 10	-- Li fihom l-imsiemer tal-qronfol	100	100	100	100	100	100
2402 20 90	-- Ohrajn	100	100	100	100	100	100
2402 90 00	Ohrajn	100	100	100	100	100	100
2403	Tabakk ieħor manifatturat u sostituti ta' tabakk manifatturat; tabakk "omogenizzat" jew "rikostitwit"; estratti u essenzi tat-tabakk:						
2403 10	- Tabakk tat-tipjip, sew jekk fiħ xi sostituti tat-tabakk f'xi proporzjon u sew jekk le:						
2403 10 10	-- Ippakkjati għall-konsum b'kontenut nett ta' mhux aktar minn 500 g	90	80	60	40	20	0
2403 10 90	-- Ohrajn	90	80	60	40	20	0
	- Ohrajn:						
2403 91 00	-- Tabakk "omogenizzat" jew "rikostitwit"	0	0	0	0	0	0
2403 99	-- Ohrajn:						

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' t-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
2403 99 10	Magħda u tabakk ta' l-imnieher	75	50	25	0	0	0
2403 99 90	--- Ohrajn	75	50	25	0	0	0
2905	Alkoħol aċikliku u d-derivattivi alogeniċi, sulfonati, nitrati jew nitrosatati taġġhom:  -Alkoħol ieħor poliedriku:						
2905 43 00	--Mannite	0	0	0	0	0	0
2905 44	--D-gluciċitol (sorbitol):  ---F'soluzzjoni ta' l-ilma:						
2905 44 11	----Li fiha 2% D-nannite jew anqas, bil-piż, ikkalkulati skond il-kontenut tad-D-gluciċitol	0	0	0	0	0	0
2905 44 19	---- Ohrajn  --- Ohrajn:	0	0	0	0	0	0
2905 44 91	----Li fiha 2% D-nannite jew anqas, bil-piż, ikkalkulati skond il-kontenut tad-D-gluciċitol	0	0	0	0	0	0
2905 44 99	---- Ohrajn	0	0	0	0	0	0
2905 45 00	--Glicerina	0	0	0	0	0	0
3301	Żjut essenzjali (mingħajr terpene jew le), inkluzi concretes u absolutes; sustanzi tar-raża; oleorazi estratti; koncentri ta' essential oils fix-xaħam, żjut fixed, xamgħa jew simili, miksuba bl-enfleurage jew bil-maċerazzjoni; prodotti sekondarji terpeniċi tat-tnehhija tat-terpene mill-essential oils; ilmijiet aromatiċi distillati u soluzzjonijiet milwiema ta' żjut essenzjali:						
3301 90	- Ohrajn:						
3301 90 10	--Prodotti sekondarji terpeniċi residwali tad-deterpenazzjoni ta' żjut essenzjali  --Oleoraża estratta	0	0	0	0	0	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
3301 90 21	--- Tal-likorizja u l-hops	0	0	0	0	0	0
3301 90 30	--- Ohrajn	0	0	0	0	0	0
3301 90 90	-- Ohrajn	0	0	0	0	0	0
3302	Tahlit ta' sustanzi fragranti u tahlit (inklużi soluzzjonijiet alkoħoliċi) b'bażi ta' waħda jew aktar minn dawn is-sustanzi, ta' tip użati bhala materja prima fl-industrija; preparazzjonijiet ohrajn ibbazati fuq sustanzi bir-riha, ta' tip użati għall-manifattura ta' xarbiet:						
3302 10	- Ta' tip użat fl-industriji ta' l-ikel u xorb:  Ta' tip użat fl-industriji tax-xorb:  - - - Preparazzjonijiet li fihom l-aġenti kollha li jagħtu t-toghma li jikkarakterizzaw xarba:						
3302 10 10	-----Ta' qawwa alkoħolika attwali, bhala volum, ta' aktar minn 0.5%  Ohrajn:	0	0	0	0	0	0
3302 10 21	- - - - Li ma fihomx xaħam tal-ħalib, sukrożju, iżoglukożju, glukozju jew lamtu jew li fihom, bil-piż, anqas minn 1.5% xaħam tal-ħalib, 5% sukrożju jew iżoglukożju, 5% glukozju jew lamtu	0	0	0	0	0	0
3302 10 29	-----Ohrajn	0	0	0	0	0	0
3501	Kaseina, kaseinat u derivattivi oħra tal-kaseina; kolol tal-kaseina:						
3501 10	-Kaseina:						
3501 10 10	--Għall-manifattura tal-fibri rigenerati tat-tessuti	0	0	0	0	0	0
3501 10 50	--Għall-użu industrijali mbarra l-manifattura ta' oġġetti ta' l-ikel jew magħlef	0	0	0	0	0	0

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
3501 10 90	-- Ohrajn	0	0	0	0	0	0
3501 90	- Ohrajn:						
3501 90 90	-- Ohrajn	50	0	0	0	0	0
3505	Destrini u lamti mmodifikati oħra (per eżempju lamti pregelatinised jew esterified); kolol ibbazati fuq il-lamti, jew fuq id-destrini jew lamti mmodifikati oħra:						
3505 10	-Destrina u lamti oħra modifikati:						
3505 10 10	--Destrina	0	0	0	0	0	0
	- - Lamti oħra modifikati:						
3505 10 90	--- Ohrajn	0	0	0	0	0	0
3505 20	-Kolol:						
3505 20 10	--Li, bil-piż, fihom anqas minn 25% lamti jew destrina jew lamti oħra modifikati	0	0	0	0	0	0
3505 20 30	--Li, bil-piż, fihom 25% lamti jew aktar imma anqas minn 55% lamti jew destrina jew lamti oħra modifikati	0	0	0	0	0	0
3505 20 50	--Li, bil-piż, fihom 55% lamti jew aktar imma anqas minn 80% lamti jew destrina jew lamti oħra modifikati	0	0	0	0	0	0
3505 20 90	--Li, bil-piż, fihom 80% jew aktar lamti jew destrina jew lamti oħra modifikati	0	0	0	0	0	0
3809	Aġenti għall-irfinar, katalisti (carriers) biex iħaffu iż-żbigh jew l-iffissar ta' sustanzitaż-żbigh u prodotti oħrajn u preparazzjonijiet (per eżempju, sustanzi għattwebbisu murdenti), ta' tip użati fl-industriji tat-tessuti, tal-karta, tal-ġilda jew bħalhom, li ma humiex speċifikati jew inkluzi band'oħra:						
3809 10	-B'bażi ta' sustanzi amilaċeji:						

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Rata ta' dazju (% ta' l-MFN)					
		Fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar ta' l-ewwel sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tat-tielet sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tar-raba' sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim	L-1 ta' Jannar tal-hames sena wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u s-snin ta' wara
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
3809 10 10	--Li fihom anqas minn 55% sustanzi bħal dawn, bil-piż	0	0	0	0	0	0
3809 10 30	-- Li fihom minn dawn is-sustanzi, bil-piż, 55% jew aktar iżda anqas minn 70%	0	0	0	0	0	0
3809 10 50	-- Li fihom minn dawn is-sustanzi, bil-piż, 70% jew aktar iżda anqas minn 83%	0	0	0	0	0	0
3809 10 90	--Li fihom 83% jew aktar sustanzi bħal dawn, bil-piż	0	0	0	0	0	0
3823	Aċidi grassi monocarboxylic industrijali; zjut aċidi mill-irfinar; alkoħol xaħmi industrijali	0	0	0	0	0	0
3824	Sustanzi li jgħaqqdu ppreparati għall-forom jew forom interni (cores) tal-funderija; prodotti u preparazzjonijiet ta' l-industrija kimika jew industrijiet relatati (inklużi dawk komposti minn taħlitiet ta' prodotti naturali), li ma humiex speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor:						
3824 60	--Sorbitol imbarra dak li jidher taħt l-intestatura sekondarja 2905 44:  --F'soluzzjoni ta' l-ilma:						
3824 60 11	---Li fihom 2% D-mannite jew anqas, bil-piż, ikkalkulati skond il-kontenut tad-D-glucitol	0	0	0	0	0	0
3824 60 19	--- Oħrajn	0	0	0	0	0	0
	-- Oħrajn:						
3824 60 91	---Li fihom 2% D-mannite jew anqas, bil-piż, ikkalkulati skond il-kontenut tad-D-glucitol	0	0	0	0	0	0
3824 60 99	--- Oħrajn	0	0	0	0	0	0

## **Protokoll 2**

**fir-rigward tat-tifsira tal-kunċett ta' "Prodotti Originarji" u l-  
metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva għall-applikazzjoni tad-  
dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim bejn il-Komunità u l-Bożnja  
Herzegovina**

### **WERREJ**

<b>TITOLU I</b>	<b>DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI</b>
Artikolu 1	Definizzjonijiet
<b>TITOLU II</b>	<b>TIFSIRA TAL-KUNĊETT TA' "PRODOTTI ORIGINARJI"</b>
Artikolu 2	Ħtigiet ġenerali
Artikolu 3	Akkumulazzjoni fil-Komunità
Artikolu 4	Akkumulazzjoni fil-Bożnja u Herzegovina
Artikolu 5	Prodotti miksuba kollha kemm huma
Artikolu 6	Prodotti maħduma jew ipproċessati biżżejjed
Artikolu 7	Xogħol jew ipproċessar mhux suffiċjenti
Artikolu 8	Unità ta' kwalifikazzjoni
Artikolu 9	Aċċessorji, spare parts u għodod
Artikolu 10	Settijiet
Artikolu 11	Elementi newtrali
<b>TITOLU III</b>	<b>ĦTIGIET TERRITORJALI</b>
Artikolu 12	Prinċipju ta' territorjalità
Artikolu 13	Trasport dirett
Artikolu 14	Wirjiet
<b>TITOLU IV</b>	<b>ĦLAS LURA JEW EŻENZJONI</b>
Artikolu 15	Projbizzjoni ta' ħlas lura ta', jew eżenzjoni minn, taxxi tas-sisa
<b>TAQSIMA V</b>	<b>PROVI TA' L-ORIGINI</b>
Artikolu 16	Ħtigiet ġenerali
Artikolu 17	Proċedura għall-ħruġ taċ-ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1
Artikolu 18	Ċertifikati ta' moviment ta' l-EUR.1 maħruġa b'mod retrospettiv
Artikolu 19	Ħruġ f'żewġ kopji ta' ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1

- Artikolu 20 Hruġ ta' ċertifikati ta' moviment EUR 1 fuq il-bażi tal-prova ta' l-orijini maħruġa jew magħmula preċedentament
- Artikolu 21 Segregazzjoni tal-kontijiet
- Artikolu 22 Kundizzjonijiet għall-kumpilazzjoni ta' dikjarazzjoni ta' fattura
- Artikolu 23 Esportatur approvat
- Artikolu 24 Validità tal-provi ta' orijini
- Artikolu 25 Sottomissjoni tal-provi ta' orijini
- Artikolu 26 Importazzjoni f'it f'it
- Artikolu 27 Eżenzjoni mill-provi ta' orijini
- Artikolu 28 Dokumenti ta' appoġġ
- Artikolu 29 Preżervazzjoni tal-provi ta' l-orijini u d-dokumenti ta' sostenn
- Artikolu 30 Diskrepanzi u żbalji formali
- Artikolu 31 Ammonti murija bħala euro

#### **TAQSIMA VI ARRANĠAMENTI GĦAL KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA**

- Artikolu 32 Assistenza reċiproka
- Artikolu 33 Verifika tal-provi ta' orijini
- Artikolu 34 Riżoluzzjoni tat-tilwim
- Artikolu 35 Penali
- Artikolu 36 Żoni ħielsa

#### **TAQSIMA VII CEUTA U MELILLA**

- Artikolu 37 Applikazzjoni tal-Protokoll
- Artikolu 38 Kundizzjonijiet speċjali

#### **TITOLU VIII . DISPOŻIZZJONIJIET FINALI**

- Artikolu 39 Emendi għall-Protokoll

#### **Lista ta' Annessi**

- L-Anness I: Noti ta' introduzzjoni għal-lista fl-Anness II
- L-Anness II: Lista tax-xogħol jew proċessi meħtieġa li jsiru fuq il-materjali li ma jorijinawx sabiex il-prodott manifatturat jikseb l-istatus "li jorijina" Anness IIIa:
- L-Anness III: Kampjuni ta' ċertifikat ta' moviment EUR-MED u applikazzjoni għal ċertifikat ta' moviment EUR 1
- L-Anness IV: Test tad-dikjarazzjoni tal-fattura
- Anness V: Prodotti esklużi mill-akkumulazzjoni provduta fl-Artikolu 3 u l-Artikolu 4

## **Id-dikjarazzjonijiet Kongunti**

Dikjarazzjoni kongunta dwar il-Principaltà ta' Andorra

Dikjarazzjoni kongunta dwar ir-Repubblika ta' San Marino

# Titolu I

## Dispożizzjonijiet ġenerali

### *Artikolu 1* *Definizzjonijiet*

Għall-finijiet ta' dan il-Protokoll:

- (a) "manifattura" tfisser kull xorta ta' xogħol jew proċessar inklużi l-assemblaġġ jew hidmiet speċifiċi;
- (b) "materjal" tfisser kwalunkwe ingredjent, materja prima, komponent jew parti, eċċ., użati fil-manifattura tal-prodott;
- (c) "prodott" tfisser il-prodott li jkun fabbrikat, anke jekk ikun maħsub għal użu aktar tard f'xi operazzjoni ta' fabbrikazzjoni oħra;
- (d) "oġġetti" tfisser kemm il-materjali kif ukoll il-prodotti;
- (e) "il-valur doganali" tfisser il-valur kif determinat skond il-Ftehim ta' l-1994 dwar l-implementazzjoni ta' l-Artikolu VII tal-Ftehim Ġenerali tat-Tariffi u l-Kummerċ (il-Ftehim tal-WTO dwar il-valutazzjoni doganali);
- (f) "prezz ex-fabbrika" tfisser il-prezz imħallas għall-prodott ex-fabbrika lill-manifattur fil-Komunità jew fil-Bożnja u Herzegovina, li għandu twettaq l-aħħar xogħol jew ipproċessar fl-intrapriża tiegħu, sakemm il-prezz jinkludi l-valur tal-materjali kollha użati, bi kwalunkwe taxxi esterni mnaqqsa li huma, jew jistgħu jkunu, rimborżati meta l-prodott miksub ikun esportat;
- (g) "valur ta' materjali" tfisser il-valur doganali meta jiġu importati l-materjali li ma joriġinawx li huma użati, jew, jekk dan mhux magħruf u ma jistax jiġi vverifikat, l-ewwel prezz verifikabbli mħallas għall-materjali fil-Komunità jew fil-Bożnja u Herzegovina;
- (h) "il-valur tal-materjali li joriġinaw" tfisser il-valur doganali ta' tali materjali kif definit fis-subparagrafu (g) applikat *mutatis mutandis*;
- (i) 'valur mizjud' għandu jittiehed bħala l-valur mill-fabbrika mnaqqas bil-valur għaddwana ta' kull wieħed mill-materjali nkorporati li joriġina fil-pajjiżi l-oħra msemmija fl-Artikoli 3 u 4 li magħhom hija applikata l-akkumulazzjoni jew, fejn il-valur għaddwana ma jkunx magħruf jew ma jkunx jista' jiġi aċċertat, l-ewwel prezz, li jista' jkun aċċertat, imħallas għall-materjali fil-Komunità jew fil-Bożnja u Herzegovina;
- (j) "kapitoli" u "intestaturi" ifissru il-kapitoli u l-intestaturi (kodiċi b'erba' ċifri) użati fin-nomenklatura li tiffurma d-Deskrizzjoni Armonizzata ta' Komodità u Sistema ta' Kodiċi, imsemmija f'dan il-protokoll bħala "is-Sistema Armonizzata" jew "SA";
- (k) "klassifikat" tirreferi għall-klassifikazzjoni ta' prodott jew materjal taħt intestatura partikolari;
- (l) "konsenja" tfisser il-prodotti li jew ikunu ntbagħtu simultanjament mingħand esportatur wieħed lil destinatarju wieħed jew prodotti li jkunu koperti b'dokument wieħed tat-trasport li jkopri t-trasport tagħhom bil-baħar mill-esportatur lid-destinatarju jew, fin-nuqqas ta' dokument bħal dan, koperti b'fattura waħda;

(m) "territorji" tinkludi l-ibħra territorjali.

## Titolu II

### Tifsira tal-kunċett ta' "Prodotti Oriġinarji"

#### *Artikolu 2*

##### *Ħtiġiet ġenerali*

1. Għall-għan ta' l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, il-prodotti li ġejjin għandhom jitqiesu li joriġinaw fil-Komunità:
  - (a) prodotti miksuba kompletament fil-Komunità skond it-tifsira ta' l-Artikolu 5;
  - (b) prodotti miksuba fil-Komunità li jkun fihom materjali li ma jkunux ġew miksuba kollha kemm huma fil-Komunità, sakemm tali materjali jkunu ġew maħduma jew ipproċessati biżżejjed fil-Komunità skond it-tifsira ta' l-Artikolu 6;
2. Għall-għan ta' l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, il-prodotti li ġejjin għandhom jitqiesu li joriġinaw fil-Bożnja u Herzegovina
  - (a) prodotti miksuba kompletament fil-Bożnja u Herzegovina skond it-tifsira ta' l-Artikolu 5;
  - (b) prodotti miksuba fil-Bożnja u Herzegovina li jinkorporaw materjali li ma jkunux inkisbu hemm kompletament, sakemm materjali bħal dawn ikun sarilhom xogħol jew ipproċessar biżżejjed fil-Bożnja u Herzegovina skond it-tifsira ta' l-Artikolu 6.

#### *Artikolu 3*

##### *Akkumulazzjoni fil-Komunità*

1. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 2 (1), il-prodotti għandhom jiqiesu bħala li joriġinaw fil-Komunità jekk dawn il-prodotti jinkisbu hemm, u jinkorporaw fihom materjali li joriġinaw fil-Bożnja u Herzegovina, fil-Komunità, f'kull pajjiż jew territorju li jipparteċipa fil-proċess ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni ta' l-Unjoni Ewropea<sup>1</sup>, jew jinkorporaw il-materjali li joriġinaw fit-Turkija li għalihom tapplika d-Deċiżjoni nru 1/95 tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni KE-Turkija tat-22 ta' Diċembru 1995<sup>2</sup>, sakemm ix-xogħol jew ipproċessar li jsir fil-Komunità jmur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7. M'għandux ikun mehtieg li daww il-materjali jkunu għaddew minn xogħol jew ipproċessar suffiċjenti.
2. Fejn ix-xogħol jew l-ipproċessar li jsir fil-Komunità ma' jkunx aktar mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7, il-prodott miksub għandu jkun ikkunsidrat bħala li joriġina fil-Komunità biss meta l-valur miżjud ikun aktar mill-valur tal-

---

<sup>1</sup> Kif definit fil-konkluzjonijiet tal-Kunsill dwar l-Affarijiet Ġenerali f'April 1997 u l-komunikazzjoni tal-Kummissjoni ta' Mejju 1999 dwar it-twaqqif tal-proċess ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni ma' pajjiżi Baltiċi tal-Punent.

<sup>2</sup> Id-Deċiżjoni Nru 1/95 tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni bejn il-KE u t-Turkija tat-22 ta' Diċembru 1995 tapplika għal prodotti bl-eċċezzjoni ta' prodotti agrikoli kif imfisser fil-Ftehim li jstabbilixxi Assoċjazzjoni bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u t-Turkija u bl-eċċezzjoni ta' prodotti tal-faħam u l-azzar kif imfisser fil-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar u r-Repubblika tat-Turkija dwar il-kummerċ ta' prodotti koperti mit-trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar.

materjali uzati li joriginaw f'xi wiehed mill-pajjizi u t-territorji l-oħra msemmija fil-paragrafi 1. Jekk dan ma jkunx hekk, il-prodott ottenut għandu jkun ikkunsidrat bħala li jorigina f'dak il-pajjiż minn fejn ikun gie l-aktar valur għoli ta' materjali uzati fil-manifattura fil-Komunità.

3. Prodotti li joriginaw minn wiehed mill-pajjizi msemmija fil-paragrafi 1, u li ma jsirx xogħol jew ipproċessar fuqhom fil-Komunità, iżommu l-origini tagħhom jekk ikunu esportati lejn wiehed minn dawn il-pajjizi jew territorji.
4. L-akkumulazzjoni li jipprovdi għaliha dan l-Artikolu tista' tkun applikata biss jekk:
  - (a) ftehim preferenzjali dwar il-kummerċ skond l-Artikolu XXIV tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) ikun applikabbli bejn il-pajjizi involuti fil-kisba ta' status ta' origini u l-pajjiż destinatariju;
  - (b) materjali u prodotti jkunu kisbu l-istatus ta' origini bl-applikazzjoni tar-regoli ta' origini identiċi ma' daww stipulati f'dan il-Protokoll;u
  - (c) avvizi li jindikaw it-twettiq tar-rekwiziti neċessarji għall-applikazzjoni ta' l-akkumulazzjoni jkunu ġew ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea (serje C) u fil-Bożnja u Herzegovina skond il-proċeduri tagħha.

L-akkumulazzjoni li jipprovdi għaliha dan l-Artikolu għandha tapplika mid-data indikata fl-avviz ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea (serje Ċ).

Il-Komunità għandha tgħaddi lill-Bożnja u Herzegovina, permezz tal-Kummissjoni Ewropea, id-dettalji tal- Ftehimiet, inklużi d-dati tad-dhul fis-seħh tagħhom, u r-regoli ta' origini korrispondenti tagħhom, li huma applikabbli mal-pajjizi l-oħra msemmija fil-paragrafi 1.

Il-prodotti fl-Anness V għandu jkun eskluż mill-akkumulazzjoni provduta f'dan l-Artikolu.

#### *Artikolu 4* *Akkumulazzjoni fil-Bożnja u Herzegovina*

1. Mingħajr hsara għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 2(2), prodotti għandhom jitqiesu li joriginaw fil-Bożnja u Herzegovina jekk tali prodotti jinkisbu hemm, jinkorporaw materjali li joriginaw fil-fil-Komunità, fil-Bożnja u Herzegovina u fi kwalunkwe pajjiż jew territorju ieħor li qed jieħu sehem fil-proċess ta' l-Unjoni Ewropea dwar Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni<sup>3</sup>, jew li jinkorporaw il-materjali li joriginaw mit-Turkija li għalihom tapplika d-Deċiżjoni Nru 1/95 tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni bejn il-KE u t-Turkija tat-22 ta' Diċembru 1995<sup>4</sup>, sakemm ix-xogħol jew l-ipproċessar li jsir fil-Komunità jmur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7.

---

<sup>3</sup> Kif definit fil-konkluzjonijiet tal-Kunsill dwar l-Affarijiet Ġenerali f'April 1997 u l-komunikazzjoni tal-Kummissjoni ta' Mejju 1999 dwar it-twaqqif tal-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni ma' pajjizi Baltiċi tal-Punent.

<sup>4</sup> Id-Deċiżjoni Nru 1/95 tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni bejn il-KE u t-Turkija tat-22 ta' Diċembru 1995 tapplika għal prodotti bl-eċċezzjoni ta' prodotti agrikoli kif imfisser fil-Ftehim li jstabbilixxi Assoċjazzjoni bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u t-Turkija u bl-eċċezzjoni ta' prodotti tal-faħam u l-azzar kif imfisser fil-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar u r-Repubblika tat-Turkija dwar il-kummerċ ta' prodotti koperti mit-trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar.

M'għandux ikun meħtieġ li dawk il-materjali jkunu għaddew minn xogħol jew ipproċessar suffiċjenti.

2. Fejn ix-xogħol jew l-ipproċessar li jsir fil-Bożnja u Herzegovina ma' jkunx aktar mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7, il-prodott miksub għandu jkun ikkunsidrat bħala li joriġina fil-Bożnja u Herzegovina biss meta l-valur miżjud ikun aktar mill-valur tal-materjali użati li joriġinaw f'xi wiehed mill-pajjiżi u t-territorji l-oħra msemmija fil-paragrafi 1. Jekk dan ma jkunx hekk, il-prodott ottenut għandu jkun ikkunsidrat bħala li joriġina f'dak il-pajjiż minn fejn ikun gie l-aktar valur għoli ta' materjali użati fil-manifattura fil-Bożnja u Herzegovina.
3. Prodotti li joriġinaw minn wiehed mill-pajjiżi msemmija fil-paragrafi 1, u li ma jsirx xogħol jew ipproċessar fuqhom fil-Bożnja u Herzegovina, iżommu l-oriġini tagħhom jekk ikunu esportati lejn wiehed minn dawn il-pajjiżi jew territorji.
4. L-akkumulazzjoni li jipprovdi għaliha dan l-Artikolu tista' tkun applikata biss jekk:
  - (a) ftehim preferenzjali dwar il-kummerċ skond l-Artikolu XXIV tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) ikun applikabbli bejn il-pajjiżi involuti fil-kisba ta' status ta' oriġini u l-pajjiż destinatariju;
  - (b) materjali u prodotti jkunu kisbu l-istatus ta' oriġini bl-applikazzjoni tar-regoli ta' oriġini identici ma' dawk stipulati f'dan il-Protokoll;

u

- (c) avvizi li jindikaw it-twertiq tar-rekwiżiti neċessarji għall-applikazzjoni ta' l-akkumulazzjoni jkunu ġew ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea (serje C) u fil-Bożnja u Herzegovina skond il-proċeduri tagħha.

L-akkumulazzjoni li jipprovdi għaliha dan l-Artikolu għandha tapplika mid-data indikata fl-avviż ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea (serje Ċ).

Il-Bożnja u Herzegovina għandha tgħaddi lill-Komunità, permezz tal-Kummissjoni Ewropea, id-dettalji tal-Ftehimiet, inklużi d-dati tad-dhul fis-seħh tagħhom, u r-regoli ta' oriġini korrispondenti tagħhom, li huma applikabbli mal-pajjiżi l-oħra msemmija fil-paragrafi 1.

Il-prodotti fl-Anness V għandu jkun eskluż mill-akkumulazzjoni provduta f'dan l-Artikolu.

### ***Artikolu 5***

#### ***Prodotti miksuba kollha kemm huma***

1. Dawn li ġejjin għandhom jitqiesu bħala miksuba kompletament fil-Komunità jew fil-Bożnja u Herzegovina:
  - (a) prodotti minerali estratti mill-ħamrija tagħhom jew minn qiegħ il-baħar tagħhom;
  - (b) prodotti veġetali maħsuda hemmekk;
  - (c) annimali ħajjin imwielda u mrawma hemmekk;
  - (d) prodotti li ġejjin minn annimali ħajjin imrobbija hemmekk;
  - (e) prodotti miksuba mill-kaċċa jew mis-sajd li jseħhu hemmekk;

- (f) prodotti tas-sajd fuq il-baħar u prodotti oħra miksuba mill-baħar, 'il barra mill-ibħra territorjali tal-Komunità jew tal-Bożnja u Herzegovina, mill-bastimenti tagħhom;
- (g) prodotti magħmula fuq il-bastimenti tagħhom li fihom fabbrika esklussivament mill-prodotti msemmija fis-sottoparagrafu (f);
- (h) artikli użati miġbura hemmekk adattati biss sabiex tingabar il-materja prima, inklużi tajers użati adattati biss biex jitfellihom mill-ġdid il-wiċċ ta' barra jew għal użu bħala skart;
- (i) skart u ħela li jirrizultaw mill-operazzjonijiet tal-manifattura imwettqa hemmhekk;
- (j) prodotti estratti minn qiegħ il-baħar jew is-saff ta' taħt il-ħama 'l barra mill-ibħra territorjali tagħhom sakemm ikollhom id-drittijiet esklussivi li jaħdmu dak il-qiegħ jew dak is-saff ta' taħt il-ħama;
- (k) oġġetti prodotti hemm esklussivament mill-prodotti speċifikati f'(a) sa (j).

2. It-termini "il-bastimenti tagħhom" u l-"bastimenti tagħhom li fihom fabbrika" fil-paragrafu 1(f) u (g) għandhom japplikaw biss għal bastimenti u għal bastimenti li fihom fabbrika:

- (a) li huma reġistrati jew innizzla fi Stat Membru tal-Komunità jew fil-Bożnja u Herzegovina;
- (b) li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-Komunità jew tal-Bożnja u Herzegovina;
- (c) li sa mill-anqas 50 fil-mija, huma proprjetà ta' ċittadini ta' Stat Membru tal-Komunità jew tal-Bożnja u Herzegovina, jew ta' kumpanija, li għandha l-uffiċċju ewlieni tagħha f'wiehed minn dawn l-Istati, li l-manigier jew il-manigers, il-President tal-Bord tad-Diretturi jew il-Bord ta' Sorveljanza, u l-maġġoranza tal-membri ta' bords tagħha ta' dan it-tip huma ċittadini ta' Stat Membru tal-Komunità jew tal-Bożnja u Herzegovina u li, flimkien ma' dan, f'każijiet ta' partenarjati jew kumpaniji b'responsabilità limitata, mill-anqas nofs il-kapital għandu jkun proprjetà ta' daww l-Istati jew ta' korpi pubbliċi jew ċittadini ta' l-Istati msemmija.
- (d) li l-kaptan u l-uffiċċjali tagħhom huma ċittadini ta' Stat Membru tal-Komunità jew tal-Bożnja u Herzegovina;
- u
- (e) li għandhom mill-anqas 75% ta' l-ekwipaġġ li huma ċittadini ta' Stat Membru tal-Komunità jew tal-Bożnja u Herzegovina;

### **Artikolu 6**

#### ***Prodotti maħduma jew ipproċessati biżżejjed***

1. Għall-finijiet ta' l-Artikolu 2, prodotti li m'humiex miksuba kollha kemm huma huma kkunsidrati li huma maħduma jew ipproċessati biżżejjed meta l-kundizzjonijiet elenkati fil-lista fl-Anness II jiġu sodisfatti.

Il-kundizzjonijiet imsemmija hawn fuq jindikaw, għall-prodotti kollha koperti minn dan il-Ftehim, ix-xogħol jew ipproċessar li għandu jsir fuq materjali li ma joriġinawx użati fil-manifattura u japplikaw biss b'rabta ma' dawn il-prodotti. Minn dan joħroġ

li jekk prodott li jkun kiseb status ta' origini billi jissodisfa l-kundizzjonijiet speċifikati fil-lista jintuża fil-manifattura ta' prodott ieħor, il-kundizzjonijiet applikabbli għall-prodott li jkun inkorporat fih ma' japplikawx għalih, u ma jinghata l-ebda kont tal-materjali li ma joriginawx li jistgħu jkunu ntużaw fil-manifattura tiegħu.

2. Minkejja dak li hemm fil-paragrafu 1, materjali li ma joriginawx li, skond il-kundizzjonijiet stipulati fil-lista, ma għandhomx jintużaw fil-manifattura ta' prodott, jistgħu jintużaw xorta waħda sakemm:

- (a) il-valur totali tagħhom ma jkunx jeċċedi l-10% tal-prezz *ex-works* tal-prodott;
- (b) l-ebda wieħed mill-perċentwali mogħtija fil-lista għall-valur massimu ta' materjali li ma joriginawx ma jinqabeż bl-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu.

Dan il-paragrafu ma għandux japplika għal prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata.

3. Il-Paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 7.

### *Artikolu 7*

#### *Xogħol jew ipproċessar mhux suffiċjenti*

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2, dawn l-operazzjonijiet li ġejjin għandhom jitqiesu bhala xogħol jew ipproċessar mhux suffiċjenti li jagħti l-istatus ta' prodotti originarji, kemm jekk jiġu sodisfatti r-rekwiziti ta' l-Artikolu 6 kif ukoll jekk le:
  - (a) operazzjonijiet ta' prezervazzjoni li jassigura li l-prodotti jinżammu f'kundizzjoni tajba matul it-trasport u l-ħażna;
  - (b) separazzjoni u mmuntar ta' pakketti;
  - (c) ħasil, tindif, tneħħija ta' trab, ossidu, żejt, żebgħa, jew tip ta' kisi ieħor;
  - (d) mogħdija jew pressa tat-tessuti;
  - (e) operazzjonijiet ta' żebgħa u ta' lostru sempliċi;
  - (f) ħruġ mill-fosdqar, ibbliċjar parzjali jew totali, illustrar u gglejżjar ta' ċereali u ta' ross;
  - (g) operazzjonijiet għall-ikkulular jew l-iffurmar ta' zokkor taċ-ċangaturi;
  - (h) tqaxxir, tneħħija ta' l-għadma jew fsdieq ta' frott, ġewż u ħaxix;
  - (i) tifrik, tidhin sempliċi jew qtugħ sempliċi;
  - (j) għarbil, l-għażla skond id-daqs, it-tip, il-klassifika, it-tqabbil; (inkluż il-kompożizzjoni ta' settijiet ta' oġġetti); (k)
  - (k) tqegħid sempliċi fi fliexken, laned, flasks, boroż, bagalji, kaxxi, it-twaħħil fuq kartun jew twavel u l-operazzjonijiet l-oħra kollha ta' ppakkjar;
  - (l) twaħħil jew stampar ta' marki, tabelli, lowgows u sinjali oħra ta' distinzjoni fuq prodotti jew l-ippakkjar tagħhom;
  - (m) taħlit sempliċi ta' prodotti, kemm jekk ta' tipi differenti kif ukoll jekk le; taħlit ta' zokkor ma' kull materjal ieħor;

- (n) immuntar sempliċi ta' partijiet ta' artikli bl-iskop li jikkostitwixxu artiklu sħiħ jew iż-żarmar ta' prodotti f'partijiet;
  - (o) taħlita ta' żewġ operazzjonijiet jew aktar speċifikati f'(a) sa (n);
  - (p) tbiċċir ta' l-animali.
2. L-operazzjonijiet kollha li jitwettqu fuq prodott speċifikat jew fil-Komunità jew fil-Bożnja u Herzegovina għandhom jitqiesu flimkien waqt id-determinazzjoni dwar jekk ix-xogħol jew l-ipproċessar li għadda minnu l-prodott għandux jitqies bħal insuffiċjenti skond it-tifsira tal-paragrafu 1.

### **Artikolu 8** **Unità ta' kwalifikazzjoni**

1. L-unità tal-kwalifika għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll għandha tkun il-prodott partikolari li huwa meqjus bhala l-unità bażika meta tkun iddeterminata il-klassifika bl-użu tan-nomenklatura tas-Sistema Armonizzata.
- Minn dan jirrizulta li:
- (a) meta prodott, li jkun magħmul minn grupp jew gabra ta' oġġetti, jiġi kklassifikat taħt it-termini tas-Sistema Armonizzata f'intestatura waħda, l-entità sħiħa tikkostitwixxi l-unità ta' kwalifika;
  - (b) meta konsenja tkun magħmula minn numru ta' prodotti identiċi kklassifikati taħt l-istess intestatura tas-Sistema Armonizzata, kull prodott għandu jitqies b'mod individwali fl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.
2. Meta skond ir-Regola Ġenerali 5 tas-Sistema Armonizzata, l-ippakkjar huwa inkluż mal-prodott għal raġunijiet ta' elenkar, għandu jiġi inkluż bl-għanijiet ta' determinazzjoni ta' oriġini.

### **Artikolu 9** **Aċċessorji, spare parts u għodod**

Aċċessorji, spare parts u għodod mibgħuta ma' xi tagħmir, magna, apparat jew vettura, li huma parti mit-tagħmir normali u inklużi fil-prezz, jew li ma jkunux fatturati separatament, għandhom jitqiesu bhala parti integra tat-tagħmir, magna, apparat jew vettura in kwistjoni.

### **Artikolu 10** **Settijiet**

Settijiet, kif imfissra fir-Regola Ġenerali 3 tas-Sistema Armonizzata, għandhom jitqiesu bhala li joriġinaw meta l-komponenti kollha jkunu joriġinaw. Minkejja dan, meta sett ikun magħmul minn prodotti oriġinarji u prodotti mhux oriġinarji, is-sett bhala entità sħiħa għandu jitqies bhala oriġinarju, sakemm il-valur tal-prodotti mhux oriġinarji ma jaqbiżx 15% tal-prezz ex-fabbrika tas-sett.

### **Artikolu 11** **Elementi newtrali**

Sabiex ikun iddeterminat jekk prodott ikunx joriġina, ma huwiex meħtieġ li jkun determinat l-oriġini ta' dawn li ġejjin, li jistgħu jintużaw fil-manifattura tiegħu:

- (a) enerġija u karburanti;
- (b) impjant u tagħmir;
- (c) (ċ) makkinarju u għodda;
- (d) oġġetti li ma jidhlux u li mhumiex maħsuba li jidhlu fil-kompożizzjoni finali tal-prodott.

# Titolu III

## Rekwiżiti Territorjali

### *Artikolu 12*

#### *Prinċipju ta' territorjalità*

1. Hlief kif ipprovdut fl-Artikolu 2(1)(ċ), Artikoli 3 u 4 u l-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, il-kundizzjonijiet għall-akkwist ta' status ta' oriġini spjegati fis-Taqsima II għandhom ikunu sodisfatti mingħajr interruzzjoni fil-Komunità jew fil-Bożnja u Herzegovina.
2. Hlief kif ipprovdut fl-Artikoli 3 u 4, meta oġġetti li joriġinaw esportati mill-Komunità jew mill-Bożnja u Herzegovina lejn pajjiż ieħor jirritornaw, għandhom jitqiesu bħala li ma joriġinawx, sakemm ma jkunx jista' jintwera, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet tad-dwana, li:
  - (a) l-oġġetti li jirritornaw huma l-istess bħal daww esportati;  
u
  - (b) ma saritilhom l-ebda operazzjoni aktar minn dak meħtieġ sabiex ikunu pprizervati waqt li jkunu f'dak il-pajjiż jew waqt l-esportazzjoni.
3. L-akkwist ta' status oriġinarju skond il-kundizzjonijiet stipulati fit-Titolu II ma għandux ikun effettwat minn xogħol jew ipproċessar li sar 'il barra mill-Komunità jew mill-Bożnja u Herzegovina fuq materjali esportati mill-Komunità jew mill-Bożnja u Herzegovina u, sussegwentement, importat hemm mill-ġdid, sakemm:
  - (a) il-materjali msemmija jkunu nkisbu kompletament fil-Komunità jew fil-Bożnja u Herzegovina jew ikun sarilhom xogħol jew ipproċessar lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7 qabel ma kienu esportati;  
u
  - (b) ikun jista' jintwera, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet tad-dwana, li:
    - i) l-oġġetti impurtati mill-ġdid ikunu nkisbu billi sar xogħol jew ipproċessar fuq il-materjali esportati;  
u
    - ii) il-valur miżjud totali miksub barra mill-Komunità jew mill-Bożnja u Herzegovina bl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu ma jkunx aktar minn 10 fil-mija tal-prezz ex-works tal-prodott finali li għalih ikun qed jintalab l-istatus ta' prodott li joriġina.
4. Għall-għanijiet tal-paragrafu 3, il-kundizzjonijiet għall-akkwist ta' status oriġinarju stipulati fit-Titolu II ma għandhomx japplikaw għal xogħol jew ipproċessar li sar 'il barra mill-Komunità jew mill-Bożnja u Herzegovina. Izda meta, fil-lista fl-Anness II, regola li tistipula valur massimu għall-materjali kollha li ma joriġinawx inkorporati tkun applikata fid-determinazzjoni ta' l-istatus ta' oriġini tal-prodott finali, il-valur totali tal-materjali li ma joriġinawx inkorporat fit-territorju tal-parti kkonċernata, meħud flimkien mat-total tal-valur miżjud akkwistat barra mill-Komunità jew mill-Bożnja u Herzegovina bl-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, ma għandux ikun aktar mill-perċentwal imsemmi.

5. Għall-għanijiet ta' l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 3 u 4, 'il-valur miżjud totali' se titqies li tfisser l-ispejjeż kollha li jinqalghu 'l barra mill-Komunità jew mill-Bożnja u Herzegovina, inkluż il-valur tal-materjali nkorporati hemm.
6. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 3 u 4 ma għandhomx japplikaw għal prodotti li ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet stipulati fil-lista ta' l-Anness II jew li jistgħu jitqiesu li sarilhom xogħol jew ipproċessar suffiċjenti biss jekk it-tolleranza generali ffissata fl-Artikolu 6(2) tkun applikata.
7. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 3 u 4 ma għandhomx japplikaw għal prodotti tal-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata.
8. Kull xogħol jew ipproċessar tat-tip kopert mid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu u li saru 'l barra mill-Komunità jew mill-Bożnja u Herzegovina għandu jsir taħt l-arrangamenti dwar l-ipproċessar passiv, jew arrangamenti simili.

### **Artikolu 13** **Trasport dirett**

1. It-trattament preferenzjali pprovdut skond dan il-Ftehim japplika biss għall-prodotti, li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dan il-Protokoll, li jkunu trasportati direttament bejn il-Komunità u l-Bożnja u Herzegovina jew mit-territorji tal-pajjiżi l-oħra msemmija fl-Artikoli 3 u 4. Madankollu, prodotti li jiffurmaw konsenja waħda jistgħu jkunu trasportati minn territorji oħrajn u, jekk ikun il-każ, ikunu trans-shipped jew maħżuna temporanjament f'tali territorji, sakemm jibqgħu taħt is-sorveljanza ta' l-awtoritajiet tad-dwana fil-pajjiż fejn isiru t-transitu jew il-ħażna u ma jsirux operazzjonijiet fuqhom għajr haħt, tagħbija jew kwalunkwe operazzjoni maħsuba sabiex tippriservhom f'kundizzjoni tajba.  
  
Prodotti li joriginaw jistgħu jingarru permezz ta' pipeline li jaqsam territorju li mhux dak tal-Komunità jew tal-Bożnja u Herzegovina.
2. Evidenza li l-kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 1 intlaħqu trid tingħata lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' importazzjoni permezz tal-preżentazzjoni ta':
  - (a) dokument wieħed tat-trasport li jkopri l-passaġġ mill-pajjiż ta' l-esportazzjoni minn ġewwa l-pajjiż tat-tranzitu; jew
  - (b) ċertifikat maħruġ mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tat-tranzitu;
    - (i) li jagħti deskrizzjoni eżatta tal-prodotti;
    - (ii) li jiddikjara d-dati tal-hatt u tat-tgħabija mill-ġdid tal-prodotti u, meta applikabbli, l-ismijiet tal-vapuri wżati, jew tal-mezzi l-oħrajn tat-trasport kif użati;

u

  - (iii) li jiċċertifika l-kundizzjonijiet li l-prodotti baqgħu fihom fil-pajjiż tat-tranzitu; jew
- (c) fin-nuqqas ta' dawn, kwalunkwe dokument li jissostanzjahom.

**Artikolu 14**  
**Wirjiet**

1. Prodotti li joriginaw, mibgħuta f'pajjiż ieħor li mhux wieħed minn dawk imsemmija fl-Artikoli 3 u 4 li fuqhom hija applikabbli l-akkumulazzjoni u li jinbiegħu wara l-wirja għall-importazzjoni fil-Komunità jew fil-Bożnja u Herzegovina għandhom jibbenefikaw, meta jkunu impurtati, mid-disposizzjonijiet ta' dan il-Ftehim sakemm jintwera, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet tad-dwana, li:
  - (a) esportatur kien ikkonsenja dawn il-prodotti mill-Komunità jew mill-Bożnja u Herzegovina lejn il-pajjiż li fih qiegħda tinzamm il-wirja u li wrihom hemmhekk;
  - (b) il-prodotti nbiegħu jew ingħataw b'mod ieħor minn dak l-esportatur lejn persuna fil-Komunità jew il-Bożnja u Herzegovina;
  - (c) il-prodotti kienu kkonsenjati matul il-wirja jew immedjatament warajha fl-istat li fih dawn intbagħtu għall-wirja;u
  - (d) il-prodotti ma jkunux ġew, minn meta kienu kkunsinnati għall-wirja, użati għal xi skop appartanti minn dak ta' dimostrazzjoni fil-wirja.
2. Għandha tiġi maħruġa jew magħmula prova ta' origini skond id-dispożizzjonijiet tat-Titolu V u mogħtija lill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż ta' l-importazzjoni bil-manjiera normali. Din għandha turi l-isem u l-indirizz tal-wirja. Fejn ikun meħtieġ, provi dokumentati addizzjonali tal-kundizzjonijiet li taħthom kienu esibiti għandhom mnejn ikunu meħtieġa.
3. Il-paragrafu 1 għandu japplika għal kwalunkwe wirja kummerċjali, industrijali, agrikola jew ta' l-artiġġjanat, fiera jew wirja pubblika li ma tkunx organizzata għal skopijiet privati fi ħwienet jew postijiet ta' negozju bl-għan tal-bejgħ ta' oġġetti barranin, u li matulha l-prodotti jibqgħu taħt kontroll doganali.

## Titolu IV

### Hlas lura jew eżenzjoni

#### *Artikolu 15*

#### *Projbizzjoni ta' hlas lura ta', jew eżenzjoni minn, taxxi tas-sisa*

1. Materjali li ma joriginawx użati fil-manifattura ta' prodotti li joriginaw fil-Komunità, fil-Bożnja u Herzegovina jew f'wieħed mill-pajjiżi l-oħra msemmija fl-Artikoli 3 u 4 li għalihom tinħareġ jew tinkiteb prova ta' oriġini skond id-disposizzjonijiet tas-Taqsima V ma jkunux eliġibbli, fil-Bożnja u Herzegovina għal rifużjoni, jew eżenzjoni minn, taxxi tas-sisa ta' kwalunkwe tip.
2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 għandha tapplika għal kwalunkwe arrangament għal rifużjoni, tnaqqis, jew non-pagament, parzjali jew sħiħ, tad-dazji jew hlasijiet doganali li għandhom effett ekwivalenti, applikabbli fil-Komunità jew fil-Bożnja u Herzegovina lil materjali użati fil-manifattura, meta din it-tip ta' rifużjoni, tnaqqis jew non-pagament, tapplika, espressivament jew effettivament, meta prodotti li nkisbu mill-materjali msemmija huma esportati u mhux meta jinżammu għall-użu fid-djar hemmhekk.
3. L-esportatur ta' prodotti koperti bi prova ta' oriġini għandu jkun lest jipprezenta fi kwalunkwe waqt, fuq talba mill-awtoritajiet doganali, id-dokumenti xierqa kollha li jagħtu prova li ma nkisbet l-ebda rifużjoni f'dak li għandu x'jaqsam ma' materjali li mhumiex oriġinarji użati fil-manifattura tal-prodotti kkonċernati u li d-dazji jew hlasijiet doganali kollha li għandhom effett ekwivalenti applikabbli għal dawn it-tipi ta' materjali, kienu fil-fatt tħallsu.
4. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1 sa 3 għandhom japplikaw ukoll fir-rigward ta' l-ippakkjar fi ħdan it-tifsira ta' l-Artikolu 8(2), aċċessorji, sperparts u għodod fi ħdan it-tifsira ta' l-Artikolu 9 u l-prodotti f'sett fis-sens tat-tifsira ta' l-Artikolu 10 meta dawn it-tipi ta' oġġetti mhumiex oriġinarji.
5. Il-provvedimenti ta' paragrafi 1 sa 4 se jkun japplikaw biss f'dak li għandu x'jaqsam ma' materjali li huma tat-tip li japplika għalihom dan il-Ftehim. Barra minn hekk, m'għandhomx jipprekludu l-applikazzjoni ta' sistema ta' hlas lura fuq l-esportazzjoni għal prodotti agrikoli, applikabbli fil-mument ta' l-esportazzjoni skond id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.

# Titolu V

## Prova ta' orìgini

### *Artikolu 16*

#### *Itigiet generali*

1. Prodotti li joriginaw fil-Komunità, fil-mument ta' l-importazzjoni għal ġewwa l-Boznja u Herzegovina, u prodotti li joriginaw fil-Boznja u Herzegovina, fil-mument ta' l-importazzjoni għal ġewwa l-Komunità, għandhom jibbenefikaw minn dan il-Ftehim hekk kif jipprezentaw jew:
  - (a) ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR 1, li kampjun tiegħu jidher fl-Anness III ; jew
  - (b) fil-każijiet speċifikati fl-Artikolu 22(1), dikjarazzjoni, sussegwentament imsejha 'dikjarazzjoni tal-fattura' jew 'id-dikjarazzjoni tal-fattura ta' l-EUR-MED' mogħtija mingħand l-esportatur fuq fattura, irċevuta postali jew kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jiddeskrivi l-prodotti kkonċernati f'dettal suffiċjenti sabiex ikunu jistgħu jiġu identifikati; It-test tad-dikjarazzjoni tal-fattura jidher fl-Anness IV.
2. Minkejja l-paragrafu 1, il-prodotti li joriginaw skond it-tifsira ta' dan il-Protokoll, għandhom, fil-każijiet kollha msemmija fl-Artikolu 27, igawdu minn dan il-Ftehim mingħajr ma jkun neċessarju li jiġi pprezentat kwalunkwe wieħed mid-dokumenti msemmija aktar 'il fuq.

### *Artikolu 17*

#### *Proċedura għall-hruġ taċ-ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1*

1. Ċertifikat għall-moviment ta' l-EUR 1 għandu jinhareġ mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-esportazzjoni fil-mument li l-applikazzjoni tkun saret bil-miktub mingħand l-esportatur jew, mingħand ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu, bir-responsabilità taqa' fuq l-esportatur.
2. Għal dan il-għan, l-esportatur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandhom jimlew kemm iċ-ċertifikat ta' moviment EUR.1 kif ukoll l-formola ta' applikazzjoni, li jidhru kampjuni tagħhom fl-Annessi III. Dawn il-formoli għandhom jimtlew f'waħda mil-lingwi li jkunu ntużaw f'dan il-Ftehim u skond id-disposizzjonijiet tal-liġi domestika tal-pajjiż esportatur. Jekk miktuba bl-idejn, għandhom jimtlew bil-linka b'ittri kbar. Id-deskrizzjoni tal-prodotti għandha tingħata fil-kaxxa riservata għal dan il-għan mingħajr ma jithallew linji vojta. Meta l-kaxxa ma tkunx mimlija kompletament, għandu jkun hemm sinjal orizzontali taħt l-aħħar linja tad-deskrizzjoni u l-ispazju vojta għandu jkun ingassat.
3. L-esportatur li japplika għall-hruġ ta' ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1 għandu jkun lest li fi kwalunkwe waqt li jipprezenta, fil-mument li ssir talba mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-esportazzjoni ta' minn fejn inhareġ iċ-ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1, id-dokumenti adattati kollha sabiex jagħti prova ta' l-istatus originarju tal-prodotti kkonċernati kif ukoll tat-twettiq tar-rekwiziti l-oħra ta' dan il-Protokoll.
4. Ċertifikat ta' moviment EUR-MED għandu jinhareġ mill-awtoritajiet tad-dwana ta' Stat Membru tal-Komunità jew tal-Boznja u Herzegovina jekk il-prodotti kkonċernati jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriginaw fil-Komunità, fil-Boznja u

Herzegovina jew f'wieħed mill-pajjiżi l-oħra imsemmija fl-Artikoli 3 u 4 li magħhom hija applikabbli l-akkumulazzjoni, jossodisfaw ir-rekwiziti ta' dan il-Protokoll u:

5. L-awtoritajiet doganali li jorġu ċ-ċertifikati ta' moviment ta' l-EUR.1 għandhom jiehdu kwalunkwe pass meħtieġ sabiex jivverifikaw l-istatus oriġinarju tal-prodotti u li ntlahqu r-rekwiziti l-oħra ta' dan il-Protokoll. Għal dan il-għan, għandu jkollhom id-dritt li jitolbu kwalunkwe provi u jeżegwixxu kwalunkwe ispezzjoni tal-kontijiet ta' l-esportatur jew kull iċċekkjar ieħor meqjus xieraq. Għandhom jiżguraw ukoll li l-formoli imsemmija fil-paragrafu 2 jintlew kif suppost. B'mod partikolari, għandhom jivverifikaw li l-ispazju riservat għad-deskrizzjoni tal-prodotti jkun intela b'tali mod li jeskludi kull possibilità ta' zidiet frodulenti.
6. Id-data tal-ħruġ taċ-ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1 għandha tkun indikata fil-Kaxxa 11 taċ-ċertifikat.
7. Ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1 għandu jinhareġ mill-awtoritajiet doganali u jkun disponibbli għall-esportatur malli l-esportazzjoni attwali tkun giet effettwata jew żgurata.

### ***Artikolu 18***

#### ***Ċertifikati ta' moviment ta' l-EUR.1 mahruġa b'mod retrospettiv***

1. Minkejja l-Artikolu 17(7), ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1 jista' eċċezzjonalment jinhareġ wara l-esportazzjoni tal-prodotti li magħhom ikun jirrelata jekk:
  - (a) ma kienx inhareġ fil-mument ta' l-esportazzjoni minħabba żbalji jew ommissjonijiet involuntarji jew ċirkostanzi speċjali;jew
  - (b) jista' jintwera b'mod li jissodisfa l-awtoritajiet doganali li ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1 inhareġ iżda ma kienx gie aċċettat fil-mument ta' l-importazzjoni minħabba raġunijiet teknici.
2. Għall-implementazzjoni tal-paragrafu 1, l-esportatur għandu jindika fuq l-applikazzjoni tiegħu il-post u d-data ta' l-esportazzjoni tal-prodotti li għalihom jirrelata ċ-ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1, u jiddikjara r-raġunijiet għat-talba tiegħu.
3. L-awtoritajiet doganali jistgħu jorġu ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1 b'mod retrospettiv biss wara li jkunu vverifikaw li t-tagħrif mogħti fl-applikazzjoni ta' l-esportatur ikun jaqbel mal-fajl korrispondenti.
4. Ċertifikati ta' ċaqlieq EUR.1 li jinħarġu b'mod retrospettiv għandhom ikunu mmarkati kif ġej, bl-Ingliż:

"ISSUED RETROSPECTIVELY"
5. L-approvazzjoni msemmija fil-paragrafu 4 għandha tiddaħhal fil-kaxxa "Rimarki" taċ-ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1.

**Artikolu 19**  
***Hruġ f'żewġ kopji ta' ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1***

1. Fil-każ ta' serq, telf jew qerda ta' ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1, l-esportatur jista' japplika għand l-awtoritajiet doganali li jkunu ħarġu, sabiex issir kopja fuq il-bażi tad-dokumenti ta' l-esportazzjoni fil-pussess tagħhom.
2. Il-kopja li tinħareġ b'dan il-mod għandha tkun immarkata bil-kelma li ġejja, bl-Ingliż:  
"DUPLICATE"
3. L-approvazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 għandha titqiegħed fil-kaxxa "Rimarki" tad-duplikat ta' ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1.
4. Id-duplikat, li għandu jkollu d-data tal-ħruġ ta' ċertifikat oriġinali ta' moviment ta' l-EUR.1, għandu jkollu effett sa minn dik id-data.

**Artikolu 20**  
***Hruġ ta' ċertifikati ta' moviment EUR 1 fuq il-bażi tal-prova ta' l-oriġini mahruġa jew magħmula preċedentament***

Meta prodotti oriġinarji jitqiegħdu taħt il-kontroll ta' uffiċċju doganali fil-Komunità jew fil-Bożnja u Herzegovina, għandha tkun possibbli li tinbidel il-prova ta' oriġini oriġinali b'ċertifikat wiehed jew aktar ta' moviment ta' l-EUR.1 bl-għan li dawn il-prodotti kollha jew uħud minnhom jintbghatu x' imkien ieħor fil-Komunità jew fil-Bożnja u Herzegovina. Iċ-ċertifikat/ċertifikati sostitut/sostituti ta' moviment ta' l-EUR.1 għandu/għandhom jinħareġ/jinħarġu mill-uffiċċju doganali li tahtu tqiegħdu l-kontroll tal-prodotti.

**Artikolu 21**  
***Segregazzjoni tal-kontijiet***

1. Meta jinqalgħu spejjeż jew diffikultajiet materjali apprezzabbli ta' stokks separati ta' materjali li joriġinaw u li ma joriġinawx li huma identiċi u jistgħu jieħdu post xulxin, l-awtoritajiet tad-dwana jistgħu, fuq talba bil-miltub mingħand dawk ikkonċernati, jawtorizzaw l-użu tal-metodu hekk-imsejjaħ 'segregazzjoni tal-kontijiet' fl-immaniġġar ta' dawn l-istokks.
2. Dan il-metodu għandu jkun kapaċi jiżgura li, għall-perijodu speċifiku ta' referenza, in-numru ta' prodotti miksuba li jistgħu jitqiesu bħala li joriġinaw għandu jkun l-istess bħal dak li kien ikun miksub kieku kien hemm segregazzjoni fiżika ta' l-istokks.
3. L-awtoritajiet tad-dwana jistgħu joħroġu tali awtorizzazzjoni li tkun soġġetta għal kwalunkwe kundizzjoni meqjusa xierqa.
4. Dan il-metodu jkun irreġistrat u applikat fuq il-bażi tal-prinċipji ġenerali tal-kontabilità applikabbli fil-pajjiż fejn il-prodott ikun manifatturat.
5. Il-benefiċjarju ta' din il-faċilità jista' joħroġ il-provi ta' oriġini, jew japplika għalihom, skond il-każ, għall-kwantità ta' prodotti li jistgħu jitqiesu bħala li joriġinaw. Fuq talba ta' l-awtoritajiet tad-dwana, il-benefiċjarju għandu jipprovdi dikjarazzjoni dwar kif kienu immaniġġati l-kwantitajiet.

6. L-awtoritajiet tad-dwana għandhom jimmonitorjaw l-użu li jsir mill-awtorizzazzjoni u jistgħu jirtirawha f'kull hin kull meta l-benefiċjarju jagħmel użu mhux xieraq mill-awtorizzazzjoni jkun x'ikun il-mod jew jonqos li jissodisfa xi waħda mill-kundizzjonijiet l-oħra stipulati f'dan il-Protokoll.

## *Artikolu 22*

### *Kundizzjonijiet għall-kumpilazzjoni ta' dikjarazzjoni ta' fattura*

1. Dikjarazzjoni fuq il-fattura kif imsemmija fl-Artikolu 16(1)tista' timtela:
  - (a) minn esportatur approvat skond it-tifsira ta' l-Artikolu 23;  
jew
  - (b) minn kull esportatur għal kull konsenja li tikkonsisti f'pakkett jew pakketti li jikkontjenu prodotti li joriginaw li l-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn EUR 6 000.
2. Dikjarazzjoni ta' fattura tista' tinhareg jekk il-prodotti kkonċernati jistgħu jitqiesu bħala prodotti li jkunu joriginaw fil-Komunità, fil-Bożnja u Herzegovina jew f'wiehed mill-pajjiżi l-oħra msemmija fl-Artikoli 3 u 4 u li magħhom hija applikabbli l-akkumulazzjoni, jossodisfaw ir-rekwiziti ta' dan il-Protokoll.
3. L-esportatur li jagħmel id-dikjarazzjoni ta' fattura għandu jkun ppreparat li jissottometti f'kull hin, fuq it-talba ta' l-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż ta' esportazzjoni, id-dokumenti xierqa li jippruvaw l-istatus ta' prodotti li joriginaw tal-prodotti kkonċernati kif ukoll it-tweqqif tal-kundizzjonijiet l-oħra ta' dan il-Protokoll.
4. Id-dikjarazzjoni tal-fattura għandha timtela mill-esportatur billi jittajpja, jistampa jew jipprintja fuq il-fattura, fuq in-nota ta' kunsinna jew fuq dokument kummerċjali ieħor, id-dikjarazzjoni li t-test tagħha jinsab fl-Anness IV filwaqt li juża waħda mill-verżjonijiet lingwistiċi stipulati f'dan l-Anness u skond id-dispożizzjonijiet tal-liġi domestika tal-pajjiż ta' l-esportazzjoni. Jekk id-dikjarazzjoni ssir bil-miktub, il-kliem għandhom jinkitbu bil-linka u b'karattri stampati.
5. Id-dikjarazzjonijiet tal-fattura għandu jkollhom il-firma originali magħmula bil-miktub mill-esportatur. Madankollu, esportatur approvat skond it-tifsira ta' l-Artikolu 23 ma jkunx mitlub jiffirma tali dikjarazzjoni sakemm jagħti lill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż esportatur garanzija bil-miktub li jaċċetta r-responsabbiltà sħiħa għal kull dikjarazzjoni ta' fattura li tidentifika lilu daqs li kieku kienet iffirmata minnu.
6. Dikjarazzjoni ta' fattura tista' tinhareg mill-esportatur meta l-prodotti li għandhom x'jaqsmu magħha jiġu esportati jew wara l-esportazzjoni fuq kundizzjoni li tiġi prezentata fil-pajjiż importatur mhux aktar minn sentejn wara l-importazzjoni tal-prodotti li għandhom x'jaqsmu magħha.

## *Artikolu 23*

### *Esportatur approvat*

1. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-esportazzjoni jistgħu jawtorizzaw lil kwalunkwe esportatur, minn issa 'l quddiem 'l-esportatur approvat', li jagħmel konsenji spissi ta' prodotti li jaqgħu taħt dan il-Ftehim li jimla d-dikjarazzjonijiet tal-fattura irrispettivament mill-valur tal-prodotti kkonċernati. Esportatur li jkun jixtieq tali awtorizzazzjoni jrid joffri, għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet tad-dwana, il-

garanziji kollha meħtieġa għall-verifika ta' l-istatus ta' origini tal-prodotti kif ukoll is-sodisfazzjon tar-rekwiżiti l-oħra ta' dan il-Protokoll.

2. L-awtoritajiet doganali jistgħu jagħtu l-istatus ta' esportatur approvat sugġett għal kwalunkwe kundizzjonijiet li jkunu adattati.
3. L-awtoritajiet doganali għandhom jagħtu lill-esportatur approvat, numru ta' l-awtorizzazzjoni doganali li għandu jidher fuq id-dikjarazzjoni tal-fattura.
4. L-awtoritajiet doganali għandhom jissorveljaw l-użu ta' l-awtorizzazzjoni mill-esportatur approvat.
5. L-awtoritajiet doganali jistgħu jirtiraw l-awtorizzazzjoni fi kwalunwe waqt. Għandhom jagħmlu dan meta l-esportatur approvat ma jibqax joffri l-garanziji msemmija fil-paragrafu 1, ma jibqax jissodisfa l-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2 jew b'xi mod ieħor jagħmel użu mhux xieraq mill-awtorizzazzjoni.

#### ***Artikolu 24***

##### ***Validità tal-provi ta' origini***

1. Il-prova ta' l-origini għandha tkun valida għal erba' xhur mid-data tal-hruġ fil-pajjiż ta' l-esportazzjoni, u għandha tkun ipprezentata matul il-perjodu msemmi lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-importazzjoni.
2. Il-provi ta' l-origini li jkunu ipprezentati lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-importazzjoni wara d-data finali għall-prezentazzjoni kif speċifikat fil-paragrafu 1 jistgħu jkunu aċċettati bl-għan li jkun applikat trattament preferenzjali, meta n-nuqqas li jkunu pprezentati dawn id-dokumenti sad-data finali jkun dovut għal raġunijiet ta' ċirkostanzi eċċezzjonali.
3. F'kazi oħra ta' prezentazzjoni li tkun saret tard, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-importazzjoni jistgħu jaċċettaw il-provi ta' l-origini meta l-oġġetti jkunu ġew ipprezentati lilhom qabel id-data finali msemmija.

#### ***Artikolu 25***

##### ***Sottomissjoni tal-provi ta' origini***

Il-provi ta' origini għandhom ikunu sottomessi lill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż importatur skond il-proċeduri applikabbli f'dak il-pajjiż. L-awtoritajiet imsemmija jistgħu jitolbu traduzzjoni ta' prova ta' origini u jistgħu jeħtieġu wkoll li d-dikjarazzjoni ta' importazzjoni tkun akkumpanjata b'dikjarazzjoni mill-importatur li l-prodotti jissodisfaw il-kundizzjonijiet meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim.

#### ***Artikolu 26***

##### ***Importazzjoni ftit ftit***

Meta, fuq talba ta' l-importatur u skond il-kundizzjonijiet stipulati mill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż ta' l-importazzjoni, prodotti żarmati jew mhux immuntati fis-sens tat-tifsira tar-Regola Ġenerali 2(a) tas-Sistema Armonizzata li jaqgħu fi hdan it-Taqsimiet XVI u XVII, jew l-intestaturi 7308 u 9406 tas-Sistema Armonizzata, ikunu importati f'puntati, għandha tkun ipprezentata prova ta' origini unika lill-awtoritajiet doganali fil-mument ta' l-importazzjoni ta' l-ewwel puntata.

**Artikolu 27**  
**Eżenzjoni mill-provi ta' oriġini**

1. Il-prodotti mibgħuta bħala pakketti żgħar minn persuni privati lil persuni privati jew li jagħmlu parti mill-bagalji personali ta' vjaġġaturi għandhom jiġu ammessi bħala prodotti li joriġinaw mingħajr ma tkun meħtieġa l-preżentazzjoni ta' prova ta' l-oriġini, sakemm tali prodotti ma jkunux importati permezz tal-kummerċ u jkunu ġew iddikjarati li jissodisfaw ir-rekwiziti ta' dan il-Protokoll u meta ma jkun hemm l-ebda dubju dwar il-veracità ta' din id-dikjarazzjoni. Fil-każ ta' prodotti mibgħuta bil-posta, din id-dikjarazzjoni tista' ssir fuq id-dikjarazzjoni tad-dwana CN22/CN23 jew fuq folja karta mehmuża ma' dak id-dokument.
2. Importazzjonijiet li jkunu okkażzjonali u li jikkonsistu biss minn prodotti għall-użu personali ta' benefiċjarji jew ta' vjaġġaturi jew tal-familji tagħhom m'għandhomx jitqiesu bħala importazzjoni għal raġuni ta' kummerċ jekk ikun evidenti min-natura u l-kwantità ta' l-oġġetti li ma huwa maħsub l-ebda skop kummerċjali.
3. Aktar minn hekk, il-valur totali ta' dawn il-prodotti m'għandux jaqbeż il-EUR 500 fil-każ ta' pakketti żgħar jew l-EUR 1,200 fil-każ ta' prodotti li jiffurmaw parti mill-bagalji personali tal-vjaġġaturi.

**Artikolu 28**  
**Dokumenti ta' appoġġ**

Id-dokumenti msemmija fl-Artikoli 17(3) u 22(3) użati sabiex ikun ippruvat li l-prodotti koperti minn ċertifikat ta' moviment EUR.1 jew dikjarazzjoni ta' fattura jew dikjarazzjoni ta' fattura EUR-MED jistgħu jkunu kkunsidrati bħala li joriġinaw fil-Komunità, fil-Bożnja u Herzegovina jew f'wieħed mill-pajjiżi l-oħra msemmija fl-Artikoli 3 u 4 u jissodisfaw ir-rekwiziti l-oħra ta' dan il-Protokoll jistgħu jikkonsistu, inter alia minn dan li ġej:

- (a) evidenza diretta ta' l-ipproċessar imwettaq mill-esportatur jew mill-fornitur sabiex jikseb l-oġġetti ikkonċernati, li jinsabu per eżempju, fil-kontijiet tiegħu jew fiż-żamma tal-kotba interni tiegħu;
- (b) dokumenti li jagħtu prova ta' l-istatus oriġinarju tal-materjali użati, maħruġa jew magħmula fil-Komunità jew fil-Bożnja u Herzegovina fejn dawn id-dokumenti jintużaw skond il-liġi domestika;
- (c) dokumenti li jagħtu prova tax-xogħol jew ta' l-ipproċessar tal-materjali fil-Komunità jew fil-Bożnja u Herzegovina, maħruġa jew magħmula fil-Komunità jew fil-Bożnja u Herzegovina, fejn dawn id-dokumenti jintużaw skond il-liġi domestika;
- (d) ċertifikati ta' ċaqlieg EUR.1 jew dikjarazzjonijiet ta' fattura jew dikjarazzjonijiet ta' fattura li jippruvaw l-istatus ta' oriġini tal-materjali użati, maħruġa jew magħmula fil-Komunità jew fil-Bożnja u Herzegovina skond dan il-Protokoll, jew f'wieħed mill-pajjiżi msemmija fl-Artikoli 3 u 4, skond regoli ta' oriġini li huma identiċi mar-regoli ta' dan il-Protokoll.
- (e) xhieda xierqa dwar ix-xogħol jew l-ipproċessar li jkun sar barra mill-Komunità jew il-Bożnja u Herzegovina bl-applikazzjoni ta' l-Artikolu 12, li ttipprova li r-rekwiziti ta' dak l-Artikolu jkunu sodisfatti.

### **Artikolu 29**

#### **Preżervazzjoni tal-provi ta' l-origini u d-dokumenti ta' sostenn**

1. L-esportatur li japplika għall-hruġ ta' ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1 għandu jżomm id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 17(3) għal mill-anqas tliet snin.
2. L-esportatur li jimla dikjarazzjoni tal-fattura għandu jżomm kopja ta' din id-dikjarazzjoni tal-fattura kif ukoll tad-dokumenti msemmija fl-Artikolu 22(3) għal mill-anqas tliet snin.
3. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-esportazzjoni li joħroġ ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1 għandhom iżommu l-formula ta' l-applikazzjoni msemmija fl-Artikolu 17(2) għal mill-anqas tliet snin.
4. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-importazzjoni għandhom iżommu ċ-ċertifikati ta' moviment ta' l-EUR.1 u d-dikjarazzjonijiet tal-fattura pprezentati lilhom, għal mill-anqas tliet snin.

### **Artikolu 30**

#### **Diskrepanzi u żbalji formali**

1. Is-sejba ta' diskrepanzi żgħar bejn l-istqarrijiet magħmula fil-prova ta' l-origini u dawk magħmula fid-dokumenti pprezentati lill-uffiċċju doganali għall-iskop li jitwettqu l-formalitajiet għall-importazzjoni tal-prodotti ma għandhiex ipso facto tannulla l-prova ta' l-origini jekk ikun stabbilit sewwa li dan id-dokument fil-fatt ikun jaqbel mal-prodotti pprezentati.
2. Żbalji formali ovvjji bħal żbalji tat-tajping fil-prova ta' l-origini ma għandhomx iwasslu sabiex id-dokument jiġi rrifjutat jekk dawn l-iżbalji mhumiex magħmula b'tali mod li joħolqu dubji f'dak li għandu x'jaqsam mal-korrettezza ta' l-istqarrijiet magħmula fid-dokument.

### **Artikolu 31**

#### **Ammonti murija bhala euro**

1. Għall-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 22(1)(b) u l-Artikolu 27(3), f'kazijiet fejn toħroġ fattura għall-prodotti f'xi munita li mhix Euro, l-ammonti fil-munita nazzjonali ta' l-Istati Membri tal-Komunità, tal-Bożnja u Herzegovina u tal-pajjiżi l-oħra msemmija fl-Artikoli 3 u 4 li huma ekwivalenti għall-ammonti murija bhala Euro għandhom ikunu ffissati, darba fis-sena, minn kull wieħed mill-pajjiżi kkonċernati.
2. Konsenja għandha tibbenefika mid-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 22(1)(b) jew ta' l-Artikolu 27(3) b'referenza għall-munita li l-fattura tfasslet fiha, skond l-ammont iffissat mill-pajjiż ikkonċernat.
3. L-ammonti użati fi kwalunkwe munita nazzjonali għandhom ikunu l-ammonti li f'dik il-munita jkunu ekwivalenti għall-ammonti espressi f'euro mill-ewwel jum ta' xogħol ta' Ottubru. L-ammonti għandhom jiġu kkomunikati lill-Kummissjoni Ewropea sal-15 ta' Ottubru u għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara. Il-Kummissjoni Ewropea għandha tinnotifika lill-pajjiżi kollha kkonċernati bl-ammonti rilevanti. 4.
4. Pajjiż jista' jnaqqas jew iżid l-ammont li jirrizulta mill-iskambju għall-munita nazzjonali ta' ammont espress f'euro, biex jagħti ċifra għad-dritt. L-ammont mogħti

għad-dritt ma jistax ikun differenti minn aktar minn 5% mill-ammont li jirriżulta mill-iskambju. Pajjiż jista' jzomm bla ma jibdel l-ekwivalenti tal-munita nazzjonali ta' ammont espress f'euro jekk, fiż-żmien ta' l-aġġustament annwali previst fil-paragrafu 3, l-iskambju ta' dak l-ammont, qabel ma ngħata għad-dritt, jirriżulta f'zieda ta' anqas minn 15% fl-ekwivalenti tal-munita nazzjonali. L-ekwivalenti fil-munita nazzjonali jista' jinżamm mhux mibdul jekk il-konverżjoni tirriżulta fi tnaqqis f'dak il-valur ekwivalenti.

5. L-ammonti espressi f'euro għandhom ikunu riveduti mill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni fuq talba tal-Komunità jew tal-Bożnja u Herzegovina. Waqt li jwettaq din ir-reviżjoni, il-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jqis is-siwi li l-effetti ta' dawn il-limiti jkunu pprizervati f'termini reali. Għal dan il-għan, jista' jimmodifika l-ammonti muriġa f'euro.

# Titolu VI

## Arrangamenti għal kooperazzjoni amministrattiva

### *Artikolu 32*

#### *Assistenza reċiproka*

1. L-awtoritajiet doganali ta' l-Istati Membri tal-Komunità u l-Bożnja u Herzegovina għandhom jipprovdu lil xulxin, permezz tal-Kummissjoni Ewropeja, b'kampjuni ta' impressjonijiet tat-timbri użati fl-uffiċċji doganali tagħhom għall-ħruġ taċ-ċertifikati ta' moviment ta' l-EUR.1, flimkien ma' l-indirizzi ta' l-awtoritajiet doganali responsabbli li jivverifikaw dawn iċ-ċertifikati, u dikjarazzjonijiet tal-fattura.
2. Sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni xierqa ta' dan il-Protokoll, il-Komunità u l-Bożnja u Herzegovina għandhom jgħinu lil xulxin, permezz ta' amministrazzjonijiet doganali kompetenti, fil-kontroll ta' l-awtenetiċità taċ-ċertifikati ta' moviment ta' l-EUR.1 jew id-dikjarazzjonijiet tal-fattura u l-eżattezza tat-tagħrif mogħti f'dawn id-dokumenti.

### *Artikolu 33*

#### *Verifika tal-provi ta' oriġini*

1. Verifiki sussegwenti tal-provi ta' l-oriġini għandhom jitwettqu b'mod każwali jew meta l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-importazzjoni għandhom dubji raġonevoli fir-rigward ta' l-awtentiċità ta' dawn it-tipi ta' dokumenti, l-istatus oriġinarju tal-prodotti kkonċernati jew it-tweqqig tar-rekwiziti l-oħra ta' dan il-Protokoll.
2. Għall-għanijiet ta' l-implementazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-importazzjoni għandhom jibgħatu lura ċ-ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1, u tal-fattura, jekk din tkun giet ipprezentata, id-dikjarazzjoni tal-fattura, jew ta' kopja ta' dawn id-dokumenti, lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-esportazzjoni filwaqt li jagħtu, meta adattat, ir-raġunijiet għall-inkjesta. Kwalunkwe dokument u tagħrif miksub li jindikaw li t-tagħrif muri fuq il-provi ta' oriġini mhux korrett għandu jintbghat bħala appoġġ għat-talba ta' verifika.
3. Il-verifika għandha titwettaq mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż ta' l-esportazzjoni. Għal dan il-għan, għandu jkollhom id-dritt li jitolbu kwalunkwe provi u jeżegwixxu kwalunkwe ispezzjoni tal-kontijiet ta' l-esportatur jew kull iċċekkjar iehor meqjus xieraq.
4. Jekk l-awtoritajiet tal-pajjiż importatur jiddeċiedu li jissospendu l-għoti ta' trattament preferenzjali lill-prodotti kkonċernati waqt li jistennew ir-rizultati tal-verifika, għandu jiġi offrut ir-rilaxx tal-prodotti lill-importatur bla ħsara għal kull miżura prekawzjonali meqjusa bħala meħtieġa.
5. L-awtoritajiet doganali li jitolbu għall-verifika għandhom ikunu informati bir-rizultati ta' din il-verifika malajr kemm jista' jkun. Ir-rizultati għandhom jindikaw b'mod ċar jekk id-dokumenti humiex awtentiċi u jekk il-prodotti kkonċernati jistgħux jitqiesu bħala prodotti li joriġinaw fil-Komunità, fil-Bożnja u Herzegovina jew f'wieħed mill-pajjiżi l-oħra msemmija fl-Artikoli 3 u 4 u jekk jossodisfawx ir-rekwiziti l-oħra ta' dan il-Protokoll.

6. Jekk f'kazijiet ta' dubju raġjonevoli ma jkunx hemm twegiba fi żmien għaxar xhur mid-data tat-talba għall-verifika jew jekk it-twegiba ma jkunx fiha tagħrif biżżejjed sabiex jiddetermina l-awtentiċità tad-dokument fil-kwistjoni jew ta' l-origini reali tal-prodotti, l-awtoritajiet doganali li jressqu t-talba għandhom, apparti f'ċirkostanzi eċċezzjonali, jiċhdu l-intitolament għall-preferenzi.

**Artikolu 34**  
**Riżoluzzjoni tat-tilwim**

Meta jinqala' xi tilwim dwar il-proċeduri tal-verifika ta' l-Artikolu 33 li ma tinstabx soluzzjoni għalih bejn l-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika u l-awtoritajiet doganali responsabbli li jagħmlu din il-verifika jew meta tinqala' xi mistoqsija dwar l-interpretazzjoni ta' dan il-Protokoll, dawn għandhom jitressqu quddiem il-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assocjazzjoni.

F'kull każ, tilwim bejn l-importatur u l-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż importatur għandu jkun irrangat skond il-liġijiet tal-pajjiż imsemmi.

**Artikolu 35**  
**Penali**

Għandhom ikunu imposti pieni fuq kull persuna li tipprepara, jew iġġieghel li jkun ippreparat, dokument li jkun fih tagħrif mhux korrett bil-għan li jinkiseb trattament preferenzjali għall-prodotti.

**Artikolu 36**  
**Żoni hielsa**

1. Il-Komunità u l-Bożnja u Herzegovina għandhom jieħdu l-passi kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li prodotti nnegozjati taħt il-kopertura ta' prova ta' l-origini li waqt it-trasport juzaw zona libera li tinsab fit-territorju tagħhom, ma jinbidlux b'oġġetti oħra u ma jgħaddu minn l-ebda tip ta' tmexxija għajr operazzjonijiet normali mfassla sabiex jipprevjenu d-deterjorazzjoni tagħhom.
2. Permezz ta' deroga għad-dispożizzjonijiet li jinsabu fil-paragrafu 1, meta prodotti li joriginaw fil-Komunità jew fil-Bożnja u Herzegovina jiġu importati f'zona libera taħt il-kopertura ta' prova ta' l-origini u jgħaddu minn trattament jew ipproċessar, l-awtoritajiet ikkonċernati għandhom joħroġu ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1 fuq it-talba ta' l-esportatur, jekk it-trattament jew l-ipproċessar li għaddew minnu huwa skond id-dispożizzjonijiet tal-Protokoll.

# Titolu VII

## Ceuta u Melilla

### *Artikolu 37*

#### *Applikazzjoni tal-Protokoll*

1. Il-kelma "Komunità" uzata fl-Artikolu 2 ma tkoprix lil Ceuta u Melilla.
2. Prodotti li joriginaw fil-Bożnja u Herzegovina, meta jigu importati f'Ceuta jew f'Melilla, għandhom igawdu f'kull aspett l-istess reġim doganali bħal dak applikat għal prodotti li joriginaw mit-territorju doganali tal-Komunità li jaqa' taħt il-Protokoll 2 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u r-Repubblika Portugiża għall-Komunitajiet Ewropej. Il-Bożnja u Herzegovina għandha tapplika, fuq il-prodotti importati taħt dan il-Ftehim u li joriginaw f'Ceuta u Melilla l-istess sistema tad-dwana bħal dik applikata fuq prodotti importati minn, u li joriginaw fil-Komunità.
3. Għall-għan ta' l-applikazzjoni tal-paragrafu 2 fir-rigward ta' prodotti li joriginaw f'Ceuta u f'Melilla, dan il-Protokoll għandu japplika *mutatis mutandis* soġġett għall-kundizzjonijiet speċjali stipulati fl-Artikolu 38.

### *Artikolu 38*

#### *Kundizzjonijiet speċjali*

1. Sakemm kienu ttrasportati direttament skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 13, dawn li ġejjin għandhom jitqiesu bħala:
  - (1) prodotti li joriginaw f'Ceuta u Melilla:
    - (a) prodotti miksuba kollha kemm huma f'Ceuta u f'Melilla;
    - (b) prodotti miksuba minn Ceuta u Melilla u li fil-manifattura tagħhom intużaw prodotti għajr dawk imsemmija f'(a), sakemm:
      - (i) dawn il-prodotti għaddew minn hidma jew ipproċessar suffiċjenti fis-sens tat-tifsira ta' l-Artikolu 6;  
jew
      - (ii) dawk il-prodotti li joriginaw fil-Bożnja u Herzegovina jew fil-Komunità, sakemm ikun sarilhom xogħol jew ipproċessar li jmur lil hinn minn dawk l-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7.
  - (2) prodotti li joriginaw fil-Bożnja u Herzegovina:
    - (a) prodotti miksuba għalkollox fil-Bożnja u Herzegovina;
    - (b) prodotti miksuba fil-Bożnja u Herzegovina, li fil-manifattura tagħhom intużaw prodotti għajr dawk imsemmija f'(a), sakemm:
      - (i) dawn il-prodotti għaddew minn hidma jew ipproċessar suffiċjenti fis-sens tat-tifsira ta' l-Artikolu 6;  
jew

(ii) dawk il-prodotti li joriginaw f'Ceuta u Melilla jew fil-Komunità, sakemm ikun sarilhom xogħol jew ipproċessar li jmur lil hinn minn dawk l-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7

2. Ceuta u Melilla għandhom jitqiesu bħala territorju wieħed.
3. L-esportatur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu jnizzel "Boznja u Herzegovina" u "Ceuta u Melilla" fil-Kaxxa 2 ta' ċertifikati ta' moviment ta' l-EUR 1 jew fuq id-dikjarazzjonijiet tal-fattura. Barra minn hekk, fil-każ ta' prodotti li joriginaw f'Ceuta u Melilla, dan għandu jkun indikat fil-Kaxxa 4 ta' ċertifikat ta' moviment ta' l-EUR.1 jew fuq id-dikjarazzjonijiet ta' fattura.
4. L-awtoritajiet doganali Spanjoli għandhom ikunu responsabbli għall-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll f'Ceuta u Melilla.

## **Titolu VIII**

### **Dispożizzjonijiet finali**

#### *Artikolu 39*

#### *Emendi għall-Protokoll*

Il-Kunsill ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jiddeċiedi li jemenda d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

# Annex I

## Noti ta' introduzzjoni għal-lista fl-Annex II

### Nota 1:

Il-lista tistabbilixxi l-kundizzjonijiet meħtieġa għall-prodotti kollha li għandhom ikunu ikkunsidrati bħala suffiċjentement maħduma jew ipproċessati skond it-tifsira ta' l-Artikolu 6 tal-Protokoll.

### Nota 2:

- 2.1. L-ewwel żewġ kolonni fil-lista jiddeskrivu l-prodott miksub. L-ewwel kolonna tagħti n-numru ta' l-intestatura jew in-numru tal-kapitolu użat fis-Sistema Armonizzata u t-tieni kolonna tagħti d-deskrizzjoni tal-merkanzija użata f'dik is-sistema għal dik l-intestatura jew dak il-kapitolu. Għal kull nota fl-ewwel żewġ kolonni hemm regola speċifikata fil-kolonna 3 jew 4. Meta, f'xi każijiet, in-nota fl-ewwel kolonna hija ppreċeduta minn "ex", dan ifisser li r-regoli fil-kolonna 3 jew 4 japplikaw biss għal parti minn dik l-intestatura kif deskritta fil-kolonna 2.
- 2.2. Meta diversi numri ta' intestatura jkunu miġbura flimkien fil-kolonna 1 jew jingħata numru ta' kapitolu u għalhekk id-deskrizzjoni tal-prodotti fil-kolonna 2 tingħata f'termini ġenerali, ir-regoli ta' hdejha fil-kolonna 3 jew 4 japplikaw għall-prodotti kollha li, taħt is-Sistema Armonizzata, huma kklassifikati fl-intestaturi tal-kapitolu jew fi kwalunkwe waħda mill-intestaturi miġbura flimkien fil-kolonna 1.
- 2.3. Meta jkun hemm regoli differenti fil-lista li jkunu japplikaw għal prodotti differenti fi hdan intestatura, kull inċiż ikun fih deskrizzjoni ta' dik il-parti ta' l-intestatura koperta bir-regoli biswita fil-kolonni 3 jew 4.
- 2.4. Meta, għal entrata fl-ewwel żewġ kolonni, regola tkun speċifikata fiż-żewġ kolonni 3 u 4, l-esportatur jista' jagħżel, bħala alternattiva, li japplika waħda mir-regoli stipulati fil-kolonna 3 jew dik stipulata fil-kolonna 4. Jekk l-ebda regola ta' orijini ma tingħata fil-kolonna 4, ir-regola stipulata fil-kolonna 3 għandha tapplika.

### Nota 3:

- 3.1. Id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 6 tal-Protokoll, dwar il-prodotti li jkunu akkwistaw status ta' orijini li huma użati fil-manifattura ta' prodotti oħra, għandhom japplikaw, mingħajr ma jingħata każ ta' jekk l-istatus kienx akkwistat fil-fabbrika fejn jintużaw dawn il-prodotti jew f'fabbrica oħra ta' parti kontraenti.

Eżempju:

Magna taħt l-intestatura 8407, li għaliha r-regola tghid li l-valur tal-materjali li ma jorijinawx li jistgħu jkunu nkorporati ma jistgħax ikun aktar minn 40% tal-prezz mill-fabbrika, hija magħmula minn "liga ta' l-azzar oħra, iffurmata bejn wieħed u ieħor fil-forġa" taħt l-intestatura ex7224.

Jekk dan ix-xogħol tal-forġa jkun sar fil-Komunità minn ingott li ma jorijinax, tkun diġà akkwistat status ta' orijini permezz tar-regola ta' l-intestatura ex 7224 fil-lista. Ix-xogħol tal-forġa, b'hekk, ikun jista' jitqies bħala li jorijina fil-kalkulazzjoni tal-valur tal-magna, mingħajr ma jingħata każ jekk kienitx prodotta fl-istess fabrika jew f'xi fabrika oħra fil-Komunità. Il-valur ta' l-ingott li ma jorijinax, għalhekk, ma jitqiesx waqt l-għadd tal-valur tal-materjali li ma jorijinawx użati.

- 3.2. Ir-regola fil-lista tirrappreżenta l-ammont minimu tax-xogħol jew ta' l-ipproċessar meħtieġ u t-twertiq ta' aktar xogħol jew ipproċessar ukoll jikkonferixxi l-istatus oriġinarju; min-naħa l-oħra, it-twertiq ta' anqas hidma jew ipproċessar ma jistax jagħti status ta' oriġini. B'hekk, jekk xi regola tipprovdi li materjal li ma joriginax jista' jintuza f'ċertu stadju tal-manifattura, l-użu ta' tali materjal fi stadju preċedenti huwa permess waqt li l-użu ta' tali materjal fi stadju sussegwenti ma huwiex permess.
- 3.3. Mingħajr preġudizzju għan-Nota 3.2, meta regola tuża l-espressjoni “Manifattura mill-materjali ta' kwalunkwe intestatura”, allura jistgħu jintużaw materjali ta' kwalunkwe intestatura (anki materjali ta' l-istess deskrizzjoni u intestatura bħal prodott) , sogġetti, minkejja dan, għal kwalunkwe limitu speċifiku li jista' jinsab ukoll fir-regola.
- Madankollu, l-espressjoni “Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra taħt l-intestatura ...” jew “Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra taħt l-istess intestatura tal-prodott” tfisser li jistgħu jintużaw materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dawk bl-istess deskrizzjoni tal-prodott kif tidher fil-kolonna 2 tal-lista.
- 3.4. Meta regola fil-lista tispeċifika li prodott jista' jiġi manifatturat minn aktar minn materjal wieħed, dan ifisser li jista' jintuza materjal wieħed jew aktar. Ma jistipulax li jridu jintużaw kollha.

Eżempju:

Ir-regola dwar tessuti taħt l-intestaturi 5208 sa 5212 tipprovdi li jistgħu jintużaw fibri naturali u li materjali kimiċi, fost affarijiet oħra, jistgħu jintużaw. Dan ma jfissirx li jridu jintużaw it-tnejn; jista' jintuza wieħed jew l-ieħor, jew it-tnejn.

- 3.5. Meta regola fil-lista tispeċifika li prodott jista' jiġi manifatturat minn materjal partikolari, il-kundizzjoni ovvjament ma tipprojbix l-użu ta' materjali oħra li, minħabba n-natura inerenti tagħhom, ma jistgħux jissodisfaw ir-regola. (Ara wkoll in-Nota 6.2 hawn taħt, dwar it-tessuti).

Eżempju:

Ir-regola dwar ikel ippreparat taħt l-intestatura 1904, li teskludi speċifikament l-użu taċ-ċereali jew materjal derivat minnhom, ma timpedix l-użu ta' melħ minerali, kimiċi u addittivi oħra li ma humiex prodotti miċ-ċereali.

Madankollu, dan ma japplikax għal prodotti li, għalsew ma jistgħux ikunu manifatturati mill-materjali partikolari speċifikati fil-lista, jistgħu jkunu prodotti minn materjal ta' l-istess natura fi stadju aktar kmieni tal-produzzjoni.

Eżempju:

Fil-każ ta' oġġett ta' lbies taħt l-ex Kapitlu 62 magħmul minn materjali mhux minsuġa, jekk huwa permess l-użu biss ta' ħjut mibruma li ma joriginawx għal din il-klassi ta' oġġett, mhux possibbli li tibda minn drapp mhux minsuġ - anki jekk drappijiet mhux minsuġa ma jistgħux, normalment, isiru minn dawn il-ħjut mibruma. F'każijiet bħal dawn, il-materjal tal-bidu, normalment, ikun l-istadju ta' qabel il-ħjut mibruma, jiġifieri l-istadju ta' fibri.

- 3.6. Meta fir-regola fil-lista, tnejn jew aktar perċentwali jingħataw għall-valur massimu tal-materjali mhux oriġinarju li jistgħu jintużaw, allura dawn il-perċentwali ma jistgħux jingħaddu flimkien. Fi kliem ieħor, il-valur massimu tal-materjali li ma

joriġinawx qatt ma jista' jaqbez l-għola wieħed mill-perċentwali murija. Barra minn hekk, il-perċentwali individwali ma jistgħux jinqabzu fir-rigward tal-meterjali partikolari li japplikaw għalihom.

**Nota 4:**

- 4.1. It-termini “fibri naturali” huwa użat fil-lista sabiex jirreferi għal fibri minbarra fibri artifiċjali jew sintetiċi. Huwa ristrett għall-istadju ta' qabel ma jsir il-brim, jinkludi l-iskart u, sakemm mhux speċifikat mod ieħor, jinkludi fibri naturali li kienu mqardxa, mimxuta jew ipproċessati b'xi mod ieħor izda mhux mibruma.
- 4.2. It-terminu “fibri naturali” jinkludi xahar taż-ziemel skond l-intestatura 0503, ħarir skond l-intestaturi 5002 u 5003 kif ukoll fibri tas-suf u suf ta' l-annimali fin jew oħxon skond l-intestaturi 5101 sa 5105, fibri tal-qoton skond l-intestaturi 5201 sa 5203 u fibri veġetali oħra skond l-intestaturi 5301 sa 5305.
- 4.3. It-termini “polpa tat-tessuti”, “materjali kimiċi” u “materjal li minnu ssir il-karta” jintużaw f'din il-lista sabiex jiddeskrivu l-materjali, li mhumiex ikklassifikati fil-Kapitli 50 sa 63, li jistgħu jintużaw fil-manifattura ta' fibri jew ta' ħjut mibruma artifiċjali, sintetiċi jew tal-karta.
- 4.4. It-terminu “fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem” jintuża fil-lista sabiex jirreferi għal stoppa forma ta' filementi sintetika jew artifiċjali, fibri bażiċi jew skart, skond l-intestaturi 5501 sa 5507.

**Nota 5:**

- 5.1. Meta, għal prodott partikolari fil-lista, issir referenza għal din in-Nota, il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-kolonna 3 ma għandhomx ikunu applikati għal kwalunkwe materjal ta' tessuti bażiċi użat fil-manifattura ta' dan il-prodott u li, meta meħudin flimkien, jirrappreżentaw 10 % jew anqas tal-piż totali tal-materjali ta' tessuti bażiċi kollha użati. (Ara wkoll in-Noti 5.3 u 5.4 hawn taht.)
- 5.2. Minkejja dan, it-tolleranza msemmija fin-Nota 5.1 tista tkun applikata biss għal prodotti mħallta li jkunu nħadmu minn żewġ materjali tessili bażiċi jew aktar.

Dawn li ġejjin huma l-materjali bażiċi tat-tessuti:

- ħarir,
- suf,
- xagħar rozz ta' l-annimali,
- xagħar fin ta' l-annimali,
- ix-xagħar taż-ziemel,
- qoton,
- materjali għall-manifattura tal-karta u l-karta,
- kittien,
- qanneb veru,
- ġuta u fibri oħrajn tal-qanneb tat-tessuti,
- sisa u fibri oħrajn tat-tessuti tal-ġenus Agave,
- ġewż ta' l-indi, abaka, rami u fibri veġetali oħrajn tat-tessuti,
- filamenti sintetiċi magħmula mill-bniedem,

- filamenti artiċċjali magħmula mill-bniedem,
- filamenti konduttivi tal-kurrent elettriku,
- fibri diskontinwi sintetiċi magħmula mill-bniedem, tal-
- fibri diskontinwi sintetiċi magħmula mill-bniedem, tal-polyester
- fibri diskontinwi sintetiċi magħmula mill-bniedem,tal-,
- fibri diskontinwi sintetiċi magħmula mill-bniedem, tal-,
- fibri diskontinwi sintetiċi magħmula mill-bniedem, tal-,
- fibri diskontinwi sintetiċi magħmula mill-bniedem, tal-,
- fibri diskontinwi sintetiċi magħmulin mill-bniedem,tal-,
- fibri diskontinwi sintetiċi magħmulin mill-bniedem, tal-poly(vinyl chloride),
- fibri diskontinwi sintetiċi oħrajn magħmula mill-bniedem,
- fibri diskontinwi artiċċjali magħmula mill-bniedem, tal-visk,
- fibri diskontinwi artiċċjali oħrajn magħmula mill-bniedem,
- ħjut mibruma tal-polyurethane segmentati b'segmenti flessibbli tal-polyether kemm jekk b'wajer ġo fihom kif ukoll jekk le.
- ħjut mibruma tal-polyurethane segmentati b'segmenti flessibbli tal-polyester kemm jekk b'wajer ġo fihom kif ukoll jekk le.
- prodotti ta' l-intestatura 5605 (ħjut mibruma tal-metall) li jinkorporaw strixxi li jikkonsistu f'qalba ta' fojl ta' l-aluminju jew qalba rqiqa tal-plastik, kemm jekk miksija bit-trab ta' l-aluminju jew le, b'wisa' ta' mhux aktar minn 5 mm, maqbuda bejn żewġ saffi rqaq tal-plastik permezz ta' kolla trasparenti jew ikkulurita.
- prodotti oħra ta' l-intestatura 5605.

Eżempju:

Ħjut mibruma, ta' l-intestatura 5205, magħmula minn fibri tal-qoton ta' l-intestatura 5203 u fibri bażiċi sintetiċi ta' l-intestatura 5506 huma ħjut mibruma mħallta. Għalhekk, fibri bażiċi sintetiċi li ma joriġinawx u ma jissodisfawx ir-regoli dwar l-oriġini (li jitolbu manifattura minn materjali kimiċi jew għaġna għat-tessuti) jistgħu jintużaw, sakemm il-piż totali tagħhom ma jkunx aktar minn 10% tal-piż totali tal-ħjut mibruma.

Eżempju:

Tessut tas-suf, ta' l-intestatura 5112, magħmul minn ħjut mibruma tas-suf ta' l-intestatura 5107 u ħjut mibruma sintetiċi ta' fibri bażiċi ta' l-intestatura 5509 huwa tessut imħallat. Għalhekk, ħjut mibruma sintetiċi li ma jissodisfawx ir-regoli ta' oriġini (li jitolbu manifattura minn materjali kimiċi jew għaġna għat-tessuti), jew ħjut mibruma tas-suf li ma jissodisfawx ir-regoli ta' oriġini (li jitolbu manifattura minn fibri naturali li ma jkunux mqardxa, mimxuta jew ippreparati għall-brim b'xi mod ieħor), jew kombinament tat-tnejn, jistgħu jintużaw sakemm il-piż totali tagħhom ma jkunx aktar minn 10% tal-piż totali tat-tessut.

Eżempju:

Tessut minsuġ bil-pil, ta' l-intestatura 5802, magħmul minn ħjut mibruma tal-qoton ta' l-intestatura 5205 u tessut tal-qoton ta' l-intestatura 5219, ikun prodott imħallat biss jekk it-tessut tal-qoton innifsu huwa tessut imħallat magħmul minn ħjut mibruma kklassifikati taħt żewġ intestaturi separati, jew jekk il-ħjut mibruma tal-qoton huma taħlita huma stess.

Eżempju:

Jekk it-tessut minsuġ bil-pil ikkonċernat kien magħmul minn ħjut mibruma tal-qoton ta' l-intestatura 5205 u tessut sintetiku ta' l-intestatura 5407, allura, ovyjamant, il-ħjut mibruma użati huma żewġ materjali tat-tessuti bażiċi separati u t-tessut minsuġ bil-pil huwa, għalhekk, prodott imħallat.

- 5.3. Fil-każ ta' prodotti li jinkorporaw "ħjut mibruma tal-polyurethane segmentati b'segmenti flessibbli tal-polyether, kemm jekk b'wajer ġo fihom kif ukoll jekk le", din it-tolleranza hija ta' 20% fir-rigward ta' dawn il-ħjut mibruma.
- 5.4. Fil-każ ta' prodotti li jinkorporaw "strixxa li tikkonsisti f'qalba ta' fojl ta' l-aluminju jew qalba rqiqa tal-plastik, kemm jekk miksija bit-trab ta' l-aluminju jew le, b'wisa' ta' mhux aktar minn 5 mm, maqbuda bejn żewġ saffi rqaq tal-plastik permezz ta' kolla trasparenti jew ikkulurita", din it-tolleranza hija ta' 30% fir-rigward ta' din l-istrixxa.

#### **Nota 6:**

- 6.1. Meta, fil-lista, issir referenza għal din in-Nota, jistgħu jintużaw materjali ta' tessuti (minbarra inforri u materjal użat bejn id-drapp u l-inforra) li ma jissodisfawx ir-regola stabbilita fil-lista fil-kolonna 3 għall-prodott preparat konċernat, sakemm ikunu kklassifikati f'intestatura oħra minbarra dik tal-prodott u sakemm il-valur taġġhom ma jaqbiżx it-8 % tal-prezz ex-fabbrika tal-prodott.
- 6.2. Mingħajr preġudizzji għan-Nota 6.3, materjali li mhumiex ikklassifikati fil-Kapitoli 50 sa 63 jistgħu jintużaw liberament fil-manifattura tal-prodotti tat-tessuti kenmm jekk ikun fihom it-tessuti kif ukoll jekk le.

Eżempju:

Jekk xi regola fil-lista tipprovdi li, għal xi oġġett partikolari tat-tessuti (per eż. qalziet) għandhom jintużaw il-ħjut mibruma, dan ma jimpedixxix l-użu ta' oġġetti tal-metall, għax il-buttuni ma humiex ikklassifikati fil-Kapitli 50 sa 63. Għall-istess raġuni, ma timpedixxix l-użu ta' zippijiet, għalkemm iż-zippijiet normalment ikun fihom it-tessuti.

- 6.3. Fejn tapplika r-regola tal-perċentwali, il-valur tal-materjali li mhumiex ikklassifikati fil-Kapitoli 50 sa 63 għandhom jitqiesu fil-kalkolu tal-valur tal-materjali inkorporati li mhumiex originarji.

#### **Nota 7:**

- 7.1. Għall-għanijiet ta' l-intestaturi ex2707, 2713 sa 2175, ex 2901, ex 2902u ex 3403. il-"proċessi speċifiċi" huma dawn li ġejjin:
  - (a) distillazzjoni bil-vakwu;
  - (b) distillazzjoni mill-ġdid bi proċess metikoluż ta' taqsim fi frazzjonijiet;
  - (c) cracking;
  - (d) formazzjoni mill-ġdid;

- (e) estrazzjoni permezz ta' solventi selettivi;
- (f) il-proċess li jinkludi l-operazzjonijiet kollha li ġejjin: ipproċessar b'acidu sulfuriku kkonċentrat, oleu jew anidride sulfurika; newtralizzazzjoni b'agenti alkalini; tnehhija tal-kulur u purifikazzjoni b'naturally acive earth, activated earth, faħam tal-kannol jew boksajt attivati;
- (g) polimerizzazzjoni;
- (h) alkilazzjoni;
- (i) izomerizzazzjoni.

7.2. Għall-għanijiet ta' l-intestaturi 2710, 2711 u 2712, il-“proċessi speċifiċi” huma dawn li ġejjin:

- (a) distillazzjoni bil-vakwu;
- (b) distillazzjoni mill-ġdid bi proċess metikoluż ta' taqsim fi frazzjonijiet;
- (c) cracking;
- (d) formazzjoni mill-ġdid;
- (e) estrazzjoni permezz ta' solventi selettivi;
- (f) il-proċess li jinkludi l-operazzjonijiet kollha li ġejjin: ipproċessar b'acidu sulfuriku kkonċentrat, oleu jew anidride sulfurika; newtralizzazzjoni b'agenti alkalini; tnehhija tal-kulur u purifikazzjoni b'naturally acive earth, activated earth, faħam tal-kannol jew boksajt attivati;
- (g) polimerizzazzjoni;
- (h) alkilazzjoni;
- (i) isomerizzazzjoni; (k)
- (j) fir-rigward ta' żjut ħoxnin ta' l-intestatura ex2710 biss, eliminazzjoni tal-kubrit bl-idroġenu, li jirriżulta fi tnaqqis ta' mill-anqas 85% tal-kontenut ta' kubrit mill-prodotti pproċessati (il-metodu ASTM D 1266-59 T);
- (k) fir-rigward tal-prodotti ta' l-intestatura 2710 biss, separazzjoni tal-paraffin b'mezz li mhuwiex filtrazzjoni;
- (l) fir-rigward ta' żjut ħoxnin ta' l-intestatura ex2710 biss, trattament bl-idroġenu, taħt pressjoni ta' aktar minn 20 bar u temperatura ta' aktar minn 250°C, bl-użu ta' katalizzatur, għal għan ieħor li mhuwiex l-eliminazzjoni tal-kubrit, meta l-idroġenu jkun jikkostitwixxi element attiv f'reazzjoni kimika. Madankollu, it-trattament ulterjuri, bl-idroġenu, taż-żjut lubrikaturi ta' l-intestatura ex2710 (per eż. hydrofinishing jew decolourisation) sabiex, b'mod speċjali, jitjeb il-kulur jew isir aktar stabbli, ma jitqiesx bħala proċess speċifiku;
- (m) fir-rigward ta' żjut tal-fjuwil ta' l-intestatura ex2710 biss, distillazzjoni atmosferika, bil-kundizzjoni li jiddistilla anqas minn 30% ta' dawn il-prodotti, bħala volum, inkluż it-telf, f'temperatura ta' 300°C, bil-metodu ASTM D 86;
- (n) fir-rigward ta' żjut ħoxnin li mhumiex nafta u żjut fjuwil ta' l-intestatura ex2710 biss, trattament permezz ta' brush-discharge elettrika bi frekwenza għolja;

(o) fir-rigward ta' prodotti mhux irfinati (minbarra petroleum jelly, ożoċerit, xama' tal-linjite, xama' tal-pit, xama' bajda li fiha mil-lat ta' piż anqas minn 0.75 % ta' żejt) ta' l-intestatura ex 2712 biss, it-tneħħija ta' żejt permezz tal-kristallizzazzjoni frazzjonali.

7.3. Ghall-iskopijiet ta' l-intestaturi ex , 2713 sa 2715, ex 2901, ex 2902 u ex 3403, operazzjonijiet sempliċi, bħal tindif, tferriegħ, tneħħija ta' l-imluħa, separazzjoni ta' l-ilma, filtering, l-għoti ta' kulur, immarkar, il-kisba ta' kontenut ta' kubrit bħala rizultat ta' taħlit ta' prodotti b'kontenuti differenti ta' kubrit, jew kwalunkwe taħlita ta' dawn l-operazzjonijiet jew operazzjonijiet simili, ma jikkonferixxux oriġini.

## L-Anness II

### Lista tax-xoghol jew proċessi meħtieġa li jsiru fuq il-materjali li ma joriginawx sabiex il-prodott manifatturat jikseb l-istatus “li jorigina” Anness IIIa:

*Jista' jagħti l-każ li dan il-Ftehim ma jkoprix il-prodotti kollha msemmija fil-lista. Għalhekk, hemm il-ħtieġa li l-Partijiet l-oħra ta' dan il-Ftehim ikunu kkonsultati.*

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xoghol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
Kapitolu 1	Annimali ħajjin	L-annimali kollha tal-Kapitlu 1 għandhom ikunu miksuba kollha kemm huma	
Kapitolu 2	Laham u ġewwieni li jittiekel	Manifattura li fiha l-materjali kollha użati tal-Kapitoli 1 u 2 ikunu kompletament miksuba	
Kapitolu 3	Hut u krustaċji, molluski u invertebrati akwatiċi oħra.	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitlu 3 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
ex Kapitolu 4	Prodotti tal-ħalib; bajd tat-tjur; għasel naturali; prodotti li jittiekel miksuba mill-annimali li mhux speċifikati x'imkien ieħor; minbarra:	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitlu 4 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
0403	Xorrox tal-butir, ħalib u krema mbaqqa, jogurt, kephir u ħalib u krema iffermentati jew aċidifikati, kemm jekk ikkonċentrati jew le jew li jkun fihom iż-zokkor miżjud jew xi sustanza oħra helwa jew imhawra jew li jkun fihom frott, lewż jew il-kawkaw:	Manifattura fejn: - il-materjali kollha tal-Kapitlu 4 użati jkunu miksuba kollha kemm huma, - il-meraq tal-frott kollu (ħlief dak ta' l-ananas, lajm jew tronġa) ta' l-intestatura 2009 użati jkun jorigina u - il-valur tal-materjali użati kollha tal-Kapitolu 17 ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz ex works tal-prodott	
ex Kapitolu 5	Prodotti miksuba mill-annimali u li ma humiex speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor; minbarra:	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitlu 5 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
ex 0502	Lanżit u suf tal-qażquż, hanzir jew ċingjal ippreparati	Tindif, disinfezzjoni, għażla, u drittir tal-lanżit u s-suf	
Kapitolu 6	Siġar ħajjin u pjanti oħra; basal, gheruq u bħalhom; fjuri maqtugħin u weraq ornamentali	Manifattura fejn: - il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 6 ikunu kompletament miksuba, u - il-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz ex works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
Kapitolu 7	Haxix li jista' jittiekel u ċerti gheruq u tubi	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitlu 7 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
Kapitolu 8	Frott u lewż li jittiekel; qxur taċ-ċitru jew bettiegh	Manifattura fejn: - il-frott u l-ġewż kollha użati jkunu kompletament miksuba, u - il-valur tal-materjali kollha użati tal-Kapitolu 17 ma jaqbiżx it-30% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 9	Kafè, te, te tal-Paragwaj u hwawar; minbarra:	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitlu 9 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
0901	Kafè, sew jekk inkaljat sew jekk decaffeinat; qxur u fosdoq tal-kafe; sostituti għall-kafè li jkun fihom kwalunkwe proporzjon ta' kafè	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura	
0902	Te, kemm jekk b'xi toghma u kemm jekk le	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura	
ex 0910	Tahlita ta' hwawar	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura	
Kapitolu 10	Ċereali	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitlu 10 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
ex Kapitolu 11	Prodotti ta' l-industrija tat-tin; malt; lamti; inulina; glutina tal-qamh; minbarra:	Manifattura fejn iċ-ċereali, haxix li jittiekel, gheruq u tuberi kollha ta' l-intestatura 0714 jew il-frott użat huma miksuba kollha kemm huma	
ex 1106	Dqiq, dqiq oħxon u trab tal-haxix tal-legumi ta' l-intestatura 0713 imqaxxar u mnixxef	Tnixxif u thin tal-haxix tal-legumi ta' l-intestatura 0708	
Kapitolu 12	Żrieragh li jagħtu z-zejt, frott li fih iż-zejt; diversi qmuh, żrieragh u frott; pjanti industrijali jew mediċinali; tiben u magħlef	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitlu 12 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
1301	Il-gommalakka; gomom naturali, razi, razi tal-gomma u oleoreżini (per eżempju, balzmi)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitlu 1301 użati ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	
1302	Meraq jew estratti oħra mill-pjanti; sustanzi li jipprodiċi l-pektin, pectinates u pectates; agar-agar u muċilaġni u sustanzi li jgħaqqdu oħra, kemm jekk immodifikati kemm le, miksuba minn prodotti veġetali:		
	- Muċilaġni u sustanzi li jgħaqqdu, immodifikati, miksuba minn prodotti veġetali	Manifattura minn muċilaġni u sustanzi li jgħaqqdu mhux modifikati	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	Ohrajn	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
Kapitolu 14	Materjali veġetali għat-trizza; prodotti tal-hxejjex li ma humiex speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor:	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitlu 14 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
ex Kapitolu 15	Xahmijiet u żjut ta' annimali jew hxejjex u prodotti mill-qsam tagħhom; xahmijiet li jittieklu ppreparati; xema' mill-annimali jew il-pjant; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
1501	Xaham tal-majjal (inkluz l-ardu) u xaham tat-tjur, li mhux dak ta' l-intestaturi 0209 jew 1503:		
	- Xahmijiet mill-ghadam jew l-iskart	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dawk ta' l-intestaturi 0203, 0206 jew 0207 jew l-ghadam ta' l-intestatura 0506	
	- Ohrajn	Manifattura mill-laham jew il-ġewwieni jittiekel tal-majjali ta' l-intestaturi 0203 jew 0206 jew tal-laham jew il-ġewwieni jittiekel tat-tjur ta' l-intestatura 0207	
1502	Xahmijiet ta' l-annimali ta' l-ifrat, nagħaġ jew mogħoż, li mhux dawk ta' l-intestatura 1503		
	- Xahmijiet mill-ghadam jew l-iskart	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dawk ta' l-intestaturi 0201, 0202, 0204 jew 0206 jew l-ghadam ta' l-intestatura 0506	
	- Ohrajn	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitlu 2 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
1504	Xahmijiet u żjut u l-frazzjonijiet tagħhom, ta' ħut jew ta' mammali marini, kemm jekk raffinati u kemm jekk le, imma mhux modifikati kimikament:		
	- - - Frazzjonijiet solidi	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inkluzi materjali ohra ta' l-intestatura 1504	
	- Ohrajn	Manifattura li fiha l-materjali kollha użati tal-Kapitoli 2 u 3 ikunu kompletament miksuba	
ex 1505	Lanolina rfinuta	Manifattura minn grass tas-suf mhux maħdum ta' l-intestatura 1505	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
1506	Xahmijiet u żjut ohra ta' l-annimali u l-frazzjonijiet tagħhom, huma jew ma humiex irfinuti, imma ma humiex modifikati b' mod kimiku		
	- Frazzjonijiet solidi	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali ohra ta' l-intestatura 1506	
	Ohrain	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitlu 2 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
1507 sa 1515	Żjut veġetali u l-frazzjonijiet tagħhom:		
	- Żejt tas-Soja, karawett, palma, kopra, qalba tal-palm, babassu, tung, u oiticica, xema' tarrihana u xema' tal-Ġapan, frazzjonijiet taż-żejt tal-jojoba u żjut għal użu tekniku jew industrijali li mhux il-preparazzjoni oġġetti ta' l-ikel tajbin għan-nies	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
	- Frazzjonijiet solidi, hlief dawk taż-żejt tal-jojoba	Manifattura minn materjali ta' l-intestaturi 1507 sa 1515	
	- Ohrain	Manifattura fejn il-materjali veġetali kollha użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
1516	Xahmijiet u żjut ta' l-annimali jew tal-hxejjex u l-frazzjonijiet tagħhom, idroġenizzati parzjalment jew kompletament, inter-esterified, re-esterified or elaidinised, kemm jekk irfinuti u kemm jekk le, iżda mhux ippreparati aktar	Manifattura fejn: - il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 2 ikunu kompletament miksuba, u - il-materjali veġetali użati huma kollha kompletament miksuba. Minkejja dan, materjali ta' l-intestaturi 1507, 1508, 1511 u 1513 jistgħu jintużaw	
1517	Margerina; tahlitiet li jittieklu jew preparazzjonijiet ta' xaham jew żjut ta' l-annimali jew tal-hxejjex ta' dan il-Kapitolu, għajr minn xahmijiet jew żjut li jittieklu jew il-frazzjonijiet tagħhom ta' l-intestatura 1516	Manifattura fejn: - il-materjali kollha tal-Kapitolu 2 u 4 użati jkunu kompletament miksuba, u - il-materjali veġetali użati huma kollha kompletament miksuba. Minkejja dan, materjali ta' l-intestaturi 1507, 1508, 1511 u 1513 jistgħu jintużaw	
Kapitolu 16	Preparazzjonijiet ta' laham, ta' ħut jew ta' krustaċji, molluski jew invertebrati akwatiċi ohra	Manifattura : - Minn annimali tal-Kapitlu 1 u/jew - fejn il-materjali kollha tal-Kapitlu 3 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex Kapitolu 17	Zokkor u hlewriet; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 1701	Zokkor tal-kannamieli u tal-pitravi u sucrose pur kimikalment, f'forma solida, b'sustanzi tat-toghma u l-kulur miżjuda	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitlu 17 użati ma jkunx aktar minn 30 % tal-prezz ex-works tal-prodott.	
1702	Zokkor iehor inklużi lattsja, maltosju, glukows u fructose kimikalment puri, f'forma solida; gulepp miz-zokkor mingħajr sustanzi miżjuda għat-toghma jew għall-kulur; għasel artifiċjali, sew jekk imhallat ma' għasel naturali u sew jekk mhuiwix; karamella:		
	- Maltosju u fructose kimikalment puri	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali ohra ta' l-intestatura 1702	
	- Zokkor iehor f'forma solida, b'sustanzi ta' toghma jew kulur miżjuda	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitlu 17 użati ma jkunx aktar minn 30 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	
	- Ohrajn	Manifattura fejn il-materjali kollha użati joriginaw	
ex 1703	Molasses miksub mill-estrazzjoni jew ir-raffinar taz-zokkor b'sustanzi ta' toghma jew kulur miżjuda	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitlu 17 użati ma jkunx aktar minn 30 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	
1704	Prodotti tad-dolċerija taz-zokkor (inkluża ċ-ċikkulata bajda) li ma fihomx kawkaw	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati tal-Kapitolu 17 ma jaqbiżx it-30% tal-prezz ex-works tal-prodott	
Kapitolu 18	Kawkaw u preparazzjonijiet mill-kawkaw	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati tal-Kapitolu 17 ma jaqbiżx it-30% tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
1901	Estratt tax-xghir; preparazzjonijiet ta' ikel mid-dqiq, xghir u barli mithun ohxon, dqiq ohxon, lamtu jew estratt tax-xghir, li ma fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 40 %, bhala piż, tal-kawkaw ikkalkulat fuq bażi kompletament defatted, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor; preparazzjonijiet ta' l-ikel mill-prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 5 %, bhala piż, tal-kawkaw ikkalkulat fuq bażi kompletament defatted, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor:		
	- Estratt tax-xghir	Manifattura miċ-ċereali tal-Kapitlu 10	
	- Ohrajn	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati tal-Kapitolu 17 ma jaqbiżx it-30% tal-prezz ex-works tal-prodott	
1902	Għaġin, sew jekk msajjar jew le jew mimli (b'laham jew sustanzi oħra) jew preparazzjonijiet mod ieħor, bħal spagetti, imqarrun, tarja, lażanja, njokki, ravjul, kannelloni; kuskus, sew jekk ippreparat kif ukoll jekk mhuwiex:		
	- Li fihom 20% jew anqas, bhala piż, ta' laham, ġewwieni, hut, krustaċji jew molluski	Manifattura fejn iċ-ċereali u d-derivattivi (ħlief għall-qamħ ta' l-Awstralja u d-derivattivi tiegħu) użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
	- Li fihom aktar minn 20%, bhala piż, ta' laham, ġewwieni, hut, krustaċji jew molluski	Manifattura fejn: - iċ-ċereali u d-derivattivi (ħlief għall-qamħ ta' l-Awstralja u d-derivattivi tiegħu) użati jkunu miksuba kollha kemm huma, u - l-materjali kollha tal-Kapitli 2 u 3 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
1903	It-tapioka u s-sostituti għalhekk ippreparati mil-lamtu, f'biċċiet irqaq, forom ta' qamħ, perli, tnaqqi jew forom bħalhom.	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra l-lamtu ta' l-intestatura 1108	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
1904	Ikel ippreparat bl-infih jew ix-xiwi ta' ċereali jew prodotti taċ-ċereali (pereżempju, il-cornflakes); ċereali (li mhux qamhrrun (qamh)) f'forma ta' frak jew forma ta' laqx jew frak ohra maħduma (hlief għad-dqiq, xghir u barli mithun ohxon u dqiq ohxon) imsajra minn qabel jew ippreparat mod iehor, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien iehor	Manifattura : - minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dawk ta' l-intestatura 1806 - fejn iċ-ċereali u d-dqiq kollha (hlief għall-qamh ta' l-Awstralja u qamhrrun <i>Zea indurata</i> u d-derivattivi tagħhom) użati jkunu kompletament miksuba, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati tal-Kapitolu 17 ma jaqbiżx it-30% tal-prezz ex-works tal-prodott	
1905	Hobż, ikel ta' l-għagina, kejkijiet, gallettini u prodotti ohra tal-furnar, sew jekk ikun fihom il-kawkaw jew le; ostji għat-tqarbin, kontenituri adattati għal użu farmaċewtiku, wejfers għas-siġill, karta tar-ross u prodotti simili	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura minbarra dawk tal-Kapitolu 11,	
ex Kapitolu 20	Preparazzjonijiet ta' hxejjex, frott, lewż u partijiet ohra ta' pjanti; minbarra:	Manifattura fejn il-frott, lewż jew hxejjex kollha użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
ex 2001	Jams, patata helwa u partijiet li jittieklu simili tal-pjanti li fihom 5% jew aktar, bhala piż, ta' lamtu, ippreparati jew ippriservati fil-hall jew aċidu aċetiku	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 2004 u ex 2005	Patata f'forma ta' dqiq, dqiq ohxon jew laqx, ippreparati jew ippriservati b'mod iehor milli bil-hall jew bl-aċidu aċetiku	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
2006	Hxejjex, frott, lewż, qoxra tal-frott u partijiet ohra tal-pjanti, ippriservati fiz-zokkor (skulat, glasè jew mghassel)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 17 użati ma jkunx aktar minn 30 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	
2007	Ġammijiet, ġeli tal-frott, marmellati, purè tal-frott jew il-lewż u pejsts tal-frott jew il-lewż, miksuba bit-tisjir, sew jekk fihom sustanzi zokkor jew sustanza helwa ohra miżjuda jew le	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati tal-Kapitolu 17 ma jaqbiżx it-30% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 2008	- Ġewż, li ma fihomx zokkor jew spirti miżjuda	Manifattura fejn il-valur tal-lewż u ż-żerriegħa kollha li fihom iż-żejt li joriginaw ta' l-intestatur 0801, 0802 u 1202 sa 1207 użati ma jkunx aktar minn 60 % tal-prezz ex works tal-prodott	
	- Butir tal-karawett; tahlitiet ibbazati fuq iċ-ċereali; qlub tal-palm; qamhrrun (qamh)	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	- Ohrajn, hliet għal frott u ġewż imsaġjar b'xi mod li mhux bil-fwar jew fl-ilma jagħli, li ma fihomx zokkor miżjud, ififfriżati	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati tal-Kapitolu 17 ma jaqbiżx it-30% tal-prezz ex-works tal-prodott	
2009	Meraq tal-frott (inkluż l-gheneb magħsur) u meraq tal-haxix, mhux iffermentati u li ma fihomx spirti miżjuda, sew jekk zokkor jew xi sustanza helwa ohra miżjuda jew le	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati tal-Kapitolu 17 ma jaqbiżx it-30% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 21	Preparazzjonijiet li jittieklu diversi; minbarra	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
2101	Estratti, essenzi u koncentri tal-kafè, te jew te tal-Paragwaj u preparazzjonijiet b'bażi ta' dawn il-prodotti jew b'bażi ta' kafè, te jew te tal-Paragwaj; ċikwejra mixwija u sostituti ohra tal-kafè mixwijin u estratti, essenzi u koncentri tagħhom	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn iċ-ċikwejra kollha użata tkun miksuba kollha kemm hi	
2103	Zlazi u preparazzjonijiet għalihom; kondimenti mħallta u hwawar imħallta; dqiġ u dqiġ ohxon tal-mustarda u mustarda ppreparata:		
	- Zlazi u preparazzjonijiet għalihom; kondimenti mħallta u taħwir imħallat;	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw id-dqiġ jew dqiġ ohxon tal-mustarda jew mustarda ppreparata	
	- Dqiġ ohxon tal-mustarda u mustarda ppreparata	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura	
ex 2104	Sopop u brodu u preparazzjonijiet għalihom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra hxejjex ippreparati jew ippriservati ta' l-intestaturi 2002 sa 2005	
2106	Preparazzjonijiet ta' l-ikel li ma humiex speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor:	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati tal-Kapitolu 17 ma jaqbiżx it-30% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 22	Xorb, spirti u hall; minbarra:	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn l-gheneb jew il-materjali derivati mill-gheneb, użati kollha jkunu kompletament miksuba	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
2202	Ilma, inkluż ilma minerali u ilma effervexxenti, li fihom zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa miżjuda jew toghma, u xorb iehor mhux alkoholiku, mhux inkluż sugu tal-frott jew tal-haxix skond l-intestatura Nru 2009	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, - fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitlu 17 użati ma jkunx aktar minn 30 % tal-prezz ex works tal-prodott, u - fejn il-meraq tal-frott kollu ( hlief dak ta' l-ananas, lajm jew tronga) użati jkun jorigina	
2207	Alkohol etiliku mhux znaturat b'saħħa alkoholika, bhala volum ta' 80 % vol jew aktar; alkohol etiliku u xorb spirituz iehor, znaturati, ta' kull qawwa	Manifattura : - minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief l-intestatura 2207 jew 2208, u - fejn l-gheneb jew materjali derivati mill-gheneb kollha użati jkunu kompletament miksuba jew, fejn il-materjali l-oħra użati kollha jkunu diġa' originarji, l-gharak jista' jintuza sa limitu ta' 5% bhala volum	
2208	Alkohol etiliku mhux znaturat ta' qawwa alkoholika, bhala volum, ta' anqas minn 80 %; spirti, likuri u xorb spirituz iehor	Manifattura : - minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief l-intestatura 2207 jew 2208, u - fejn l-gheneb jew materjali derivati mill-gheneb kollha użati jkunu kompletament miksuba jew, fejn il-materjali l-oħra użati kollha jkunu diġa' originarji, l-gharak jista' jintuza sa limitu ta' 5% bhala volum	
ex Kapitolu 23	Fdalijiet u skart mill-industriji ta' l-ikel; għalf ta' l-annimali ppreparat; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 7101	Dqiq ohxon mill-baleni; dqiq ohxon u boċi ta' hut jew ta' krustaċji, molluski jew invertebrati akwatiċi oħra, mhux tajbin għan-nies	Manifattura li fiha l-materjali kollha użati tal-Kapitoli 2 u 3 ikunu kompletament miksuba	
ex 2303	Fdalijiet mill-manifattura tal-lantu mill-qamhurrin (eskluzi l-likuri kkonċentrati li jkun mgħaddas fihom), b'kontent ta' proteina, kkalkulat fuq il-prodott niexef, ta' aktar minn 40% bhala piż	Manifattura fejn il-qamhurrin kollu użat ikun miksub kollu kemm hu	
ex 2306	Oil cake u fdalijiet solidi oħra li jirriżultaw mill-estrazzjoni taż-żejt taż-zebbuġa, li fihom aktar minn 3% ta' żejt taż-zebbuġa.	Manifattura fejn iż-zebbuġ kollu użat ikun miksub kollu sew hu	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
2309	Preparazzjonijiet ta' tip użat fl-ghalf ta' l-annimali	Manifattura fejn: - iċ-ċereali, iz-zokkor jew il-molassi, il-laħam jew il-ħalib kollha użati huma oriġinarji, u - il-materjali kollha tal-Kapitlu 3 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
ex Kapitolu 24	Tabakk u sostituti għat-tabakk manifatturati; minbarra:	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitlu 24 użati jkunu miksuba kollha kemm huma	
2402	Sigarri, cheroots, sigarri żgħar u sigarretti, magħmula mit-tabakk jew minn sostituti tat-tabakk	Manifattura fejn mill-anqas 70%, bhala piż, tat-tabakk mhux immanifatturat jew l-iskart tat-tabakk ta' l-intestatura 2401 użati jkunu joriginaw	
ex 2403	Tabakk għat-tipjip	Manifattura fejn mill-anqas 70%, bhala piż, tat-tabakk mhux immanifatturat jew l-iskart tat-tabakk ta' l-intestatura 2401 użati jkunu joriginaw	
ex Kapitolu 25	Melħ; kubrit; trabijiet u haġar; materjal għat-tikħil; ġir u siment; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 2504	Grafita kristallina naturali, bil-kontenut ta' karbonju miżjud, ippurifikata u mithuna	Żieda tal-kontenut ta' karbonju, purifikazzjoni u thin tal-grafita kristallina mhux maħduma	
ex 2515	Irħam, maqtuġħ biss, bl-isserrar jew mod ieħor, fi blokki jew ċangaturi ta' forma rettangolari (inkluża kwadra), bi ħxuna ta' mhux aktar minn 25 cm	Qtuġħ, bl-isserrar jew mod ieħor, ta' l-irħam (anki jekk diġa maqtuġħ) bi ħxuna ta' aktar minn 25 cm	
ex 2516	Granit, porfirju, bażalt, ġebbla safra u ġebel ieħor tal-monumenti u l-bini, maqtuġħin biss, bl-isserrar jew mod ieħor, fi blokki jew ċangaturi ta' forma rettangolari (inkluża kwadra), bi ħxuna ta' mhux aktar minn 25 cm	Qtuġħ, bl-isserrar jew mod ieħor, tal-ġebel (anki jekk diġa maqtuġħ) bi ħxuna ta' aktar minn 25 cm	
ex 2518	Dolomit ridott f'ġir (calcined)	Riduzzjoni ta' dolomit mhux maħdum f'ġir	
ex 2519	Karbonat tal-manjesju naturali mfarrak (magnesite), f'kontenituri issiġillati ermetikament, u ossidu tal-menjesju, sew jekk pur jew le, li mhux manjesja mdewba bis-shana jew majesja dead-burned (magħquda bis-shana)	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jista' jintuza karbonat tal-manjesju naturali (magnesite)	
ex 2520	Tikħil ippreparat speċjalment għall-użu fid-dentistrija	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 2524	Fibri ta' l-asbestos naturali	Manifattura minn konċentrat ta' l-asbestos	
ex 2525	Trab tal-majka	Thin tal-majka jew ta' l-iskart tal-majka	
ex 2530	Kuluri ta' l-earth, ridotti f'għir jew trab	Riduzzjoni fi trab jew thin tal-kuluri ta' l-earth	
Kapitolu 26	Minerali, gagazza u rmied	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 27	Fjuwils minerali, żjut minerali u l-prodotti tad-distillazzjoni tagħhom; sustanzi tal-bitum; xema' minerali; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 2707	Żjut fejn il-piż tal-kostitwenti aromatiċi jkun aktar minn dak tal-kostitwenti mhux aromatiċi, li jkunu żjut simili għal żjut minerali miksuba bid-distillazzjoni tal-qatran f'temperatura għolja, li minnhom jiddistilla aktar minn 65%, bhala volum f'temperatura sa 250°C (inklużi tahlitiet ta' pitrolju hafif u benzol), għall-użu bhala fjuwils fil-magni jew għat-tishin	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess jew proċess(i) speċifiċi <sup>1</sup> jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taħt intestatura li mhix dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz ex works tal-prodott	
ex 2709	Żjut mhux raffinati miksub minn minerali tal-bitum	Distillazzjoni distruttiva minn materjali tal-bitum.	
2710	Żjut tal-pitrolju u żjut miksuba minn materjali tal-bitum, li ma humeix grezz; preparazzjonijiet, li ma humeix speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor, li fihom, bhala piż, 70% jew aktar ta' żjut tal-pitrolju jew żjut miksuba minn materjali tal-bitum, liema żjut ikunu l-kostitwenti bażiċi tal-preparazzjonijiet; żjut skartati	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess jew proċess(i) speċifiċi <sup>2</sup> jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taħt intestatura li mhix dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz ex works tal-prodott	
2711	Gass mill-pitrolju u idrokarboni li fihom il-gass oħra	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess jew proċess(i) speċifiċi <sup>3</sup> jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taħt intestatura li mhix dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz ex works tal-prodott	

<sup>1</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Noti Introduttivi 7.1 u 7.3.

<sup>2</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Nota Introduttorja 7.2.

<sup>3</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Nota Introduttorja 7.2.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
2712	petroleum jelly; xamgha bajda, xamgha microcrystalline mill-pitrolju, slack wax, ożoċerit, xama' tal-lignite, xama' tal-pit, xemgħat minerali oħra u prodotti simili miksaba b' sintesi jew proċessi oħra, sew jekk bil-kulur jew le	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess jew proċess(i) speċifiċi <sup>4</sup> jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taħt intestatura li mhix dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz ex works tal-prodott	
2713	Kokk tal-pitrolju, bitum tal-pitrolju u fdalijiet oħra taż-żjut tal-pitrolju jew żjut minn materjali tal-bitum	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess jew proċess(i) speċifiċi <sup>5</sup> jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taħt intestatura li mhix dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz ex works tal-prodott	
2714	Bitum u asfalt, naturali; shale tal-bitum jew żejt u ramel tal-qatran; asphaltites u ġebel asphaltic	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess jew proċess(i) speċifiċi <sup>6</sup> jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taħt intestatura li mhix dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz ex works tal-prodott	
2715	Tahlitiet tal-bitum ibbażati fuq asfalt naturali, fuq bitum naturali, fuq bitum tal-pitrolju, fuq qatran naturali jew żift tal-qatran minerali (per eżempju simenti tal-bitum, cut-backs)	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess jew proċess(i) speċifiċi <sup>7</sup> jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taħt intestatura li mhix dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz ex works tal-prodott	

<sup>4</sup> Ghall-kundizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Nota Introdutturja 7.2.

<sup>5</sup> Ghall-kundizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Noti Introduttivi 7.1 u 7.3.

<sup>6</sup> Ghall-kundizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Noti Introduttivi 7.1 u 7.3.

<sup>7</sup> Ghall-kundizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Noti Introduttivi 7.1 u 7.3.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex Kapitolu 28	Sustanzi kimiċi inorganici; taħlitiet organiċi jew inorganici ta' metalli prezzjużi, ta' elementi kimiċi metalliċi rari, ta' elementi radjuattivi jew ta' isotopi; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 2805	"Mischmetall"	Manifattura bi trattament elettrolitiku jew termali fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz ex works tal-prodott	
ex 2811	Triossidu tal-kubrit	Manifattura minn diossidu tal-kubrit	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 2833	Sulfat ta' l-aluminju	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 2840	Perborate tas-sodju	Manifattura mid-disodjum tetraborate pentahydrate	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 2852	Eteri interni u d-derivattivi alogenizzati, sulphonated, nitrated jew nitrosated tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 2909 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
	Taħlitet tal-merkurju ta' aċidi nukleiċi u l-imluħ tagħhom, sew jekk ikunu definiti kimikament sew jekk le; taħlitiet eteroċikliċi oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 2852, 2932 u 2933 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex Kapitolu 29	Sustanzi kimiċi organiċi; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 2901	Idrokarburi mhux ċikliċi għall-użu bħala fjuwils fil-magni jew fit-tishin.	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess jew proċess(i) speċifiċi <sup>8</sup> jew	

<sup>8</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Noti Introduttivi 7.1 u 7.3.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
		Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taht intestatura li mhix dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz ex works tal-prodott	
ex 2902	Cyclanes u Cyclenes (li ma humiex azulenes), benzin, toluene, xylenes, għall-uzu bhala fjuwils fil-magni jew għat-tishin	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess jew proċess(i) speċifiċi <sup>9</sup> jew  Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taht intestatura li mhix dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz ex works tal-prodott	
ex 2905	<i>Alcoholates</i> metalliċi ta' l-alkohol ta' din l-intestatura u ta' l-etanol	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 2905. Madankollu, alcoholates metalliċi ta' din l-intestatura jistgħu jintużaw sasew il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
2915	Aċidi monocarboxylic mhux ċikliċi saturati u l-anidridi, alidi, perossidi u aċidi perossidi tagħhom; u d-derivati aloġenati, sulfonati, nitrati jew nitrożati tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 2915 u 2916 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 2932	- Eteri interni u d-derivattivi aloġenizzati, sulphonated, nitrated jew nitrosated tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 2909 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
	- Aċetali ċikliċi u emiaċetali interni u d-derivati aloġenati, sulfonati, nitrati jew nitrożati tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
2933	Tahlitiet eteroċikliċi b' nitrogen heter-atom(s) biss	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 2932 u 2933 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott

<sup>9</sup>

Għall-kundizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Noti Introductivi 7.1 u 7.3.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
2934	Aċidi nukleji u s-salts tagħhom, sew jekk definit kemikalment jew le; tahlitiet eteroċikliċi oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura. Madankollu, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 2932, 2933 u 2934 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 2939	Konċentrati tat-tiben tax-xahxieh li fih mhux anqas minn 50%, bhala piż, ta' alkaloidje	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 30	Prodotti farmaċewtiċi; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	
3002	Demm tal-bniedem; demm ta' l-animali ppreparat għal użu terapewtiku, profilattiku jew dijagnostiku; antisera u frazzjonijiet tad-demm u prodotti immunoloġiċi oħra, sew jekk miksuba permezz ta' proċessi bioteknoloġiċi jew le; vaċċini, tossini, kulturi ta' mikro-organizmi (hliet għall-hmira) u prodotti simili:		
	- Prodotti magħmula minn żewġ kostitwenti jew aktar li thalltu flimkien għal użu terapewtiku jew profilattiku jew prodotti mhux imhallta għal dan l-użu, pprovduti f' doži mkejla jew forum jew pakketti għal bejgħ bl-imnut.	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 3302. Madankollu, materjali ta' l-istess deskrizzjoni tal-prodott jistgħu jintużaw sasew il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	
	- Oħrajn		
	-- Demm tal-bniedem	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 3302. Madankollu, materjali ta' l-istess deskrizzjoni tal-prodott jistgħu jintużaw sasew il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	
	-- Demm ta' l-animali ppreparat għal użu terapewtiku jew profilattiku	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 3002. Madankollu, materjali ta' l-istess deskrizzjoni tal-prodott jistgħu jintużaw sasew il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	-- Frazzjonijiet tad-demem li ma humiex antisera, emoglobina, globulini tad-demem u globulini tas-serum	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 3002. Madankollu, materjali ta' l-istess deskrizzjoni tal-prodott jistgħu jintużaw sasew il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	
	-- Emoglobina, globulini tad-demem u globulini tas-serum	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 3002. Madankollu, materjali ta' l-istess deskrizzjoni tal-prodott jistgħu jintużaw sasew il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	
	-- Oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 3002. Madankollu, materjali ta' l-istess deskrizzjoni tal-prodott jistgħu jintużaw sasew il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	
3003 and 3004	Medikamenti (minbarra l-prodotti ta' l-intestaturi 3002, 3005 jew 3006):		
	- Miksub mill-amikacin ta' l-intestatura 2941	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-intestaturi 3003 u 3004 jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	
	- Oħrajn	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. min materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott, Madankollu, materjali ta' l-intestaturi 3003 u 3004 jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 3006	Skart farmaċewtiku speċifikat fin-nota 4(k) ta' dan il-Kapitolu L-origini tal-prodott fil-klassifikazzjoni għandu jinżamm ex 3006	L-origini tal-prodott fil-klassifikazzjoni għandu jinżamm	
	- protezzjoni sterili kirurġika jew dentali kontra t-twahhil sew jekk assorbabbli jew le:		

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	- Ogġetti tal-plastik	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-Kapitlu 39 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika <sup>(5)</sup>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
	- ogġetti magħmula mid-drapp	Manifattura minn (7): – fibri naturali – fibri bażiċi magħmula mill-bniedem, li mhumiex imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod ieħor għall-brim, jew – materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret	
	- Strumenti identifikabbli għall-użu ta' l-osteotomija	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 31	Fertilizzaturi; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3105	Fertilizzaturi minerali jew kimiċi li fihom tnejn jew tlieta mill-aġenti fertilizzanti n-nitroġenu, il-fosfru u l-potassju; fertilizzaturi oħrajn; ogġetti ta' dan il-Kapitlu, f'ċangaturi jew forom simili jew pakketti b'piz gross ta' mhux aktar minn 10 kg, hlief għal:  - nitrat tas-sodju - ċjanamid tal-kalċju - sulfat tal-potassju - sulfat tal-manjeżju u tal-potassju	Manifattura :  - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bħall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 20 % tal-prezz tal-prodott ex-works, u  - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
ex Chapter 32	Estratti tal-kunzatura jew żebgħa; tannin u d-derivattivi tiegħu; żebgħat, pigmenti u sustanzi oħra li jagħtu l-kulur; żebgħa u verniċi; stokk u siment ieħor; linka; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40% tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 3201	Tannin u s-salts, eteri u eteri tiegħu, u derivattivi oħra	Manifattura minn estratti tal-kunzatura ta' oriġini mill-ħxejjex	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
3205	Koloranti insolubbli; preparazzjonijiet kif speċifikati fin-nota nru 3 ma' dan il-kapitlu ibbazati fuq il-koloranti insolubbli <sup>(10)</sup>	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief l-intestaturi 3204 jew 3205. Madankollu, materjali ta' l-intestaturi 3205 jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex Kapitolu 33	Żjut essenzjali u sustanzi tar-raża; fwejjah, preparazzjonijiet kosmetiċi jew tat-twaletta; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
3301	Żjut essenzjali (mingħajr terpene jew le), inklużi concretes u absolutes; sustanzi tar-raża; oleorazi estratti; koncentri ta' essential oils fix-xaham, żjut fixed, xamgħa jew simili, miksuba bl-enfleurage jew bil-maċerazzjoni; prodotti sekondarji terpeniċi tat-tnehhija tat-terpene mill-essential oils; distillati fl-ilma jew soluzzjonijiet fl-ilma ta' l-essential oils	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura inklużi materjali ta' "grupp" <sup>(11)</sup> differenti f'din l-intestatura. Madankollu, materjali ta' l-istess grupp tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott

<sup>10</sup> In-Nota 3 tal-Kapitolu 32 tgħid li dawn il-preparati huma tat-tipi użati biex jinzebah kull materjal jew użati bhala ingredjenti fil-manifattura ta' preparati ta' koloranti, sakemm ma jkunux kklassifikati taħt intestatura oħra fil-Kapitolu 32.

<sup>11</sup> Titqies "Grupp" kull parti ta' l-intestatura mifruda mill-kumplament b'waqfa u virgola.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex Kapitolu 34	Sapun, aġenti attici fil-wieċċ, preparazzjonijiet għall-ħasil, preparazzjonijiet għall-lubrikazzjoni, xemgħat artifiċjali, xemgħat ippreparati, preparazzjonijiet għal-lustrar jew l-għerik, xemgħat jew oġġetti simili, pejsts għall-immudellar, 'xemgħat għad-dentistrija' u preparazzjonijiet għad-dentistrija b'bażi ta' tikħil; except for:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3403	Preparazzjonijiet għal-lubrikazzjoni li fihom anqas minn 70%, bħala piż, ta' żjut tal-pitrolju jew żjut miksuba minn minerali tal-bitum	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess jew proċess(i) speċifiċi <sup>12</sup> jew Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha użati huma kklassifikati taħt intestatura li mhix dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz ex works tal-prodott	
3404	Xama' artifiċjali u xama' ppreparata:		
	- B'bażi ta' paraffin, xemgħat tal-pitrolju, xemgħat miksuba minn minerali tal-bitum, slack wax jew scale wax	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz ex works tal-prodott	
	- Oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief: - żjut idroġenati ta' kwalità ta' xama' ta' l-intestatura 1516,	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
		- Aċidi grassi li mhux definiti kimikament jew alkoħol grass li għandu l-istess karatteristiċi tax-xemgħat ta' l-intestatura 3823, u	
		- materjali ta' l-intestatura 3404	
		Madankollu, dawn il-materjali jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	
ex Kapitolu 35	Sustanzi albuminojdali; lamti mmodifikati; enzimi; hlief għal: minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott

<sup>12</sup>

Għall-kundizzjonijiet speċjali relatati mal-“proċessi speċifiċi”, ara n-Noti Introduttivi 7.1 u 7.3.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
3505	Destrini u lamti mmodifikati oħra (per eżempju lamti pregelatinised jew esterified); kolol ibbażati fuq il-lamti, jew fuq id-destrini jew lamti mmodifikati oħra:		
	- Eteri jew esteri tal-lamti	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 3505	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
	- Oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dawk ta' l-intestaturi 1108	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3507	Enżimi ppreparati li ma humiex speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor:	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
Kapitolu 36	Splussivi; prodotti pirotekniki; sulfarini; ligi piroforiċi; ċerti preparazzjonijiet li jaqbd.	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex Kapitolu 37	Ogġetti fotografici jew ċinematografici; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
3701	Plates fotografici u film mhux irrumblat, sensitiv għad-dawl, mhux espost, ta' kwalunkwe materjal barra l-karta, kartun jew tessut; film instant print mhux irrumblat, sensitiv għad-dawl, mhux espost, kemm jekk f'pakketti jew le:		
	- Film instant print għall-fotografija bil-kulur, f'pakketti	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dawk ta' l-intestaturi 3701 u 3702. Madankollu, materjali ta' l-intestaturi 3702 jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 30 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
	- Oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dawk ta' l-intestaturi 3701 u 3702. Madankollu, materjali ta' l-intestaturi 3701 u 3702 jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
3702	Film għall-fotografija f'rombli, sensitiv għad-dawl, mhux espost, ta' kwalunkwe materjal barra l-karta, kartun jew tessut; film instant print irrumblat, sensitiv għad-dawl, mhux espost	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dawk ta' l-intestaturi 3701 u 3702	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
3704	Plates fotografici, karti tal-film, kartun u tessuti fotografici, esposti iżda mhux żviluppati	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dawk ta' l-intestaturi 3701 sa 3704	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex Kapitolu 38	Prodotti kimiċi diversi; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3801	- Grafita colloidal f'sospensjoni ta' żejt u grafita semi-colloidal; pejsst bil-karbonju għall-elettrodi	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
	- Graffit forma ta' pasta, bhala tahlita ta' aktar minn 30% bhala piż ta' graffit ma' żjut minerali	Manifattura fejn il-valur tal-materjali użati kollha tal-Kapitolu 3403 ma jaqbiżx 1-20 % tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3803	Raza likwida rfinuta	Irfinar tar-raża likwida mhux maħduma	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3805	Spirti tat-terpentina tas-sulfat ippurifikati	Purifikazzjoni ta' l-ispirti tat-terpentina tas-sulfat permezz ta' distillazzjoni jew irfinar	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3806	Gomom ta' l-esteri	Manifattura minn aċidi tar-raża	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3807	Żift ta' l-injam (tal-qatran ta' l-injam)	Distillazzjoni tal-qatran ta' l-injam	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
3808	Insetticiċi, rodenticidi, fungicidi, erbicidi, prodotti ta' kontra n-nebbieta u regolaturi tal-kobor tal-pjanti, disinfectanti u prodotti simili, lesti f'forom jew ippakkjar għall-bejgħ bl-imnut jew bhala preparazzjonijiet jew oġġetti (per eżempju, faxex, ftejjel jew xemgħa ttrattati bil-kubrit, u karti tad-dubbien)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz tal-prodotti mill-fabbrika	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
3809	Aġenti għall-irfinar, katalisti (carriers) biex ihaffu iż-żbigh ta' l-iffissar ta' sustanzi taż-żbigh u prodotti oħrajn u preparati (per eżempju, sustanzi għat twebbis u murdenti), ta' tip użati fl-industriji tat-tessuti, tal-karta, tal-ġilda jew industriji bħalhom, li ma humiex speċifikati jew inkluzi band'ohra:	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
3810	Preparazzjonijiet ta' aċidu għas-superfiċji tal-metall; fluxes u preparazzjonijiet awżiljari oħra għall-issaldjar, l-ibbrejżjar jew l-iwweldjar; trab jew pejsts għall-issaldjar, l-ibbrejżjar jew l-iwweldjar magħmula minn metall u materjali oħra; preparazzjonijiet ta' tip użat fil-qalba jew il-kisi ta' elettrodi jew vireg tal-welding	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz tal-prodotti mill-fabbrika	
3811	Preparazzjonijiet anti-knock, sustanzi kontra l-gomma, sustanzi li jtejbu l-viskosità, preparazzjonijiet kontra l-korrużjoni u addittivi ppreparati oħrajn għal żjut minerali (inkluz il-petrol) u għal likwidi oħra użati għall-istess għanijiet bħal żjut minerali:		
	- Addittivi ppreparati għaž-žejt tal-lubrikazzjoni, li fihom żjut tal-pitrolju jew żjut miksuba minn minerali tal-bitum	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ta' l-intestatura 3811 ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz ex-works tal-prodott	
	- Oħrajn	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
3812	Aċċeleraturi tal-lastku ppreparati; plastikizzanti komposti għal-lastku jew plastika, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor; preparazzjonijiet ta' kontra l-korrużjoni u komposti stabilizzaturi oħra għal-lastku jew il-plastik.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
3813	Preparazzjonijiet u kargi għaċ-ċilindri għat-tifi tan-nar; granati għat-tifi tan-nar ikkargati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
3814	Solvents u thinners organiċi komposti, li mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor; sustanzi li jqaxxru ż-żebgħa jew il-vernici ippreparati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
3818	Elementi kimiċi doped għall-użu fl-elettronika, fl-għamla ta' diski, wafers jew għamliet simili; tahlitiet kimiċi ttrattati għall-użu fl-elettronika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
3819	Fluwidi għall-brejkijiet idrawliċi jew fluwidi oħra ppreparati għat-trażmissjoni li ma fihomx żjut tal-pitrolju jew żjut miksuba minn minerali tal-bitum jew li fihom anqas minn 70%, bħala piż	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
3820	Preparazzjonijiet anti-kongelanti u fluwidi ppreparati li jdewbu s-silġ.	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 3821	Mezzi ta' kultura preparata għall-manutenzjoni ta' mikr organizmi (inklużi virus u affarijiet simili) jew ta' ċelloli tal-pjanti, tal-bnedmin jew ta' l-annimali	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
3822	Reaġenti dijanjostiċi jew tal-laboratorju fuq backing, reaġenti dijanjostiċi jew tal-laboratorju ppreparati kemm jekk fuq backing u kemm jekk le, li ma humiex ta' l-intestatura 3002 jew 3006; materjali ta' referenza ċċertifikati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
3823	Aċidi grassi monocarboxylic industrijali; żjut aċidi mill-irfinar; alkohol grass industrijali:		
	- Aċidi grassi monocarboxylic industrijali; żjut aċidi mill-irfinar	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
	- Alkoholiċi xahmin industrijali	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 3823	
3824	Sustanzi li jgħaqqdu ppreparati għall-forom jew forom interni (cores) tal-funderija; prodotti u preparazzjonijiet ta' l-industrija kimika jew industrijali relatati (inklużi dawk komposti minn tahlitiet ta' prodotti naturali), li ma humiex speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor:		

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dawn li ġejjin ta' din l-intestatura:</li> <li>-- Kolla lesta għall-forom jew għall-forom interni tal-funderiji bbażata fuq prodotti naturali li fihom ir-raża</li> <li>-- Aċidi nafteniċi, is-salts tagħhom li ma jinhallux fl-ilma u l-esteri tagħhom</li> <li>-- Sorbitol li mhux dak ta' l-intestatura 2905.</li> <li>-- Sulfonati tal-petroleum, esklużi s-sulfonati tal-petroleum tal-metalli alkali, ta' l-ammonju jew ta' l-etanolamini; aċidi sulfonati thio-pentated miksba minn minerali tal-bitum u s-salts tagħhom</li> <li>-- Sustanzi li jbiddu l-joni</li> <li>-- Getters għat-tubi elettronici</li> </ul>	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, materjali ta' l-istess intestatura tal-prodott jistgħu jintużaw sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
	<ul style="list-style-type: none"> <li>-- Ossidu tal-hadid alkalini għall-purifikazzjoni tal-gass</li> <li>-- Gass likwidu ammoniakali u l-ossidu eżawrit li jiġi prodott fil-purifikazzjoni tal-gass tal-faħam</li> <li>-- Aċidi sulfo-nafteniċi, is-salts tagħhom li ma jinhallux fl-ilma u l-esteri tagħhom</li> <li>-- Żejt Fusel u żejt ta' Dippel</li> <li>-- Tahlitiet ta' l-impluħ li għandhom anjoni differenti</li> <li>-- Pasta għall-ikkupjar b'bażi ta' ġelatina, sew jekk immuntati fuq karta jew drapp sew jekk le</li> </ul>		
	- Oħrajn	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
3901 to 3915	Plastiks f'forma bażika, skart, laqx u skrapp, tal-plastik; hlief għall-intestaturi ex 3907 u 3912 li għalihom hemm ir-regoli stipulati hawn taht:		

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	- Prodotti ta' l-omopolimerizzazzjoni addition fejn monomeru singolu jikkontribwixxi aktar minn 99%, bhala piż, tal-kontenut ta' polimeri	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott, u fil-limitu ta' hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitlu 39 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott <sup>(13)</sup>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
	- Ohrajn	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 39 użati ma jaqbiżx l-20% tal-prezz tal-prodott ex-works <sup>(14)</sup> .	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3907	- Kopolimer, magħmul mill-polikarbonat u l-kopolimer acrylonitrile-butadiene-styrene (ABS)	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali ta' l-istess intestatura bħall-prodott sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 50 % tal-prezz tal-prodott ex-works <sup>(15)</sup>	
	- Il-Polijester	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitlu 39 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott u/jew manifattura minn polikarbonat tat-tetrabromo-(bispheeno A)	
3912	Ċelluloża u d-derivattivi kimiċi tagħha, li ma humiex speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor, f'forom bażiċi	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użati ma jaqbiżx il-20% tal-prezz ex-works tal-prodott	
3916 sa 3921	Semi-manifattura u oġġetti tal-plastik; hlief għall-intestaturi ex3916, ex3917, ex3920 u ex3921 li għalihom hemm ir-regoli stipulati hawn isfel:		
	- Prodotti ċatti, maħduma aktar milli maħduma biss fil-wieċ jew maqtugħa f'forom hlief f'dik rettangolari (inkluża l-forma kwadra); prodotti oħra li jkun sarilhom xogħol akter mis-superfiċje	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitlu 39 użati ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott

<sup>13</sup> Fil-każ tal-prodotti magħmula minn materjal ikklassifikat fi hdan kemm l-intestaturi 3901 sa 3906, minn naha waħda, kif ukoll fi hdan l-intestaturi 3907 sa 3911, min-naha oħra, din ir-restrizzjoni tapplika biss għal dak il-grupp ta' materjal li jippredomina fil-prodott bhala piż.

<sup>14</sup> Fil-każ tal-prodotti magħmula minn materjal ikklassifikat fi hdan kemm l-intestaturi 3901 sa 3906, minn naha waħda, kif ukoll fi hdan l-intestaturi 3907 sa 3911, min-naha oħra, din ir-restrizzjoni tapplika biss għal dak il-grupp ta' materjal li jippredomina fil-prodott bhala piż.

<sup>15</sup> Fil-każ tal-prodotti magħmula minn materjal ikklassifikat fi hdan kemm l-intestaturi 3901 sa 3906, minn naha waħda, kif ukoll fi hdan l-intestaturi 3907 sa 3911, min-naha oħra, din ir-restrizzjoni tapplika biss għal dak il-grupp ta' materjal li jippredomina fil-prodott bhala piż.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	- Ohrajn:		
	-- Prodotti ta' l-omopolimerizzazzjoni addition fejn monomeru singolu jikkontribwixxi aktar minn 99%, bhala piż, tal-kontenut ta' polimeri	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fil-limitu ta' hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 39 użati ma jkunx aktar minn 20 % tal-prezz ex works tal-prodott <sup>(16)</sup>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
	-- Ohrajn	Manifattura li fiha l-valur tal-materjali kollha tal-Kapitolu 39 użati ma jaqbiżx l-20% tal-prezz tal-prodott ex-works <sup>(17)</sup> .	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3916 u ex 3917	Forom ta' profiles u tubi	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 3920	- Folja jew tertuqa jonomera	Manifattura minn salt parzjali termoplastiku li huwa kopolimer ta' l-etilene u acidu metakriliku parzjalment newtralizzat bil-joni tal-metall, l-aktar iż-żingu u s-sodju	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
	- Folji taċ-celluloża riġenerata, poliamidi jew polietileni	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użati ma jaqbiżx il-20% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 3921	Fojls tal-plastik, metalizzati	Manifattura minn fojls tal-poliester trasparenti hafna bi ħxuna ta' anqas minn 23 mikron <sup>(18)</sup>	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
3922 sa 3926	Ogġetti tal-plastik	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 40	Lastku u ogġetti tal-lastku; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	

<sup>16</sup> Fil-każ tal-prodotti magħmula minn materjal ikklassifikat fi hdan kemm l-intestaturi 3901 sa 3906, minn naha waħda, kif ukoll fi hdan l-intestaturi 3907 sa 3911, min-naha oħra, din ir-restrizzjoni tapplika biss għal dak il-grupp ta' materjal li jippredomina fil-prodott bhala piż.

<sup>17</sup> Fil-każ tal-prodotti magħmula minn materjal ikklassifikat fi hdan kemm l-intestaturi 3901 sa 3906, minn naha waħda, kif ukoll fi hdan l-intestaturi 3907 sa 3911, min-naha oħra, din ir-restrizzjoni tapplika biss għal dak il-grupp ta' materjal li jippredomina fil-prodott bhala piż.

<sup>18</sup> Il-fojls li ġejjin għandhom jiġu kkunsidrati bhala altament trasparenti: fojls li l-oskurità ottika tagħhom, imkjela skond l-ASTM-D 1003-16 permezz tal-Gardner Hazemeter (jiġifieri Hazefactor), hija anqas minn 2%.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 4001	Ċangaturi laminati ta' lastku crepe għaž-żraben	Laminazzjoni ta' folji ta' lastku naturali	
4005	Lastku kompost, mhux ivvulkanizzat, f'forom bażiċi jew pjanċi, folji jew strixxi	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati, hliet lastku naturali, ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz ex works tal-prodott	
4012	Tajers pnevmatiċi tal-lastku retreaded jew użati; tajers solidi jew kuxxin; treads jew flaps tat-tajers, tal-lastku:		
	- Tajers pnevmatiċi retreaded, solidi jew kuxxin tal-lastku	Retreading ta' tajers użati	
	- Ohrajn	Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, hliet dak ta' l-intestaturi 4909 u 4911	
ex 4017	Ogġetti tal-lastku iebes	Manifattura mil-lastku iebes	
ex Kapitolu 41	Ġlud hoxnin, u ġlud, mhux maħduma (hliet ġlud tal-fer) u ġilda; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 4102	Ġlud mhux maħduma tan-nagħaġ jew hrief, minghajr suf	Tnehhija tas-suf mill-ġlud tan-nagħaġ jew hrief, bis-suf	
4104 sa 4106	Ġlud hoxnin, u ġlud, ikkonzati minghajr suf jew pil, kemm jekk maqsumin jew le, iżda mhux ippreparati aktar.	Konzatura mill-ġdid ta' ġilda kkonzata jew Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
4107, 4112 and 4113	Ġilda ttrattata aktar wara l-konzatura u l-crusting, inkluża ġilda ppreparata bħala parċmina, minghajr suf jew pil, kemm jekk maqsumin jew le, li mhux ġilda ta' l-intestatura 4114	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dawk ta' l-intestaturi 4104 sa 4113	
ex 4114	Ġilda ta' ditti partikolari u ġilda bil-parċmina ta' ditti partikolari ġilda metallizzata ġilda bil-metall	Manifattura mill-materjali ta' l-intestaturi 4104 sa 4106, 4107, 4112 jew 4113 sakemm il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz ex works tal-prodott	
Kapitolu 42	Ogġetti tal-ġilda; prodotti tas-sarraġ u arneż; ogġetti ta' l-ivvjaġġar, handbags u kontenituri simili; ogġetti magħmula mill-imsaren ta' l-animali (li mhux mid-dud tal-harir)	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 43	Ġlud tal-fur u fur artifiċjali; manifatturi tagħhom; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 4302	Ġlud tal-fur ikkonzati jew ittrattati, immuntati:		

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	- Plakki, crosses u forom simili	Ibblieġar u żebgħa, flimkien ma' qtugħ u immuntar, ta' ġlud tal-fur ikkonzati jew ittrattati iżda mhux immuntati	
	- Ohrajn	Manifattura minn ġlud tal-fur ikkonzati jew ittrattati iżda mhux immuntati:	
4303	Ogġetti ta' l-ilbies, aċċessorji tal-hwejjeġ u ogġetti oħra mill-ġlud tal-fur	Manifattura minn ġlud tal-fur ikkonzati jew ittrattati iżda mhux immuntati ta' l-intestatura 4302	
ex Kapitolu 44	Ogġetti u artikoli ta' l-injam; faħam tal-kannol; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 4403	Injam maqtugħ bejn wiehed u iehor kwadru	Manifattura minn injam mhux maħdum, kemm jekk bil-qoxra mnehhija u kemm jekk maqtugħ bejn wiehed u iehor biss	
ex 4407	Injam issegat jew imfarrak skond it-tul, maqtugħ jew imqaxxar, ta' ħxuna aktar minn 6 mm, inċanat, xkatlat jew ġongut fit-truf	Inċanar, xkatlar jew ġonot fit-truf	
ex 4408	Folji għall-fuljetta (inklużi dawk miksuba bil-qtugħ ta' njam laminat) u għall-plajwudd, ta' ħxuna ta' mhux aktar minn 6 mm, impalellati, u injam iehor issegat maqtugħ jew imqaxxar, ta' ħxuna ta' mhux aktar minn 6 mm, inċanat, xkatlat jew ġongut fit-truf	Impalellar, inċanar, xkatlar jew ġonot fit-truf	
ex 4409	Injam iffurmat b'mod kontinwu matul xi wiehed mix-xfar, truf jew faċċati tiegħu kemm jekk inċanat, xkatlat jew ġongut fit-truf u kemm jekk le.		
	- xkatlat jew ġongut fit-truf	xkatlar jew ġonot fit-truf	
	- Bsaten u gwarniċi	Bsaten jew gwarniċi	
ex 4410 sa 4413	Bsaten u gwarniċi, inkluż zokklu fformati u twavel oħra fformati	Bsaten jew gwarniċi	
ex 4415	Kaxxi tal-merkanzija, kaxxi, crates, tankijiet u kontenituri simili, ta' l-injam	Manifattura minn twavel mhux maqtugħin tal-qies.	
ex 4416	Bittiji, bramel, tankijiet, tnellijiet u prodotti oħra tal-buttar, u partijiet tagħhom, ta' l-injam	Manifattura minn biċċiet ta' l-injam imqawwsa mferqa, li ma sarilhomx aktar xogħol minn isserrar fuq iż-żewġ superfiċji ewlenin	
ex 4418	- Xogħol ta' l-injam tal-bennejja	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madankollu, pannelli ta' l-injam ċellulari, shingles jew shakes jistgħu jintużaw	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	- Bsaten u gwarniċi	Bsaten jew gwarniċi	
ex 4421	Injam maqtuġh għas-sulfarini; kavilji jew pinnijiet għaž-żraben	Manifattura minn injam ta' kwalunkwe intestatura, hlief injam drawn ta' l-intestatura 4409	
ex Kapitolu 45	Sufri u oġġetti tas-sufri; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
4503	Oġġetti tas-sufri naturali	Manifattura minn sufri ta' l-intestatura 4501	
Kapitolu 46	Manifattura minn tiben, mill-alfa jew materjal ieħor ta' l-immaljar; xogħol ta' basktijiet u xogħol tal-qasab	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
Kapitolu 47	Għaġna ta' l-injam jew ta' materjal bil-fibri li fih iċ-ċellulose; karta jew kartun irkuprati (skart u skrap)	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 48	Karti u kartun; oġġetti ta' l-għaġna tal-karta, tal-karti jew tal-kartun; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 4811	Karti u kartun irrigati, bil-linji jew iċċangati biss	Manifattura mill-materjali għall-manifattura tal-karta tal-Kapitlu 47	
4816	Karta saħhara, karta li tikkopja minnha nfiha u karti ohra li jagħmlu kopji jew transfer (li mhux dawk ta' l-intestatura 4809), stensils tad-duplikatur u mastri offset, tal-karti, kemm jekk lesti fil-kaxxi jew le	Manifattura mill-materjali għall-manifattura tal-karta tal-Kapitlu 47	
4817	Envelops, kartolini ta' l-ittri, kartolini sempliċi u kartolini tal-korrispondenza, tal-karti jew tal-kartun; kaxxi, boroż, kartieri u kompendjums tal-kitba, tal-karti jew tal-kartun, li fihom taħlita ta' oġġetti tal-karti	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 4818	Tojlit paper	Manifattura mill-materjali għall-manifattura tal-karta tal-Kapitlu 47	
ex 4819	Kartun, kaxxi, kaxxetti, boroż u kontenituri ohra ta' l-ippakkjar, tal-karta, kartun, tajjar taċ-ċellulose jew xbieki tal-fibri taċ-ċellulose	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 4820	Pads ta' l-ittri	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 4823	Karti ohra, kartun, tajjar taċ-ċellulose u xbieki taċ-ċellulose, maqtuġhin tal-qis jew forma	Manifattura mill-materjali għall-manifattura tal-karta tal-Kapitlu 47	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex Kapitolu 49	Kotba stampati, gazzetti, stampi u prodotti oħra ta' l-industrija ta' l-istampar; manuskritti, test ittappjat u pjanti; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
4909	Kartolini stampati jew illustrati; kartolini stampati li fihom tisljiet personali, messagġi jew avvizi, kemm jekk illustrati jew le, b'envelops jew tizjin jew minghajrhom	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dawk ta' l-intestaturi 4909 u 4911	
4910	Kalendarji ta' kull tip, stampati, inklużi blokkok tal-kalendarji:		
	- Kalendarji tat-tip "perpetwu" jew bi blokki li jinbidlu, immuntati fuq bażijiet li mhux tal-karti jew tal-kartun	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
	- Oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dawk ta' l-intestaturi 4909 u 4911	
ex Kapitolu 50	Harir; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 5003	Skart tal-harir (inklużi fosqdat mhux tajbin biex jinħattu, skart tal-ħjut mibruma u stokk irkuprat), mqardax jew mimxut	Tqardix jew imxit ta' l-iskart tal-harir	
5004 sa ex 5006	ħjut mibruma tal-harir jew ħjut mibruma mill-iskart tal-harir	Manifattura minn <sup>(19)</sup> : - harir grezz jew skart tal-harir, imqardax jew mimxut jew ippreparat mod iehor għall-brim fi ħjut - fibri naturali oħra, mhux mimxutin jew imqardxin jew ippreparati mod iehor għall-ghażil, - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew - materjal li minnu ssir il-karta	
5007	Tessuti minsuġin tal-harir jew ta' l-iskart tal-harir:		
	- Inkorporazzjoni ta' ħajt tal-lastku	- Oħrajn Manifattura minn <sup>(20)</sup> :	

<sup>19</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>20</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(21)</sup> :	
		<p>- ħjut mibruma tal-kajjar,</p> <p>- fibri naturali,</p> <p>- fibri staple magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod ieħor għall-brim fil-ħjut,</p> <p>- materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew</p> <p>- karta</p> <p>jew</p> <p>Stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bħal ghorik, ibbliċjar, mercerising, issettjar bis-shana, raising, ipressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bl-istim (decatising), impregnation, tiswija u tnehhija taż-żliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat użat ma jkunx aktar minn 47.5 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika</p>	
ex Kapitolu 51	Suf, xahar ta' l-annimali fin jew ohxon; ħajt jew tessut minsuġ tax-xahar taż-żiemel; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
5106 sa 5110	Ħjut mibruma tas-suf, tax-xahar ta' l-annimali fin jew ohxon jew tax-xahar taż-żiemel	Manifattura minn <sup>(22)</sup> : <ul style="list-style-type: none"> <li>- ħarir grezz jew skart tal-ħarir, imqardax jew mimxut jew ippreparat mod ieħor għall-brim fi ħjut</li> <li>- fibri naturali, mhux imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod ieħor għall-brim fil-ħjut,</li> <li>- materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew</li> <li>- materjal li minnu ssir il-karta</li> </ul>	
5111 sa 5113	Tessuti minsuġa tas-suf, tax-xahar ta' l-annimali fin jew ohxon jew tax-xahar taż-żiemel:		
	- Inkorporazzjoni ta' ħajt tal-lastku	- Ohrajn Manifattura minn <sup>(23)</sup> :	

<sup>21</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>22</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>23</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(24)</sup> :	
		<p>- ħjut mibruma tal-kajjar,</p> <p>- fibri naturali,</p> <p>- fibri staple magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod ieħor għall-brim fil-ħjut,</p> <p>- materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew</p> <p>- karta</p> <p>jew</p> <p>Stampar akkumpanjat mill-anqas minn żewġ operazzjonijiet preparatorji jew ta' l-irfinar (bħal ma huma t-tindif, l-ibbliċjar, l-għoti ta' lostru, l-issettjar bis-shana, ir-raising, l-illixxar u llustrar, l-ipproċessar sabiex id-drapp ma jinxtorobx meta jixxarrab, l-irfinar permanenti, it-trattament bil-fwar, l-impregnating, it-tiswija u t-tindif mill-ghoqod), bil-kundizzjoni li l-valur tal-materjal mhux stampat ma jaqbiż is-47.5% tal-prezz ex-works tal-prodott</p>	
ex Kapitolu 52	Qoton; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
5204 sa 5207	Ħjut mibruma u ħajt tal-qoton	Manifattura minn <sup>(25)</sup> : <p>- harir grezz jew skart tal-harir, imqardax jew mimxut jew ippreparat mod ieħor għall-brim fi ħjut</p> <p>- fibri naturali, mhux imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod ieħor għall-brim fil-ħjut,</p> <p>- materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew</p> <p>- materjal li minnu ssir il-karta</p>	
5208 sa 5212	Tessuti minsuġin mill-qoton:		
	- Inkorporazzjoni ta' ħajt tal-lastku	- Ohrajn Manifattura minn <sup>(26)</sup> :	
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(27)</sup> :	

<sup>24</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>25</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>26</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- ħjut mibruma tal-kajjar,</li> <li>- fibri naturali,</li> <li>- fibri staple magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod ieħor għall-brim fil-ħjut,</li> <li>- materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew</li> <li>- karta</li> </ul> jew	
		Stampar akkumpanjat mill-anqas minn żewġ operazzjonijiet preparatorji jew ta' l-irfinar (bħal ma huma t-tindif, l-ibbliċjar, l-ghoti ta' lostru, l-issettjar bis-shana, ir-raising, l-illixxar u llustrar, l-ipproċessar sabiex id-drapp ma jinxtorobx meta jixxarrab, l-irfinar permanenti, it-trattament bil-fwar, l-impregnating, it-tiswija u t-tindif mill-ghoqod), bil-kundizzjoni li l-valur tal-materjal mhux stampat ma jaqbiż is-47.5% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 53	Fibri għat-tessuti mill-haxix oħra; ħjut tal-karti mibruma u tessuti tal-ħjut tal-karti mibruma; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
5306 sa 5308	Ħjut mibruma ta' fibri tal-haxix oħra; ħjut tal-karti mibruma	Manifattura minn <sup>(28)</sup> : <ul style="list-style-type: none"> <li>- harir grezz jew skart tal-harir, imqardax jew mimxut jew ippreparat mod ieħor għall-brim fi ħjut</li> <li>- fibri naturali, mhux imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod ieħor għall-brim fil-ħjut,</li> <li>- materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew</li> <li>- materjal li minnu ssir il-karta</li> </ul>	
5309 sa 5311	Ħjut mibruma ta' fibri tal-haxix oħra; tessuti minsuġin ta' ħjut tal-karta:		
	- Inkorporazzjoni ta' ħajt tal-lastku	- Ohrajn Manifattura minn <sup>(29)</sup> :	

<sup>27</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>28</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>29</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	- Oħrajn	Manifattura minn <sup>(30)</sup> : - ħjut mibruma tal-kajjar, - ħjut mibruma tal-kajjar - fibri naturali, - fibri staple magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod ieħor għall-brim fil-ħjut, - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew - karta jew	
		Stamper akkumpanjat mill-anqas minn żewġ operazzjonijiet preparatorji jew ta' l-irfinar (bhal ma huma t-tindif, l-ibbliċjar, l-għoti ta' lostru, l-issetjar bis-shana, ir-raising, l-illixxar u llustrar, l-ipproċessar sabiex id-drapp ma jinxtorobx meta jixxarrab, l-irfinar permanenti, it-trattament bil-fwar, l-impregnating, it-tiswija u t-tindif mill-ghoqod), bil-kundizzjoni li l-valur tal-materjal mhux stampat ma jaqbiż is-47.5% tal-prezz ex-works tal-prodott	
5401 sa 5406	Ħjut mibruma, ħajta waħdanija u ħajt magħmul minn filamenti magħmula mill-bniedem	Manifattura minn <sup>(31)</sup> : - harir grezz jew skart tal-harir, imqardax jew mimxut jew ippreparat mod ieħor għall-brim fi ħjut - fibri naturali, mhux imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod ieħor għall-brim fil-ħjut, - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew - materjal li minnu ssir il-karta	
5407 u 5408	Drappijiet minsuġa minn ħjut mibruma tal-filamenti magħmula mill-bniedem:		
	- Inkorporazzjoni ta' ħajt tal-lastku	- Oħrajn Manifattura minn <sup>(32)</sup> :	
	- Oħrajn	Manifattura minn <sup>(33)</sup> :	

<sup>30</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>31</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>32</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- ħjut mibruma tal-kajjar,</li> <li>- fibri naturali,</li> <li>- fibri staple magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod ieħor għall-brim fil-ħjut,</li> <li>- materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew</li> <li>- karta</li> </ul> jew	
		Stampar akkumpanjat mill-anqas minn żewġ operazzjonijiet preparatorji jew ta' l-irfinar (bħal ma huma t-tindif, l-ibbliċjar, l-ghoti ta' lostru, l-issettjar bis-shana, ir-raising, l-illixxar u llustrar, l-ipproċessar sabiex id-drapp ma jinxtorobx meta jixxarrab, l-irfinar permanenti, it-trattament bil-fwar, l-impregnating, it-tiswija u t-tindif mill-ghoqod), bil-kundizzjoni li l-valur tal-materjal mhux stampat ma jaqbizx is-47.5% tal-prezz ex-works tal-prodott	
5501 sa 5507	Fibri staple magħmula mill-bniedem	Manifattura minn materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret	
5508 sa 5511	Ħjut mibruma u ħajt tal-ħjata minn fibri staple magħmula mill-bniedem	Manifattura minn <sup>(34)</sup> : <ul style="list-style-type: none"> <li>- ħarir grezz jew skart tal-ħarir, imqardax jew mimxut jew ippreparat mod ieħor għall-brim fi ħjut</li> <li>- fibri naturali, mhux imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod ieħor għall-brim fil-ħjut,</li> <li>- materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew</li> <li>- materjal li minnu ssir il-karta</li> </ul>	
5512 sa 5516	Drappijiet minsuġa minn fibri staple magħmula mill-bniedem:		
	- Inkorporazzjoni ta' ħajt tal-lastku	- Oħrajn Manifattura minn <sup>(35)</sup> :	

<sup>33</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttorja 5

<sup>34</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttorja 5

<sup>35</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introduttorja 5

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(36)</sup> : - ħjut mibruma tal-kajjar, - fibri naturali, - fibri staple magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ippreparati mod iehor għall-brim fil-ħjut, - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew - karta jew	
		Stampar akkumpanjat mill-anqas minn żewġ operazzjonijiet preparatorji jew ta' l-irfinar (bhal ma huma t-tindif, l-ibbliċjar, l-ghoti ta' lostru, l-issettjar bis-shana, ir-raising, l-ilixxar u llustrar, l-ipproċessar sabiex id-drapp ma jinxtorobx meta jixxarrab, l-irfinar permanenti, it-trattament bil-fwar, l-impregnating, it-tiswija u t-tindif mill-ghoqod), bil-kundizzjoni li l-valur tal-materjal mhux stampat ma jaqbix is-47.5% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 56	Materjal għall-ikkuttunar, feltru u materjali mhux minsuġa; ħjut mibruma speċjali; ħajt jew spag b'saħħtu (twine), ċwiemi, ħbula u kejbils u oġġetti magħmula minnhom; minbarra:	Manifattura minn <sup>(37)</sup> : - ħjut mibruma tal-kajjar, - fibri naturali, - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew - materjal li minnu ssir il-karta	
5602	Feltru, sew jekk impregnated u sew jekk le, miksi, mghotti jew laminat:		
	- Feltru needleloom	Manifattura minn <sup>(38)</sup> : - fibri naturali, jew - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret	

<sup>36</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>37</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>38</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
		<p>Madanakollu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- filament tal-polipropelin ta' l-intestatura 5402,</li> <li>- fibri tal-polipropelin ta' l-intestatura 5503 jew 5506, jew</li> <li>- stoppa tal-filament tal-polipropilene ta' l-intestatura 5501,</li> </ul> <p>li d-denominazzjoni tagħhom, f'kull każ ta' filament jew fibra waħda, huwa inqas minn 9 decitex, jista' jintuża, bil-kundizzjoni li il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott .</p>	
	- Ohrajn	<p>Manifattura minn <sup>(39)</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- fibri naturali,</li> <li>- fibri staple magħmula mill-bniedem li jkunu magħmula mill-kaseina, jew</li> <li>- materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret</li> </ul>	
5604	Hajt tal-lastku u korda, miksija bit-tessuti; ħjut tat-tessuti, u strippi u materjal simili ta' l-intestatura 5404 jew 5405, mimlijin, miksija, mghottija bil-lastku jew plastik:		
	- Hajt u korda tal-lastku, mghotti bit-tessuti	Manifattura minn ħajt jew korda tal-lastku, mhux mghotti bit-tessuti	
	- Ohrajn	<p>Manifattura minn <sup>(40)</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- fibri naturali, mhux mimxutin jew imqardxin jew ipproċessati mod iehor għall-ghazil,</li> <li>- materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew</li> <li>- materjal li minnu ssir il-karta</li> </ul>	
5605	Ħjut mibruma metallizzati, sew jekk bl-ortatura u sew jekk le, li huma ħjut mibruma tat-tessuti, jew strixxa jew materjal simili ta' l-intestatura 5404 jew 5405, ikkombinat mal-metall fil-forma ta' ħajt, strixxi jew trab jew mghotti bil-metall	<p>Manifattura minn <sup>(41)</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- fibri naturali,</li> <li>- fibri staple magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim fi ħjut,</li> <li>- materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew</li> <li>- materjal li minnu ssir il-karta</li> </ul>	

<sup>39</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>40</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
5606	Hjut mibruma bl-orlatura, u strixxa u materjali simili ta' l-intestatura 5404 jew 5405, bl-orlatura (barra minn dawk ta' l-intestatura 5605 u hjut mibruma tax-xahar taż-żiemel); hjut mibruma tax-xinilja (inkluż hjut mibruma tax-xinilja flock); loop wale-yarn	Manifattura minn <sup>(42)</sup> : - fibri naturali, - fibri staple magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim fi hjut, - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret, jew - materjal li minnu ssir il-karta	
Kapitolu 57	Twapet u kisi iehor ta' l-art magħmul mt-tessuti:		
	- Minn feltru needleloom	Manifattura minn <sup>(43)</sup> : - fibri naturali, jew - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret Madanakollu:	
		- filament tal-polipropelin ta' l-intestatura 5402, - fibri tal-polipropelin ta' l-intestatura 5503 jew 5506, jew - stoppa tal-filament tal-polipropilene ta' l-intestatura 5501, li d-denominazzjoni tagħhom, f'kull każ ta' filament jew fibra wahda, huwa inqas minn 9 decitex, jista' jintuża, bil-kundizzjoni li il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott . Id-drapp tal-ġuta jista' jintuża bħala rinforz.	
	- Ta' feltru iehor	Manifattura minn <sup>(44)</sup> : - fibri naturali, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim fi hjut, jew - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret	

<sup>41</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>42</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>43</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>44</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(45)</sup> : - ħjut mibruma tal-kajjar jew ħjut mibruma tal-ġuta, - ħjut tal-filament mibruma sintetiċi jew artifiċjali, - fibri naturali, jew - fibri staple magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim fi ħjut Id-drapp tal-ġuta jista' jintuża bħala rinforz.	
ex Kapitolu 58	Drappijiet minsuga speċjali; tessuti bil-pil; bizzilla; tapizzerija; trimmings; rakkmu; minbarra:		
	- Flimkien ma' ħajt tal-lastku	- Ohrajn Manifattura minn <sup>(46)</sup> :	
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(47)</sup> :	
		- fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim fi ħjut, jew - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret jew	
		Stampar akkumpanjat mill-anqas minn żewġ operazzjonijiet preparatorji jew ta' l-irfinar (bħal ma huma t-tindif, l-ibbliċjar, l-ġhoti ta' lostru, l-issettjar bis-shana, ir-raising, l-illixxar u llustrar, l-ipproċessar sabiex id-drapp ma jinxtorobx meta jixxarrab, l-irfinar permanenti, it-trattament bil-fwar, l-impregnating, it-tiswija u t-tindif mill-ghoqod), bil-kundizzjoni li l-valur tal-materjal mhux stampat ma jaqbiżx is-47.5% tal-prezz ex-works tal-prodott	

<sup>45</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>46</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>47</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
5805	Tapizzerija minsuġa bl-idejn tat-tipi Gobelins, Flanders, Aubusson, Beauvais u tipi simili, u tapizzerija maħduma bil-labra (per eżempju, petit point, pont xewka), sew jekk maħduma lesti u sew jekk le	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
5810	Rakkmu bil-biċċa, fi stixxi jew f'motifs	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
5901	Drappijiet li jistgħu jintisgu, b'sustanzi tal-gomma jew bil-lantu (amylaceous), tat-tip użat għall-qxur ta' barra tal-kotba jew oġġetti simili; tracing cloth; kanvas ippreparat għall-pittura; bakrum u drappijiet imwebbsa simili li jistgħu jintisgu tat-tip użat għall-bażijiet tal-kpiepel	Manifattura minn ħjut mibruma	
5902	Drapp tat-tajers (tyre cord fabric) ta' ħjut mibruma tan-najlon ta' tenaċità għolja jew poliamidi, poliesters oħra jew viscose rayon:		
	- Li fihom mhux aktar minn 90% tal-piż ta' materjali tajba għall-insiġ	Manifattura minn ħjut mibruma	
	- Oħrajn	Manifattura minn materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
5903	Drappijiet li jistgħu jintisgħu impregnated, miksija, mghottija jew laminati bil-plastiks, barra minn dawk ta' l-intestatura 5902	Manifattura minn hġut mibruma jew Stampar akkumpanjat mill-anqas minn żewġ operazzjonijiet preparatorji jew ta' l-irfinar (bhal ma huma t-tindif, l-ibbliċjar, l-ghoti ta' lostru, l-issettjar bis-shana, ir-raising, l-illixxar u llustrar, l-ipproċessar sabiex id-drapp ma jinxtorobx meta jixxarrab, l-irfinar permanenti, it-trattament bil-fwar, l-impregnating, it-tiswija u t-tindif mill-ghoqod), bil-kundizzjoni li l-valur tal-materjal mhux stampat ma jaqbiżx is-47.5% tal-prezz ex-works tal-prodott	
5904	Linolju, sew jekk maqtuġh fil-forma mixtieqa u sew jekk le; kisi ta' l-art li jikkonsisti f'kisja applikata fuq rinforz tat-tessuti, sew jekk maqtuġh fil-forma mixtieqa u sew jekk le	Manifattura minn hġut mibruma <sup>(48)</sup>	
5905	Kisi tat-tessuti għall-ħitan:		
	- Impregnated, miksi, mghotti jew laminat bil-gomma, plastiks jew materjali ohra	Manifattura minn hġut mibruma	
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(49)</sup> :	
		- hġut mibruma tal-kajjar, - fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim fi hġut, jew - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret jew	

<sup>48</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>49</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
		Stampar akkumpanjat mill-anqas minn żewġ operazzjonijiet preparatorji jew ta' l-irfinar (bhal ma huma t-tindif, l-ibbliċjar, l-ghoti ta' lostru, l-issettjar bis-shana, ir-raising, l-illixxar u llustrar, l-ipproċessar sabiex id-drapp ma jinxtorobx meta jixxarrab, l-irfinar permanenti, it-trattament bil-fwar, l-impregnating, it-tiswija u t-tindif mill-ghoqod), bil-kundizzjoni li l-valur tal-materjal mhux stampat ma jaqbiżx is-47.5% tal-prezz ex-works tal-prodott	
5906	Drappijiet li jistgħu jintisġu ittrattati bil-gomma, barra minn dawk ta' l-intestatura 5902:		
	- Drappijiet tal-malja jew maħduma bil-kroxè	Manifattura minn <sup>(50)</sup> : - fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod ieħor għall-brim fi ħjut, jew - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret	
	- Drappijiet oħra magħmula minn ħjut ta' filament sintetiku, li fihom aktar minn 90% bil-piż ta' materjal tat-tessuti	Manifattura minn materjali kimiċi	
	- Oħrajn	Manifattura minn ħjut mibruma	
5907	Drappijiet li jistgħu jintisġu impregnated, miksija jew mghottija mod ieħor; kanvas impingi bhala xenarju teatrali, fundali ta' l-istudios jew simili	Manifattura minn ħjut mibruma jew Stampar akkumpanjat mill-anqas minn żewġ operazzjonijiet preparatorji jew ta' l-irfinar (bhal ma huma t-tindif, l-ibbliċjar, l-ghoti ta' lostru, l-issettjar bis-shana, ir-raising, l-illixxar u llustrar, l-ipproċessar sabiex id-drapp ma jinxtorobx meta jixxarrab, l-irfinar permanenti, it-trattament bil-fwar, l-impregnating, it-tiswija u t-tindif mill-ghoqod), bil-kundizzjoni li l-valur tal-materjal mhux stampat ma jaqbiżx is-47.5% tal-prezz ex-works tal-prodott	
5908	Ftejjel tat-tessuti, minsuġa, immaljati jew tal-malja, għal lampi, stuġi, lajters, xemgħat jew oġġetti simili; mantil tal-gass inkandexxenti u mantil tal-gass tad-drapp innittjat forma ta' tubu, mimli jew le:		

<sup>50</sup>

Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	- Mantles tal-gass inkandexxenti, impregnated	Manifattura minn drapp tubulari u tal-malja tal-mantles tal-gass	
	- Ohrajn	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
5909 sa 5911	Ogġetti tat-tessuti ta' tip adattat għall-użu industrijali:		
	- Diski jew ċrieki għall-illustrar barra minn ta-feltru ta' l-intestatura 5911	Manifattura minn ħjut mibruma jew drappijiet skartati jew minn ċraret ta' l-intestatura 6310	
	- Drappijiet minsuġa, ta' tip normalment użat fil-produzzjoni tal-karti jew għal użi tekniċi oħra, magħmula feltru jew le, sew jekk impregnated jew miksija u sew jekk le, tubulari jew mingħajr tarf b'barma u/jew nisġa wahda jew multipla, jew minsuġa ċatti b'barma u/jew nisġa multipla ta' l-intestatura 5911	Manifattura minn <sup>(51)</sup> : - ħjut mibruma tal-kajjar, - il-materjali li ġejjin: -- ħjut tal-polytetrafluoroethylene <sup>(52)</sup> -- ħjut mibruma, multipli, tal-poliamide, miksija, impregnated jew mghottija b'raza tal-phenolic, -- ħjut mibruma ta' fibri ta' tessuti sintetiċi ta' poliamidi aromatiċi, miksija bil-polikondensazzjoni ta' l- <i>m-phenylenediamine</i> u ta' aċidu isophthalic <sup>7</sup>	
		-- ħjut mibruma tal-polytetrafluoroethylene <sup>(53)</sup> , -- ħjut mibruma ta' fibri ta' tessuti sintetiċi ta' poli( <i>p-phenylene terephthalamide</i> ), -- ħjut mibruma ta' fibri tal-ħġieġ, miksija b'raza tal-phenol u bl- <i>l-akrilik</i> <sup>(54)</sup> ,	

<sup>51</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-nota Introdutturja 5

<sup>52</sup> L-użu ta' dan il-materjal huwa ristrett għall-manifattura ta' tessuti minsuġa tat-tip użat fil-makkinarju li bih issir l-karta.

<sup>53</sup> L-użu ta' dan il-materjal huwa ristrett għall-manifattura ta' tessuti minsuġa tat-tip użat fil-makkinarju li bih issir l-karta.

<sup>54</sup> L-użu ta' dan il-materjal huwa ristrett għall-manifattura ta' tessuti minsuġa tat-tip użat fil-makkinarju li bih issir l-karta.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>-- monofilamenti tal-kopoljester tal-poliester u ta' raża ta' l-aċidu terephthalic u 1,4-cyclohexanediethanol u aċidu isophthalic,</li> <li>-- fibri naturali,</li> <li>-- fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim fi ħjut, jew</li> <li>-- materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret</li> </ul>	
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(55)</sup> : <ul style="list-style-type: none"> <li>- ħjut mibruma tal-kajjar,</li> <li>- fibri naturali,</li> <li>- fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim fi ħjut, jew</li> <li>- materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret</li> </ul>	
Kapitolu 60	Drappijiet tal-malja jew maħduma bil-kroxè	Manifattura minn <sup>(56)</sup> : <ul style="list-style-type: none"> <li>- fibri naturali,</li> <li>- fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim fi ħjut, jew</li> <li>- materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret</li> </ul>	
Kapitolu 61	Ogġetti u aċċessorji ta' l-ilbies, tal-malja jew maħduma bil-kroxè:		
	- Miksuba bil-ħjata flimkien jew bil-ġabra flimkien mod iehor, ta' żewġ biċċiet jew aktar ta' drapp tal-malja jew maħdum bil-kroxè li jew li jkunu nqatgħu fil-forma jew inkisbu direttament fil-forma	Manifattura minn ħjut mibruma <sup>(57)</sup> <sup>(58)</sup>	

<sup>55</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>56</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>57</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>58</sup> Ara n-Nota Introdutturja Nru 6.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(59)</sup> : - fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod iehor għall-brim fi hġut, jew - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret	
ex Kapitolu 62	Ogġetti u aċċessorji ta' l-ilbies, mhux tal-malja jew maħduma bil-kroxxè; minbarra:	Manifattura minn hġut mibruma <sup>(60)(61)</sup>	
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 u ex 6211	Ilbies tan-nisa, tal-bniet u tat-trabi u aċċessorji ta' l-ilbies tat-trabi, irrakkmati	Manifattura minn hġut mibruma <sup>(62)</sup> jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, bil-kundizzjoni li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott <sup>(63)</sup>	
ex 6210 u ex 6216	Tagħmir tad-drapp, rezistenti għan-nar, miksi b'folja tal-poliester miksi bl-aluminju	Manifattura minn hġut mibruma <sup>(64)</sup> jew Manifattura minn drapp mhux miksi, sakemm il-valur tad-drapp mhux miksi użat ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz tal-prodott ex-works <sup>(65)</sup>	
6213 and 6214	Imkatar, xalel, xalpi, mafliers, mantilji, veli u ogġetti simili:		
	- -- Irrakkmati	- Ohrajn Manifattura minn <sup>(66)(67)</sup> jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, bil-kundizzjoni li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott <sup>(68)</sup>	

<sup>59</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>60</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>61</sup> Ara n-Nota Introdutturja Nru 6.

<sup>62</sup> Ara n-Nota Introdutturja Nru 6.

<sup>63</sup> Ara n-Nota Introdutturja Nru 6.

<sup>64</sup> Ara n-Nota Introdutturja Nru 6.

<sup>65</sup> Ara n-Nota Introdutturja Nru 6.

<sup>66</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>67</sup> Ara n-Nota Introdutturja Nru 6.

<sup>68</sup> Ara n-Nota Introdutturja Nru 6.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	- Ohrajn	- Ohrajn Manifattura minn <sup>(69)</sup> ( <sup>70</sup> ) jew	
		Il-manifattura, segwita mill-istampar, akkumpanjat mill-anqas minn żewġ operazzjonijiet preparatorji jew ta' l-irfinar (bhal ma huma t-tindif, l-ibbliċjar, l-ghoti ta' lostru, l-issettjar bis-shana, ir-raising, l-illixxar u llustrar, l-ipproċessar sabiex id-drapp ma jinxtorobx meta jixxarrab, l-irfinar permanenti, it-trattament bil-fwar, l-impregnating, it-tiswija u t-tindif mill-ghoqod), bil-kundizzjoni li l-valur tal-materjal mhux stampat ma jaqbiżx is-47.5% tal-prezz ex-works tal-prodott	
6217	Aċċessorji ohra ta' l-ilbies lesti; partijiet minn hwejjeġ jew aċċessorji ta' l-ilbies, barra minn dawk ta' l-intestatura 6212:		
	- -- Irrakkmati	Manifattura minn hjut mibruma <sup>(71)</sup> jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, bil-kundizzjoni li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott <sup>(72)</sup>	
	- Tagħmir tad-drapp, rezistenti għan-nar, miksi b'folja tal-poliester miksi bl-aluminju	Manifattura minn hjut mibruma <sup>(73)</sup> jew Manifattura minn drapp mhux miksi, sakemm il-valur tad-drapp mhux miksi użat ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-prodott ex-works <sup>(74)</sup>	
	- Interlinings għall-ghenuq u pulzieri, maqtugħa	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
	- Ohrajn	Manifattura minn hjut mibruma <sup>(75)</sup>	

<sup>69</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>70</sup> Ara n-Nota Introdutturja Nru 6.

<sup>71</sup> Ara n-Nota Introdutturja Nru 6.

<sup>72</sup> Ara n-Nota Introdutturja Nru 6.

<sup>73</sup> Ara n-Nota Introdutturja Nru 6.

<sup>74</sup> Ara n-Nota Introdutturja Nru 6.

<sup>75</sup> Ara n-Nota Introdutturja Nru 6.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex Kapitolu 63	Ogġetti oħra tat-tessuti lesti; settijiet; hwejjeġ li jintlibsu u ogġetti ta' tessuti li jintlibsu; ċraret; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
6301 sa 6304	Kutri, kutri għar-riglejn għal waqt l-ivvjaġġar, bjankerija tas-sodda eċċ.; purtieri eċċ.; ogġetti oħra tat-tagħmir:		
	- Tal-feltru, jew ta' drappijiet mhux minsuġa	Manifattura minn <sup>(76)</sup> : - fibri naturali, jew - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret	
	- Ohrajn:		
	-- -- Irrakkmati	- Ohrajn Manifattura minn <sup>(77)</sup> <sup>(78)</sup> jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat (barra minn tal-malja jew maħdum bil-kroxè), bil-kundizzjoni li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat użat ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
	-- Ohrajn	- Ohrajn Manifattura minn <sup>(79)</sup> <sup>(80)</sup>	
6305	Xkejjer u basktijiet, tat-tip użat għall-ippakkjar ta' ogġetti	Manifattura minn <sup>(81)</sup> : - fibri naturali, - fibri diskontinwi magħmula mill-bniedem, mhux imqardxa jew mimxuta jew ipproċessati mod ieħor għall-brim fi ħjut, jew - materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret	

<sup>76</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>77</sup> Ara n-Nota Introdutturja Nru 6.

<sup>78</sup> Għal ogġetti maħduma bil-labar jew bil-ganċ, li mhumiex tal-lastku jew bil-gomma, miksuba bil-ħjata jew bl-immuntar ta' tessuti maħduma bil-labar jew bil-ganċ (maqtugħa jew maħduma bil-labar direttament fil-forma), ara n-Nota Introdutturja 6.

<sup>79</sup> Ara n-Nota Introdutturja Nru 6.

<sup>80</sup> Għal ogġetti maħduma bil-labar jew bil-ganċ, li mhumiex tal-lastku jew bil-gomma, miksuba bil-ħjata jew bl-immuntar ta' tessuti maħduma bil-labar jew bil-ganċ (maqtugħa jew maħduma bil-labar direttament fil-forma), ara n-Nota Introdutturja 6.

<sup>81</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
6306	Tarpolini, tined tad-dghajjes/bastimenti u tendini għat-twieqi biex jilqgħu x-xemx; tined; qluġh għad-dghajjes, sailboards jew inġenji ta' l-art; oġġetti għall-kampeġġ:		
	- Minn drappijiet mhux minsuġa	Manifattura minn <sup>(82)</sup> ( <sup>83</sup> ):	
		- fibri naturali, jew	
		- materjali kimiċi jew għaġna ta' ċraret	
	- Ohrajn	- Ohrajn Manifattura minn <sup>(84)</sup> ( <sup>85</sup> )	
6307	Oġġetti oħra magħmula lesti, inklużi mudelli ta' l-ilbies	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
6308	Settijiet li jikkonsistu fi drapp u ħjut mibruma minsuġa, sew jekk bl-aċċessorji u sew jekk le, biex ikunu magħmula f'kutri, tapizzeriji, srievet jew tvalji rrakmati, jew oġġetti simili tat-tessuti, mqieghda f'pakketti għall-bejgħ bl-imnut	Kull oġġett fis-sett għandu jissoddisfa r-regola li tkun tapplika għalih jekk ma jkunx inkluż fis-sett. Madanakollu, oġġetti mhux oriġinanti jistgħu jkunu inkorporati, bil-kundizzjoni li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15% tal-prezz ex-works tas-sett	
ex Kapitolu 64	Xedd tas-saqajn (footwear), getti u oġġetti simili; partijiet ta' oġġetti simili; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra mit-twaħħil ta' partijiet ta' fuq ma' pettijiet ta' ġewwa taz-żraben jew ma' komponenti oħra tal-pettijiet ta' l-intestatura 6406	
6406	Partijiet tax-xedd tas-saqajn (inklużi l-partijiet ta' fuq sew jekk imwahnha mal-pettijiet taz-żraben u sew jekk le, minbarra mill-pettijiet ta' barra); pettijiet ta' ġewwa taz-żraben li jitneħħew (in-soles), kuxxini għall-gharqub (heel cushions) u oġġetti simili; getti, leggings u oġġetti simili, u partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 65	Xedd ir-ras (headgear) u partijiet tagħhom; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	

<sup>82</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>83</sup> Ara n-Nota Introdutturja Nru 6.

<sup>84</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn taħlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota Introdutturja 5

<sup>85</sup> Ara n-Nota Introdutturja Nru 6.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
6505	Kpiepel jew xedd ir-ras iehor, tal-malja jew maħduma bil-kroxè, jew magħmula mill-bizzilla, feltru jew drapp li jintiseg iehor, bil-biċċa (imma mhux strixxi), sew jekk infurrati jew imżejna u sew jekk le; xbieki ta' kull materjal għax-xagħar, sew jekk infurrati jew imżejna u sew jekk le	Manifattura mill-hjut jew minn fibri tat-tessut <sup>(86)</sup>	
ex Kapitolu 66	Umbrelel, umbrelel tax-xemx, bsaten, bsaten-siġġu, frosti, frosti taż-żiemel, u bċejjeċ minnhom; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
6601	Umbrelel u umbrelel tax-xemx (inklużi umbrelel bsaten, umbrelel tal-ġnien u umbrelel simili)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
Chapter 67	Rix u rix irqiq u artab (down) u oġġetti magħmula mir-rix jew mir-rix irqiq u artab; fjuri artifiċjali; oġġetti magħmula mix-xagħar tal-bniedem	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 68	Oġġetti tal-ġebel, ġibs, siment, asbestos, mika jew materjali simili; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 6803	Oġġetti tal-lavanja jew tal-lavanja agglomerata	Manifattura minn lavanja maħduma	
ex 6812	Oġġetti ta' l-asbestos; oġġetti magħmula minn tahlitiet b'bażi ta' asbestos jew magħmula minn tahlitiet b'bażi ta' asbestos u karbonat tal-manjesju	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura	
ex 6814	Oġġetti tal-majka, inkluża l-majka agglomerata jew rikostitwita, fuq support ta' karti, ta' paperboard jew ta' materjali oħra	Manifattura minn majka maħduma (inkluża l-majka agglomerata jew rikostitwita)	
Kapitolu 69	Prodotti taċ-ċeramika	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 70	Hġieġ u oġġetti tal-hġieġ; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 7003, ex 7004 u ex 7005	Hġieġ b' saff li ma jirriflettix	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7001	

<sup>86</sup>

Ara n-Nota Introdutturja Nru 6.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
7006	Hġieg ta' l-intestatura 7003, 7004 jew 7005, mghawweg, edge-worked, intaljat, imtaqqab bit-trapan, miksi bl-enemel jew mahdum mod iehor, iżda mhux fi gwarniċ jew imwahhal ma' materjali oħra:		
	- Sottostrati ta' folji tal-hġieg, miksiya bi zlieġa rqiqa dielettrika, u bi grad ta' semikonduttur skond is-SEMII-standards <sup>(87)</sup>	Manifattura minn sottostrat ta' folji tal-hġieg mhux miksiya ta' l-intestatura 7006	
	- Oħrajn	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7001	
7007	Hġieg tas-sigurtà, li jikkonsisti fi hġieg imwebbes (ittemprat) jew laminat	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7001	
7008	Unitajiet għall-iżolament b'hitan multipli tal-hġieg	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7001	
7009	Mirja tal-hġieg, sew jekk fi gwarniċ u sew jekk le, inklużi l-mirja ta' wara (rear-view mirrors)	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7001	
7010	Damiġġjani, fliexken, flasks, vażetti, reċipjenti, kunjetti, ampulli u kontenturi oħra, tal-hġieg, tat-tip użat għat-trasport jew l-ippakkjar ta' oġġetti; vażetti tal-hġieg għall-ippreservar; tappijiet, għotjien u tipi ta' għeluq oħra, tal-hġieg	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott jew Qtugh ta' oġġetti tal-hġieg, bil-kundizzjoni li l-valur tal-hġieg mhux maqtugh użat ma jaqbix il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
7013	Oġġetti tal-hġieg tat-tip użat fuq il-mejda, fil-kċina, fil-kamra tal-banju, fl-uffiċċju, għat-tizjin ta' ġewwa jew għal skopijiet simili (barra minn dak ta' l-intestatura 7010 jew 7018)	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott jew Qtugh ta' oġġetti tal-hġieg, bil-kundizzjoni li l-valur tal-hġieg mhux maqtugh użat ma jaqbix il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott jew Tizjin bl-idejn (minbarra silk-screen printing) ta' oġġetti tal-hġieg minfuha bl-idejn, bil-kundizzjoni li l-valur totali tal-hġieg minfuha bl-idejn użat ma jaqbix il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	

<sup>87</sup>

SEMII – Semiconductor Equipment u Materials Institute Incorporated.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 7019	Ogġetti (barra minn ħjut mibruma) tal-fibri tal-ħġieġ	Manifattura minn: - biċċiet tal-fidda mhux ikkukuriti, rovings, ħjut mibruma jew filamenti mkissra, jew - suf tal-fibra tal-ħġieġ	
ex Kapitolu 71	Perli naturali jew ikkukurati, haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż, metalli prezzjużi, metalli miksija b' metall prezzjuż, u ogġetti tagħhom; ġojjelli artifiċjali; muniti; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 7101	Perli naturali jew kkukurati, gradati u msensla temporanjament għall-konvenjenza tat-trasport	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 7102, ex 7103 u ex 7104	Haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż (naturali, sintetiċi jew rikostitwiti)	Manifattura minn haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż mhux maħdum	
7106, 7108 and 7110	Metalli prezzjużi:		
	- Mhux maħduma	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, barra minn dawk ta' l-intestaturi 7106, 7108 u 7110 jew Separazzjoni elettrolitika, termali jew kimika ta' metalli prezzjużi ta' l-intestatura 7106, 7108 jew 7110 jew Ligi ta' metalli prezzjużi ta' l-intestatura 7106, 7108 jew 7110 flimkien jew ma' metalli ordinarji	
	- Semi-manifatturati jew fil-forma ta' trab	Manifattura minn metalli prezzjużi mhux maħduma	
ex 7107, ex 7109 u ex 7111	Metalli miksija b' metalli prezzjużi, semi-manifatturati	Manifattura minn metalli miksija b' metalli prezzjużi, mhux maħduma	
7116	Ogġetti tal-perli naturali jew ikkukurati, haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż (naturali, sintetiċi jew rikostitwiti)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
7117	Ġojjelli artifiċjali	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott jew	
		Manifattura minn partijiet ta' metall ordinarju, mhux indurati jew mghottija b' metalli prezzjużi, bil-kundizzjoni li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex Kapitolu 72	Hadid u azzar; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
7207	Prodotti nofshom lesti tal-hadid jew ta' l-azzar li mhux liga	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7201, 7202, 7203, 7204 jew 7205	
7208 sa 7216	Prodotti rrumblati ċatti, b'ċejjeċ tal-hadid shaħ u vireg, angles, forom u partijiet tal-hadid jew ta' l-azzar li mhux liga	Manifattura minn lingotti jew minn forom primarji oħra ta' l-intestatura 7206	
7217	Wajer tal-hadid jew ta' l-azzar li mhux liga	Manifattura minn materjali nofshom lesti ta' l-intestatura 7207	
ex 7218, 7219 sa 7222	Prodotti nofshom lesti, prodotti rrumblati ċatti, b'ċejjeċ tal-hadid shaħ u vireg, angles, forom u partijiet ta' l-istainless steel	Manifattura minn lingotti jew forom primarji oħra ta' l-intestatura 7218	
7223	Wajer ta' l-istainless steel	Manifattura minn materjali nofshom lesti ta' l-intestatura 7218	
ex 7224, 7225 sa 7228	Prodotti nofshom lesti, prodotti rrumblati ċatti, b'ċejjeċ tal-hadid u vireg irrumblati bis-shana, f'serpentini mdawwra irregolarment; angles, forom u partijiet, ta' liga ta' l-azzar oħra; b'ċejjeċ tal-hadid u vireg hollow drill, ta' liga ta' l-azzar jew ta' l-azzar li mhux liga	Manifattura minn lingotti jew minn forom primarji oħra ta' l-intestatura 7206, 7218 jew 7224	
7229	Wajer ta' liga ta' l-azzar oħra	Manifattura minn materjali nofshom lesti ta' l-intestatura 7224	
ex Kapitolu 73	Ogġetti tal-hadid jew ta' l-azzar; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 7301	Sheet piling	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7206	
7302	Materjal tal-konstruzzjoni tal-hadid jew ta' l-azzar tal-ferroviji jew tat-tramms, inklużi dawn li ġejjin: rejl, check-rails u ferroviji bl-ingranaġġ, switch blades, crossing frogs, point rods u biċċiet oħra tal-crossing, sleepers (injam ta' bejn iż-żewġ hadidiet tal-linji tal-ferrovija (cross-ties)), fish-plates (il-pjanċi li bihom jgħaqqdu żewġ rejl flimkien), chairs, chair wedges, sole plates (base plates), rail clips, bedplates, irbit u materjal ieħor speċjalizzat għat-tgħaqqid flimkien u għat-twahhil tar-rejl	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7206	
7304, 7305 and 7306	Tubi, pajpijiet u profili vojta minn gewwa, tal-hadid (minbarra hadid fondut) jew azzar	Manifattura minn materjali ta' l-intestatura 7206, 7207, 7218 jew 7224	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 7307	Fittings tat-tubi u tal-pajpijiet ta' l-istainless steel (ISO Nru X5CrNiMo 1712), li jikkonsistu f'diversi partijiet	Tidwir, titqib bid-drill, reaming, threading, deburring u sandblasting ta' forged blanks, bil-kundizzjoni li l-valur totali tal-forged blanks użati ma jaqbiżx il-35% tal-prezz ex-works tal-prodott	
7308	Strutturi (esklużi l-bini prefabbricati ta' l-intestatura 9406) u partijiet ta' strutturi (per eżempju, pontijiet u partijiet minn pontijiet, xatbiet ta' xmajjar/kanali (lock-gates), torrijiet, arbli kannizzata, soqfa, strutturi għat-tisqif, bibien u twieqi u t-tilari tagħhom u l-għatbiet għall-bibien, xaters, balavostrar, puntali u kolonni), tal-hadid jew ta' l-azzar; folji, vireg, angles, forom, partijiet, tubi u oġġetti simili, ippreparati għall-użu fi strutturi, tal-hadid jew ta' l-azzar	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, ma jistgħux jintużaw angles, forom u partijiet iwweldjati ta' l-intestatura 7301	
ex 7315	Katina kontra z-zliq	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha tal-Kapitlu 7315 użati ma jkunx aktar minn 50 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika	
ex Kapitolu 74	Ram u oġġetti tar-ram; minbarra:	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
7401	Mattes tar-ram; cement copper (ram preċipitat)	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
7402	Ram mhux raffinat; anodi tar-ram għar-raffinar elettrolitiku	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
7403	Ram raffinat u ligi tar-ram, mhux maħduma:		
	- Ram raffinat	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
	- Ligi tar-ram u ram raffinat li fih elementi oħra	Manifattura minn ram raffinat, mhux maħdum, jew skart u ruttam tar-ram	
7404	Skart u ruttam tar-ram	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
7405	Ligi prinċipali tar-ram	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex Kapitolu 75	Nikil u oġġetti tan-nikil; minbarra:	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
7501 sa 7503	Mattes tan-nikil, sinters ta' l-ossidu tan-nikil u prodotti oħra intermedjarji tal-metallurġija tan-nikil; nikil mhux maħdum; skart u ruttam tan-nikil	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 76	Aluminju u oġġetti ta' l-aluminju; minbarra:	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
7601	Aluminju mhux maħdum	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott  jew Manifattura permezz ta' trattament termali jew elettrolitiku minn aluminju mhux illigat jew skart u ruttam ta' l-aluminju	
7602	Skart jew ruttam ta' l-aluminju	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 7616	Oġġetti ta' l-aluminju barra minn xibka tal-wajer, drapp, grada, xibka, fencing, drapp li jsahħah u materjali simili (inklużi ċineg bla tariff) ta' wajer ta' l-aluminju, u expanded metal ta' l-aluminju	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, jistgħu jintużaw xibka tal-wajer, drapp, grada, xibka, fencing, drapp li jsahħah u materjali simili (inklużi ċineg bla tariff) ta' wajer ta' l-aluminju, u expanded metal ta' l-aluminju; u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
Kapitolu 77	Riservat għal użu possibli fil-futur fl-HS		
ex Kapitolu 78	Ċomb u oġġetti taċ-ċomb; minbarra:	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
7801	Ċomb mhux maħdum:		
	- Ċomb raffinat	Manifattura minn ċomb "bullion" jew "work"	
	- Ohrajn	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, skart u ruttam ta' l-intestatura 7802 ma għandhomx jintużaw.	
7802	Skart u ruttam taċ-ċomb	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 79	Žingu u oġġetti taz-žingu; minbarra:	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
7901	Žingu mhux maħdum	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, skart u ruttam ta' l-intestatura 7902 ma għandhomx jintużaw.	
7902	Skart u ruttam taz-žingu	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 80	Landa u oġġetti tal-landa; minbarra:	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
8001	Landa mhux maħduma	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, skart u ruttam ta' l-intestatura 8002 ma għandhomx jintużaw.	
8002 u 8007	Skart u ruttam tal-landa; oġġetti oħra tal-landa	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
Kapitolu 81	Metalli ordinarji oħra; ċermiti; oġġetti magħmula minnhom:		
	- Metalli ordinarji oħra, maħduma; oġġetti tagħhom	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
	- Ohrajn	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex Kapitolu 82	Għodod, pozati, mġharef u frieket, ta' metall ordinarju; partijiet tagħhom ta' metall ordinarju; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
8206	Għodod ta' nejn jew aktar mill-intestaturi 8202 sa 8205, ippreparati f' settijiet għall-bejgħ bl-immnut	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, barra minn dawk ta' l-intestaturi 8202 sa 8205. Madanakollu, għodod ta' l-intestaturi 8202 sa 8205 jistgħu jkunu inkorporati fis-sett, bil-kundizzjoni li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15% tal-prezz ex-works tas-sett	
8207	Għodod li jistgħu jitbiddlu ma' xulxin għal għodod ta' l-idejn, sew jekk jahdmu bl-elettriku u sew jekk le, jew għal għodod tal-magni (per eżempju, għall-ippressar, stampar, ippanċjar, tapping, threading, titqib bit-trapan, thaffir, broaching, milling, l-użu tat-torn, jew xogħol tat-turnavit (screwdriving), inkluzi forom għat-tpiġġija jew extruding tal-metall, u għodod għat-thaffir ta' l-art jew għat-thaffir fil-blat	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
8208	Skieken u xfafar li jaqtgħu, għal magni jew għal strumenti mekkaniċi	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 8211	Skieken bi xfafar li jaqtgħu, bis-senien jew le (inkluzi skieken għaž-żbir), barra minn skieken ta' l-intestatura 8208	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, jistgħu jintużaw xfafar tas-skieken u mankijiet ta' metall ordinarju	
8214	Ogġetti ohra ta' pożati (per eżempju, qattieghi x-xagħar (hair clippers), skieken tal-bejgħ il-laħam jew tal-kċina, mannari u skieken għall-ikkapuljar, taljakarti); settijiet u strumenti tal-manikjur u tal-pedikjur (inkluzi l-limi tad-dwiefer)	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, jistgħu jintużaw mankijiet ta' metall ordinarju	
8215	Mgħaref, frieket, kuċċaruni, skimmers, skieken tal-kejkijiet, skieken tal-ħut, skieken tal-butir, pinzettii taz-zokkor u affarjiet simili ta' fuq il-mejda u tal-kċina	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, jistgħu jintużaw mankijiet ta' metall ordinarju	
ex Kapitolu 83	Ogġetti mixxellanji ta' metall ordinarju; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 8302	Fittings, immuntar u ogġetti simili adattati għall-bini, u għeluq ta' bibien awtomatiċi	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, jistgħu jintużaw materjali ohra ta' l-intestatura 8302, bil-kundizzjoni li l-valur totali ma jaqbiżx it-20% tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jaqthom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 8306	Statwetti u oġġetti oħra ta' tiżjin, ta' metall ordinarju	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, jistgħu jintużaw materjali oħra ta' l-intestatura 8306, bil-kundizzjoni li l-valur totali ma jaqbiżx it-30% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 84	Reatturi nukleari, bojlers, makkinarju u strumenti mekkaniċi; partijiet tagħhom; minbarra:	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 8401	Elementi ta' fjuwil nukleari	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura <sup>88</sup> , minbarra dik tal-prodott 102	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
8402	Bojlers li jiġġeneraw l-istim jew fwar iehor (minbarra bojlers ta' l-ilma jahraq tat-tishin ċentrali kapaċi jipproduċu ukoll stim bi pressjoni baxxa); bojlers ta' l-ilma li jkunu msahhna hafna	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
8403 u ex 8404	Bojlers tat-tishin ċentrali minbarra dawk ta' l-intestatura 8402 u impjant awżiljarju għal bojlers tat-tishin ċentrali	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dawk ta' l-intestaturi 8403 u 8404	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
8406	Turbini li jahdmu bl-istim u turbini li jahdmu bi fwar iehor	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
8407	Magni bil-pistuni li jaqbd u jahdmu permezz ta' spark u li għandhom moviment alternat (spark ignition reciprocating) u magni bil-pistuni b'kombustjoni interna b'moviment rotatorju (rotatory internal combustion)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
8408	Magni bil-pistuni b'kombustjoni interna u li jitqabdu permezz ta' kompressjoni	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
8409	Partijiet adattati għall-użu biss jew prinċipalment f'magni ta' l-intestaturi 8407 u 8408	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	

<sup>88</sup>

Din ir-regola għandha tapplika sal-31.12.2005.

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
8411	Turboġetts, turbo-propellers u turbini tal-gass oħra	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
8412	Magni u muturi oħra	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 8413	Pompi li jaħdmu b'sistema rotatorja bi spostament pożittiv	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 8414	Ventilaturi industrijali, blowers u oġġetti simili	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
8415	Magni għall-ikkondizzjonar ta' l-arja, inklużi ventilaturi li jaħdmu bil-mutur u elementi għat-tibdil tat-temperatura u ta' l-umdità, inklużi dawk il-magni li bihom l-umdità ma tkunx tista' tkun irregolata separatament	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
8418	Friġġijiet, frizers u taġhmir iehor għar-refriġerazzjoni u l-iffriżar sew jekk jaħdmu bl-elettriku u sew jekk b'mod iehor; pompi tat-tishin barra minn magni għall-ikkondizzjonar ta' l-arja ta' l-intestatura 8415	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 8419	Magni għall-industriji ta' l-injam, tal-polpa tal-karti, tal-karti u tal-paperboard	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
8420	Magni ta' l-ikkalendar magni oħrajn ta' trembil, minbarra għal metall jew hgieg u ċilindri għalihom	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
8423	Makkinarju għall-użin (esklużi mwiežen b'sensittività ta' 5 ċg jew aħjar), inklużi magni li jaħdmu bil-piż għall-ghadd u għall-iċċekkjar; użin tal-magni għall-użin ta' kull tip	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
8425 sa 8428	Makkinarju għall-irfiġh, għall-immaniġġjar, għat-tagħbija u għall-hatt	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8431 użati ma jaqbiżx 1-10% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
8429	Buldowżers li jimxu minnhom infushom, raspi, magni li jwittu, magni li jillivellaw, barraxa, magni li jimpalaw, gaffef, shovel loaders, magni li jippressaw il-konkos u rombli għat-twittija tat-toroq		
	- Rombli għat-twittija tat-toroq	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
	- Oħrajn	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8431 użati ma jaqbiżx 1-10% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
8430	Makkinarju iehor li jharrek, iwitti, jillivella, jobrox, ihaffer, jippressa, jikkumpatta, jaqla' jew ihaffer, għal art, minerali jew metalli mhux mahduma; magni li jwāhflu l-puntali fl-art (pile-drivers) u magni li jaqilghu l-puntali (pile-extractors); mohriet tas-silġ u magni li jtajru s-silġ (snow-blowers)	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8431 użati ma jaqbiżx 1-10% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 8431	Partijiet adattati għall-użu biss jew prinċipalment ma' rombli tat-toroq	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
8439	Makkinarju għall-produzzjoni ta' polpa ta' materjal ċelluloż fibruż jew għall-produzzjoni jew l-irfinar ta' karti u paperboard	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
8441	Makkinarju ieħor għall-produzzjoni ta' polpa tal-karti, karti jew paperboard, inklużi magni għall-qtuġh ta' kull tip	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-istess intestatura tal-prodott użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 8443	Printers, għall-magni ta' l-uffiċċi (pereżempju magni awtomatiċi għall-ipproċessar tad-data, word-processing machines, eċċ)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
8444 sa 8447	Magni ta' dawn l-intestaturi għall-użu fl-industrija tessili	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 8448	Makkinarju awżiljarju għall-użu mal-magni ta' l-intestaturi 8444 u 8445	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
8452	Magni tal-hjata, barra minn magni għall-hjata tal-kotba ta' l-intestatura 8440; għamara, bażijiet u ghotjien maħsuba speċjalment għal magni tal-hjata; labar tal-magna tal-hjata:		
	- Magni tal-hjata (lock-stitch biss) bil-parti ta' fuq ta' piz mhux aktar minn 16 kg mingħajr mutur jew 17 kg bil-mutur	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, - il-valur tal-materjali mhux oriġinanti kollha użati fl-immuntar tal-parti ta' fuq (mingħajr mutur) ma jaqbiżx il-valur tal-materjali oriġinanti użati, u - it-tensjoni tal-hajt, il-mekkanizmi tal-kroxé u taz-zigzag użati huma oriġinanti	
	- Ohrajn	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
8456 sa 8466	Għodod tal-magni u magni u l-partijiet u l-aċċessorji tagħhom ta' l-intestaturi 8456 sa 8466	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
8469 sa 8472	Magni għall-uffiċċju (per eżempju, tajpraġters, magni għall-kalkulazzjoni, magni awtomatiċi għall-ipproċessar tat-tagħrif, duplikaturi, magni għall-istejpljar)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
8480	Kaxex għall-iffurmar għall-funderija tal-metall; bażijiet tal-forom; disinni għall-iffurmar; forom għal metall (barra minn lingottieri), karburi tal-metall, ħġieġ, materjali minerali, gomma jew plastiks	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
8482	Bolberings jew berings tarrombli	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
8484	Gaskets u joints simili ta' sheeting tal-metall ikkombinati ma' materjal ieħor jew ma' saff jew tnejn jew aktar tal-metall; settijiet jew assortimenti ta' gaskets u ta' joints simili, mhux simili fil-kompożizzjoni, imqiegħda f'boroż, envelopesijiet jew ippakkjar simili; sigilli mekkaniċi	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 8486	- Ghodod tal- magni biex jinħadem kull materjal bi tneħħija ta' materjal, permezz tal-lejżer jew dawl jew raġġ fotoniku ieħor, ultrasoniku, iżvujtjar elettriku, kimiċi elettrici, raġġ elettroniku, raġġ ioniku jew proċessi taht l-arka plasmika; bċejjeċ u aċċessorji tagħhom  - ghodod bil-magni (inkluzi dawk bil-prensa) biex jinħadem il-metall, permezz ta' tghawwiġ, liwi ddrittar, iċċattjar; bċejjeċ u aċċessorji tagħhom  - ghodod tal-magni għal xogħol fuq il-ġebel, iċ-ċeramika, il-konkrit u materjali minerali simili jew għal xogħol fuq il-ħġieġ mingħajr shana; bċejjeċ u aċċessorji tagħhom  - Apparat li jiġġenera disinn tat-tip użat fil-produzzjoni ta' maskri jew retikoli minn sottostrati miksija bil-photoresist; bċejjeċ u aċċessorji tagħhom	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	- forom tat-tipi sew ta' l-injezzjoni, sew tal-kompresjoni	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
	- makkinarju għall-irfiġh, għall-immaniġġjar, għat-tagħbija u għall-hatt	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
8487	Partijiet ta' makkinarju, li ma fihomx connectors elettrici, iżolaturi, serpentini, konnessjonijiet jew karatteristiċi elettrici oħra, mhux speċifikati jew inkluzi imkien iehor f'dan il-Kapitolu	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 85	Makkinarju u taġmimir elettriku u partijiet taġmimir; rekorders u riprodutturi tal-hsejjes, rekorders u riprodutturi ta' immaġini u hsejjes televiżivi, u partijiet u aċċessorji ta' oġġetti simili; minbarra:	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
8501	Muturi u ġeneraturi elettrici (minbarra generating sets)	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8503 użati ma jaqbiżx l-10% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
8502	Generating sets elettrici u konvertituri rotatorji	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fil-limitu ta' hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestaturi 8501 u 8503 użati ma jaqbiżx l-10% tal-prezz tal-prodott ex-works	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 8504	Unitajiet tal-forniment ta' l-enerġija għal magni awtomatiċi għall-ipproċessar tat-tagħrif	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 8517	tagħmir iehor għat-trasmissjoni jew riċezzjoni ta' vuċi, immaġni jew forom ta' data oħra, inkluz apparat għal komunikazzjoni f'network ikkollegat bil-wajer jew bla wajer (bħal network ta' zona lokali jew ta' zona wiesgħa) minbarra apparat iehor ta' trasmissjoni jew jew riċezzjoni ta' l-intestatura 8443, 8525, 8527 jew 8528:	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 8518	Mikrofoni u kavalletti għalihom; lawdspikers, sew jekk immuntati u sew jekk le; amplifikaturi elettrici ta' l-awdjofrekwenza; settijiet ta' amplifikaturi elettrici tal-hsejjes	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - il-valur tal-materjali mhux oriġinanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali oriġinanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
8519	Apparat li jirrekordja l-hsejjes jew li jirriproduċi l-hsejjes	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - il-valur tal-materjali mhux oriġinanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali oriġinanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
8521	Apparat għar-registrazzjoni u għar-riproduzzjoni tal--vidjo, sew jekk jinkorporaw tjuner tal-vidjo u sew jekk le	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - il-valur tal-materjali mhux oriġinanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali oriġinanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
8522	Partijiet u aċċessorji adattati għall-użu biss jew prinċipalment ma' l-apparat ta' l-intestaturi 8519 sa 8521	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
8523	- Diski, tejs, u tagħmir ieħor għall-hżin ta' stat sod li ma jtitlifix il-memorja, mhux registrati, jew mezzji oħra għar-registrazzjoni tal-hoss jew ta' fenomeni oħra, iżda minbarraż prodotti tal-Kapitolu 37;	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
	- diski, tejs u tagħmir ieħor għall-hżin ta' stat sod li ma jtitlifix il-memorja, irregistrati, jew mezzji oħra għar-registrazzjoni tal-hoss jew ta' fenomeni oħra, iżda minbarraż prodotti tal-Kapitolu 37	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8523 użati ma jaqbiżx 1-10% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
	- <b>matriċi u originali (masters) għall-produzzjoni ta' diski, iżda esklużi prodotti tal-Kapitolu 37</b>	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8523 użati ma jaqbiżx 1-10% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	- proximity cards u "smart cards" b'żewġ ċirkwiti elettronici integrati jew aktar	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u  fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
	- "smart cards" b'ċirkwit elettroniku integrat wiehed	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u  - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestaturi 8541 u 8542 użati ma jaqbiżx l-10% tal-prezz ex-works tal-prodott  jew  L-operazzjoni ta' diffużjoni fejn ċirkwiti integrati jkunu ffurmati fuq sottostrat ta' semikonduttur bl-introduzzjoni selettiva ta' dopant xieraq, sew jekk immuntati u sew jekk le u/jew ittestjati f'pajjiz barra minn dawk speċifikati fl-Artikoli 3 u 4	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
8525	Apparat tat-trażmissjoni għar-radjotelefonija, radjotelegrafija, xandir bir-radju jew televiżjoni, sew jekk jinkorpora apparat għar-riċezzjoni jew apparat għar-registrazzjoni u r-riproduzzjoni tal-hoss sew jekk le; kameras tat-televiżjoni, kameras diġitali u vidjokameras li jirrekordjaw oħrajn;	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u  - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
8526	Apparat tar-radar, apparat tar-radju ta' għajnuna waqt in-navigazzjoni u apparat tar-radju kkontrollat mill-bogħod	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u  - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
8527	Apparat ta' riċezzjoni għal radjotelefonija, radjotelegrafija jew għal xandir bir-radju, sew jekk ikkombinati u sew jekk le, fl-istess stabbiliment, b'apparat ta' registrazzjoni jew riproduzzjoni tal-hsejjes jew arloġġ	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u  - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
8528	- monitors u proġekters li ma jinkorporawx apparat ta' riċezzjoni televiżiva, tat-tip użati biss jew prinċipalment għas-sistema awtomatika fl-ipproċessar tad-data ta' l-intestatura 8471	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
	- monituri u proġekters ohra, li ma jinkorporawx apparat ta' riċezzjoni televiżiva; apparat ta' riċezzjoni għat-televiżjoni, sew jekk jinkorpora riċevituri għal xandir bir-radju jew apparat għal registrazzjoni jew riproduzzjoni ta' hsejjes jew ta' vidjo;	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
8529	Partijiet adattati għall-użu biss jew prinċipalment ma' l-apparat ta' l-intestaturi 8525 sa 8528:		
	Xieraq għall-użu biss jew prinċipalment ma' apparat ta' registrazzjoni jew ta' riproduzzjoni ta' l-immaġni	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
	- Tajbin għall-użu biss jew prinċipalment ma' monitors u proġekters li ma jinkorporawx apparat ta' riċezzjoni televiżiva, tat-tip użati biss jew prinċipalment għas-sistema awtomatika fl-ipproċessar tad-data ta' l-intestatura 8471	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
	Ohrain	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
8535	Apparat elettriku li bih jinxtegħlu jew jitharsu ċirkuwiti elettrici, jew li bih issir konnessjoni ma' ċirkuwiti elettrici jew ġewwa fihom b'voltaġġ li jkun aktar minn 1000V	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8538 użati ma jaqbiżx 1-10% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
8536	- Apparat elettriku li bih jinxtegħlu jew jitharsu ċirkuwiti elettrici, jew li bih issir konnessjoni ma' ċirkuwiti elettrici jew ġewwa fihom b'voltaġġ li jkun aktar minn 1000V	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8538 użati ma jaqbiżx 1-10% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	- konnekters użati għal fibra ottika, mazzi jew kejbils ta' fibra ottika		
	-- tal-plastik	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
	-- taċ-ċeramika	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
	-- tar-ram	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
8537	Bords, pannelli, consoles, desks, kabinetts u bażijiet oħra, mghammra b'żewġ apparati jew aktar ta' l-intestatura 8535 jew 8536, għall-kontroll elettriku jew għad-distribuzzjoni ta' l-elettriku, inklużi dawk li jinkorporaw strumenti jew apparati tal-Kapitolu 90, u apparat ta' kontroll numeriku, barra minn switching apparatus ta' l-intestatura 8517	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 8538 użati ma jaqbiżx l-10% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 8541	Dajowds, transisters u strumenti semikondutturi simili, minbarra wafers li għadhom mhux maqtugħa f'ċippi	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 8542	Ċirkuwiti integrati elettronici u mikroimmuntar:		
	- Ċirkuwiti integrati monolitici	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestaturi 8541 u 8542 użati ma jaqbiżx l-10% tal-prezz ex-works tal-prodott jew L-operazzjoni ta' diffużjoni fejn ċirkuwiti integrati jkunu fformati fuq sottostrat ta' semikonduttur bl-introduzzjoni selettiva ta' dopant xieraq, sew jekk immuntati u sew jekk le u/jew ittestjati f'pajjiż barra minn dawk speċifikati fl-Artikoli 3 u 4	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	- partijiet elettrici ta' makkinarju jew apparat, mhux speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor f'dan il-Kapitolu	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
	- oħrajn	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestaturi 8541 u 8542 użati ma jaqbiżx 1-10% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
8544	Wajer iżolat (inkluż wajer miksi bl-enemel jew anodizzat), kejbil (inkluż kejbil koassjali) u kondutturi elettrici iżolati oħra, sew jekk iffittjati b'connectors u sew jekk le; kejbils ta' fibri ottici, magħmula minn fibri miksija individwalment, sew jekk immuntati ma' kondutturi elettrici u sew jekk le jew iffittjati b'connectors	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
8545	Elettrodi tal-karbonju, xkupilji tal-karbonju, lampi tal-karbonju, batteriji tal-karbonju u oġġetti oħra tal-grafita jew ta' karbonju ieħor, b'metall jew mingħajr metall, ta' tip użat għal għanijiet elettrici	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
8546	Izolaturi elettrici ta' kull materjal	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
8547	Fittings li jiżolaw għal magni, strumenti jew tagħmir, li jkunu fittings magħmula kompletament minn materjali li jiżolaw minbarra komponenti zghar tal-metall (per eżempju, threaded sockets) inkorporati waqt li jkunu ffurmati għal skopijiet ta' mmuntar biss, barra minn izolaturi ta' l-intestatura 8546; kondjuwits li minnhom jgħaddu l-wajers ta' l-elettriku u joints tagħhom, ta' metall ordinarju miksi b'materjal li jiżola	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
8548	- Skart u fdal ta' ċelluli primarji, batteriji primarji u akkumulaturi elettrici; ċelluli primarji użati kompletament, batteriji primarji użati kompletament u akkumulaturi elettrici użati kompletament; partijiet elettrici ta' makkinarju jew apparat, mhux speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor f'dan il-Kapitolu	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	- Mikroassemblaġġi elettronici	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestaturi 8541 u 8542 użati ma jaqbiżx 1-10% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 86	Lokomotivi tal-ferrovija jew tat-tramvija, magni u vaguni u partijiet tagħhom; tagħmir u armar u bċejjeċ tagħhom għall-linji ta' ferroviji jew ta' tramm; tagħmir mekkaniku (inkluż elettromekkaniku) għas-sinjalar tat-traffiku ta' kull tip; minbarra:	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
8608	Materjal fiss u fittings tal-ferrovija jew tat-tramvija; tagħmir mekkaniku (inkluż elettromekkaniku) għas-sinjali, sigurezza jew kontroll tat-traffiku għal ferroviji, tramviji, toroq, kanali magħluqa fejn wiehed jista' jbahhar, faċilitajiet ta' parkegġar, installazzjonijiet portwali jew ajruporti; u partijiet tagħhom	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex Kapitolu 87	Vetturi barra minn magni u vaguni ta' ferroviji jew tramviji, u partijiet u aċċessorji tagħhom; minbarra:	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
8709	Trakkijiet għall-garr tal-merkanzija, mhux armati b'tagħmir għall-irfiġh jew immaniġġjar, tat-tip użat fil-fabbriki, fl-imhażen, f'zoni ta' baċiri jew f'mitjars għal trasport ta' oġġetti għal distanza qasira; traktors tat-tip użat fuq pjattaformi ta' stazzjonijiet tal-ferrovija; partijiet tal-vetturi preċedenti	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
8710	Tankijiet tal-gwerra u vetturi armati tal-gwerra, motorizzati, sew jekk mghammra bl-armi u sew jekk le, u partijiet ta' vetturi simili	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
8711	Motoċikletti (inklużi mopeds) u muturi mghammra b'mutur awziljarju, bis-side-cars jew mingħarjhom; side-cars:		
	- B' magna bil-pistuni b'kombustjoni interna u bil-moviment alternat b'ċilindrata:		

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	-- Ta' mhux aktar minn 50 cm <sup>3</sup>	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-20% tal-prezz ex-works tal-prodott
	-- Ta' aktar minn 50 cm <sup>3</sup>	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
	- Ohrajn	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 8712	Roti minghajr bolberings	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dawk ta' l-intestaturi 8714	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
8715	Pramms u partijiet tagħhom	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
8716	Karrijiet u semikarrijiet; vetturi ohra, li ma jahdmux mekkanikament; bċejjeċ tagħhom	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex Kapitolu 88	Inġenji ta' l-ajru u vetturi spazjali, u partijiet tagħhom; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 8804	Rotochutes	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali ohra ta' l-intestatura 8804	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
8805	Launching gear ta' l-inġenji ta' l-ajru; deck-arrestor jew tagħmir simili; tagħmir għat-tahriġ tal-piloti fuq l-art (ground flying trainers); partijiet ta' l-oġġetti preċedenti	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xoghol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jaghtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
Kapitolu 89	Vapuri, dgħajjes u strutturi li jzommu f' wiċċ l-ilma	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu bwieq ta' l-intestatura 8906 ma jistgħux jintużaw	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex Kapitolu 90	Strumenti u apparat ottiċi, fotografici, ċinematografici, ta' kejl, ta' verifika, ta' preċiżjoni, mediċi jew kirurġiċi; partijiet u aċċessorji tagħhom; minbarra:	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
9001	Fibri ottiċi u qatet ta' fibri ottiċi; kejbils ta' fibri ottiċi barra minn dawġ ta' l-intestatura 8544; folji u pjanċi ta' materjal li jippolarizza; lentijiet (inklużi contact lenses), priżmi, mirja u elementi ottiċi oħra, ta' kull materjal, mhux immuntati, barra minn elementi ta' hġieġ li ma humiex maħduma ottikament	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
9002	Lentijiet, priżmi, mirja u elementi ottiċi oħra, ta' kull materjal, immuntati, li huma partijiet minn jew fittings għal strumenti jew apparati, barra minn dawġ l-elementi tal-hġieġ li ma humiex maħduma ottikament	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
9004	Nuċċalijiet, nuċċalijiet speċjali u oġġetti simili, korrettivi, protettivi, jew mod iehor	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 9005	Binokli, monokuli, teleskopji ottiċi oħra, u l-immuntar tagħhom, minbarra teleskopji astronomiċi bir-rifrazzjoni u l-immuntar tagħhom	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott u - fejn il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 9006	Kameras fotografici (barra minn ċinematografici); apparat ta' flashlights fotografici u bozoz tal-flash barra minn bozoz tal-flash li jitqabbd u bl-elettriku	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
9007	Kameras ċinematografiċi u projjetturi, sew jekk jinkorporaw apparat għar-registrazzjoni jew għar-riproduzzjoni tal-hsejjes u sew jekk le	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
9011	Mikroskopji ottiċi komposti, inklużi dawk għal fotomikrografija, ċinefotomikrografija jew mikroprojezzjoni	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 9014	Strumenti u għodod oħra tan-navigazzjoni	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
9015	Strumenti u għodod għas-surveying (inkluż surveying fotogrammetriku), idrografiku, oċeanografiku, idroloġiku, meteoroloġiku jew ġeofiziku, barra kumpassi; telemetri	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
9016	Imwiezen ta' sensitività ta' 5 ċg jew aħjar, bl-użin jew mingħajrhom	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
9017	Strumenti għad-disinjar, għat-traċċjar jew għall-kalkulazzjoni matematika (per eżempju, magni tad-disinjar, pantografi, kwadranti, għodod tad-disinn, slide rules, disc calculators); strumenti għall-kejl tat-tul, għall-użu fl-idejn (per eżempju, qasba tal-kejl u żagarella nnumerata għall-kejl, mikrometri, kalipers), mhux speċifikati jew inklużi mkien iehor f'dan il-kapitolu	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
9018	Strumenti u għodod użati fix-xjenzi mediċi, kirurġiċi, dentali jew veterinarji, inkluż apparati sintigrafici, apparat iehor elettromediku u strumenti għall-ittestjar tal-vista:		
	- Siġġijiet tad-dentisti li jinkorporaw strumenti dentali jew sputaturi tad-dentisti	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' l-intestatura 9018	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	- Ohrajn	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
9019	Għodod tat-terapija mekkanika; apparat għall-massaġġi; apparat għall-ittejtjar tal-kapaċità (aptitude-testing); terapija bl-ożonu, terapija bl-ossigenu, terapija bl-ajrusol, respirazzjoni artifiċjali jew apparat ieħor għar-respirazzjoni terapewtika	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
9020	Strumenti respiratorji oħra u maskri tal-gass, esklużi maskri protettivi li la għandhom partijiet mekkanici u lanqas filtri li jinbidlu	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott
9024	Magni u strumenti għall-ittejtjar ta' l-ebusija, tas-sahha, tal-kompressibilità, ta' l-elasticità jew ta' propjetajiet mekkanici oħra ta' materjali (per eżempju, metalli, injam, tessuti, karti, plastiks)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
9025	Idrometri u strumenti simili li jżommu f'wiċċ l-ilma, termometri, pirometri, barometri, igrometri u psikrometri, li jirrekordjaw jew le, u kull kombinazzjoni ta' dawn l-istrumenti	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
9026	Strumenti u apparati għall-kejl u l-iċċekkar tal-fluss, tal-livell jew tal-pressjoni jew ta' kwantitajiet varjabbli oħra ta' likwidi jew gassijiet (per eżempju, metri tal-fluss, indikaturi tal-livell, manometri, arloġġi li jkejju s-sħana), barra minn strumenti u apparati ta' l-intestatura 9014, 9015, 9028 jew 9032	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
9027	Strumenti u apparati għall-analiżi fiżika jew kimika (per eżempju, polarimetri, rifrattometri, spettrometri, apparat għall-analiżi tal-gass jew tad-duhhan); strumenti u apparati għall-kejl jew l-iċċekkjar tal-viskożità, tal-porożità, ta' l-espansjoni, tat-tensjoni fil-wiċċ jew simili; strumenti u apparati għall-kejl jew l-iċċekkjar ta' kwantitajiet ta' shana, hsejjes jew dawl (inklużi exposure meters); mikrotomi	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
9028	Arloġġi tal-forniment ta' gass, likwidu jew elettriku jew arloġġi tal-produzzjoni, inklużi l-arloġġi għall-kalibrar tagħhom:		
	- Partijiet u aċċessorji	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
	- Ohrajn	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
9029	Apparat li jgħodd id-dawran ta' magna, apparat li jgħodd waqt il-produzzjoni, tassimetri, milometri, pedometri u apparat simili; indikaturi tal-veloċità (speedometers) u takometri, barra minn dawk ta' l-intestatura 9014 jew 9015; stroboskopji	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
9030	Oxxilloskopji, analizzaturi ta' l-ispettru u strumenti u apparati ohra għall-kejl jew l-iċċekkjar ta' kwantitajiet elettrici, minbarra l-arloġġi ta' l-intestatura 9028; strumenti u apparati għall-kejl jew l-osservazzjoni ta' radjazzjonijiet alfa, beta, gamma, raġġi X u ta' radjazzjonijiet jonizzanti ohra	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
9031	Strumenti, għodod u magni għall-kejl u l-iċċekkjar, mhux speċifikati jew inklużi mkien iehor f'dan il-kapitolu; projjetturi tal-profil	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
9032	Strumenti u apparati għall-irregolar awtomatiku jew għall-ikkontrollar	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
9033	Partijiet u aċċessorji (mhux speċifikati jew inklużi mkien ieħor f'dan il-kapitolu) għal magni, għodod, strumenti jew apparati tal-Kapitolu 90	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 91	Arloġġi u arloġġi tal-polz u partijiet tagħhom; minbarra:	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
9105	Arloġġi oħra	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
9109	Mekkaniżmi ta' l-arloġġi, kompluti u mmuntati	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - il-valur tal-materjali mhux originanti kollha użati ma jaqbiżx il-valur tal-materjali originanti kollha użati	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
9110	Mekkaniżmi kompluti ta' arloġġi tal-polz jew ta' arloġġi, mhux immuntati jew parzjalment immuntati (settijiet ta' mekkaniżmi); mekkaniżmi mhux kompluti ta' arloġġi tal-polz jew ta' arloġġi, immuntati; mekkaniżmi mhux mahduma ta' arloġġi tal-polz jew ta' arloġġi	Manifattura fejn: - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - fil-limitu msemmi hawn fuq, il-valur tal-materjali kollha ta' l-intestatura 9114 użati ma jaqbiżx 1-10% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
9111	Kaxex ta' l-arloġġi tal-polz u partijiet tagħhom	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
9112	Kaxex ta' l-arloġġi u kaxex ta' tip simili għal oġġetti oħra ta' dan il-kapitolu, u partijiet tagħhom	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott
9113	Ċineg ta' l-arloġġi tal-polz (straps u bands) u ċineg forma ta' brazzuletti, u partijiet tagħhom:		

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
	- Ta' metall ordinarju, sew jekk maħsul bid-deheb jew bil-fidda u sew jekk le, jew ta' metall miksi b' metall prezzjuż	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
	- Ohrajn	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
Kapitolu 92	Strumenti muzikali; partijiet u aċċessorji ta' oġġetti simili	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott	
Kapitolu 93	Armi u munizzjon; bċejjeċ u aċċessorji tagħhom	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 94	Għamara; friex, mtieraħ, irfid għal imtieraħ, kuxxini u tagħmir simili mimli; lampi u fittings tad-dawl, mhux speċifikati jew inkluzi mkien iehor; sinjali illuminati, tabelli bl-isem illuminati u ohrajn simili; bini prefabbrikati; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
ex 9401 u ex 9403	Għamara minn metall komuni li jkun fiha drapp tal-qoton mhux ikkuttunat ta' piż ta' 300 g/m <sup>2</sup> jew anqas	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott jew Manifattura minn drapp tal-qoton diġà f'għamla lesta għall-użu b' materjali ta' l-intestatura 9401 jew 9403, bil-kundizzjoni li:	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 1-40% tal-prezz ex-works tal-prodott
		- il-valur tad-drapp ma jaqbiżx il-25% tal-prezz ex-works tal-prodott, u - il-materjali l-oħra kollha użati huma originanti u huma klassifikati f' intestatura oħra barra mill-intestaturi 9401 jew 9403	
9405	Lampi u fittings tad-dawl inkluzi serċlajts u spotlajts u partijiet tagħhom, mhux speċifikati jew inkluzi mkien iehor; sinjali illuminati, tabelli bl-isem illuminati u ohrajn simili, li għandhom sors ta' dawl fiss b' mod permanenti, u partijiet tagħhom mhux speċifikati jew inkluzi mkien iehor	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
9406	Bini prefabbrikat	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex Kapitolu 95	Ġugarelli, loġhob u oġġetti meħtieġa għall-isports; partijiet u aċċessorji tagħhom; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħtihom status ta' oriġini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
ex 9503	Ġugarelli oħra; mudelli ta' daqs imċekken ("scale") u mudelli rekreattivi simili, li jahdmu jew le; puzzles ta' kull tip	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 9506	Bsaten tal-golf u partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, jistgħu jintużaw blokki ta' għamla raffa għall-produzzjoni ta' l-irjus tal-bsaten tal-golf	
ex Kapitolu 96	Ogġetti mixxellanji mmanifatturati; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	
ex 9601 u ex 9602	Ogġetti ta' materjali animali, veġetali jew minerali għattnaqx	Manifattura minn materjali għattnaqx "mahduma" ta' l-istess intestatura tal-prodott	
ex 9603	Xkupi u xkupilji (minbarra besoms u oħrajn simili u xkupilji magħmula mill-pil tal-ballotri jew ta' l-iskojjattli), apparat mekkaniku għall-knis u li jithaddem bl-idejn, mhux motorizzati, rombli u pads għaż-żeġha, squeezees u moppijiet	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
9605	Settijiet għall-ivvjaġġar għat-tvaletta personali, għall-hjata jew għat-tindif ta' żraben jew hwejjeġ	Kull ogġett fis-sett għandu jissoddisfa r-regola li tkun tapplika għalih jekk ma jkunx inkluz fis-sett. Madanakollu, ogġetti mhux oriġinanti jistgħu jkunu inkorporati, bil-kundizzjoni li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15% tal-prezz ex-works tas-sett	
9606	Buttuni, press-fasteners, snap-fasteners u press-studs, forom tal-buttuni u partijiet oħra ta' dawn l-ogġetti; blanks tal-buttuni	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
9608	Bajrows; pinen u pinen għall-immakar bil-ponta tal-feltru jew ta' materjal poruż iehor; pinen (fountain pens), stilografi u pinen oħra; duplicating stylos; lapsijiet awtomatiċi jew li jtilgħu u jinżlu; portapinen u reċipjenti li jzommu il-lapsijiet u reċipjenti oħra simili; partijiet (inkluzi għotjien u klipps) ta' l-ogġetti preċedenti, barra minn dawk ta' l-intestatura 9609	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott. Madanakollu, jistgħu jintużaw ponot ta' pinen (nibs jew nib-points) ta' l-istess intestatura tal-prodott	

Intestatura HS	Deskrizzjoni tal-prodott	xogħol jew ipproċessar li sar fuq materjali li ma joriginawx, li jagħtihom status ta' origini	
(1)	(2)	(3) jew (4)	
9612	Ribbons tat-tajpraġter jew ribbons simili, bil-linka jew ippreparati mod ieħor biex ihallu marka, sew jekk f'irkiekel jew f'cartridges u sew jekk le; ink-pads, sew jekk bil-linka u sew jekk le, bil-kaxxi jew mingħarjhom	Manifattura : - minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott, u - fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 9613	Lajters bi piezo-igniter	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ta' l-intestatura 9613 ma jaqbiżx il-30% tal-prezz ex-works tal-prodott	
ex 9614	Pipi tat-tabakk u ġewżiet tal-pipi tat-tabakk	Manifattura minn blokki ta' għamla raffa	
Kapitolu 97	Xogħlijiet ta' l-arti, b'cejjeċ tal-kollezzjoni u antikitajiet	Manifattura minn materjali ta' kull intestatura, minbarra dik tal-prodott	

## L-Anness III

### Kampjuni taċ-ċertifikat taċ-ċirkolazzjoni tal-merkanzija EUR.1 u l-applikazzjoni għaċ-ċertifikat taċ-ċirkolazzjoni EUR.1

#### Struzzjonijiet għall-istampar

1. Kull formola għandha tkun tad-daqs 210 x 297 mm; tista' tkun permessa tolleranza ta' 5mm inqas jew ta' 8 mm aktar fit-tul. I-karta wżata għandha tkun bajda, ippreparata bix-xelakk għall-kitba, li ma jkunx fiha polpa mekkanika u li tiżen mhux anqas minn 25 g/m<sup>2</sup>. Għandu jkollha sfond b'disinn guilloche aħdar stampat li, permezz tiegħu, kull falsifikazzjoni b'mezzi mekkanici jew kimiċi tkun ċara għall-għajn.
2. L-awtoritajiet kompetenti tal-partijiet kontraenti jistgħu jirriservaw id-dritt li jistampaw il-formoli huma stess jew jistgħu jistampawhom għand stampaturi approvati. F'dan il-każ, kull formola għandha jkollha referenza għal din l-approvazzjoni. Kull formola għandu jkollha l-isem u l-indirizz ta' l-istampatur jew marka li permezz tagħha l-istampatur jista' jkun identifikat. Għandu jkollha wkoll in-numru tas-serje, sew jekk stampat u sew jekk le, li permezz tiegħu, tista' tkun identifikata.

**ĊERTIFIKAT TA' ĊIRKOLAZZJONI**

<b>1. L-esportatur</b> (l-isem, l-indirizz shih, il-pajjiż)	<b>EUR.1 Nru A 000.000</b>	
	Ara n-noti fuq wara tal-paġna qabel ma timla din il-formola.	
<b>3. Id-destinatarju</b> (l-isem, l-indirizz shih, il-pajjiż) (Mhux obbligatorju)	<b>2. Ċertifikat użat għal kummerċ preferenzjali bejn</b> ..... <b>U</b> ..... (Nizzel il-pajjiżi, il-gruppi ta' pajjiżi jew it-territorji xierqa)	
	<b>4. Il-pajjiż, il-grupp ta' pajjiżi jew territorji li fihom il-prodotti huma kkonsidrati li joriginaw</b>	<b>5. Il-pajjiż, il-grupp ta' pajjiżi jew it-territorju ta' destinazzjoni</b>
<b>6. Id-dettalji tat-trasport</b> (Mhux obbligatorju)	<b>7. Kummenti</b>	
<b>8. In-numru ta' l-oġġett; Marki u numri; Numru u tip ta' pakketti <sup>(1)</sup>; Deskrizzjoni tal-merkanzija</b>	<b>9. Massa grossa (kg) jew kejl ieħor (litri, m<sup>3</sup>, eċċ.)</b>	<b>10. Fatturi</b> (Mhux obbligatorji)
<b>11. APPROVAZZJONI MID-DWANA</b> <i>Dikjarazzjoni ċertifikata</i> Id-dokument ta' l-esportazzjoni <sup>(2)</sup> : Formola .....Nru ..... Ta' ..... Uffiċċju tad-Dwana ..... Pajjiż minn fejn inharget ..... Timbru ..... Post u data ..... ..... (Firma)	<b>12. DIKJARAZZJONI MILL-ESPORTATUR</b> Jien, is-sottoskritt, niddikjara li l-prodotti hawn fuq deskritti jissodisfaw il-kundizzjonijiet meħtieġa għall-hruġ ta' dan iċ-ċertifikat. Post u data ..... ..... (Firma)	

<sup>1</sup> Jekk il-prodotti mhumiex ippakkjati, indika n-numru ta' l-oġġetti jew iddikjara « bil-kwantità » kif inhu xieraq

<sup>2</sup> Imla biss fejn ir-regolamenti tal-pajjiż jew territorju esportatur jeħtieġu

<p><b>13. IT-TALBA GHAL VERIFIKA, ghal</b></p>	<p><b>14. IR-RIŻULTAT TAL-VERIFIKA</b></p>
<p>Qieghda tintalab il-verifika ta' l-awtentiċità u ta' l-eżattezza ta' dan iċ-ċertifikat.</p> <p>.....</p> <p>(Il-post u d-data)</p> <p>Timbru</p> <p>.....</p> <p>(Firma)</p>	<p>Il-verifika li twettqet turi li dan iċ-ċertifikat <sup>(1)</sup></p> <p><input type="checkbox"/> inhareġ mill-uffiċċju tad-dwana indikat u li l-informazzjoni li fih hija preċiża.</p> <p><input type="checkbox"/> ma jirrispettax il-htigiet fir-rigward ta' l-awtentiċità u l-eżattezza (ara l-kummenti mehmuża).</p> <p>.....</p> <p>(Il-post u d-data)</p> <p>Timbru</p> <p>.....</p> <p>(Firma)</p> <p>_____</p> <p>(1) Nizzel X fil-kaxxa adattata.</p>

**NOTI**

1. Iċ-ċertifikat ma għandux ikollu kliem imhassra jew kliem miktub fuq xulxin. Kull bidla għandha ssir billi jitnehhew id-dettalji inkorretti u tiżdied kull korrezzjoni neċessarja. Kull tibdil simili għandu jkun inizjalat mill-persuna li mliet iċ-ċertifikat u ffirmat mill-awtoritajiet tad-Dwana tal-pajjiż minn fejn inhareġ.
2. L-ebda spazju ma jrid jithalla bejn l-oġġetti mnizzla fiċ-ċertifikat u quddiem kull oġġett irid jitnizzel n-numru ta' l-oġġett. Għandha tinqata' linja orizzontali immedjament wara l-aħħar oġġett. Kull spazju mhux użat għandu jinqata' b'tali mod li jkun impossibbli li ssir xi żieda aktar tard.
3. Il-merkanzija għandha tkun deskritta skond il-prattika kummerċjali u b'dettall suffiċjenti li jippermetti li tkun identifikata.

## APPLIKAZZJONI GHAL ĊERTIFIKAT TA' MOVIMENT

<b>1. L-esportatur</b> (l-isem, l-indirizz shih, il-pajjiż)	<b>EUR.1 Nru A 000.000</b>		
Ara n-noti fuq wara tal-pagna qabel ma timla din il-formola.			
<b>2. Applikazzjoni ghal ċertifikat li se jintuża ghal kummerċ preferenzjali bejn</b> .....			
<b>u</b> .....			
(Nizzel il-pajjiżi, il-gruppi ta' pajjiżi jew it-territorji xierqa)			
<b>3. Id-destinatarju</b> (l-isem, l-indirizz shih, il-pajjiż) (Mhux obbligatorju)	<b>4. Il-pajjiż, il-grupp ta' pajjiżi jew territorji li fihom il-prodotti huma kkonsidrati li joriġinaw</b>	<b>5. Il-pajjiż, il-grupp ta' pajjiżi jew it-territorju ta' destinazzjoni</b>	
<b>6. Id-dettalji tat-trasport</b> (Mhux obbligatorju)	<b>7. Kummenti</b>		
<b>8. In-numru ta' l-oġġetti; Marki u numri; Numru u tip ta' pakkietti</b> <sup>(1)</sup> Deskrizzjoni ta' l-oġġetti	<b>9. Massa grossa (kg) jew kejl iehor (litri, m<sup>3</sup>, eċċ.)</b>	<b>10. Fatturi</b> (Mhux obbligatorji)	

<sup>1</sup> Jekk il-prodotti mhumiex ippakkjati, indika n-numru ta' l-oġġetti jew iddikjara « bil-kwantità » kif inhu xieraq

**DIKJARAZZJONI MILL-ESPORTATUR**

Jiena hawn taht iffirmat/a, li qed nesporta l-merkanzija deskritta fuq wara tal-pagna,

NIDDIKJARA li l-prodotti jissodisfaw il-kundizzjonijiet mehtiega għall-hruġ taċ-ċertifikat mehmuż;

NISPEĊIFIKA hekk kif ġej iċ-ċirkostanzi li jippermettu lil dawn il-prodotti jissodisfaw il-kundizzjonijiet t'hawn fuq:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

NISSOTTOMETTI d-dokumenti ġustifikattivi li ġejjin<sup>1</sup>:

.....  
.....  
.....  
.....

NACĊETTA li nressaq, fuq it-talba ta' l-awtoritajiet xierqa, kull evidenza ta' sostenn li dawn l-awtoritajiet ikunu jehtiegu minhabba l-hruġ taċ-ċertifikat mehmuż, u naċċetta, jekk mehtieg, li naqbel ma' kull spezzjoni tal-kontijiet tiegħi u ma' kull kontroll fuq il-proċessi tal-manifattura tal-merkanzija msemmija hawn fuq, imwettqa mill-awtoritajiet imsemmija;

TALBA il-hruġ taċ-ċertifikat mehmuż għal din il-merkanzija.

.....  
(Il-post u d-data)

.....  
(Firma)

---

<sup>1</sup> Pereżempju: dokumenti ta' l-importazzjoni, ċertifikati taċ-ċaqliq, fatturi, dikjarazzjonijiet tal-manifattur, eċċ.,li jirreferu għall-prodotti fil-manifattura jew għall-oġġetti li reġghu kienu esportati fl-istess stat.

## L-Anness IV

### Test tad-dikjarazzjoni tal-fattura

Id-dikjarazzjoni tal-fattura, li t-test tagħha jidher hawn taħt, għandha tkun ippreparata skond in-noti f'qiegħ il-paġna. Madanakollu, in-noti f'qiegħ il-paġna ma hemmx għalfejn ikunu riprodotti.

#### Verzjoni bil-Bulgaru

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... ..<sup>(1)</sup>) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ....<sup>(2)</sup> преференциален произход.

#### Il-verzjoni Spanjola

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ... ..<sup>(1)</sup>) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...<sup>(2)</sup>.

#### Il-verzjoni Ċeka

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ..<sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...<sup>(2)</sup>.

#### Il-Verzjoni Daniża

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...<sup>(1)</sup>), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...<sup>(2)</sup>.

#### Il-verzjoni Ġermaniża

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...<sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...<sup>(2)</sup> Ursprungswaren sind.

#### Il-Verzjoni Estonjana

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...<sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on ...<sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

#### Il-verzjoni Griega

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...<sup>(1)</sup>) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...<sup>(2)</sup>.

#### Il-verżjoni Ingliza

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...<sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...<sup>(2)</sup> preferential origin.

#### Il-verżjoni Franciża

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...<sup>(1)</sup>) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...<sup>(2)</sup>.

#### Il-verżjoni Taljana

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...<sup>(1)</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...<sup>(2)</sup>.

#### Il-verżjoni Latvjana

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...<sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...<sup>(2)</sup>.

#### Il-verżjoni Litwana

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...<sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...<sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

#### Il-verżjoni Ungeriza

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...<sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...<sup>(2)</sup> származásúak.

#### Il-verżjoni Maltija

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...<sup>(2)</sup>.

#### Il-verżjoni Olandiża

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...<sup>(1)</sup>), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ...<sup>(2)</sup>.

#### Il-verżjoni Pollakka

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

#### Il-verzjoni Portugiża

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ...<sup>(1)</sup>), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...<sup>(2)</sup>.

#### Verzjoni bir-Rumen

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ...<sup>(1)</sup>) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...<sup>(2)</sup>.

#### Il-verzjoni Slovacka

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...<sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...<sup>(2)</sup>.

#### Il-verzjoni Slovena

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...<sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...<sup>(2)</sup> poreklo.

#### Il-verzjoni Fillandiża

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...<sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita ...<sup>(2)</sup>.

#### Il-verzjoni Žvediža

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...<sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ...<sup>(2)</sup>.

#### Il-verzjonijiet tal-Boznja u Herzegovina

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br.....<sup>(1)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi.....<sup>(2)</sup> preferencijalnog porijekla.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br.....<sup>(1)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi.....<sup>(2)</sup> preferencijalnog podrijetla.

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр.....<sup>(1)</sup>) изјављује да су, осим ако је то другачије изричито наведено, ови производи .....<sup>(2)</sup> преференцијалног поријекла.....

..... (3)

(Il-post u d-data)

..... (4)

(Firma ta' l-esportatur, flimkien ma' l-isem tal-persuna li qed tiffirma d-dikjarazzjoni b'kitba ċara)

- 0 Meta d-dikjarazzjoni tal-fattura ssir minn esportatur approvat, in-numru ta' awtorizzazzjoni ta' l-esportatur approvat għandu jitniżżel f'dan l-ispazju. Meta d-dikjarazzjoni tal-fattura ma tohroġx minn esportatur approvat, halli l-kliem fil-breġits barra jew halli l-ispazju vojta.
- (2) L-oriġini tal-prodotti għandu jkun indikat. Meta d-dikjarazzjoni tal-fattura titratta, parti minnha jew kollha, dwar prodotti li joriġinaw f'Ceuta u Melilla, l-esportatur għandu jindikahom fid-dokument li fih tinsab id-dikjarazzjoni permezz tas-simbolu "CM".
- (3) Dawn l-indikazzjonijiet jistgħu jithallew barra jekk l-informazzjoni tinsab fid-dokument innifsu.
- (4) F'każijiet fejn l-esportatur m'huwiex mitlub jiffirma, l-eżenzjoni mill-firma timplika wkoll l-eżenzjoni ta' l-isem tal-firmatorju.

## Anness V

### Prodotti eskluzi mill-akkumulazzjoni provduta fl-Artikolu 3 u l-Artikolu 4

Kodiċi- NM	Deskrizzjoni
1704 90 99	Hlewwiet biz-zokkor, li ma fihomx kawkaw.
1806 10 30	Ċikkulata u preparazzjonijiet oħra ta' l-ikel li fihom il-kawkaw
1806 10 90	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Trab tal-kawkaw, li fih zokkor miżjud jew suatanzi ta' hlewwa miżjuda:</li> <li>- - B'65% jew aktar, iżda anqas minn 80%, bil-piż, ta' sukrożju (inkluż zokkor maqlub muri bhala sukrożju) jew iżoglikożju muri bhala sukrożju</li> <li>- - Bi 80% jew aktar, bhala piż, ta' sukrożju (inkluż zokkor invert muri bhala sukrożju) jew iso-glukows muri bhala sucrose</li> </ul>
1806 20 95	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Preparazzjonijiet oħra fi blokko jew ċangaturi jew biċċiet li jiżnu aktar minn 2 kg jew f'forma likwida, pejst, trab, granulat jew xi forma oħra fil-kwantità f'kontenituri jew ippakkjati għall-konsum, b'kontenut ta' aktar minn 2 kg</li> <li>-- Oħrajn</li> <li>--- Oħrajn</li> </ul>
1901 90 99	<p>Estratt tax-xgħir; preparazzjonijiet ta' ikel tad-dqiq, hafur, pasta, lamtu jew estratt tax-xgħir, li ma jkunx fihom kawkaw jew li fihom anqas minn 40%, bil-piż, kawkaw ikkalkulat fuq bażi kompletament bla xaħam, mhux speċifikati jew inklużi band'oħra; preparazzjonijiet ta' l-ikel tal-prodotti ta' l-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 5%, bil-piż, kawkaw ikkalkulat kompletament bla xaħam, mhux speċifikati jew inklużi band'oħra</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- oħrajn</li> <li>-- oħrajn (hlief estratt tax-xgħir)</li> <li>--- oħrajn:</li> </ul>
2101 12 98	Preparazzjoni b'bażi tal-kafe'.
2101 20 98	Preparazzjonijiet oħra b'bażi tat-te jew mate.
2106 90 59	

Kodiċi-NM	Deskrizzjoni
2106 90 98	Preparazzjonijiet ta' l-ikel mhux imsemmija jew inklużi band'oħra: - oħrajn (ħlief konċentati tal-proteġini u sustanzi tal-proteġini) - - oħrajn --- oħrajn:
2202 90 91	Ilma, inkluż ilma minerali u ilma effervexxenti, li fihom zokkor jew xi sustanza oħra ta' hlewwa mizjuda jew toġħma, u xorb ieħor mhux alkoħoliku, mhux inkluż sugu tal-frott jew tal-ħaxix skond l-intestatura Nru 2009; - oħrajn -- anqas minn 0.2%
3302 10 29	Tahlit ta' sustanzi fragranti u tahlit (inklużi soluzzjonijiet alkoħoliċi) b'bażi ta' waħda jew aktar minn dawn is-sustanzi, ta' tip użati bħala materja prima fl-industrija; preparazzjonijiet oħrajn ibbażati fuq sustanzi bir-riħa, ta' tip użati għall-manifattura ta' xarbijiet: -Ta' tip użat fl-industriji ta' l-ikel u x-xorb Ta' tip użat fl-industriji tax-xorb: ---Preparazzjonijiet li fihom is-sustanzi kollha li jagħtu t-toġħma karatteristika ta' xarba: -----Ta' qawwa alkoħolika attwali, bħala volum, ta' aktar minn 0.5% Oħrajn: -----Li ma fihomx sustanzi grassi tal-ħalib, zokkorosju, isoglukosju, glukosju jew lamtu jew li, bil-piż, fihom anqas minn 1.5% sustanza grassa tal-ħalib, 5% zokkorosju jew isoglukosju, 5% glukosju jew lamtu -----Oħrajn

## **DIKJARAZZJONI KONGUNTA DWAR IL-PRINCIPALITÀ TA' ANDORRA**

1. Il-prodotti li joriginaw mill-Principaltà ta' Andorra li jaqgħu taħt il-Kapitoli 25 sa 97 tas-Sistema Armonizzata għandhom ikunu aċċettati mill-Bożnja u Herzegovina bħala li joriginaw mill-Komunità fis-sens ta' dan il-Ftehim.
2. Il-Protokoll 2 għandu japplika *mutatis mutandis* sabiex jiddefinixxi l-istat ta' l-origini tal-prodotti msemmija hawn fuq.

## **DIKJARAZZJONI KONGUNTA DWAR IR-REPUBBLIKA TA' SAN MARINO**

1. Prodotti li joriginaw mir-Repubblika ta' San Marino għandhom jigu aċċettati mill-Bożnja u Herzegovina kif joriginaw mill-Komunità skond it-tifsira ta' dan il-Ftehim
2. Il-Protokoll 2 għandu japplika *mutatis mutandis* sabiex jiddefinixxi l-istat ta' l-origini tal-prodotti msemmija hawn fuq.

# **Protokoll 3**

## **dwar it-trasport fuq l-art**

### *Artikolu 1 Għan*

L-għan ta' dan il-Protokoll huwa li jippromwovi l-kooperazzjoni bejn il-Partijiet fir-rigward tat-trasport fuq l-art, u partikolarment fit-traffiku ta' tranzitu, u sabiex għal dan il-għan jiżgura li t-trasport bejn u mit-territorji tal-Partijiet huwa żviluppat b'manjera koordinata permezz ta' l-applikazzjoni sħiħa u interdipendenti tad-dispożizzjonijiet kollha ta' dan il-Protokoll.

### *Artikolu 2 Skop*

1. Il-kooperazzjoni għandha tkopri t-trasport fuq l-art, u partikolarment permezz tat-toroq, il-ferrovija u t-trasport imħallat, u għandha tinkludi l-infrastruttura rilevanti.
2. Fir-rigward ta' dan, l-ambitu ta'dan il-Protokoll għandu jkopri partikolarment:
  - l-infrastruttura tat-trasport fit-territorju ta' Parti minnhom sal-firxa meħtieġa biex jinkiseb l-għan ta' dan il-Protokoll,
  - L-aċċess għas-suq, fuq bażi reċiproka, fil-qasam tat-trasport bit-triq,
  - miżuri sostantivi legali u amministrattivi li jinkludu miżuri kummerċjali, ta' tassazzjoni, soċjali u tekniċi,
  - Il-kooperazzjoni fl-iżvilupp ta'sistema ta' trasport li tkun konformi mal-htigiet ambjentali,
  - L-iskambu jregolari ta' informazzjoni dwar l-iżvilupp tal-politiki tat-trasport tal-Partijiet, b'attenzjoni partikolari għall-infrastruttura tat-trasport.

### *Artikolu 3 Definizzjonijiet*

Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw dawn it-tifsiriet:

- a) It-traffiku Komunitarju li jkun fi tranzitu: Il-garr ta' prodotti, minn trasportatur stabbilit fil-Komunità, li jkun għaddej mit-territorju tal-Bożnja u Herzegovina, li jkun fi triqtu lejn jew minn Stat Membru tal-Komunità
- b) It-traffiku ta' tranzitu tal-Bożnja u Herzegovina: Il-garr, minn trasportatur stabbilit fil-Bożnja u Herzegovina, l-oġġetti li jkunu fi tranzitu mill-Bożnja u Herzegovina fit-territorju tal-Komunità u li jkun sejjer għal pajjiż terz jew ta' oġġetti fit-territorju tal-Komunità li jkun sejjer il-Bożnja u Herzegovina;

- c) trasport imħallat: it-trasport ta' merkanzija meta t-trakk, trejler, semi-trejler, b'unità ta' vettura li tingibed jew le, qafas li jinbidel jew kontenitur ta' 20 pied jew aktar jagħmel użu mit-triq fil-parti tal-bidu jew fil-parti finali tal-vjaġġ u, fuq xi parti oħra, jagħmel użu minn servizzi ta' ferrovija jew kanal ta' l-ilma intern jew marittimi meta din il-parti tkun aktar minn 100 kilometri fuq linja dritta u jagħmlu l-parti inizjali jew il-parti finali tat-trasport bit-triq ta' dan il-vjaġġ;
- bejn il-punt ta' fejn il-merkanzija kienet mgħobbija u l-eqreb stazzjon tal-ferrovija għat-tagħbija addattat għall-parti inizjali, u bejn l-eqreb stazzjon tal-ferrovija addattat u l-punt ta' fejn il-merkanzija tinħatt għall-parti finali, jew
  - fraġġ li ma jeċċedix 150 km f'linja dritta mill-port tal-passaġġi fuq l-lima interni jew il-port tal-baħar tat-tagħbija jew il-ħatt.

## **INFRASTRUTTURA**

### ***Artikolu 4 Dispożizzjoni Ġenerali***

Il-Partijiet Kontraenti b'dan jiftiehem sabiex jadottaw miżuri li jkoordinaw flimkien halli jiżviluppaw netwerk ta' infrastruttura ta' trasport multimodali bħala mezz importanti għas-soluzzjoni tal-problemi rigward il-garr tal-merkanzija minn ġewwa l-Bożnja u Herzegovina, b'mod partikolari l-Passaġġ PanEwropew V u l-konnessjoni Sava tal-Passaġġ Intern fuq l-Ilma għall-Passaġġ VII, li jagħmlu parti min-Netwerk ta' Infrastruttura ta' Trasport Ċentrali kif imfisser fil-Memorandum ta' Spjegazzjoni msemmi fl-Artikolu 5.

### ***Artikolu 5 Ippjanar***

L-iżvilupp ta' netwerk ta' infrastruttura ta' trasport multimodali fit-territorju tal-Bożnja u Herzegovina li jaqdi l-bżonnijiet tal- Bożnja u Herzegovina u tar-reġjun tax-Xlokk ta' l-Ewropa u li jkopri r-rotot tat-triq u tal-ferrovija, il-kanali interni ta' l-ilma, il-portijiet interni, il-portijiet, l-ajruporti u mezzi rilevanti oħra ewlenin tan-netwerk huwa ta' interess partikolari għall-Komunità u għall- Bożnja u Herzegovina. Dan in-netwerk ġie ddefinit fil-Memorandum ta' Ftehim għall-iżvilupp ta' Netwerk ta' Infrastruttura ta' Trasport Ċentrali għax-Xlokk ta' l-Ewropa, li ġie ffirmat mill-Ministri tar-reġjun u mill-Kummissjoni Ewropea f'Ġunju 2004. L-iżvilupp tan-netwerk u l-għażla tal-prijoritajiet **qieghda ssir** mill-Kumitat ta' Tmexxija magħmul mir-rappreżentanti ta' kull wieħed mill-firmatarji.

### ***Artikolu 6 Aspetti finanzjarji***

1. Il-Komunità tista' tikkontribwixxi finanzjarjament, taħt l-Artikolu 112 ta' dan il-Ftehim, għall-infrastruttura neċessarja msemmija fl-Artikolu 5. Il-kontribut finanzjarju jista' jkun fil-forma ta' kreditu mill-Bank Ewropew ta' l-Investment u kull forma oħra ta' ffinanzjar li tista' tipprovdi aktar riżorsi addizzjonali..

2. Sabiex thaffef ix-xogħol, il-Kummissjoni ser tagħmel l-almu tagħha, safejn hu possibbli, sabiex tinkoraġġixxi l-użu ta' riżorsi addizzjonali bħall-investment minn xi Stati Membri fuq bazi bilaterali jew minn fondi pubbliċi jew privati.

## **TRASPORT BIL-FERROVIJA U TRASPORT KOMBINAT**

### *Artikolu 7*

#### *Dispożizzjoni ġenerali*

Il-Partijiet ser jadottaw miżuri li jkoordinaw flimkien li huma neċessarju għall-iżvilupp u l-promozzjoni tat-trasport bil-ferrovija u t-trasport kombinat bħala mezz biex jiżguraw li, fil-futur, proporzjon importanti tat-trasport bilaterali u tat-trasport li jgħaddi bi tranżitu mill-Bożnja Herzegovina jsehh taht kundizzjonijiet li jirrispettaw aktar l-ambjent.

### *Artikolu 8*

#### *Aspetti partikolari li jirrigwardaw l-infrastruttura*

Bħala parti mill-modernizzazzjoni tal-linji tal-ferrovija tal-Bożnja u Herzegovina, għandhom jittiedu l-passi neċessarji sabiex is-sistema tiġi adattata għat-trasport kombinat, b'mod partikolari rigward l-iżvilupp jew il-bini ta' terminali, mezzi ta' kejl fil-mini u kapaċità, li jirrikjedu investment sostanzjali.

### *Artikolu 9*

#### *Miżuri sostantivi*

Il-Partijiet għandhom jieħdu l-passi neċessarji kollha sabiex jinkoraġġixxu l-iżvilupp tat-trasport kombinat.

L-għan ta' dawn il-miżuri għandu jkun:

- li jinkoraġġixxu l-użu ta' trasport kombinat minn utenti u kunsinnaturi;
- li jagħmlu t-trasport kombinat kompetittiv fir-rigward tat-trasport bit-triq, b'mod partikolari permezz tas-sostenn finanzjarju tal-Komunità u l-Bożnja u Herzegovina fil-kuntest tal-leġiżlazzjoni rispettiva tagħha,
- li jinkoraġġixxu l-użu tat-trasport kombinat fuq distanzi twal u li jippromwovu, b'mod partikolari, l-użu ta' oqfsa li jinbidlu, kontenituri u trasport mhux akkumpanjat b'mod ġenerali,
- li jtejbu l-veloċità u l-affidabbiltà tat-trasport kombinat u, b'mod partikolari:
- li jżidu l-frekwenza tal-convoys skond il-bżonnijiet tal-kunsinnaturi u ta' l-utenti,
- li jnaqqsu l-ħin ta' stennija fit-terminali u li jżidu l-produttività tagħhom,
- li jneħħu, b'mod xieraq, kull ostakolu tar-rotot ta' avvicinament sabiex jitjieb l-aċċess għat-trasport kombinat,
- li jarmonizzaw, fejn hu neċessarju, l-piżijiet, dimensjonijiet u karatteristiċi tekniċi ta' tagħmir speċjalizzat, b'mod partikolari sabiex

jiżguraw il-kompatibbiltà neċessarja tal-mezzi ta' kejl u li jieħdu azzjoni koordinata sabiex jordnaw u jdaħħlu fis-servizz dak it-tagħmir meħtieġ mil-livell ta' traffiku,

- u, b'mod ġenerali, li jieħdu kull azzjoni xierqa oħra.

### **Artikolu 10**

#### ***Ir-rwol tal-linji tal-ferrovija***

Rigward is-setgħat rispettivi ta' l-Istati u l-linji tal-ferrovija, il-Partijiet għandhom, fil-każ ta' kemm it-trasport tal-passiġġieri u kif ukoll it-trasport tal-merkanzija, jirrakkomandaw li l-linji tal-ferrovija tagħhom:

- iżidu l-kooperazzjoni, kemm jekk bilaterali, multilaterali jew f'organizzazzjonijiet dinjija tal-linji tal-ferrovija, fl-oqsma kollha, b'mod partikolari, fir-rigward tat-titjib tal-kwalità u s-sigurezza tas-servizzi ta' trasport,
- jippruvaw jistabbilixxu flimkien sistema ta' organizzazzjoni tal-linji tal-ferrovija sabiex jinkoraġġixxu l-kunsinnaturi jibgħatu merkanzija bil-ferrovija minflok bit-triq, b'mod partikolari għal għanijiet ta' tranzitu, fuq bażi ta' kompetizzjoni ġusta u filwaqt li jhallu lill-utent libertà ta' l-għażla f'dan ir-rigward,
- jippreparaw għall-partecipazzjoni tal-Bożnja u Herzegovina fl-implementazzjoni u fl-iżvilupp futur ta' l-*acquis* Komunitarju dwar l-iżvilupp tal-linji tal-ferrovija

### **TRASPORT BIT-TRIQ**

### **Artikolu 11**

#### ***Dispożizzjonijiet Ġenerali***

1. Rigward l-aċċess reċiproku għas-swieq tat-trasport, il-Partijiet jaqblu, inizjalment u bla ħsara għall-paragrafu 2, li jzommu s-sistema li tirriżulta mill-Ftehimiet bilaterali jew strumenti internazzjonali bilaterali eżistenti oħra konkluzi bejn kull wieħed mill-Istati Membri tal-Komunità u l-Bożnja u Herzegovina jew, fejn m'hemmx Ftehimiet jew strumenti bħal dawn, li tirriżulta mis-sitwazzjoni de facto fl-1991.

Madankollu, sakemm jiġu konkluzi l-Ftehimiet bejn il-Komunità u l-Bożnja u Herzegovina dwar l-aċċess għas-suq tat-trasport bit-triq, li hemm dispożizzjoni dwaru fl-Artikolu 12 u dwar it-tassazzjoni tat-toroq, li hemm dispożizzjoni dwaru fl-Artikolu 13, il-Bożnja u Herzegovina ser tikkoopera ma' l-Istati Membri tal-Komunità sabiex dawn il-Ftehimiet bilaterali jiġu emendati sabiex jiġu adattati għal dan il-Protokoll.

2. Il-Partijiet b'dan jaqblu li jagħtu aċċess mingħajr restrizzjoni lit-traffiku ta' tranzitu Komunitarju minn ġewwa l-Bożnja u Herzegovina u lit-traffiku ta' tranzitu tal-Komunità minn ġewwa l-Komunità b'effett mid-data tad-dħul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.
3. Jekk, b'riżultat tad-drittijiet mogħtija bis-saħħa tal-paragrafu 2, it-traffiku ta' tranzitu minn trasportaturi Komunitarji jiżdied b'tali mod li jikkawża jew

jhedded li johloq dannu serju lill-infrastruttura u/jew il-fluwidità tat-traffiku fuq l-assi msemmija fl-Artikolu 5, u, taht l-istess ċirkostanzi, jinholqu problemi fit-territorju Komunitarju qrib il-fruntieri tal-Bożnja u Herzegovina, il-kwistjoni għandha tiġi sottomessa lill-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni skond l-Artikolu 117 ta' dan il-Ftehim. Il-Partijiet jistgħu jipproponu dawk il-miżuri ta' eċċezzjoni temporanji u non-diskriminatorji li huma neċessarji biex jillimitaw jew inaqqsu tali dannu.

4. Jekk il-Komunità tistabbilixxi regoli bl-għan li jnaqqsu t-tniġġis kawżat minn vetturi tqal li jgħorru l-merkanzija reġistrati fl-Unjoni Ewropea u li jtejbu s-sigurtà tat-traffiku, għandha tapplika sistema simili għall-vetturi tqal li jgħorru l-merkanzija reġistrati fil-Bożnja u Herzegovina u li jixtiequ jiċċirkolaw fit-territorju tal-Komunità Il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jiddeċiedi dwar:
5. Il-Partijiet għandhom joqogħdu lura milli jieħdu xi azzjoni unilaterali li tista' twassal għal diskriminazzjoni bejn it-trasportaturi jew il-vetturi Komunitarji u t-trasportaturi jew il-vetturi mill-Bożnja u Herzegovina. Kull Parti Kontraenti għandha tiegħu l-passi kollha meħtieġa biex tiffaċilita t-trasport fit-toroq lejn u fit-territorju tal-Parti Kontraenti l-oħra.

### ***Artikolu 12*** ***Aċċess għas-suq***

Il-Partijiet għandhom, bħala prijorità, jimpenjaw irwiehhom sabiex, soġġett għar-regoli interni tagħhom, jaħdmu flimkien biex ifittxu,

- strateġiji ta' azzjoni li x'aktarx jiffavorixxu l-iżvilupp ta' sistema tat-trasport li tissodisfa l-bżonnijiet tal-Partijiet Kontraenti u li hija kompatibbli, minn naħa, mat-tlestija tas-suq intern Komunitarju u l-implimentazzjoni ta' politika komuni tat-trasport u, min-naħa l-oħra, mal-politika ekonomika u tat-trasport tal-Bożnja u Herzegovina,
- sistema definittiva sabiex aċċess futur għas-suq tat-trasport bit-triq jiġi regolat fuq bażi ta' reċiproċità bejn il-Partijiet Kontraenti.

### ***Artikolu 13*** ***Tassazzjoni, hlasijiet għall-użu tat-toroq u hlasijiet oħrajn***

1. Il-Partijiet jaċċettaw li t-tassazzjoni ta' vetturi tat-toroq, hlasijiet għall-użu tat-toroq u hlasijiet oħrajn fuq iż-żewġ naħat għandhom ikunu non-diskriminatorji.
2. Il-Partijiet għandhom jibdew negozjati bl-għan li jaslu għal ftehim dwar it-tassazzjoni fuq it-triq mill-aktar fis, fuq il-bażi tar-regoli li l-Komunità adottat dwar dan is-suġġett. L-għan ta' dan il-Ftehim għandu jkun, b'mod partikolari, li jiżgura ċirkolazzjoni libera tat-traffiku li jaqsam il-fruntieri, li jelimina, b'mod progressiv, id-differenzi bejn is-sistemi ta' tassazzjoni tat-triq applikati mill-Partijiet u li jelimina t-tfikkil fil-kompetizzjoni li jirriżultaw minn tali differenzi.
3. Sakemm man-negozjati msemmija fil-paragrafu 2 jiġu konklużi, il-Partijiet ser jeliminaw id-diskriminazzjoni bejn it-trasportaturi tal-Komunità u l-

Bożnja u Herzegovina meta jiġbru t-taxxi u l-ħlasijiet fuq iċ-ċirkolazzjoni u/jew il-pussess ta' vetturi tqal li jiġorru l-merkanzija kif ukoll taxxi jew ħlasijiet miġbura fuq operazzjonijiet tat-trasport fit-territorju tal-Partijiet. Il-Bożnja u Herzegovina timpenja ruħha li tinnotifika l-Kummissjoni Ewropeja, jekk tiġi mitluba tagħmel dan, bl-ammont tat-taxxi, ħlasijiet għall-użu tat-toroq u ħlasijiet oħrajn li tapplika kif ukoll il-metodi kif tikkalkulahom.

4. Sa ma jiġu konklużi l-Ftehimiet imsemmija fil-paragrafu 2 u fl-Artikolu 12, kull bidla proposta wara d-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim għal ħlasijiet fiskali, ħlasijiet għall-użu tat-toroq u ħlasijiet oħra, inklużi sistemi għall-kollezzjoni tagħhom li jistgħu jiġu applikati għat-traffiku Komunitarju fi tranzitu minn ġewwa l-Bożnja u Herzegovina għandha tkun sugġetta għal proċedura ta' konsultazzjoni minn qabel.

#### ***Artikolu 14*** ***Piżijiet u dimensjonijiet***

1. Il-Bożnja u Herzegovina taċċetta li vetturi tat-triq li jirrispettaw standards Komunitarji dwar piżijiet u dimensjonijiet jistgħu jiċċirkolaw liberament u mingħajr tfixkil f'dan ir-rigward fuq ir-rotot koperti mill-Artikolu 5. Matul is-sitt xjur wara d-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, il-vetturi tat-triq li ma jirrispettawx l-istandards eżistenti tal-Bożnja u Herzegovina jisgħu jkunu soġġetti għal ħlas speċjali li ma jkunx diskriminatorju li jirrifletti d-dannu kkawżat mill-piż addizzjonali tal-fusijiet tar-roti.
2. Il-Bożnja u Herzegovina ser tagħmel l-almu tagħha biex tarmonizza r-regolamenti u l-istandards għall-bini tat-toroq eżistenti tagħha mal-leġislazzjoni fis-seħħ fil-Komunità sa tmiem il-ħames sena wara d-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim u ser tagħmel sforzi maġġuri biex ir-rotot eżistenti koperti mill-Artikolu 5 jitjiebu għal-livell ta' dawk ir-regolamenti u l-istandards il-ġodda fiż-żmien propost, skond il-possibiltajiet finanzjarji tagħha.

#### ***Artikolu 15*** ***L-Ambjent***

1. Sabiex iħarsu l-ambjent, il-Partijiet ser jagħmlu l-almu tagħhom biex idahħlu standards li jiżguraw livell għoli ta' ħarsien dwar emissjonijiet ta' gass u ta' partikoli u dwar il-livelli tal-ħoss għal vetturi tqal li jiġorru l-merkanzija.
2. Sabiex l-industrija tingħata informazzjoni ċara u sabiex jiġu inkoraġġuti riċerka, programmar u produzzjoni koordinati, għandhom jiġu evitati standards nazzjonali li jkunu eċċezzjoni f'dan il-qasam. Vetturi li jirrispettaw standards stabbiliti minn Ftehim internazzjonali li jkunu wkoll jirrigwardaw l-ambjent jistgħu joperaw mingħajr restrizzjonijiet oħra fit-territorju tal-Partijiet.
3. Il-Partijiet għandhom jaħdmu flimkien biex jiksbu l-għanijiet hawn fuq imsemmija bl-iskop li jdaħħlu standards ġodda.

**Artikolu 16**  
**Aspetti soċjali**

1. Il-Bożnja u Herzegovina għandha tarmonizza l-leġislazzjoni tagħha dwar it-taħriġ tal-persunal tat-trasportaturi bit-triq fir-rigward tal-ġarr ta' merkanzija perikoluża ma' l-istandards tal-KE.
2. Bożnja u Herzegovina, bħala parti kontraenti tal-Ftehim Ewropew dwar ix-xogħol ta' haddiema ta' vetturi li joperaw fit-trasport internazzjonali bit-triq (ERTA), u l-Komunità ser jikkoordinaw, safejn hu possibbli, il-politika tagħhom dwar il-hin tas-sewqan, l-interruzzjonijiet u l-perjodu ta' serħan għas-sewwieqa u l-kompożizzjonijiet ta' l-ekwipaġġ, fir-rigward ta' l-iżvilupp futur tal-leġislazzjoni soċjali f'dan il-qasam.
3. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw rigward l-implimentazzjoni u l-infurzar tal-leġislazzjoni soċjali fil-qasam tat-trasport bit-triq.
4. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li l-ligijiet rispettivi tagħhom dwar id-dhul fl-impjieg ta' operatur fit-trasport bit-triq isiru ekwivalenti bil-għan li jkun hemm rikonoxximent reciproku.

**Artikolu 17**  
**Dispożizzjonijiet dwar it-traffiku**

1. Il-Partijiet ser jaqsmu l-esperjenza tagħhom u ser jagħmlu l-almu tagħhom sabiex jarmonizzaw il-leġislazzjoni tagħhom sabiex itejbu ċ-ċirkolazzjoni tat-traffiku fiż-żminijiet meta t-talba tkun fl-oġġla livell tagħha (tmiem il-ġimgħa, vakanzi pubbliċi u l-istaġun turistiku).
2. Il-Partijiet Kontraenti għandhom ġeneralment jinkoraġġixxu l-introduzzjoni, l-iżvilupp u l-koordinazzjoni tas-sistema ta' l-informazzjoni għat-traffiku tat-toroq.
3. Huma għandhom jagħmlu l-almu tagħhom sabiex jarmonizzaw il-leġislazzjoni tagħhom dwar il-ġarr ta' merkanzija li tithassar, annimali ħajjin u sustanzi perikolużi.
4. Il-Partijiet għandhom ukoll jagħmlu l-almu tagħhom sabiex jarmonizzaw l-għajnuna teknika li għandha tingħata lis-sewwieqa, it-tqassim ta' informazzjoni essenzjali dwar it-traffiku u suġġetti oħra li jinteressaw it-turisti kief ukoll servizzi ta' emerġenza inklużi servizzi ta' l-ambulanza.

**Artikolu 18**  
**Sigurtà fit-toroq**

1. Il-Bożnja u Herzegovina għandha tarmonizza l-leġislazzjoni tagħha dwar is-sigurtà fit-toroq, b'mod partikolari rigward it-trasport ta' merkanzija perikoluża, ma' dik tal-Komunità sa tmiem it-tielet sena wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.
2. Il-Bożnja u Herzegovina, bħala Parti kontraenti tal-Ftehim Ewropew dwar it-Trasport Internazzjonali bit-Triq ta' Merkanzija Perikoluża (ADR), u l-Komunità ser jikkoordinaw safejn hu possibbli l-politika tagħhom dwar il-ġarr ta' merkanzija perikoluża.

3. Il-Partijiet ser jikkoperaw rigward l-implimentazzjoni u l-infurzar tal-legiżlazzjoni dwar is-sigurtà fit-toroq, b'mod partikolari dwar liċenzji tas-sewqan u miżuri sabiex jitnaqqsu l-inċidenti tat-traffiku.

### **SIMPLIFIKAZZJONI TAL-FORMALITAJIET**

#### ***Artikolu 19***

#### ***Simplifikazzjoni tal-formalitajiet***

1. Il-Partijiet jaqblu li jissimplifikaw l-influss ta' l-oġġetti permezz tal-ferroviji u t-toroq, sew jekk ikunu bilaterali jew fi transitu.
2. Il-Partijiet jaqblu li jibdew negozjati bl-għan li jikkonkludu Ftehim dwar il-faċilitazzjoni ta' kontrolli u formalitajiet relatati mal-garr tal-merkanzija.
3. Il-Partijiet Kontraenti jaqblu, sal-limitu meħtieġ, li jieħdu azzjoni kongunta dwar, u biex jinkoraġġixxu, l-adozzjoni ta' aktar miżuri ta' simplifikazzjoni.

### **DISPOŻIZZJONIJIET FINALI**

#### ***Artikolu 20***

#### ***Estensjoni ta' l-ambitu***

Jekk waħda mill-Partijiet tikkonkludi, fuq il-bażi ta' l-esperjenza fl-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, li miżuri oħra, li ma jaqgħux fl-iskop ta' dan il-Protokoll, ikunu fl-interess ta' politika Ewropea koordinata tat-trasport u, b'mod partikolari, li jistgħu jgħinu sabiex jirrisolvu l-problema tat-traffiku fi tranzitu, hija għandha tagħmel suggerimenti f'dan ir-rigward lill-Parti l-oħra.

#### ***Artikolu 21***

#### ***L-Implimentazzjoni***

1. Il-kooperazzjoni bejn il-Partijiet għandha sseħħ fil-qafas ta' Sottokomitati speċjali li għandu jinholoq skond l-artikolu 119 ta' dan il-Ftehim.
2. B'mod partikolari, dan is-Subkomitati:
  - a) għandu jhejji pjani għall-kooperazzjoni fuq it-trasport bil-ferrovija u kombinat, ir-riċerka dwar it-trasport u l-ambjent;
  - b) ser janalizza l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet li jinsabu f'dan il-Protokoll u ser jirrakkomanda lill-Komitati ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni soluzzjonijiet xierqa għal problemi possibbli li jistgħu jseħħu;
  - c) għandu, sentejn wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, jagħmel evalwazzjoni tas-sitwazzjoni f'dak li jirrigwarda t-titjib fl-infrastruttura u l-implikazzjoni tat-tranzitu liberu;
  - d) għandu jikkoordina l-monitoraġġ, it-tbassir u xogħol ta' statistika ieħor li jirrigwarda t-trasport internazzjonali u, b'mod partikolari, it-traffiku tat-toroq ta' prodotti fi tranzitu.

## DIKJARAZZJONI KONĠUNTA

1. Il-Komunità u l-Bożnja u Herzegovina jinnotaw li l-livelli ta' emissjonijiet tal-gass u l-livelli tal-hoss li bħalissa huma aċċettati mill-Komunità għall-iskopijiet ta' l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi tqal li jgħorru l-merkanzija mid-9.11.2006<sup>1</sup> huma dawn li ġejjin<sup>2</sup>:

### Valuri limitu mkejla bit-testijiet tal-European Steady Cycle (ESC) u l-European Load Response (ELR):

		Massa ta' monossidu tal-karbonju	Massa ta' idrokarburi	Massa ta' ossidi tal-kubrit	Massa ta' partikolati	Duħħan
		(CO) g/kWh	(HC) g/kWh	(NOx) g/kWh	(PT) g/kWh	m <sup>-1</sup>
Row B1	Euro IV	1.5	0.46	3.5	0.02	0.5

### Valuri limitu mkejla fuq il-European Transient Cycle (ETC):

		Massa ta' monossidu tal-karbonju	Piż f' idrokarburi mhux tal-metanu	Massa ta' metanu	Massa ta' ossidi tal-kubrit	Massa ta' partikolati
		(CO) g/kWh	(NMHC) g/kWh	(CH <sub>4</sub> ) (a) g/kWh	(NOx) g/kWh	(PT) (b) g/kWh
Row B1	Euro IV	4.0	0.55	1.1	3.5	0.03

- (a) Għal magni tal-gass naturali biss.  
 (b) Mhux applikabbli għal magni li jaħdmu bil-gass.

2. Fil-futur, il-Komunità u l-Bożnja u Herzegovina ser jagħmlu l-almu tagħhom biex inaqqsu l-emissjonijiet tal-vetturi bil-mutur bl-użu ta' l-aktar teknoloġija avanzata tal-kontroll ta' emissjonijiet tal-vetturi flimkien ma' kwalità mtejba ta' fjuwil tal-magni.

<sup>1</sup> Id-Direttiva 2005/55 tat-28 ta' Settembru 2005 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri relatati mal-miżuri li għandhom jittiehdu kontra l-emissjoni ta' inkwinanti gassużi u partikulati minn magni li jaħdmu b'compression ignition għall-użu f'vetturi, u l-emissjoni ta' inkwinanti gassużi minn magni b'positive ignition li jaħdmu bil-gass naturali jew bil-gass likwidu tal-petroljum għall-użu f'vetturi (ĠU L 275, 20.10.2005, p.1).

<sup>2</sup> Dawn il-valuri limitu se jrin jigu aġġornati fid-Direttivi rilevanti u skond ir-revizjonijiet eventwali tagħhom fil-futur.

## Protokoll 4

### dwar l-ghajjnuna mill-Istat għall-industrija ta' l-azzar

1. Il-Partijiet jagħrfu l-bżonn li l-Bożnja u Herzegovina tindirizza fil-pront kull dgħufija tas-settur ta' l-azzar tagħha sabiex tiżgura li l-industriji tagħha tkun kompetittiva fuq bażi globali.
2. Fuq il-baži tar-regoli stipulati mill-Artikolu 71(1)(c) ta' dan il-Ftehim, l-evalwazzjoni tal-kompatibbiltà ta' l-ghajjnuna mill-Istat lill-industrija ta' l-azzar kif definita fl-Anness I tal-Linji Gwida fuq l-ghajjnuna nazzjonali reġjonali għall-2007-2013 ser issir fuq il-baži ta' kriterji li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' l-Artikolu 87 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea lis-settur ta' l-azzar, bil-leġiżlazzjoni sussidjarja inkluża.
3. Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 71(1)(c) ta' dan il-Ftehim għall-industrija ta' l-azzar, il-Komunità tirrikonoxxi li, matul il-hames snin ta' wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, il-Bożnja u Herzegovina tista', fuq baži eċċezzjonali, tagħti għajjnuna mill-Istat għal skopijiet ta' ristrutturar lil kumpanniji li jipproduċu l-azzar li jkunu f'diffikultà, sakemm
  - din twassal għall-vijabbiltà ta' l-azjendi benefiċjarji taħt il-kundizzjonijiet normali tas-suq mat-tmiem tal-perjodu ta' ristrutturazzjoni, u
  - l-ammont u l-intensità ta' tali għajjnuna jkunu strettament limitati għal dak li hu assolutament neċessarju sabiex terġa' tiġi stabbilita tali vijabbiltà u l-ghajjnuna, tkun, fejn dan hu xieraq, imnaqqsa b'mod progressiv;
  - Il-pajjiż jipprezenta programmi ta' ristrutturar li jkun marbut ma' razzjonalizzazzjoni globali li tinkludi l-għeluq ta' kapacità ineffiċjenti. Kull azjenda li tipproduċi l-azzar li tibbenefika mill-ghajjnuna ta' ristrutturazzjoni, għandha tipprovdi għall-miżuri kompensatorji li jibbilanċjaw it-tfixkil tal-kompetizzjoni ikkawżata mill-ghajjnuna.
4. Il-Bożnja u Herzegovina għandha tissottometti lill-Kummissjoni għall-evalwazzjoni tagħha Programm Nazzjonali ta' Ristrutturazzjoni u pjani tan-negozju individwali għal kull waħda mill-kumpanniji li jgawdu minn għajjnuna għar-ristrutturazzjoni u li juru li l-kundizzjonijiet ta' hawn fuq ġew sodisfatti.

Il-pjani tan-negozju individwali għandhom ikunu ġew evalwati u approvati mill-awtorità pubblika stabbilita taħt l-Artikolu 71(4) ta' dan il-Ftehim fid-dawl tar-rispett taġħhom tal-paragrafu 3 ta' dan il-Protokoll.

Il-Kummissjoni għandha tikkonferma li l-Programm ta' Ristrutturazzjoni Nazzjonali hu konformi mal-htigijiet tal-paragrafu 3
5. Il-Kummissjoni għandha tissorvelja l-implementazzjoni tal-pjani, b'kooperazzjoni mill-qrib ma' l-awtoritajiet nazzjonali, b'mod partikolari l-awtorità pubblika li tissorvelja l-Artikolu 71(4) ta' dan il-Ftehim.

Jekk is-sorveljanza tindika li ngħatat għajnuna lill-benefiċjarji li mhijiex approvata fil-Programm Nazzjonali ta' Ristrutturazzjoni jew xi għajnuna ta' ristrutturazzjoni lil impriżi ta' l-azzar li mhijiex identifikata fil-Programm Nazzjonali ta' Ristrutturazzjoni mid-data tal-firma tal-Ftehim 'il quddiem, l-awtorità rispettiva li tissorvelja l-Għajnuna mill-Istat tal-Bożnja u Herzegovina għandha tiżgura li tali għajnuna tithallas lura.

6. Fuq talba f'dan ir-rigward, il-Komunità għandha tipprovdi lill-Bożnja u Herzegovina b'sostenn tekniku għall-preparazzjoni tal-Programm Nazzjonali ta' Ristrutturazzjoni u l-pjani tan-negozju individwali.
7. Kull Parti għandha tassigura li jkun hemm trasparenza shiħa fir-rigward ta' l-għajnuna mill-Istat. B'mod partikolari, rigward għajnuna mill-Istat mogħtija għall-produzzjoni ta' l-azzar fil-Bożnja u Herzegovina u għall-implimentazzjoni tal-programm ta' ristrutturazzjoni u tal-pjani tan-negozju, għandu jkun hemm skambju shiħ u komplut ta' informazzjoni.
8. Il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jissorvelja l-implimentazzjoni tar-rekwiziti stabbiliti fil-paragrafi 1 sa 4 hawn fuq. Għal dan l-għan, il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jabbozza regoli ta' implimentazzjoni.
9. Jekk waħda mill-Partijiet tikkunsidra li prattika partikolari tal-Parti l-oħra hija inkompatibbli mat-termini ta' dan il-Protokoll, u jekk dik il-prattika tikkawża jew thedded li tikkawża preġudizzju għall-interessi ta' l-ewwel Parti u dannu materjali għall-industrija nazzjonali tagħha, din il-Parti tista' tieħu l-miżuri xierqa, wara li ssir konsultazzjoni fi hdan is-Subkumitat li jkun qiegħed jittratta l-kwistjonijiet ta' kompetizzjoni jew wara tletin jum ta' xogħol wara r-rinviju għal tali konsultazzjoni.

## **Protokoll 5**

### **dwar assistenza komuni amministrattiva fi kwistjonijiet doganali**

#### *Artikolu 1 Definizzjonijiet*

Għall-finijiet ta' dan il-Protokoll:

- (a) "liġijiet doganali" għandha tfisser kull dispożizzjoni legali jew regolatorja li tapplika fit-territorji tal-Partijiet Kontraenti u li tirregola l-importazzjoni, l-esportazzjoni u t-transitu ta' merkanzija u t-tqegħid tagħhom taht kull proċedura jew sistema doganali, inkluzi miżuri ta' projbizzjoni, restrizzjoni u kontroll;
- (b) "awtorità applikanti" tfisser awtorità amministrattiva kompetenti li giet magħzula minn Parti Kontraenti għal dan il-għan u li tagħmel talba għal għajjnuna fuq il-bażi ta' dan il-Protokoll;
- (c) (ċ) "awtorità li tirċievi t-talba" għandha tfisser l-awtorità kompetenti amministrattiva li tkun inġatret minn Parti Kontraenti għal dan il-għan u li tirċievi talba għall-assistenza fuq il-bażi ta' dan il-Protokoll;
- (d) "data personali" għandha tfisser kull informazzjoni li għandha x'taqsam ma' individwu identifikat jew identifikabbli;
- (e) "operazzjoni fi ksur tal-leġiżlazzjoni doganali" għandha tfisser kwalunkwe ksur jew attentat ta' ksur tal-leġiżlazzjoni doganali.

#### *Artikolu 2 Skop*

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jassistu lil xulxin, fiż-żoni fi hdan il-kompetenza tagħhom, bil-mod u skond il-kundizzjonijiet preskritti f'dan il-Protokoll, sabiex tiġi assicurata l-applikazzjoni korretta tal-leġiżlazzjoni doganali, b'mod partikolari permezz tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni u l-għieda kontra operati fi ksur ta' dik il-leġiżlazzjoni.
2. Assistenza fuq kwistjonijiet doganali, kif "awtorità applikanti" għandha tfisser l-awtorità kompetenti amministrattiva li tkun giet innominata minn Parti Kontraenti għal dan il-għan u li tagħmel talba għall-assistenza fuq il-bażi ta' dan il-Protokoll; (ċ) M'għandiex tippreġudika r-regoli li jiggvernaw l-għajjnuna reċiproka fi kwistjonijiet kriminali. Lanqas ma għandha tkopri informazzjoni miksuba bil-poteri eżerċitati fuq it-talba ta' awtorità ġudizzjarja, hliet fejn il-komunikazzjoni ta' informazzjoni bħal din tkun awtorizzata mill-awtorità.
3. Għajjnuna biex jiġu rkuprati d-dazji, taxxi jew multi m'hijiex koperta minn dan il-Protokoll.

**Artikolu 3**  
**Għajnuna fuq talba**

1. Fuq talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità li tirċievi t-talba għandha tipprovdiha bl-informazzjoni rilevanti kollha li tista' tippermettilha tiżgura li l-leġislazzjoni doganali hija applikata b'mod korrett, inkluż l-informazzjoni li jirrigwarda attivitajiet imniżżla jew ippjanati li huma jew jistgħu ikunu operazzjonijiet fi kwur ta' leġislazzjoni doganali.
2. Fuq talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità li tirċievi t-talba għandha tinfurmaha:
  - (a) jekk il-merkanzija esportata mit-territorju ta' waħda mill-Partijiet Kontraenti kienitx impurtata kif jixraq fit-territorju ta' Parti Kontraenti oħra, u tispeċifika, fejn hu xieraq, il-proċedura doganali applikata fuq il-merkanzija;
  - (b) jekk il-merkanzija importata fit-territorju ta' waħda mill-Partijiet Kontraenti kienitx esportata kif jixraq mit-territorju ta' Parti oħra, u tispeċifika, fejn japplika, il-proċedura doganali applikata għall-merkanzija.
3. Fuq talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità li ssirilha t-talba għandha, fi hdan il-qafas tad-dispożizzjonijiet legali jew regolatorji tagħha, tiehu l-passi kollha meħtieġa sabiex tassigura sorveljanza speċjali:
  - (a) persuni naturali jew legali li dwarhom ikun hemm raġunijiet raġonevoli li jwasslu sabiex wieħed jaħseb li kienu jew huma involuti f'operazzjonijiet li jiksru l-liġijiet doganali;
  - (b) postijiet fejn hażniet ta' merkanzija kienu jew setgħu kienu miġbura b'tali mod illi jkun hemm raġunijiet raġonevoli li jwasslu sabiex wieħed jemmen li dik il-merkanzija kienet maħsuba għal operazzjonijiet li jiksru l-liġijiet doganali;
  - (c) merkanzija li hija jew setgħat kienet ittrasportata b'tali mod illi jkun hemm raġunijiet raġonevoli li jwasslu sabiex wieħed jemmen li kienet maħsuba għal operazzjonijiet li jiksru l-liġijiet doganali;
  - (d) mezzi ta' trasport li huma jew setgħu kienu użati b'tali mod illi jkun hemm raġunijiet raġonevoli li jwasslu sabiex wieħed jemmen li kienu maħsuba għal operazzjonijiet li jiksru l-liġijiet doganali.

**Artikolu 4**  
**Għajnuna spontanja**

Il-Partijiet Kontraenti għandhom jgħinu lil xulxin, fuq l-inizjattiva tagħhom u skond id-disposizzjonijiet legali u regolatorji tagħhom, jekk jikkunsidraw li dan ikun meħtieġ għall-applikazzjoni korretta tal-liġijiet doganali, partikularment billi jipprovdu informazzjoni miksuba li tirrigwarda:

- a) attivitajiet li huma, jew li jidhru li huma, operati bi ksur tal-leġislazzjoni doganali jew li jistgħu jkunu ta' interess għall-Parti Kontraenti l-oħra;
- b) mezzi ġodda jew metodi użati fit-twettieq ta' operazzjonijiet bi ksur tal-leġislazzjoni doganali;
- c) merkanzija magħrufa li hija soġġetta għal operazzjonijiet li jiksru l-liġijiet doganali;
- d) persuni naturali jew legali li dwarhom ikun hemm raġunijiet raġonevoli li jwasslu sabiex wiehed jaħseb li kienu jew huma involuti f'operazzjonijiet li jiksru l-liġijiet doganali;
- e) mezzi ta' trasport li dwarhom ikun hemm raġunijiet raġonevoli li jwasslu sabiex wiehed jaħseb li kienu, li huma, jew li jistgħu jkunu użati f'operazzjonijiet li jiksru l-liġijiet doganali.

**Artikolu 5**  
**Kunsinna, Notifika**

Fuq talba ta' l-awtorità applikanti, l-awtorità interpellata għandha, skond dispożizzjonijiet legali jew regolatorji li japplikaw għaliha, tiegħu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex:

- a) tibgħat kull dokument jew
- b) tinnotifika kull deċiżjoni,

li toħroġ mill-awtorità applikanti u li taqa' fl-ambitu ta' dan il-Protokoll, lil destinatariju residenti jew stabbilit fit-territorju ta' l-awtorità interpellata.

It-talbiet għall-kunsinna ta' dokumenti jew għan-notifika ta' deċiżjonijiet għandhom isiru bil-miktub f'lingwa uffiċjali ta' l-awtorità interpellata jew f'lingwa aċċettata minn dik l-awtorità.

**Artikolu 6**  
**Forma u sustanza tat-talbiet għall-ghajjnuna**

1. It-talbiet skond dan il-Protokoll għandhom isiru bil-miktub. Għandhom ikunu akkumpanjati mid-dokumenti meħtieġa sabiex jippermettu l-konformità mat-talba. Meta jkun meħtieġ minhabba l-urgenza tas-sitwazzjoni, talbiet orali jistgħu jkunu aċċettati, iżda dawn it-talbiet għandhom ikunu kkonfermati bil-miktub immedjatament.
2. It-talbiet magħmula skond il-paragrafu 1 għandhom jinkludu l-informazzjoni li ġejja:
  - (a) l-awtorità applikanti;
  - (b) il-miżura rikjesta,

- (c) l-oġġettiv u r-raġuni tat-talba;
  - (d) id-dispożizzjonijiet legali jew regolatorji u elementi legali oħra involuti;
  - (e) indikazzjonijiet eżatti u komprensivi kemm jista' jkun dwar il-persuni naturali jew ġuridiċi li jkunu l-mira ta' l-investigazzjonijiet;
  - (f) sommarju tal-fatti rilevanti u l-investigazzjonijiet diġà mwettqa.
3. It-talbiet għandhom jintbagħtu fil-lingwa uffiċjali ta' l-awtorità li tirċievi t-talba jew f'lingwa aċċettabbli għal dik l-awtorità. Din il-ħtieġa ma għandiex tapplika għal dokumenti li jakkumpanjaw it-talba taħt il-paragrafu 1.
  4. Jekk it-talba ma tkunx tikkonforma mal-ħtiġijiet formali stipulati hawn fuq, tista' tiġi mitluba l-korrezzjoni jew il-kompletezza tagħha; sadanittant jistgħu jkunu ordnati miżuri ta' prekawzjoni.

### **Artikolu 7** **Esekuzzjoni tat-talbiet**

1. Sabiex tkun konformi ma' talba għall-assistenza, l-awtorità li tirċievi t-talba għandha ttipproċedi, fil-limiti tal-kompetenza tagħha u r-rizorsi disponibbli, daqs li kieku kienet qed taġixxi għaliha stess jew fuq it-talba ta' awtoritajiet oħra ta' l-istess Parti Kontraenti, billi ttipprova l-informazzjoni diġà fil-pussess tagħha, billi twettaq l-investigazzjonijiet xierqa jew billi tirringa sabiex dawn jitwettqu. Din id-dispożizzjoni għandha tapplika ukoll għal kull awtorità oħra għal liema giet indirizzata talba mill-awtorità interpellata meta din ta' l-aħħar ma tistax taġixxi waħedha.
2. It-talbiet għall-assistenza għandhom ikunu esegwiti skond id-dispożizzjonijiet legali jew regolatorji tal-Parti Kontraenti li tirċievi t-talba.
3. L-uffiċjali awtorizzati tal-Parti Kontraenti li jkunu debitament awtorizzati jistgħu, bi ftehim mal-Parti Kontraenti involuta l-oħra u suġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti minn din ta' l-aħħar, ikunu preżenti sabiex jiksbu fl-uffiċċji ta' l-awtorità li tirċievi t-talba jew kull awtorità oħra kkonċernata skond il-paragrafu 1, informazzjoni li tikkonċerna attivitajiet li huma jew li jistgħu jkunu operazzjonijiet bi ksur tal-leġiżlazzjoni doganali li l-awtorità applikanti jkollha bżonn għall-iskopijiet ta' dan il-Protokoll.
4. L-uffiċjali awtorizzati tal-Parti Kontraenti involuti jistgħu, bi ftehim mal-Parti Kontraenti l-oħra involuta u suġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti minn din ta' l-aħħar, ikunu preżenti għall-investigazzjonijiet mwettqa fit-territorju ta' din ta' l-aħħar.

### **Artikolu 8** **Il-forma ta' l-informazzjoni li trid tkun ikkomunikata**

1. L-awtorità li tirċievi t-talba għandha tikkomunika r-riżultati ta' l-investigazzjonijiet lill-awtorità applikanti bil-miktub flimkien mad-dokumenti rilevanti, kopji ċertifikati u affarijiet oħra.
2. Din l-informazzjoni tista' tkun ikkompjuterizzata.

3. Id-dokumenti originali għandhom jintbagħtu biss fuq talba fil-każi fejn il-kopji ċertifikati ma jkunux biżżejjed. Dawn id-dokumenti originali għandhom jintbagħtu lura malajr kemm jista' jkun.

### ***Artikolu 9***

#### ***Eċċezzjonijiet għall-obbligi ta' l-għoti ta' l-għajjnuna***

1. L-assistenza tista' tiġi rifjutata jew tista', tkun suġġetta għas-sodisfazzjon ta' ċerti kundizzjonijiet jew htigijiet fil-każi fejn Parti tkun ta' l-opinjoni li l-assistenza skond dan il-Protokoll:
  - (a) x'aktarx li tippregudika s-sovranità tal-Bożnja u Herzegovina jew dik ta' Stat Membru li jkun intalab biex jipprovdi assistenza taħt dan il-Protokoll; jew
  - (b) aktarx tippregudika l-politika pubblika, is-sigurtà jew interessi essenzjali oħra, b'mod partikulari fil-każijiet imsemmija taħt l-Artikolu 10(2); jew
  - (c) jikser is-sigriet industrijali, kummerċjali jew professjonali.
2. L-assistenza tista' tiġi posposta mill-awtorità li tirċievi t-talba fuq il-bażi li hija tista' tfixxkel investigazzjoni li tkun għaddejja, prosekuzzjoni jew proċediment. F'dan il-każ, l-awtorità interpellata għandha tikkonsulta ma' l-awtorità applikanti sabiex tiddetermina jekk l-għajjnuna tistax tingħata bla ħsara għal dawk il-pattijiet jew kundizzjonijiet li l-awtorità interpellata tista' teħtieġ.
3. Meta l-awtorità li qed tapplika tfittex l-għajjnuna li hi stess ma tkunx tista' ttiprovdiha jekk tkun rikjesta, għandha tiġbed l-attenzjoni għal dan il-fatt fit-talba tagħha. Għandha tkun imbagħad l-awtorità interpellata li tiddeċiedi kif tirrispondi għal talba bħal din.
4. Fil-każijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, id-deċiżjoni ta' l-awtorità interpellata u r-raġunijiet għandhom għalhekk ikunu kkomunikati lill-awtorità applikanti mingħajr dewmien.

### ***Artikolu 10***

#### ***Skambju ta' informazzjoni u kunfidenzjalità***

1. Kull informazzjoni kkomunikata tkun xi tkun il-forma tagħha skond dan il-protokoll għandha tkun ta' natura kunfidenzjali jew ristretta, skond ir-regoli applikabbli f'kull waħda mill-Partijiet Kontraenti. Għandha tkun koperta bl-obbligazzjoni ta' segretezza uffċjali u għandha tgawdi l-protezzjoni estiża għal informazzjoni simili taħt il-liġijiet rilevanti tal-Parti Kontraenti li rċevietha u d-dispożizzjonijiet korrispondenti li japplikaw għall-awtoritajiet tal-Komunità.
2. Data personali tista' tiġi skambjata biss fejn il-Parti Kontraenti li tista' tirċeviha tintrabat li ttiproteġi dik id-data ta' l-anqas b'mod ekwivalenti għal dak applikabli għall-każ partikolari tal-Parti Kontraenti li tista' ttiprovdiha. Għal dan il-għan, il-Partijiet Kontraenti għandhom jikkomunikaw lil xulxin aktar informazzjoni dwar ir-regoli applikabbli tagħhom, inklużi, fejn jixraq, id-dispożizzjonijiet legali fis-seħh fl-Istat Membri tal-Komunità.

3. L-użu, fi proċedimenti ġudizzjarji jew amministrattivi istitwiti fir-rigward ta' operati fi ksur ta' leġislazzjoni doganali, ta' informazzjoni miksuba skond dan il-Protokoll, huwa meqjuż li jkun għall-finijiet ta' dan il-Protokoll. Għalhekk, il-Partijiet Kontraenti jistgħu, fir-records ta' l-evidenza tagħhom, fir-rapporti u x-xhieda u fi proċeduri u akkużi mressqa quddiem il-qrati, jużaw bħala evidenza l-informazzjoni miksuba u d-dokumenti kkonsultati skond id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll. L-awtorità kompetenti li pprovdiet dik l-informazzjoni jew tat l-aċċess għal dawk id-dokumenti għandha tkun innotifikata dwar dan l-użu.
4. L-informazzjoni miksuba għandha tintuża unikament għall-finijiet ta' dan il-Protokoll. Fejn waħda mill-Partijiet Kontraenti turi x-xewqa li tuża informazzjoni bħal din għal finijiet oħra, din għandha l-ewwel tikseb il-kunsens bil-miktub ta' l-awtorità li tkun ipprovdiet l-informazzjoni. Użu bħal dan għandu mbagħad ikun suġġett għal kull restrizzjoni stabbilita minn dik l-awtorità.

### ***Artikolu 11*** ***Esperti u xhieda***

Uffiċjal ta' awtorità interpellata jista' jkun awtorizzat jidher, fil-limiti ta' l-awtorizzazzjoni mogħtija, bħala espert jew xhud fi proċeduri ġudizzjarji jew amministrattivi dwar il-kwistjonijiet koperti f'dan il-Protokoll, u jipproduċi dawk l-oġġetti, dokumenti u kopji ċċertifikati tagħhom, li jkunu meħtieġa għall-proċeduri. It-talba għad-dehra għandha tindika speċifikament quddiem liema awtorità ġudizzjarja jew amministrattiva l-uffiċjal se jkollu jidher, dwar liema kwistjonijiet u bis-saħħa ta' liema titlu jew kwalifika se jsiru l-mistoqsijiet lill-uffiċjal.

### ***Artikolu 12*** ***Spejjeż ta' l-ghajnuna***

Il-Partijiet Kontraenti għandhom jirrinunzjaw il-pretensjonijiet kollha fir-rigward ta' xulxin għar-rimbors ta' l-ispejjeż li ntefqu fir-rigward ta' dan il-Protokoll, minbarra, fejn jixraq, għal spejjeż ta' esperti u xhieda, u dawk ta' interpreti u tradutturi li ma jkunux impjegati fis-servizz pubbliku.

### ***Artikolu 13*** ***L-Implimentazzjoni***

1. L-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll għandha tiġi fdata, minn naħa, lill-awtoritajiet tad-dwana tal-Bożnja u Herzegovina u min-naħa l-oħra, lis-servizzi kompetenti tal-Kummissjoni Ewropeja u l-awtoritajiet doganali ta' l-Istati Membri, kif ikun xieraq. Dawn għandhom jiddeċiedu fuq il-mizuri u l-arranġamenti prattiċi meħtieġa għall-applikazzjoni tiegħu, bil-konsiderazzjoni tar-regoli fis-sehħ b'mod partikulari fil-qasam tal-protezzjoni

u tal-privatezza tat-tagħrif. Dawn jistgħu jirrakkomandaw lill-entitajiet kompetenti l-emendi li jikkunsidraw li għandhom isiru lil dan il-Protokoll.

2. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jikkonsultaw lil xulxin u sussegwentement iżommu lil xulxin informati bir-regoli ddettaljati ta' implimentazzjoni li huma adottati skond id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

#### ***Artikolu 14*** ***Ftehim iehor***

1. Waqt li jingħata kont tal-kompetenzi rispettivi tal-Komunità u l-Istati Membri, id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll għandhom:
  - a) ma jaffettwawx l-obbligi tal-Partijiet Kontraenti taħt xi Ftehim jew konvenzjoni internazzjonali oħra;
  - b) jitqiesu komplementari għall-patti ta' Ftehimiet dwar assistenza komuni li jkunu ġew jew li jistgħu jiġu konklużi bejn Stati Membri individwali u l-Bożnja u Herzegovina; u
  - c) jaffettwaw id-dispożizzjonijiet tal-Komunità li jirregolaw il-komunikazzjoni bejn is-servizzi kompetenti tal-Kummissjoni Ewropea u l-awtoritajiet doganali ta' l-Istati Membri ta' informazzjoni miksuba skond dan il-Protokoll li tista' tkun ta' interess għall-Komunità.
2. Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll għandhom jieħdu preċedenza fuq id-dispożizzjonijiet ta' kull Ftehim bilaterali fuq assistenza reċiproka li ġie jew li jista' jiġi konkluż bejn l-Istati Membri individwali u l-Bożnja u Herzegovina safejn id-dispożizzjonijiet ta' dan ta' l-aħħar huma inkompatibbli ma' daww ta' dan il-Protokoll.
3. Rigward kwisjonijiet relatati ma' l-applikabbiltà ta' dan il-Protokoll, il-Partijiet Kontraenti għandhom jikkonsultaw lil xulxin sabiex jirriżolvu l-kwistjoni fil-qafas tal-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni stabbilit mill-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni.

# Protokoll 6

## Riżoluzzjoni tat-tilwim

### KAPITOLU 1 - GĦAN U AMBITU

#### *Artikolu 1* *Għan*

L-għan ta' dan il-Protokoll hu li jevita u jsolvi t-tilwimiet bejn il-Partijiet bl-iskop li jinstabu soluzzjonijiet aċċettabbli għaż-żewġ naħat.

#### *Artikolu 2* *Skop*

Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll għandhom japplikaw biss għal xi differenzi li jkollhom x'jaqsmu ma' l-interpretazzjoni u l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet li ġejjin, inkluż fejn Parti tikkonsidra li miżura adottata mill-Parti l-oħra, jew jekk il-Parti l-oħra tonqos milli taġixxi, tkun qed tmur kontra l-obbligi tagħha skond dan il-Protokoll:

- a) Titolu IV Moviment liberu tal-merkanzija, minbarra l-Artikoli 31 u 38 u 39 paragrafu 1, 4 u 5 (safejn dawn jirrigwardaw miżuri adottati taht il-paragrafu 1 ta' l-Artikoli 39) u l-Artikolu 45;
- b) Titolu V, Haddiema, stabbiliment, għotja ta' servizzi, moviment ta' kapital.
  - Kapitulu II Stabbiliment (Artikoli 50-54 u 56)
  - Kapitulu III Provvista ta' servizzi (Artikoli 57,58 u 59(2) u (3))
  - Kapitulu IV Pagamenti kurrenti u moviment ta' kapital (Artikolu 60 u Artikolu 61)
  - *Kapitolu V Dispożizzjonijiet Ġenerali (Artikoli 63-69)*
- c) Titolu VI Approssimazzjoni tal-liġijiet, infurzar tal-liġi u regoli tal-kompetizzjoni:

Artikoli 73 paragrafu 2 (proprjetà intellettuali, industrijali u kummerċjali) u 74 paragrafi 1, 2 (l-ewwel subparagrafu) u 3-6 (kuntratti pubbliċi).

**KAPITOLU II**  
**PROCEDURI GHAS-SOLUZZJONI TA' TILWIM**  
**TAQSIMA I – IL-PROCEDURA TA' L-ARBITRAĠĠ**

**Artikolu 3**

***Il-bidu tal-proċedura ta' l-arbitraġġ***

1. Fejn il-Partijiet jkunu naqsu milli jaslu għal soluzzjoni tat-tilwima, il-Parti li tkun qiegħda tilmenta tista', taħt il-kundizzjonijiet ta' l-Artikolu 126 tal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, tissottometti talba bil-miktub għall-istabbiliment ta' bord ta' l-arbitraġġ lill-Parti li qed tilmenta dwarha kif ukoll lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni. 2.
2. Il-Parti li tkun qed tagħmel l-ilment għandha tgħid fit-talba tagħha xi tkun il-kwistjoni tat-tilwima u, skond kif ikun il-każ, x'mizura tkun adottat il-Parti l-oħra, jew in-nuqqas ta' azzjoni, li hi tkun tqis li tkun qed tikser id-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2.

**Artikolu 4**

***Il-kompożizzjoni tal-bord ta' l-Arbitraġġ***

1. Għandu jitwaqqaf bord ta' l-arbitraġġ magħmul minn tliet arbitri.
2. Fi żmien għaxart ijiem mid-data tas-sottomissjoni tat-talba għall-istabbiliment ta' bord ta' l-arbitraġġ lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw sabiex jaslu għal ftehim dwar il-kompożizzjoni tal-bord ta' l-arbitraġġ.
3. Jekk il-Partijiet ma jkunux jistgħu jaqblu fuq il-kompożizzjoni tal-bord fiż-żmien stipulat fil-paragrafu 2, kull waħda mill-Partijiet tista' titlob lill-President tal-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, jew id-delegat tiegħu jagħzel it-tliet membri kollha bil-polza mil-lista stabbilita taħt l-Artikolu 15, wieħed mill-individwi proposti mill-Parti li tagħmel l-ilment, wieħed mill-individwi proposti mill-Parti li tkun qed isir l-ilment kontriha u wieħed mill-Arbitri magħżula mill-Partijiet sabiex ikun il-President.  
F'każ li l-Partijiet jaqblu dwar wieħed/waħda jew aktar mill-membri tal-bord ta' l-arbitraġġ, il-membri l-oħra li jkun fadal għandhom jiġu maħtura skond l-istess proċedura.
4. L-għażla ta' l-arbitri mill-President tal-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, jew id-delegat tiegħu, għandha ssir fil-preżenza ta' rappreżentant ta' kull Parti.
5. Id-data tat-twaqqif tal-bord ta' l-arbitraġġ għandha tkun dik meta jkun infurmat iċ-chairperson tal-panel dwar il-ħatra tat-tliet arbitri bi ftehim reċiproku bejn il-Partijiet jew, jekk ikun il-każ, id-data ta' l-għażla tagħhom skond il-paragrafu 3.
6. Meta Parti tqis li arbitru mhux konformi mal-ħtigijiet tal-Kodiċi ta' Kondotta imsemmi fl-Artikolu 18, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw u, jekk jaqblu, jibdlu l-arbitru u jagħzlu sostitut skond il-paragrafu 7. Jekk il-Partijiet jonqsu milli jilhqu ftehim dwar il-ħtieġa li jinbidel l-arbitru, il-kwistjoni għandha

tkun riferuta liċ-chairperson tal-bord ta' l-arbitraġġ, u d-deċiżjoni tiegħu tkun waħda finali.

Meta Parti tikkunsidra li l-President tal-Bord ta' l-Arbitraġġ ma jissodisfax ir-rekwiżiti tal-Kodiċi ta' Kondotta msemmija fl-Artikolu 18, il-kwistjoni għandha tiġi riferita lill-wieħed mill-bqija tal-membri tal-grupp ta' arbitri magħzula sabiex jagħmluha ta' President, l-isem ta' liema membru għandu jiġi mtella' bil-polza mill-President tal-tal-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, jew mid-delegat tiegħu, fil-preżenza ta' rappreżentant ta' kull Parti, sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor. 7.

7. Jekk arbitru ma jkunx jista' jieħu sehem fil-proċeduri, jirtira jew jiġi sostitwit skond il-Paragrafu 6, is-sostituzzjoni għandha ssir fi żmien ħamest ijiem skond il-proċeduri ta' l-għażla segwenti sabiex jintgħażel l-arbitru oriġinali. Il-proċedura tal-panel għandha tkun sospiża għall-perjodu li jittiehed sabiex titwettaq din il-proċedura.

### **Artikolu 5**

#### ***Id-deċiżjoni tal-bord ta' l-arbitraġġ***

1. Il-Bord ta' l-Arbitraġġ għandu jinnotifika d-digriet tiegħu lill-Partijiet u lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni fi żmien 90 jum mid-data ta' l-istabbiliment tal-Bord ta' l-Arbitraġġ. Meta tqis li dan it-terminu ma jistax jinżamm, il-President tal-Bord għandu jinnotifika bil-miktub lill-Partijiet u lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni filwaqt li jiddikjara r-raġunijiet għad-dewmien. Taħt l-ebda ċirkostanza id-deċiżjoni ma għandha tittiehed aktar tard minn 120 jum mid-data tat-twaqqif tal-panel.
2. F'kazijiet ta' urġenza, inkluzi dawk li jinvolvu oġġetti meqruda, il-bord ta' l-arbitraġġ għandu jagħmel kull sforz sabiex jagħti d-deċiżjoni tiegħu fi żmien 45 jum mid-data tat-twaqqif tal-panel. Taħt l-ebda ċirkostanza id-deċiżjoni ma għandha tittiehed aktar tard minn 100 jum mid-data tat-twaqqif tal-panel. Il-bord ta' l-arbitraġġ jista' jagħti deċiżjoni preliminari dwar jekk jidhirlux li hu każ urġenti fi żmien għaxart ijiem mit-twaqqif tiegħu.
3. Id-deċiżjoni għandha tistipula s-sejbiet tal-fatti, l-applikabbiltà tad-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan il-Ftehim u r-raġunijiet bażiċi tas-sejbiet u l-konkluzjonijiet li tagħmel. Id-deċiżjonijiet jista' jkollhom rakkomandazzjonijiet dwar il-miżuri li għandhom ikunu adottati sabiex ikunu konformi magħha.
4. Il-Parti li tagħmel l-ilment tista' tirtira l-ilment tagħha b'notifika bil-miktub lill-President tal-Bord ta' l-Arbitraġġ, lill-Parti li tkun għamlet l-ilment kontriha u l-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, f'kull hin qabel id-digriet jiġi nnotifikat lill-Partijiet u lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni. Dan l-irtirar hu bla preġudizzju għad-drittijiet tal-Parti li tkun qed tilmenta biex aktar tard tagħmel ilment ġdid fir-rigward ta' l-istess miżura.
5. Fuq talba taż-żewġ Partijiet, il-bord ta' l-arbitraġġ għandu jissospendi l-ħidma tiegħu għal kwalunkwe żmien sa perjodu li ma jaqbiżx it-12-il xahar. Ladarba jinqabeż il-perjodu ta' 12-il xahar, tispicċa l-awtorità sabiex

jitwaqqaf il-panel, bla preġudizzju għad-dritt tal-Parti li tkun qed tilmenta li titlob aktar tard it-twaqqif ta' bord għall-istess miżura.

## TAQSIMA II - KONFORMITÀ

### *Artikolu 6*

#### ***Konformità mad-deċiżjoni tal-bord ta' l-arbitraġġ***

Kull Parti għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tkun konformi mad-deċiżjoni tal-bord ta' l-arbitraġġ, u l-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom sabiex jaqblu fuq perjodu ta' żmien raġonevoli sabiex jikkonformaw mad-deċiżjoni.

### *Artikolu 7*

#### ***Perjodu ta' żmien raġonevoli għall-konformità***

1. Il-Parti li kontriha jkun sar l-ilment għandha tinnotifika lill-Parti li għamlet l-ilment biż-żmien li ser teħtieġ sabiex tikkonforma (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "perjodu raġonevoli ta' żmien") mhux aktar minn 30 jum wara n-notifika tad-digriet tal-Bord ta' l-Arbitraġġ lill-Partijiet. Iz-żewġ Partijiet għandhom jagħmlu hilitom sabiex jaqblu fuq perjodu ta' żmien raġonevoli
2. Jekk ikun hemm nuqqas ta' qbil bejn il-Partijiet fuq il-perjodu raġonevoli ta' żmien sabiex jikkonformaw mad-digriet tal-Bord ta' l-Arbitraġġ, il-Parti li għamlet l-ilment tista' titlob lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, f'20 jum min-notifika li ssir taħt il-paragrafu 1, sabiex jerga' jlaqqa' l-Bord ta' l-Arbitraġġ oriġinali sabiex jistabbilixxi t-tul tal-perjodu raġonevoli ta' żmien. Il-bord ta' l-arbitraġġ għandu jinnotifika d-deċiżjoni fi żmien 20 jum mid-data tas-sottomissjoni għat-talba.
3. F'każ li l-panel oriġinali, jew xi wħud mill-membri tiegħu ma jkunux jistgħu jiltaqgħu, għandhom japplikaw il-proċeduri stipulati fl-Artikolu 4 ta' dan il-Protokoll. Il-limitu taż-żmien għan-notifika tad-deċiżjoni jibqa' 20 jum mid-data tat-twaqqif tal-panel.

### *Artikolu 8*

#### ***Stharriġ ta' kwalunkwe miżura mehuda sabiex ikun hemm konformità mad-digriet tal-bord ta' l-arbitraġġ***

1. Il-Parti li saret l-ilment kontriha għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra u lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bi kwalunkwe miżura li hadet sabiex tikkonforma mad-digriet tal-Bord ta' l-Arbitraġġ qabel ma jispiċċa l-perjodu raġonevoli ta' żmien.
2. F'każ li ma jkunx hemm qbil bejn il-Partijiet mad-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2, dwar il-kompatibbiltà ta' kull miżura notifikata skond il-paragrafu 1, il-Parti li tkun qed tilmenta tista' titlob lill-panel oriġinali ta' l-arbitraġġ sabiex jiddeċiedi dwar il-kwistjoni. Din it-talba għandha tispjega għaliex il-miżura ma tkunx konformi ma' dan il-Ftehim. Ladarba l-bord ta' l-arbitraġġ jerga' jiltaqa', dan għandu jagħti d-deċiżjoni tiegħu fi żmien 45 jum mid-data tat-twaqqif mill-ġdid tiegħu.
3. F'każ li l-panel oriġinali, jew xi wħud mill-membri tiegħu ma jkunux jistgħu jiltaqgħu, għandhom japplikaw il-proċeduri stipulati fl-Artikolu 4 ta' dan il-

Protokoll. Il-limitu taż-żmien għan-notifika tad-deċiżjoni jibqa' 45 jum mid-data tat-twaqqif tal-panel.

### ***Artikolu 9***

#### ***Rimedji temporanji f'każ li ma jkunx hemm konformità***

1. Jekk il-Parti li dwarha jkun qed isir l-ilment tonqos milli tinnotifika xi miżura li tkun ittiehdet sabiex tkun konformi mad-deċiżjoni tal-bord ta' l-arbitraġġ qabel ma jiskadi l-perjodu ta' żmien raġonevoli li l-miżura notifikata skond l-Artikolu 8 paragrafu 1 mhux konformi ma' l-obbligi ta' dik il-Parti skond dan il-Ftehim, il-Parti li dwarha jkun sar l-ilment għandha, jekk tkun mitluba mill-Parti li tkun qed tilmenta, tagħmel offerta għall-kumpens temporanju
2. Il-Bord ta' l-Arbitraġġ għandu jinnotifika d-digriet tiegħu fuq il-livell tas-sospensjoni tal-benefiċċji lill-Partijiet u lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni fi żmien 30 jum mid-data tas-sottomissjoni tat-talba. Ma jistgħux jiġu sospiżi benefiċċji sakemm il-Bord ta' l-Arbitraġġ ma jkun ħareġ id-digriet tiegħu u kull sospensjoni għandha tkun konsistenti mad-digriet tal-Bord ta' l-Arbitraġġ. Il-Parti li tkun qed tilmenta tista' timplimenta s-sospensjoni għaxart ijiem wara d-data tan-notifika, sakemm il-Parti li dwarha jkun sar l-ilment tkun talbet għal arbitraġġ skond il-paragrafu 3.
3. Jekk il-Parti li dwarha jkun sar l-ilment tqis li l-livell ta' sospensjoni mhux ekwivalenti għall-impatt ekonomiku negattiv ikkawżat mill-ksur, tista' qabel ma jiskadi l-perjodu ta' għaxart ijiem imsemmi fil-paragrafu 2, titlob bil-miktub liċ-chairperson tal-panel oriġinali ta' l-arbitraġġ sabiex jerga' jitlaqqa l-panel oriġinali. Jekk il-Partijiet ma jiftiehmux dwar il-kompatibbiltà tal-miżura nnotifikata ma' dan il-Ftehim fi żmien 30 jum mis-sottomissjoni tan-notifika, il-Parti li għamlet l-ilment tista' titlob bil-miktub lill-President tal-Bord ta' l-Arbitraġġ oriġinali sabiex jiddeciedi fuq il-kwistjoni. Il-benefiċċji ma għandhomx ikunu sospiżi sakemm il-bord ta' l-arbitraġġ ikun ta d-deċiżjoni tiegħu, u kull sospensjoni għandha tkun konsistenti mad-deċiżjoni tal-panel.
4. Is-sospensjoni tal-benefiċċji għandhom ikunu temporanji u għandhom ikunu applikati biss sakemm kull miżura li tkun tikser dan il-Ftehim ma tkunx irtirata jew emendata sabiex issir konformi ma' dan il-Ftehim, jew sakemm il-Partijiet ikunu ftehm u jsoġu t-tilwima.

### ***Artikolu 10***

#### ***Reviżjoni ta' kwalunkwe miżura li tkun ittiehdet sabiex tkun konformi wara s-sospensjoni tal-benefiċċji***

1. Il-Parti li dwarha jkun sar l-ilment għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra u lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni b'kull miżura li tkun ħadet sabiex tkun konformi mad-deċiżjoni tal-bord ta' l-arbitraġġ u għat-talba tagħha sabiex itemm is-sospensjoni tal-benefiċċji applikati mill-Parti li tkun qed tilmenta.
2. Jekk il-Partijiet ma jilhqax ftehim dwar il-kompatibbiltà tal-miżura notifikata ma' dan il-Ftehim fi żmien 30 jum mid-data tas-sottomissjoni tan-notifika, il-Parti li tkun qed tilmenta tista' titlob bil-miktub liċ-chairperson tal-panel

originali ta' l-arbitraġġ sabiex jiddeċiedi dwar il-kwistjoni. Din it-talba għandha tkun notifikata lill-Parti l-oħra u lill-Kumitat ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni fl-istess ħin. Il-bord ta' l-arbitraġġ għandu jinnotifika d-deċiżjoni fi żmien 45 jum mid-data tas-sottomissjoni għat-talba. Jekk il-Bord ta' l-Arbitraġġ jiddeċiedi li xi miżura li ttieħdet sabiex Parti tikkonforma ma tikkonformax ma' dan il-Ftehim, huwa għandu jistabbilixxi jekk il-Parti li għamlet l-ilment tistax tkompli bis-sospensjoni tal-benefiċċji fuq il-livell originali jew fuq livell differenti. Jekk il-bord ta' l-arbitraġġ jiddeċiedi li kwalunkwe miżura li tittieħed tkun konformi ma' dan il-Ftehim, is-sospensjoni tal-benefiċċji għadha titwaqqaf.

3. F'każ li l-panel originali, jew xi wħud mill-membri tiegħu ma jkunux jistgħu jiltaqgħu, għandhom japplikaw il-proċeduri stipulati fl-Artikolu 4 ta' dan il-Protokoll. Il-limitu taż-żmien għan-notifika tad-deċiżjoni jibqa' 45 jum mid-data tat-twaqqif tal-panel.

### SEZZJONI III DISPOSIZZJONIJIET OĦRAJN

#### ***Artikolu 11***

##### ***Proċess bil-miftuh***

Il-laqgħat tal-bord ta' l-arbitraġġ għandhom ikunu miftuħa għall-pubbliku taħt il-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regoli tal-Proċedura msemmija fl-Artikolu 18, sakemm il-bord ta' l-arbitraġġ ma jiddeċiedix mod ieħor ex officio jew fuq it-talba tal-Partijiet.

#### ***Artikolu 12***

##### ***Informazzjoni u parir tekniku***

Fuq talba ta' Parti, jew ex officio, il-Bord jista' jfittex informazzjoni minn kull sors li jqis xieraq għall-proċediment tal-Bord. Il-Bord għandu wkoll id-dritt li jfittex l-opinjoni ta' esperti fejn iqis li dan jkun xieraq. Il-panel għandu wkoll id-dritt li jieħu l-opinjoni ta' l-esperti kif jidhirlu li jkun xieraq. Il-partijiet interessati għandhom ikunu awtorizzati jissottomettu osservazzjonijiet *amicus curiae* lill-bord ta' l-arbitraġġ taħt il-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regoli tal-Proċedura msemmija fl-Artikolu 18.

#### ***Artikolu 13***

##### ***Prinċipji ta' interpretazzjoni***

Il-bordijiet ta' l-arbitraġġ għandhom japplikaw u jinterpretaw id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim skond ir-regoli ta' konswetudni ta' l-interpretazzjoni tad-dritt pubbliku internazzjonali, inkluża l-Konvenzjoni ta' Vjenna dwar il-Liġi tat-Trattati. Huma m'għandhomx jagħtu interpretazzjoni ta' l-acquis communautaire. Il-fatt li dispożizzjoni hi identika fis-sustanza għal dispożizzjoni tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunitajiet Ewropej ma għandux ikun determinanti fl-interpretazzjoni ta' dik id-dispożizzjoni.

#### ***Artikolu 14***

##### ***Deċiżjonijiet tal-bord ta' l-arbitraġġ***

1. Id-deċiżjonijiet kollha tal-bord ta' l-arbitraġġ, inkluża l-adozzjoni tad-digriet, għandhom jittieħdu b'vot ta' maġġoranza.

2. Id-digrieti kollha tal-bord ta' l-arbitraġġ għandhom jorbtu lill-Partijiet. Huma għandhom jiġu nnotifikati lill-Partijiet u lill-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, li għandu jagħmilhom disponibbli għall-pubbliku sakemm ma jiddeċidix, b'kunsens, li ma jagħmilhomx,

### **KAPITOLU III**

#### **DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI**

##### ***Artikolu 15***

##### ***Lista ta' arbitri***

1. Il-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu, mhux aktar tard minn sitt xhur wara d-dhul fis-seħħ tal-Protokoll, jistabbilixxi lista ta' hmistax-il individwu li jkunu lesti u kapaċi li jservu ta' arbitri. Kull waħda mill-Partijiet għandha tagħzel hames individwi li jservu ta' arbitri. Il-Partijiet għandhom ukoll jaqblu fuq hames individwi li għandhom jagħmluha ta' Presidenti għal bordijiet ta' arbitraġġ. Il-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu jiżgura li l-lista tinzamm dejjem f'dan il-livell.
2. L-arbitri għandhom ikollhom ukoll tagħrif speċjalizzat u esperjenza fil-liġi, fil-liġi internazzjonali, fil-liġi Komunitarja u/jew fil-kummerċ internazzjonali. Huma għandhom ikunu indipendenti, għandhom jaqdu fil-kapaċitajiet individwali tagħhom u m'għandhomx ikunu affiljati ma', jew jieħdu struzzjonijiet minn kwalunkwe organizzazzjoni jew gvern, u għandhom jikkonformaw mal-Kodiċi ta' Kondotta msemmi fl-Artikolu 18.

##### ***Artikolu 16***

##### ***Relazzjoni ma' l-obbligi tad-WTO***

Fuq is-shubija eventwali tal-Bożnja u Herzegovina fl-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO), għandu japplika dan li ġej:

- a) panels ta' l-arbitraġġ imwaqqfa skond dan il-Protokoll ma għandhomx jiġġudikaw tilwim dwar id-drittijiet u l-obbligi ta' kull parti skond il-Ftehim li jistabbilixxi l-World Trade Organisation.
- b) Id-dritt ta' waħda mill-partijiet li jkollhom jirrikorru għad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll biex tinsab soluzzjoni għat-tilwima għandu jkun bla preġudizzju għal kwalunkwe azzjoni fil-qafas tad-WTO, inkluża azzjoni għas-soluzzjoni tat-tilwima. Madankollu, meta, rigward mizura partikolari, Parti tkun ressqet proċediment dwar is-soluzzjoni tat-tilwim, jew taħt l-Artikolu 3(1) ta' dan il-Protokoll jew inkella taħt il-Ftehim WTO, hija ma tistax tressaq proċediment dwar is-soluzzjoni tat-tilwim rigward l-istess mizura f'forum ieħor sakemm l-ewwel proċediment ma jkun intemm. Għal-finijiet ta' dan il-paragrafu, il-proċedimenti għal soluzzjoni dwar tilwim skond il-Ftehim tad-WTO huma kkunsidrati li jkun bdew meta ssir talba minn Parti biex jitwaqqaf panel skond l-Artikolu 6 tal-Ftehim dwar Regoli u Proċeduri li Jirregolaw is-Soluzzjonijiet għat-Tilwim tad-WTO.

- c) F'dan il-Protokoll xejn ma jzomm Parti milli timplimenta s-sospenszjoni ta' obbligi awtorizzati minn Korp tad-WTO għas-Soluzzjonijiet ta' Tilwim.

**Artikolu 17**  
**Skadenzi ta' żmien**

1. Il-limiti kollha taż-żmien stipulati f'dan il-Protokoll għandu jgħodd f'jiem kalendarji mill-jum ta' wara l-att jew il-fatt li jkunu semmew.
2. Kwalunkwe limitu taż-żmien imsemmi f'dan il-Protokoll jista' jkun estiż bi ftehim reciproku tal-Partijiet.
3. Kull skadenza msemmija f'dan il-Protokoll tista' wkoll tiġi estiża mill-president tal-bord ta' l-arbitraġġ, fuq talba motivata ta' waħda mill-Partijiet jew minnu ex officio, fuq bażi xierqa.

**Artikolu 18**  
**Regoli ta' Proċedura, Kodiċi ta' Kondotta u tibdil ta' dan il-Protokoll**

1. Il-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu, mhux aktar tard minn sitt xhur wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Protokoll, jistabbilixxi Regoli ta' Proċedura dwar il-mod kif għandhom jitmexxew il-proċedimenti tal-Bord ta' l-Arbitraġġ.
2. Il-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni għandu, mhux aktar tard minn sitt xhur wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Protokoll, jikkomplementa r-Regoli ta' Proċedura b'Kodiċi ta' Kondotta li tiżgura l-indipendenza u l-imparzjalità ta' l-arbitri.
3. Il-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni jista' jiddeċiedi jemenda dan il-Protokoll.

## Protokoll 7

### fuq konċessjonijiet preferenzjali reċiproċi għal ċerti nbejjed, ir-rikonoxximent reċiproku, il-harsien u l-kontroll ta' ismijiet ta' nbid, xorb spirituz u nbid aromatizzat

#### Artikolu 1

Dan il-Protokoll jinkludi:

- (1) Ftehim dwar konċessjonijiet preferenzjali reċiproki għall-kummerċ għal ċerti nbejjed (l-Anness 1 għal dan il-Protokoll).
- (2) ftehim dwar ir-rikonoxximent, il-protezzjoni u l-kontroll reċiproku ta' ismijiet ta' nbid, xorb alkoholiċi u nbid aromatizzat (Anness II għal dan il-Protokoll).

#### Artikolu 2

Il-Ftehimiet imsemmija f'Artikolu I japplikaw għal:

1. inbejjed ta' l-intestatura Nru 22.04 tas-Sistema Armonizzata tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar Deskrizzjoni u Sistema ta' Kodiċi Armonizzati ta' l-Ogġetti, li saret fi Brussell fl-14 ta' Ġunju 1983, li ġew prodotti minn għeneb frisk,
  - (a) li joriġinaw fil-Komunità u li ġew prodotti skond ir-regoli dwar il-prattiċi u proċessi oenoloġiċi msemmija fit-Titolu V tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid<sup>1</sup>, kif emendat, u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1622/2000 ta' l-24 ta' Lulju 2000 li jistabbilixxi r-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid u li jistabbilixxi kodiċi tal-Komunità ta' prattiċi u proċessi oenoloġiċi<sup>2</sup>;

jew

  - (b) li joriġinaw fil-Bożnja u Herzegovina u ġew prodotti skond ir-regoli dwar il-prattiċi u proċessi oenoloġiċi skond il-liġi tal-Bożnja u Herzegovina. Ir-regoli japplikaw għall-prattiċi u proċessi oenoloġiċi għandhom ikunu konformi mal-leġislazzjoni Komunitarja. 2)
2. Xarbiet alkoholiċi li jaqgħu taht l-intestatura 22.08 tal-Konvenzjoni li tissemma fil-paragrafu 1 li:
  - (a) joriġinaw fil-Komunità u jirrispettaw ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89 tad-29 ta' Mejju 1989 li jistabilixxi regoli generali dwar id-

<sup>1</sup> ĠU L 179, 14.07.1999, p. 1. Ir-Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1791/2006 ta' l-20 ta' Novembru 2006 li jadatta ċerti Regolamenti u Deċiżjonijiet fil-qasam tal-moviment ħieles ta' l-ogġetti, il-libertà tal-moviment tal-persuni, il-liġi tal-kumpaniji, il-politika tal-kompetizzjoni, l-agrikoltura (inkluża l-leġislazzjoni veterinarja u fitosanitarja), il-politika tat-trasport, it-tassazzjoni, l-istatistika, l-enerġija, l-ambjent, il-kooperazzjoni fl-oqsma tal-ġustizzja u l-affarijiet interni, l-unjoni doganali, ir-relazzjonijiet esterni, il-politika komuni ta' l-affarijiet barranin u tas-sigurtà u l-istituzzjonijiet, minhabba l-adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija (GU L 363, 20.12.2006, p. 1)

<sup>2</sup> ĠU L 194, 31.7.2000, p. 1, ir-Regolament kif l-aħħar emendat mir-Regolament (KE) Nru 556/2007 (ĠU L 132, 24.5.2007, p. 3)

definizzjoni, id-deskrizzjoni u l-prezentazzjoni ta' xorb alkoħoliku<sup>3</sup>, kif emendat, u r-Regolament Tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1014/90 ta' l-24 ta' April 1990 li jistabbilixxi regoli dettaljati sabiex jiġu implimentati r-regoli dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni u l-prezentazzjoni tax-xorb spirituz<sup>4</sup>;

jew

(b) li joriġinaw fil-Bożnja u Herzegovina, u ġew prodotti skond il-liġi tal-Bożnja u Herzegovina li għandha tkun konformi mal-leġislazzjoni Komunitarja.

3. Inbejjed aromatizzati li jaqgħu taħt l-intestatura 22.05 tal-Konvenzjoni li tissemma fil-paragrafu 1, li:

(a) joriġinaw fil-Komunità u huma konformi mar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1601/91 tal-10 ta' Ġunju 1991 li jistabbilixxi regoli ġenerali dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni u l-prezentazzjoni ta' nbejjed aromatizzati, xorb ibbażat fuq inbid aromatizzat u *cocktails* aromatizzati magħmula mill-prodotti tal-inbid<sup>5</sup>,

jew

(b) li joriġinaw fil-Bożnja u Herzegovina, ġew prodotti skond il-liġi tal-Bożnja u Herzegovina li għandha tkun konformi mal-leġislazzjoni Komunitarja.

---

<sup>3</sup> ĠU L 160, 12.6.1989, p. 1. Ir-Regolament kif emendata bl-Att ta' l-Adeżjoni ta' l-2005.

<sup>4</sup> ĠU L 105, 31.7.2000, p. 9. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 2140/98 (ĠU L 270, 7.10.1998, p. 9).

<sup>5</sup> ĠU L 149, 14.6.1991, p. 1. Ir-Regolament kif emendata bl-Att ta' l-Adeżjoni ta' l-2005.

## Anness I

### Ftehim bejn il-Komunità u l-Bożnja u Herzegovina dwar kummerċ reċipriku preferenzjali għal ċerti nbejjed

1. L-importazzjonijiet fil-Komunità ta' l-inbejjed li ġejjin li huma msemmija fl-Artikolu 2 ta' dan il-Protokoll għandhom ikunu suġġetti għall-konċessjonijiet stabbiliti hawn taħt:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni (bi qbil ma' l-Artikolu 2(1)(b) tal-Protokoll 7)	dazju applikabbli	kwantitajiet (hl)	dispożizzjonijiet speċifiċi
ex 2204 10 ex 2204 21	Inbid frizzanti ta' kwalità Inbid ta' għeneb frisk	eżenzjonijiet	12 800	(1)
ex 2204 29	Inbid ta' għeneb frisk	eżenzjonijiet	3 200	(1)

(1) Jistgħu jsiru konsultazzjonijiet fuq it-talba ta' wahda mill-Partijiet sabiex jiġu adattati kwoti li jittrasferixxu kwantitajiet mill-kwota li tapplika fuq il-pożizzjoni ex 2204 29 ta' l-kwota li tapplika għall-pożizzjonijiet positions ex 2204 10 u ex 2204 21

2. Il-Komunità ser tagħti rata preferenzjali ta' dazju żero fil-kwoti tariffarji stabbiliti fil-punt 1 sakemm ma jithallsu l-ebda sussidji fuq l-esportazzjoni fuq l-esportazzjoni ta' dawn il-kwantitajiet mill-positions Bożnja u Herzegovina.
3. L-importazzjonijiet fil-Bożnja u Herzegovina ta' l-inbejjed li ġejjin li huma msemmija fl-Artikolu 2 ta' dan il-Protokoll għandhom ikunu suġġetti għall-konċessjonijiet stabbiliti hawn taħt:

Kodiċi tat-tariffi doganali tal-Bożnja u Herzegovina	Deskrizzjoni (bi qbil ma' l-Artikolu 2(1)(a) tal-Protokoll 7)	dazju applikabbli	Mid-data tad-dhul fis-sehh – kwantità (hl)	żjieda fis-sena (hl)	dispożizzjonijiet speċifiċi
ex 2204 10 ex 2204 21	Inbid frizzanti ta' kwalità Inbid ta' għeneb frisk	eżenzjonijiet	6 000	1000	(1)

(1) iż-żjieda annwali tapplika sakemm il-kwota tilhaq il-massimu ta' 8,000 hl.

4. Il-Bożnja u Herzegovina ser tagħti rata preferenzjali ta' dazju żero fi kwoti tariffarji stabbiliti fil-punt 3, sakemm ma jithallsu l-ebda sussidji fuq l-esportazzjoni fuq l-esportazzjoni ta' dawn il-kwantitajiet mill-Komunità.
5. Ir-regoli ta' orijini applikabbli taħt dan il-Ftehim għandhom jiġu stabbiliti fil-Protokoll 2.
6. L-importazzjoni ta' l-inbid fl-ambitu tal-konċessjonijiet stabbiliti f'dan il-Ftehim għandha tkun suġġetta għall-prezentazzjoni ta' ċertifikat flimkien ma' dokument li jiddikjara li l-inbid in kwistjoni jikkonforma ma' l-Artikolu 2(1) tal-Protokoll 7, skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 883/2001 ta' l-24 ta' April 2001 li jippreskrivi regoli dettaljati biex ikun implimentat ir-Regolament tal-Kunsill (KE)

Nru 1493/1999 dwar il-kummerċ ma' terzi pajjiżi ta' prodotti fis-settur ta' l-inbid<sup>6</sup>. Iċ-ċertifikat u d-dokument li jkun hemm miegħu għandhom jinħarġu minn korp uffċjali li jkun rikonoxxut reċiprokament u li jkun jinsab fil-listi magħmula mill-partijiet flimkien.

7. Il-Partijiet għandhom jistharrġu l-possibilitajiet li jagħtu lil xulxin konċessjonijiet oħra fid-dawl ta' l-iżvilupp fil-kummerċ ta' l-inbid bejn il-Partijiet mhux aktar tard minn tliet snin mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.
8. Il-Partijiet għandhom jassiguraw li l-benefiċċji mogħtija reċiprokament ma jgūx ippreġudikati b'miżuri oħra.
9. Għandhom isiru konsultazzjonijiet fuq talba ta' waħda mill-Partijiet dwar kull problema fuq il-mod kif jaħdem dan il-Ftehim.

---

<sup>6</sup> OJ L 128, 10.5.2001, p. 1. Ir-Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 2079/2005 (ĠU L 333, tal-20.12.2005, p. 6).

## L-Anness II

### Ftehim bejn il-Komunità u l-Bożnja u Herzegovina dwar ir-rikonoxximent reċiproku, il-harsien u l-kontroll ta' ismijiet ta' inbid, xarbiet alkoholiċi u nbid aromatizzat

#### *Artikolu 1* **GHANIJET**

1. Fuq il-bażi ta' non-diskriminazzjoni u reċiproċità, il-Partijiet ser jirrikonoxxu, jharsu u jikkontrollaw l-ismijiet tal-prodotti li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 2 ta' dan il-Protokoll skond il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Anness.
2. Il-Partijiet għandhom jieħdu l-miżuri ġenerali u speċifiċi neċessarji kollha sabiex jiżguraw li l-obbligi stabbiliti b'dan l-Anness jiġu sodisfatti u l-għanijiet f'dan l-Anness jintlahqu.

#### *Artikolu 2* **Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim u barra minn fejn hu prevvist espressivament xort'ohra hawnhekk:

- (a) "li jorigina", meta jintuża f'rabta ma' l-isem ta' Parti, għandu jfisser li:
  - inbid ikun prodott kollu kemm hu fil-Parti konċernata minn għeneb li ġie maħsud kollu kemm hu f'dik il-Parti biss,
  - Xorb bi spiritu jew inbid aromatizzat hu prodott f'dik il-Parti;
- (b) "indikazzjoni ġeografika" kif elenkata f'Appendiċi 1 tfisser indikazzjoni kif definita fl-Artikolu 22(1) tal-Ftehim dwar l-Aspetti Marbuta mal-Kummerċ tad-Drittijiet tal-Proprietà Intelletwali (minn hawn 'il quddiem msemmija bħala "il-Ftehim TRIPS");
- (c) "espressjoni tradizzjonali" tfisser isem użat tradizzjonalment, kif speċifikat fl-Appendiċi 2, li jirreferi b'mod partikolari għall-metodu ta' produzzjoni jew għall-kwalità, il-kultur, it-tip jew il-post, jew l-avveniment partikolari marbut ma' l-istorja ta' l-inbid konċernat u rrikonoxxut mil-ligijiet u r-regolamenti ta' Parti Kontraenti għall-iskop li jiġi deskritt jew ipprezentat tali inbid li jorigina mit-territorju ta' dik il-Parti;
- (d) "omonimu" tfisser l-istess indikazzjoni ġeografika jew l-istess espressjoni tradizzjonali, jew terminu bħal dan li tant ikun simili li probabbilment johlq konfużjoni, sabiex wieħed jidentifika postijiet differenti, proċeduri jew affarijiet;
- (e) "deskrizzjoni" tfisser kliem użat sabiex jiddeskrivi nbid, xarba alkoħolika jew inbid aromatizzat fuq tikketta jew dokumenti li jakkumpanjaw it-trasport ta' l-inbid, ta' xarba alkoħolika jew ta' nbid aromatizzat, fuq dokumenti kummerċjali b'mod partikolari fatturi, karti tal-konsenja u materjal ta' reklamar;
- (f) "tikketta" tfisser id-deskrizzjonijiet u referenzi, sinjali, disinni, indikazzjonijiet ġeografiċi jew trade marks oħrajn li jiddistingwu l-inbejjed, ix-xorb spirituż u l-

inbejjed aromatizzati u li jidhru fuq l-istess kontenitur, inklużi l-mezz ta' sigillar tiegħu jew it-tiketta mwahhla mal-kontenitur u l-ghata li tkopri l-ghonq tal-fliexken;

- (g) "prezentazzjoni" tfisser it-totalità ta' termini, allużjonijiet u affarijiet simili li jirreferu għal inbid, xarba alkoħolika jew inbid aromatizzat użati fuq it-tiketta, jew l-ippakkjar; fuq il-kontenituri, fl-gheluq, f'reklamar u/jew promozzjoni ta' bejgħ ta' kull tip;
- (h) "ippakkjar" tfisser it-tgeżwir protettiv, bħal karti, kartun rozz ta' kull tip, kaxex u krejts użati fit-trasport ta' wieħed jew aktar kontenituri jew għall-bejgħ lill-konsumatur aħhari;
- (i) "prodott" tfisser il-proċess kollu li bih isiru l-inbid, ix-xorb spirituw u l-inbid aromatizzat;
- (j) "inbid" tfisser biss ix-xarba li tirriżulta minn fermentazzjoni shiha jew parzjali ta' għeneb frisk tal-varjetajiet ta' dwieli, imsemmija f'dan il-Ftehim, kemm jekk magħsur u kemm jekk le, jew tal-most tiegħu;
- (k) "varjetajiet ta' dwieli" tfisser varjetajiet ta' pjanti ta' Vitis Vinifera bla ħsara għal kull legiżlazzjoni li Parti jista' jkollha fir-rigward ta' l-użu ta' varjetajiet ta' dwieli differenti fl-inbid prodott f'dik il-Parti;
- (l) "Il-Ftehim tad-WTO" tfisser il-Ftehim ta' Marrakesh li jistabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija dwar il-Kummerċ, li sar fil-15 ta' April 1994.

### *Artikolu 3*

#### *Regoli ġenerali dwar l-importazzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni*

Sakemm m'hemmx dispożizzjoni b'xi mod ieħor f'dan il-Ftehim, l-importazzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni msemmija fl-Artikolu 2 għandhom isiru skond il-liġijiet u r-regoli li japplikaw fit-territorju tal-Parti.

# Titolu I

## Il-harsien ta' ismijiet ta' nbid, xarbiet alkoħoliċi u nbid aromatizzati

### *Artikolu 4 Ismijiet Protetti*

Bla hsara għall-Artikoli 5, 6 u 7 ta' dan it-*Titolu*, għandhom jiġu mharsa dawn li ġejja:

- (a) fir-rigward tal-prodotti msemmija fl-artikolu 2:
  - i. referenzi għall-isem ta' l-Istat Membru li fih joriġinaw l-inbid, ix-xarba alkoħolika u l-inbid aromatizzati jew ismijiet oħra li jindikaw l-Istat Membru,
  - ii. l-indikazzjonijiet ġeografiċi, elenkati fl-Appendiċi 1, Parti A, punt (a) għall-inbejjed, punt (b) għax-xarbiet alkoħoliċi u punt (ċ) għall-inbejjed aromatizzati,
  - iii. l-espressjonijiet tradizzjonali elenkati fl-Appendiċi 2, Parti A.
- (b) fir-rigward ta' l-inbejjed, ix-xarbiet alkoħoliċi u l-inbejjed aromatizzati li joriġinaw fil-Bożnja u Herzegovina:
  - i. referenzi għall-isem "il-Bożnja u Herzegovina" jew xi isem ieħor li jindika dak il-pajjiż,
  - ii. l-indikazzjonijiet ġeografiċi, elenkati fl-Appendiċi 1, Parti B, punt (a) għall-inbejjed, punt (b) għax-xarbiet alkoħoliċi u punt (c) għall-inbejjed aromatizzati.

### *Artikolu 5*

#### *Il-harsien ta' ismijiet li jirreferu għall-Istati Membri tal-Komunità u għall-Bożnja u Herzegovina*

1. Fil-Bożnja u Herzegovina, referenzi għall-Istati Membri tal-Komunità, u ismijiet oħra użati biex jindikaw Stat Membru, għall-iskop li jiġu identifikati l-orijini ta' l-inbejjed, ix-xarbiet alkoħoliċi u l-inbejjed aromatizzati:
  - (a) għandhom ikunu rizervati għal inbejjed, xarbiet alkoħoliċi u inbejjed aromatizzati li joriġinaw fl-Istat Membru konċernat, u
  - (b) ma jistgħux jintużaw jekk mhux taħt il-kundizzjonijiet previsti mill-liġijiet u r-regolamenti tal-Komunità.
2. Fil-Komunità, referenzi għall-Bożnja u Herzegovina, u ismijiet oħra użati biex jindikaw lill-Bożnja u Herzegovina, għall-iskop li jiġu identifikati l-orijini ta' l-inbejjed, ix-xarbiet alkoħoliċi u l-inbejjed aromatizzati:
  - (a) għandhom ikunu rizervati għal inbejjed, xarbiet alkoħoliċi u inbejjed aromatizzati li joriġinaw fil-Bożnja u Herzegovina, u
  - (b) ma jistgħux jintużaw b'mod ieħor jekk mhux taħt il-kundizzjonijiet previsti mill-liġijiet u r-regolamenti tal-Bożnja u Herzegovina.

**Artikolu 6**  
**Protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici**

1. Fil-Bożnja u Herzegovina, l-indikazzjonijiet ġeografici għall-Komunità li huma elenkati fl-Appendiċi 1, Parti A:
  - (a) għandhom ikunu protetti fil-każ ta' nbejjed, xarbiet alkoħoliċi u inbejjed aromatizzati li joriġinaw fil-Komunità, u
  - (b) ma jistgħux jintużaw jekk mhux taħt il-kundizzjonijiet previsti mill-liġijiet u r-regolamenti tal-Komunità. 2.
2. Fil-Komunità, l-indikazzjonijiet ġeografici għall-Bożnja u Herzegovina li huma elenkati fl-Appendiċi 1, Parti B:
  - (a) għandhom ikunu mharsa għal inbejjed, xarbiet alkoħoliċi u inbejjed aromatizzati li joriġinaw fil-Bożnja u Herzegovina, u
  - (b) ma jistgħux jintużaw b'mod ieħor jekk mhux taħt il-kundizzjonijiet previsti mill-liġijiet u r-regolamenti tal-Bożnja u Herzegovina.
3. Il-Partijiet għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji kollha, skond dan il-Ftehim, għall-ħarsien reċiproku ta' l-indikazzjonijiet ġeografici li ssir referenza għalihom fit-tieni inċiżi ta' l-Artikolu 4(a)(ii) u 4(b)(ii), li huma użati għad-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta' nbejjed, xarbiet alkoħoliċi u nbejjed aromatizzati li joriġinaw fit-territorju tal-Partijiet. Għal dan l-għan, kull Parti għandha tuża l-mezzi legali xierqa li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 23 tal-Ftehim TRIPS sabiex tiżgura ħarsien effettiv u twaqqaf milli indikazzjonijiet ġeografici jiġu użati sabiex jidentifikaw inbejjed, xarbiet alkoħoliċi u nbejjed aromatizzati li ma jkunux koperti mill-indikazzjonijiet jew mid-deskrizzjonijiet ikkonċernati.
4. L-indikazzjonijiet ġeografici msemmija fl-Artikolu 4 ser jiġu rriżervati esklussivament għall-prodotti li joriġinaw mit-territorju tal-Parti li għaliha japplikaw u jistgħu jintużaw biss taħt il-kundizzjonijiet stipulati fil-liġijiet u r-regolamenti ta' dik il-Parti. 5.
5. Il-protezzjoni prevista f'dan il-Ftehim ser tipprojbixxi, b'mod partikolari, kull użu ta' ismijiet protetti għal inbejjed, xarbiet alkoħoliċi u nbejjed aromatizzati li ma joriġinawx fiż-żona ġeografika indikata u se tapplika anki meta:
  - a) l-orijini vera ta' l-inbid, ix-xarba spirituża u l-inbid aromatizzati hija indikata,
  - b) l-indikazzjoni ġeografika in kwistjoni hija wżata fit-traduzzjoni,
  - c) l-isem huwa akkumpanjat b'termini bħal 'għamla', 'tip', 'stil', 'imitazzjoni', 'metodu' jew espressjonijiet oħra ta' din ix-xorta.
  - d) l-isem protett huwa użat bi kwalunkwe mod għal prodotti ta' l-intestatura Nru 20.09 tas-Sistema Armonizzata tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar Deskrizzjoni u Sistema ta' Kodiċi Armonizzati ta' l-Ogġetti, li saret fi Brussell fl-14 ta' Ġunju 1983, li ġew prodotti minn għeneb frisk,
6. Jekk l-indikazzjonijiet ġeografici elenkati fl-Appendiċi 1 ikunu omonimi, il-protezzjoni għandha tingħata lil kull indikazzjoni sakemm kienet tintuża in bona fede. Il-Partijiet għandhom jiddeċiedu flimkien il-kundizzjonijiet prattiċi ta' użu li bihom jiġu ddifferenzjati l-indikazzjonijiet ġeografici minn xulxin, filwaqt li jqisu l-bżonn li jkun żgurat trattament ekwu tal-produtturi konċernati u li l-konsumaturi ma jiġux imqarrqa.

7. Jekk indikazzjoni ġeografika elenkata fl-Appendiċi 1 tkun omonima ma' indikazzjoni ġeografika għal pajjiż terz, għandu japplika l-Artikolu 23(3) tal-Ftehim TRIPs.
8. Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim m'għandhom jippreġudikaw bl-ebda mod id-dritt ta' kull persuna li tuża, fin-negozju, l-isem tagħha, jew l-isem tal-predeċessor tagħha fin-negozju, hliet meta dan l-isem jintuża b'tali mod li jqarraq lill-konsumaturi.
9. Xejn f'dan il-Ftehim m'għandu jkollha Parti tħares indikazzjoni ġeografika tal-Parti l-oħra elenkata fl-Appendiċi 1 li mhijiex jew li ma tibqax tkun protetta fil-pajjiż ta' oriġini tagħha jew li m'għadhiex tintuża aktar f'dak il-pajjiż.
10. Mad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet m'għandhomx aktar iqisu li l-ismijiet ġeografiċi protetti elenkati fl-Appendiċi 1 huma konswetudni fil-lingwaġġ kurrenti tal-Partijiet Kontraenti bhala isem komuni għal inbejjed, xarbiel alkoholiċi u nbejjed aromatizzati kif previst fl-Artikolu 24(6) tal-Ftehim TRIPs.

### *Artikolu 7*

#### *Protezzjoni ta' espressjonijiet tradizzjonali*

1. Fil-Bożnja u Herzegovina, l-espressjonijiet tradizzjonali għall-Komunità li huma elenkati fl-Appendiċi 2:
  - (a) m'għandhomx jintużaw għad-deskrizzjoni jew il-prezentazzjoni ta' nbid li joriġina fil-Bożnja u Herzegovina; u
  - (b) ma jistgħux jintużaw għad-deskrizzjoni jew il-prezentazzjoni ta' nbid li joriġina fil-Komunità hliet fil-konfront ta' inbejjed ta' l-oriġini u l-kategorija u fil-lingwa kif elenkati fl-Appendiċi 2 u taħt il-kundizzjonijiet previsti fil-liġijiet u r-regolamenti tal-Komunità.
2. Il-Bożnja u Herzegovina għandha tiegħu l-miżuri neċessarji kollha, skond dan il-Ftehim, għall-ħarsien ta' espressjonijiet tradizzjonali li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 4 u li huma użati għad-deskrizzjoni u l-prezentazzjoni ta' nbejjed li joriġinaw fit-territorju tal-Komunità. Għal dan l-għan, il-Bożnja u Herzegovina ser tipprovdi mezzi legali xierqa sabiex tiżgura ħarsien effettiv u sabiex twaqqaf milli espressjonijiet tradizzjonali jigu użati sabiex jiddeskrivu nbid li mhuwiex intitolat għal dawn l-espressjonijiet tradizzjonali, anki meta l-espressjonijiet tradizzjonali li jintużaw ikunu akkumpanjati minn espressjonijiet bħal "għamla", "tip", "stil", "imitazzjoni", 'metodu' jew espressjonijiet oħra ta' din ix-xorta
3. Il-protezzjoni ta' espressjoni tradizzjonali għandha tapplika biss:
  - (a) għal-lingwa jew lingwi li fihom jidher/jidhru fl-Appendiċi 2 u mhux għat-traduzzjoni; u
  - (b) għal kategorija ta' prodott li fir-rigward tagħha hija mharsa għall-Komunità kif stabbilit fl-Appendiċi 2:

### *Artikolu 8*

#### *Trade Marks*

1. L-uffiċċji responsabbli tal-Partijiet għandhom jidher r-registrazzjoni ta' trade mark għal inbid, xarba alkoholika jew inbid aromatizzati li tkun identika jew simili għal, jew li jkun fiha jew li tikkonsisti f'preferenza għal indikazzjoni ġeografika mharsa taħt l-Artikolu 4 tat-Titolu I ta' dan il-Ftehim fir-rigward ta' nbid, xarba alkoholika jew

inbid aromatizzat bħal dan li m'għandux din l-origini u li ma jikkonformax mar-regoli rilevanti li jirregolaw l-użu tiegħu.

2. L-uffiċċji responsabbli tal-Partijiet għandhom jiċċedu r-registrazzjoni ta' trade mark għal inbid li jkun fih jew li jkun jikkonsisti f'esspressjoni tradizzjonali protetta taħt dan il-Ftehim jekk l-inbid ikkonċernat ma jkunx wiehed li għalih l-esspressjoni tradizzjonali hija rriżervata kif indikata fl-Appendiċi 2.
3. Il-Bożnja u Herzegovina għandu jadotta l-miżuri neċessarji sabiex jemenda t-trade marks biex ineħħi għal kollox kull referenza għal indikazzjonijiet ġeografici Komunitarji mharsa taħt l-Arikolu 4 tat-Titolu 1 ta' dan il-Ftehim. Dawn ir-referenzi għandhom jitneħħew l-aktar tard sal-31 ta' Diċembru 2008.

### *Artikolu 9* *Esportazzjonijiet*

Il-Partijiet ser jieħdu l-passi kollha meħtieġa biex jiżguraw li, meta nbejjed, xarbiel alkoħolici u nbejjed aromatizzati li joriginaw f'Parti jiġu esportati u kkummerċjalizzati barra minn dik il-Parti, l-indikazzjonijiet ġeografici protetti msemmija fl-Artikolu 4(a)(ii) u (b)(ii) u, fil-każ ta' l-inbejjed, l-esspressjonijiet tradizzjonali ta' dik il-Parti msemmija fl-Artikolu 4(a)(iii) ma jintużawx biex jiddeskrivu u jipprezentaw prodotti bħal dawn li joriginaw fil-Parti l-oħra.

## **Titolu II**

### **infurzar u għajnuna reċiproka bejn l-awtoritajiet kompetenti u l- għestjoni ta' dan il-Ftehim**

#### ***Artikolu 10*** ***Grupp ta' Hidma***

1. Ser jiġi stabbilit Grupp ta' Hidma li jopera taht l-awspicji tas-Sottokumitat dwar l-Agricoltura li għandu jinholoq skond l-Artikolu 119 ta' dan il-Ftehim bejn il-Bożnja u Herzegovina u l-Komunità.
2. Il-Grupp ta' Hidma għandu jiżgura li dan il-Ftehim jaħdem kif jixraq u għandu jeżamina kull kwistjoni li tista' tinholoq fl-implimentazzjoni tiegħu.
3. Il-Grupp ta' Hidma jista' jagħmel rakkomandazzjonijiet, jiddiskuti u jressaq suggerimenti dwar kwalunkwe kwistjoni ta' interess komuni fis-settur ta' l-inbid, ix-xorb spirituz u l-inbid aromatizzat li jkunu ta' kontribut għall-kisba ta' l-għanijiet ta' dan il-Ftehim. Għandu jiltaqa' fuq talba ta' waħda mill-Partijiet, fuq bażi alternattiva fil-Komunità u fil-Bożnja u Herzegovina, f'hin, f'post u b'mod li l-Partijiet jiddeterminaw flimkien.

#### ***Artikolu 11*** ***Kompiti tal-Partijiet***

1. Il-Partijiet għandhom, jew direttament jew permezz tal-Grupp ta' Hidma msemmi fl-Artikolu 10, iżommu kuntatt dwar il-kwistjonijiet kollha relatati ma' l-implimentazzjoni u t-tħaddim ta' dan il-Ftehim.
2. Il-Bożnja u Herzegovina tahtar il-Ministeru tal-Kummerċ Barrani u r-Relazzjonijiet Ekonomiċi bhala l-korp rappreżentattiv tagħha. Il-Komunità Ewropea tahtar id-Direttorat Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali tal-Kummissjoni Ewropea, bhala l-korp rappreżentattiv tagħha. Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra jekk tbiddel il-korp rappreżentattiv tagħha.
3. Il-korp rappreżentattiv għandu jiżgura l-koordinazzjoni ta' l-attivitajiet tal-korpi kollha responsabbli sabiex jiġi żgurat l-infurzar ta' dan il-Ftehim.
4. Il-Partijiet għandhom:
  - (a) jemendaw flimkien il-listi msemmija fl-Artikolu 4 ta' dan il-Ftehim b'decizjoni tal-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni biex titqies kull emenda lil-ligijiet u r-regolamenti tal-Partijiet Kontraenti;
  - (b) jiddeciedu flimkien, b'decizjoni tal-Kumitat ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni, li l-Appendicijiet ta' dan il-Ftehim għandhom jiġu emendati L-Appendiċi għandhom jitqiesu għal tibdil mid-data mniżzla fi skambju ta' ittri bejn il-Partijiet, jew id-data tad-decizjoni tal-Grupp ta' Hidma, skond il-każ;
  - (c) jiddeciedu flimkien fuq l-kundizzjonijiet prattiċi msemmija fl-Artikolu 6(6);
  - (d) jinformaw lil xulxin bl-intenzjoni tagħhom li jadottaw regolamenti godda jew emendi għal regolamenti eżistenti ta' interess pubbliku, bħas-saħħa jew il-

protezzjoni tal-konsumatur, b'implikazzjonijiet għas-settur ta' l-inbid, ix-xorb alkoħoliku u l-inbid aromatizzat;

- (e) jinnotifikaw lil xulxin b'kull deċiżjoni leġislattiva, amministrattiva u gudiżzarja dwar l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim u jinformaw lil xulxin b'miżuri adottati fuq il-bażi ta' dawn id-deċiżjonijiet.

### ***Artikolu 12***

#### ***Applikazzjoni u operat ta' dan il-Ftehim***

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jaħtru l-punti ta' kuntatt stipulati fl-Appendiċi 3 li se jkunu responsabbli għall-applikazzjoni u l-operat ta' dan il-Ftehim.

### ***Artikolu 13***

#### ***Infurzar u għajjuna reċiproka bejn il-Partijiet***

1. Jekk id-deskrizzjoni jew il-prezentazzjoni ta' nbid, xorb alkoħoliku jew inbid aromatizzat b'mod partikolari fuq it-tikketta, f'dokumenti uffiċjali jew kummerċjali jew ta' reklamar, tkun fi ksur ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet Kontraenti għandhom japplikaw il-miżuri amministrattivi meħtieġa u/jew jibdew proċedimenti legali bl-għan li jiġġieldu l-kompetizzjoni ingusta jew iwaqqfu l-użu hażin ta' l-isem protett b'kull mod iehor.
2. Il-miżuri jew proċeduri msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jittieħdu b'mod partikolari f'dawn il-każijiet li ġejjin:
- (a) meta deskriżjonijiet jew traduzzjoni ta' deskriżjoni, ismijiet, iskrizzjonijiet jew illustrazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' xarbiel ta' l-inbid, ix-xorb alkoħoliku jew l-inbid aromatizzat li l-ismijiet tagħhom huma protetti taħt dan il-Ftehim jiġu użati, direttament jew indirettament, b'mod li jinghata tagħrif falz jew qarrieqi dwar l-orijini, in-natura jew il-kwalità ta' l-inbid, ix-xorb alkoħoliku jew l-inbid aromatizzat.
- (b) meta, għall-ippakkjar, jiġu użati kontenituri li jistgħu iqarrqu rigward l-orijini ta' l-inbid. 3.
3. Jekk waħda mill-Partijiet jkollha raġuni li tissuspetta li:
- (a) inbid, xorb alkoħoliku jew inbid aromatizzat, kif definiti fl-Artikolu 2, li huma jew kienu kkummerċjalizzati fil-Bożnja u Herzegovina u fil-Komunità, ma jikkonformawx mar-regoli li jiġġvernaw is-settur ta' l-inbid, ix-xorb alkoħoliku jew l-inbid aromatizzat fil-Komunità jew fil-Bożnja u Herzegovina jew ma' dan il-Ftehim; u
- (b) dan in-nuqqas ta' konformità huwa ta' interess partikolari għall-Parti l-oħra u jista' jwassal għal miżuri amministrattivi u/jew sabiex jittieħdu passi legali, hija għandha immedjatement tinforma lill-korp rappreżentattiv tal-Parti l-oħra.
4. It-tagħrif li għandu jiġi pprovdut skond il-paragrafu 3 għandu jinkludi dettalji tan-nuqqas ta' konformità mar-regoli li jiġġvernaw is-settur ta' l-inbid, ix-xorb alkoħoliku u l-inbid aromatizzat tal-Parti u/jew ta' dan il-Ftehim u għandu jkun akkumpanjat b'dokumenti uffiċjali, kummerċjali u dokumenti oħra xierqa, b'dettalji ta' kull miżura amministrattiva jew passi legali li jistgħu jittieħdu, jekk ikun neċessarju.

**Artikolu 14**  
**Konsultazzjonijiet**

1. Il-Partijiet għandhom jidhlu f'konsultazzjonijiet jekk waħda minnhom tikkonsidra li l-parti l-oħra naqset milli twettaq obbligu taħt dan il-Ftehim. 2.
2. Il-Parti li titlob li jsiru l-konsultazzjonijiet għandha tipprovdi lill-Parti l-oħra bl-informazzjoni kollha neċessarja għal eżami dettaljat tal-każ konċernat.
3. Fil-każijiet fejn kwalunkwe dewmien jista' jipperikola s-saħħa umana jew ifixkel l-effikaċja ta' miżuri għall-kontroll tal-frodi, jistgħu jittiehdu miżuri protettivi xierqa provviżorji, mingħajr konsultazzjoni minn qabel, sakemm il-konsultazzjonijiet isiru immedjatament wara li jittiehdu dawn il-miżuri.
4. Jekk, wara l-konsultazzjonijiet previsti fil-paragrafi 1 u 3, il-Partijiet ma jkunux laħqu ftehim, il-Parti li talbet il-konsultazzjonijiet jew li tkun ħadet il-miżuri msemmija fil-paragrafu 3 tista' tiegħu miżuri xierqa skond l-Artikolu 126 ta' dan il-Ftehim sabiex tippermetti l-applikazzjoni kif suppost ta' dan il-Ftehim.

## Titolu III

### DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

#### *Artikolu 15*

#### *Tranżitu ta' kwantitajiet żgħar*

- I. Dan il-Ftehim m'għandux japplika għal inbejjed, xorb spirituz u nbejjed aromatizzati li:
  - (a) jgħaddi mit-territorju ta' wiehed mill-Partijiet fi triqtu lejn x'imkien ieħor, jew
  - (b) jkunu joriginaw mit-territorju ta' waħda mill-Partijiet u li jkunu kkunsinnati fi kwantitajiet żgħar bejn dawk il-Partijiet skond il-kundizzjonijiet u skond il-proċeduri previsti fil-paragrafu II:
- II. Il-prodotti li ġejjin li jirreferu għall-inbejjed, ix-xorb alkoħoliku u l-inbejjed aromatizzati se jitqiesu li jkunu fi kwantitajiet żgħar:
  1. kwantitajiet f'kontenituri bit-tikketta ta' mhux iżjed minn 5 litri mgħammra b'mezz ta' għeluq li ma jistax jerga' jintuza fejn il-kwantità totali trasportata, kemm jekk magħmula f'kunsinni separati kif ukoll jekk le, ma taqbiżx il-50 litru; 2. (a)
    - (a) kwantitajiet li jintbagħtu f'kunsinni minn individwu privat lill-ieħor fi kwantitajiet li ma jaqbūx it-30 litru;
    - (b) kwantitajiet li jintbagħtu f'kunsinnji minn individwu privat għal ieħor f'kwantitajiet li ma jaqbūx it-30 litru;
    - (c) kwantitajiet li jiffurmaw parti mill-proprietà ta' individwi privati li qed jiċċaqalqu minn dar għal oħra;
    - (d) kwantitajiet li huma importati Għall-finijiet ta' esperimenti xjentifiċi jew tekniċi, suġġetti għal massimu ta' ettolitr;
    - (e) kwantitajiet li huma importati għal stabbilimenti diplomatiċi, konsulari jew stabbilimenti simili bħala parti mill-konċessjoni ta' tagħhom hielsa mid-dazju;
    - (f) kwantitajiet li jkunu miżmuma abbord mezz ta' trasport internazzjoni bħala provvista ta' ikel.

Il-każ ta' eżenzjoni msemmija fil-punt 1 ma jistax jiġi ikkombinat ma' wiehed jew aktar mill-każijiet ta' eżenzjoni msemmija fil-punt 2.

#### *Artikolu 16*

#### *Tqeghid fis-suq ta' hażniet li kienu jeżistu qabel*

1. Inbejjed, xorb spirituz jew inbejjed aromatizzati li, fil-mument tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, kienu ġew prodotti, preparati, deskritti u ppreżentati skond il-ligijiet u r-regolamenti interni tal-Partijiet Kontraenti iżda li huma pprojbiti minn dan il-Ftehim jistgħu jinbiegħu sakemm jispiċċaw il-hażniet.
2. Hlief fejn il-Partijiet jadottaw dispożizzjonijiet mod ieħor, inbejjed, xorb spirituz jew inbejjed aromatizzati, li ġew prodotti, preparati, deskritti u ppreżentati skond dan il-Ftehim iżda li l-produzzjoni, il-preparazzjoni, id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta' tagħhom ma tibqax tikkonforma miegħu b'riżultat ta' emenda li tkun saritlu, jistgħu jkomplu jibqgħu jiġu kkummerċjalizzati sakemm jispiċċaw il-hażniet.

## APPENDIĊI 1

### LISTA TA' ISMIJET PROTETTI

(kif imsemmija fl-Artikoli 4 u 6 ta' l-Anness II tal-Protokol 7)

#### PARTI A: FIL-KOMUNITÀ

##### (a) INBEJJED LI JORIĠINAW FIL-KOMUNITÀ

#### L-AWSTRIJA

##### 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'reġjun speċifikat

<i>Reġjuni speċifikati</i>
Burgenland
Carnuntum
Donauland
Kamptal
Kärnten
Kremstal
Mittelburgenland
Neusiedlersee
Neusiedlersee-Hügelland
Niederösterreich
Oberösterreich
Salzburg
Steiermark
Südburgenland
Süd-Oststeiermark
Südsteiermark
Thermenregion
Tirol
Traisental
Vorarlberg
Wachau
Weinviertel
Weststeiermark
Wien

##### 2. Inbejjed tal-mejda li għandhom indikazzjoni ġeografika

Bergland
----------

Steirerland  
Weinland  
Wien

## BELGIUM

### *1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat*

#### *Ismijiet ta' reġjuni speċifikati*

Côtes de Sambre et Meuse  
Hagelandse Wijn  
Haspengouwse Wijn  
Heuvellandse wijn  
Vlaamse mousserende kwaliteitswijn

### *2. Inbejjed tal-mejda li għandhom indikazzjoni ġeografika*

Vin de pays des coteaux de Wallonie  
Vlaamse landwijn

## IL-BULGARIJA

### 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

<i>Reġjuni speċifikati</i>	
Асеновград ( <i>Asenovgrad</i> )	Плевен ( <i>Pleven</i> )
Черноморски район ( <i>Ir-Reġjun tal-Baħar l-Iswed</i> )	Пловдив ( <i>Plovdiv</i> )
Брестник ( <i>Brestnik</i> )	Поморие ( <i>Pomorie</i> )
Драгоево ( <i>Dragoevo</i> )	Русе ( <i>Ruse</i> )
Евксиноград ( <i>Evksinograd</i> )	Сакар ( <i>Sakar</i> )
Хан Крум ( <i>Han Krum</i> )	Сандански ( <i>Sandanski</i> )
Хърсово ( <i>Harsovo</i> )	Септември ( <i>Septemvri</i> )
Хасково ( <i>Haskovo</i> )	Шивачево ( <i>Shivachevo</i> )
Хисаря ( <i>Hisarya</i> )	Шумен ( <i>Shumen</i> )
Ивайловград ( <i>Ivaylovgrad</i> )	Славянци ( <i>Slavyantsi</i> )
Карлово ( <i>Karlovo</i> )	Сливен ( <i>Sliven</i> )
Карнобат ( <i>Karnobat</i> )	Южно Черноморие ( <i>Il-Kosta tan-Nofsinhar tal-Baħar l-Iswed</i> )
Ловеч ( <i>Lovech</i> )	Стамболово ( <i>Stambolovo</i> )
Лозица ( <i>Lozitsa</i> )	Стара Загора ( <i>Stara Zagora</i> )
Лом ( <i>Lom</i> )	Сухиндол ( <i>Suhindol</i> )
Любимец ( <i>Lyubimets</i> )	Сунгурларе ( <i>Sungurlare</i> )
Лясковец ( <i>Lyaskovets</i> )	Свищов ( <i>Svishtov</i> )
Мелник ( <i>Melnik</i> )	Долината на Струма ( <i>Struma valley</i> )
Монтана ( <i>Montana</i> )	Търговище ( <i>Targovishte</i> )
Нова Загора ( <i>Nova Zagora</i> )	Върбица ( <i>Varbitsa</i> )
Нови Пазар ( <i>Novi Pazar</i> )	Варна ( <i>Varna</i> )
Ново село ( <i>Novo Selo</i> )	Велики Преслав ( <i>Veliki Preslav</i> )
Оряховица ( <i>Oryahovitsa</i> )	Видин ( <i>Vidin</i> )
Павликени ( <i>Pavlikeni</i> )	Враца ( <i>Vratsa</i> )
Пазарджик ( <i>Pazardjik</i> )	Ямбол ( <i>Yambol</i> )
Перушица ( <i>Perushtitsa</i> )	

### 2. Inbejjed tal-mejda li għandhom indikazzjoni geografika

Дунавска равнина ( <i>Pjanura tad-Danubju</i> )
Тракийска низина ( <i>Lowlands ta' Thrace</i> )

## ĊIPRU

### 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

<i>Bil-Griek</i>		<i>Bl-Ingliz</i>	
<i>Regjuni speċifikati</i>	<i>sub-regjuni (sew jekk preċeduti mill- isem tar-regjun speċifikat u sew jekk le)</i>	<i>Regjuni speċifikati</i>	<i>sub-regjuni (sew jekk preċeduti mill- isem tar-regjun speċifikat u sew jekk le)</i>
Κουμανδάρια Λαόνα Ακάμα Βουνί Παναγιάς – Αμπελίτης Αφάμης jew Λαόνα Κρασοχώρια Λεμεσού.....	Αφάμης Λαόνα jew	Commandaria Laona Akama Vouni Panayia – Ambelitis Pitsilia Krasohoria Lemesou.....	Afames jew Laona

### 2. Inbejjed tal-mejda li għandhom indikazzjoni ġeografika

<i>Bil-Griek</i>	<i>Bl-Ingliz</i>
Λεμεσός	Lemesos
Πάφος	Pafos
Λευκωσία	Lefkosia
Λάρνακα	Larnaka

## IR-REPUBLIKA ĀEKA

### 1. Inbejjed ta' kwalit prodotti f'regjun speċifikat

<i>Regjuni speċifikati</i> ( <i>sew jekk segwiti mill-isem tas-subregjun speċifikat u sew jekk le</i> )	<i>sub-regjuni</i> ( <i>sew jekk segwiti bl-isem tal-komun li jipproduċi l-inbid u/jew l-isem t' l-istabilimenti tad-dwieli għall-inbid u sew jekk le</i> )
Āechy .....	litoměřick mėlnick
Morava .....	mikulovsk slovck velkopavlovick znojemsk

### 2. Inbejjed tal-mejda li għandhom indikazzjoni ġeografika

ċeskė zemskė vıno  
moravskė zemskė vıno

## FRANZA

### *1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat*

Alsace Grand Cru, *segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar*

Alsace, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*

Alsace or Vin d'Alsace, *kemm jekk segwit b' 'Edelzwicker' jew b'isem ta' dielja u kemm jekk le*

*varjetà u/jew l-isem ta' l-unità ġeografika iżgħar*

Ajaccio

Aloxe-Corton

Anjou, *kemm jekk segwit minn Val de Loire jew Coteaux de la Loire, jew Villages Brissac u kemm jekk le*

Alsace, *kemm jekk segwit minn 'Gamay', 'Mousseux' jew 'Villages' u kemm jekk le*

Arbois

Arbois Pupillin

Auxey-Duresses *jew Auxey-Duresses Côte de Beaune jew*

*Auxey-Duresses Côte de Beaune-Villages*

Bandol

Banyuls

Barsac

Bâtard-Montrachet

Béarn *jew Béarn Bellocq*

Beaujolais Supérieur

Beaujolais, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*

Beaujolais-Villages

Beaumes-de-Venise, *kemm jekk ippreċedut b' "Muscat de' u kemm jekk le*

Beaune

Bellet *or* Vin de Bellet

Bergerac

Bienvenues Bâtard-Montrachet

Blagny

Blanc Fumé de Pouilly

Blanquette de Limoux

Blaye

Mares

Bonnezeaux

Bordeaux Côtes de Franza

Bordeaux Haut-Benauge

Bordeaux, *sew segwit minn 'Clairet' jew 'Supérieur' jew 'Rosé' jew 'mousseux' u sew jekk le Bourg*

Bourgeois

Alsace Grand Cru, *segwit jew mhux minn 'Clairet' jew 'Rosé' jew mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar*  
*unità ġeografika*

Bourgogne Aligoté

Bourgueil

Bouzeron

Brouilly

Buzet

Cabardès

Cabernet d'Anjou

Cabernet de Saumur

Cadillac

Cahors

Canon-Fronsac

Cap Corse, *ippreċedut b' 'Muscat de'*

Cassis

Cérons

Chablis Grand Cru, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*

Chambertin

Chambertin Clos de Bèze

Chambolle-Musigny

Champagne

Chapelle-Chambertin

Charlemagne

Charmes-Chambertin

Chassagne-Montrachet *jew* Chassagne-Montrachet Côte de Beaune *jew*

Chassagne-Montrachet Côte de Beaune-Villages

Château Châlon

Château Grillet



Coteaux de Die  
Coteaux de l'Aubance  
Coteaux de Pierrevert  
Coteaux de Saumur  
Coteaux du Giennois  
Coteaux du Languedoc Picpoul de Pinet  
Coteaux du Languedoc, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unita geografika izghar u kemm jekk le*  
Coteaux du Layon *jew* Coteaux du Layon Chaume  
Coteaux du Layon, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unita geografika izghar u kemm jekk le*  
Coteaux du Loir  
Coteaux du Lyonnais  
Coteaux du Quercy  
Coteaux du Tricastin  
Coteaux du Vendômois  
Coteaux Varois  
Côte-de-Nuits-Villages  
Côtes Canon-Fronsac  
Côtes d'Auvergne, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unita geografika izghar u kemm jekk le*  
Côte de Beaune, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unita geografika izghar u kemm jekk le*  
Côtes de Bergerac  
Côtes de Blaye  
Côtes de Bordeaux Saint-Macaire  
Côtes de Bourg  
Côtes de Brulhois  
Côtes de Castillon  
Côtes de Duras  
Côtes de la Malepère  
Côtes de Millau  
Côtes de Montravel  
Côtes de Provence, *kemm jekk segwit minn Sainte Victoire u kemm jekk le*  
Côtes de Saint-Mont  
Côtes de Toul  
Côtes de Frontonnais, *kemm jekk segwit minn Fronton jew Villaudric u kemm jekk le*  
Côtes du Jura

Côtes du Lubéron

Côtes du Marmandais

Côtes du Rhône

Côtes du Rhône Villages, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*

Côtes du Roussillon

Côtes du Roussillon Villages, *kemm jekk segwit mill-communes li ġejjin Caramany kemm jekk le*

*jew Latour de France jew Les Aspres jew Lesquerde jew Tautavel*

Côtes du Ventoux

Côtes du Vivarais

Cour-Cheverny

Crémant d'Alsace

Crémant de Bordeaux

Crémant de Bourgogne

Crémant de Die

Crémant de Limoux

Crémant de Loire

Crémant du Jura

Crépy

Criots Bâtard-Montrachet

Crozes Ermitage

Crozes-Hermitage

Echezeaux

Entre-Deux-Mers *jew* Entre-Deux-Mers Haut-Benauge

Ermitage

Faugères

Fiefs Vendéens, *kemm jekk segwit mill-‘postijiet magħrufa bħala’ Mareuil jew Brem jew Vix jew Pissotte u kemm jekk le*

Fitou

Fixin

Fleurie

Floc de Gascogne

Fronsac

Frontignan

Gaillac

Gaillac Premières Côtes  
Gevrey-Chambertin  
Gigondas  
Givry  
Grand Roussillon  
Grands Echezeaux  
Graves  
Graves de Vayres  
Griotte-Chambertin  
Gros Plant du Pays Nantais  
Haut Poitou  
Haut-Médoc  
Haut-Montravel  
Hermitage  
Irancy  
Irouléguy  
Jasnières  
Juliéna  
Jurançon  
L'Etoile  
La Grande Rue  
Ladoix *jew* Ladoix Côte de Beaune *jew* Ladoix Côte de beaune-Villages  
Lalande de Pomerol  
Languedoc, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*  
Latricières-Chambertin  
Les-Baux-de-Provence  
Limoux  
Lirac  
Lustrac-Médoc  
Loupiac  
Lunel, *kemm jekk ippreċedut b' 'Muscat de' u kemm jekk le*  
Lussac Saint-Émilion  
Mâcon *jew* Pinot-Chardonnay-Macôn  
Mâcon, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*  
Mâcon-Villages

Macvin du Jura  
Madiran  
Maranges Côte de Beaune *jew* Maranges Côtes de Beaune-Villages  
Maranges, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*  
Marcillac  
Margaux  
Marsannay  
Maury  
Mazis-Chambertin  
Mazoyères-Chambertin  
Médoc  
Menetou Salon, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*  
Mercurey  
Meursault *jew* Meursault Côte de Beaune *jew* Meursault Côte de Beaune-Villages  
Minervois  
Minervois-la-Livinière  
Mireval  
Monbazillac  
Montagne Saint-Émilion  
Montagny  
Monthélie *jew* Monthélie Côte de Beaune *jew* Monthélie Côte de Beaune-Villages  
Montlouis, *sew segwit minn 'mousseux' jew 'pétillant' u sew jekk le*  
Montrachet  
Montravel  
Morey-Saint-Denis  
Morgon  
Moselle  
Moulin-à-Vent  
Moulis  
Moulis-en-Médoc  
Muscadet  
Muscadet Coteaux de la Loire  
Muscadet Côtes de Grandlieu  
Muscadet Sèvre-et-Maine  
Musigny

Néac  
Nuits  
Nuits-Saint-Georges  
Orléans  
Orléans-Cléry  
Pacherenc du Vic-Bilh  
Palette  
Patrimonio  
Pauillac  
Pécharmant  
Pernand-Vergelesses *jew* Pernand-Vergelesses Côte de Beaune *jew*  
Pernand-Vergelesses Côte de Beaune-Villages  
Pessac-Léognan  
Petit Chablis, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*  
Pineau des Charentes  
Pinot-Chardonnay-Macôn  
Pomerol  
Pommard  
Pouilly Fumé  
Pouilly-Fuissé  
Pouilly-Loché  
Pouilly-sur-Loire  
Pouilly-Vinzelles  
Premières Côtes de Blaye  
Premières Côtes de Bordeaux, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*  
*unità ġeografika iżgħar*  
Puisseguin Saint-Émilion  
Puligny-Montrachet *jew* Puligny-Montrachet Côte de Beaune *jew*  
Puligny-Montrachet Côte de Beaune-Villages  
Quarts-de-Chaume  
Quincy  
Rasteau  
Rasteau Rancio  
Régnié

Reuilly  
Richebourg  
Rivesaltes, *sew jekk ippreċedut b'“Muscat de’ u sew jekk le*  
Rivesaltes Rancio  
Romanée (La)  
Romanée Conti  
Romanée Saint-Vivant  
Rosé des Riceys  
Rosette  
Roussette de Savoie, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*  
Roussette du Bugey, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*  
Ruchottes-Chambertin  
Rully  
Saint-Julien  
Saint-Amour  
Saint-Aubin *jew* Saint-Aubin Côte de Beaune *jew* Saint-Aubin Côte de Beaune-Villages  
Saint-Bris  
Saint-Chinian  
Sainte-Croix-du-Mont  
Sainte-Foy Bordeaux  
Saint-Émilion  
Saint-Emilion Grand Cru  
Saint-Estèphe  
Saint-Georges Saint-Émilion  
Saint-Jean-de-Minervois, *kemm jekk ippreċedut b'“Muscat de’ u kemm jekk le*  
Saint-Joseph  
Saint-Nicolas-de-Bourgueil  
Saint-Péray  
Saint-Pourçain  
Saint-Romain *jew* Saint-Romain Côte de Beaune *jew* Saint-Romain Côte de Beaune-Villages  
Saint-Véran  
Sancerre  
Santenay *jew* Santenay Côte de Beaune *jew* Santenay Côte de Beaune-Villages  
Saumur Champigny  
Saussignac

Sauternes  
Savennières  
Savennières-Coulée-de-Serrant  
Savennières-Roche-aux-Moines  
Savigny *jew* Savigny-lès-Beaune  
Seysssel  
Tâche (La)  
Tavel  
Thouarsais  
Touraine Amboise  
Touraine Azay-le-Rideau  
Touraine Mesland  
Touraine Noble Joue  
Touraine, kemm jekk segwit minn ‘mousseux’ jew ‘pétillant’ u kemm jekk le  
Tursan  
Vacqueyras  
Valençay  
Vin d’Entraygues et du Fel  
Vin d’Estaing  
Vin de Corse, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*  
Vin de Lavilledieu  
Vin de Savoie *jew* Vin de Savoie-Ayze, *kemm jekk segwit mill-isem ta'*  
*unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*  
Vin du Bugey, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u kemm jekk le*  
Vin Fin de la Côte de Nuits  
Viré Clessé  
Volnay  
Volnay Santenots  
Vosne-Romanée  
Vougeot  
Vouvray, *kemm segwit minn ‘mousseux’ jew ‘pétillant’ u kemm jekk le*

2. Inbejjed tal-mejda li għandhom indikazzjoni ġeografika

Vin de pays de l’Agenais  
Vin de pays d’Aigues

Vin de pays de l'Ain  
Vin de pays de l'Allier  
Vin de pays d'Allobrogie  
Vin de pays des Alpes de Haute-Provence  
Vin de pays des Alpes Maritimes  
Vin de pays de l'Ardèche  
Vin de pays d'Argens  
Vin de pays de l'Ariège  
Vin de pays de l'Aude  
Vin de pays de l'Aveyron  
Vin de pays des Balmes dauphinoises  
Vin de pays de la Bénévie  
Vin de pays du Bérange  
Vin de pays de Bessan  
Vin de pays de Bigorre  
Vin de pays des Bouches du Rhône  
Vin de pays du Bourbonnais  
Vin de pays du Tarn  
Vin de pays de Cassan  
Vin de pays Cathare  
Vin de pays de Caux  
Vin de pays de Cessenon  
Vin de pays des Cévennes, *kemm jekk segwit minn Mont Bouquet u kemm jekk le*  
Vin de pays Charentais, *kemm jekk segwit minn Ile de Ré jew Ile d'Oléron jew Saint-Sornin u kemm jekk le*  
Vin de pays de la Charente  
Vin de pays des Charentes-Maritimes  
Vin de pays du Cher  
Vin de pays de la Cité de Carcassonne  
Vin de pays des Collines de la Moure  
Vin de pays des Collines rhodaniennes  
Vin de pays du Comté de Grignan  
Vin de pays du Comté tolosan  
Vin de pays des Comtés rhodaniens  
Vin de pays de la Corrèze

Vin de pays de la Côte Vermeille  
Vin de pays des coteaux charitois  
Vin de pays des coteaux d'Enserune  
Vin de pays des coteaux de Besilles  
Vin de pays des coteaux de Cèze  
Vin de pays des coteaux de Coiffy  
Vin de pays des coteaux Flaviens  
Vin de pays des coteaux de Fontcaude  
Vin de pays des coteaux de Glanes  
Vin de pays des coteaux de l'Ardèche  
Vin de pays des coteaux de l'Auxois  
Vin de pays des coteaux de la Cabrerisse  
Vin de pays des coteaux de Laurens  
Vin de pays des coteaux de Miramont  
Vin de pays des coteaux de Montélimar  
Vin de pays des coteaux de Murviel  
Vin de pays des coteaux de Narbonne  
Vin de pays des coteaux de Peyriac  
Vin de pays des coteaux des Baronnie  
Vin de pays des coteaux du Cher et de l'Arnon  
Vin de pays des coteaux du Grésivaudan  
Vin de pays des coteaux du Libron  
Vin de pays des coteaux du Littoral Audois  
Vin de pays des coteaux du Pont du Gard  
Vin de pays des coteaux du Salagou  
Vin de pays des coteaux de Tannay  
Vin de pays des coteaux du Verdon  
Vin de pays des coteaux et terrasses de Montauban  
Vin de pays des côtes catalanes  
Vin de pays des côtes de Gascogne  
Vin de pays des côtes de Lastours  
Vin de pays des côtes de Montestruc  
Vin de pays des côtes de Pérignan  
Vin de pays des côtes de Prouilhe  
Vin de pays des côtes de Thau

Vin de pays des côtes de Thongue  
Vin de pays des côtes du Brian  
Vin de pays des côtes de Ceressou  
Vin de pays des côtes du Condomois  
Vin de pays des côtes du Tarn  
Vin de pays des côtes du Vidourle  
Vin de pays de la Creuse  
Vin de pays de Cucugnan  
Vin de pays des Deux-Sèvres  
Vin de pays de la Dordogne  
Vin de pays du Doubs  
Vin de pays de la Drôme  
Vin de pays Duché d'Uzès  
Vin de pays de Franche-Comté, *kemm jekk segwit minn Coteaux de Champlitte u kemm jekk le*  
Vin de pays du Gard  
Vin de pays du Gers  
Vin de pays des Hautes-Alpes  
Vin de pays de la Haute-Garonne  
Vin de pays de la Haute-Marne  
Vin de pays des Hautes-Pyrénées  
Vin de pays d' Hauterive, *kemm jekk segwit minn Val d'Orbieu jew Coteaux du Termenès jew Côtes de Lézignan u kemm jekk le*  
Vin de pays de la Haute-Saône  
Vin de pays de la Haute-Vienne  
Vin de pays de la Haute vallée de l'Aude  
Vin de pays de la Haute vallée de l'Orb  
Vin de pays des Hauts de Badens  
Vin de pays de l'Hérault  
Vin de pays de l'Île de Beauté  
Vin de pays de l'Indre et Loire  
Vin de pays de l'Indre  
Vin de pays de l'Isère  
Vin de pays du Jardin de la France, *kemm jekk segwit minn Marches de Bretagne jew Pays de Retz u kemm jekk le*

Pays de Retz

Vin de pays des Landes  
 Vin de pays de Loire-Atlantique  
 Vin de pays du Loir et Cher  
 Vin de pays du Loiret  
 Vin de pays du Lot  
 Vin de pays du Lot et Garonne  
 Vin de pays des Maures  
 Vin de pays de Maine et Loire  
 Vin de pays de la Mayenne  
 Vin de pays de Meurthe-et-Moselle  
 Vin de pays de la Meuse  
 Vin de pays du Mont Baudile  
 Vin de pays du Mont Caume  
 Vin de pays des Monts de la Grage  
 Vin de pays de la Nièvre  
 Vin de pays d'Oc  
 Vin de pays du Périgord, *kemm jekk segwit minn* Vin de Domme *u kemm jekk le*  
 Vin de pays de la Petite Crau  
 Vin de pays des Portes de Méditerranée  
 Vin de pays de la Principauté d'Orange  
 Vin de pays du Puy de Dôme  
 Vin de pays des Pyrénées-Atlantiques  
 Vin de pays des Pyrénées-Orientales  
 Vin de pays des Sables du Golfe du Lion  
 Vin de pays de la Sainte Baume  
 Vin de pays de Saint Guilhem-le-Désert  
 Vin de pays de Saint-Sardos  
 Vin de pays de Sainte Marie la Blanche  
 Vin de pays de Saône et Loire  
 Vin de pays de la Sarthe  
 Vin de pays de Seine et Marne  
 Vin de pays du Tarn  
 Vin de pays du Tarn et Garonne  
 Vin de pays des Terroirs landais, *kemm jekk segwit minn* Coteaux de Chalosse *jew*  
 Côtes de L'Adour *jew* Sables Fauves *or* Sables de l'Océan *u*

*kemm jekk le*

Vin de pays de Thézac-Perricard

Vin de pays du Torgan

Vin de pays d'Urfé

Vin de pays du Val de Cesse

Vin de pays du Val de Dagne

Vin de pays du Val de Montferrand

Vin de pays de la Vallée du Paradis

Vin de pays du Var

Vin de pays du Vaucluse

Vin de pays de la Vaunage

Vin de pays de la Vendée

Vin de pays de la Vicomté d'Aumelas

Vin de pays de la Vienne

Vin de pays de la Vistrenque

Vin de pays de l'Yonne

## IL-ĠERMANJA

### 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

<i>Ismijiet ta' reġjuni speċifikati (kemm jekk segwiti mill-isem tas-subreġjun speċifikat u kemm jekk le)</i>	<i>sub-reġjuni</i>
Ahr.....	Walporzheim <i>jew</i> Ahrtal
Baden.....	Badische Bergstraße Bodensee Breisgau Kaiserstuhl Kraichgau Markgräflerland Ortenau Tauberfranken Tuniberg
Franken.....	Maindreieck Mainviereck Steigerwald
Hessische Bergstraße.....	Starkenburg Umstadt
Mittelrhein.....	Loreley Siebengebirge
Mosel-Saar-Ruwer(*) <i>jew</i> Mosel	Bernkastel Burg Cochem Moseltor Obermosel Ruwertal
Nahe.....	Saar
Pfalz.....	Nahetal Mittelhaardt Deutsche Weinstraße
Rheingau.....	Südliche Weinstraße
Rheinhessen.....	Johannisberg Bingen

Saale-Unstrut.....	Nierstein Wonnegau Mansfelder Seen Schloß Neuenburg
Sachsen.....	Thüringen Elstertal
Württemberg.....	Meißen Bayerischer Bodensee Kocher-Jagst-Tauber Oberer Neckar Remstal-Stuttgart Württembergischer Bodensee Württembergisch Unterland

(\* *L-użu ta' din l-indikazzjoni ġeografika se jintemm fl-1.8.2009*)

2. *Inbejjed tal-mejda li għandhom indikazzjoni ġeografika*

<i>Landwein</i>	<i>Tafelwein</i>
Ahrtaler Landwein	Albrechtsburg
Badischer Landwein	Bayern
Bayerischer Bodensee-Landwein	Burgengau
Landwein Main	Donau
Landwein der Mosel	Lindau
Landwein der Ruwer	Main
Landwein der Saar	Moseltal
Mecklenburger Landwein	Neckar
Mitteldeutscher Landwein	Oberrhein
Nahegauer Landwein	Rhein
Pfälzer Landwein	Rhein-Mosel
Regensburger Landwein	Römertor
Rheinburgen-Landwein	Stargarder Land
Rheingauer Landwein	
Rheinischer Landwein	
Saarländischer Landwein der Mosel	
Sächsischer Landwein	
Schwäbischer Landwein	

Starkenburger Landwein	
Taubertäler Landwein	

## IL-GREĊJA

### 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

<i>Regjuni speċifikati</i>	
<i>Bil-Grieg</i>	<i>Bl-Ingliz</i>
Σάμος	Samos
Μοσχάτος Πατρών	Moschatos Patra
Μοσχάτος Ρίου – Πατρών	Moschatos Riou Patra
Μοσχάτος Κεφαλληνίας	Moschatos Kephalinia
Μοσχάτος Λήμνου	Moschatos Lemnos
Μοσχάτος Ρόδου	Moschatos Rhodos
Μαυροδάφνη Πατρών	Mavrodafni Patra
Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας	Mavrodafni Kephalinia
Σητεία	Sitia
Νεμέα	Nemea
Σαντορίνη	Santorini
Δαφνές	Dafnes
Ρόδος	Rhodos
Νάουσα	Naoussa
Ρομπόλα Κεφαλληνίας	Robola Kephalinia
Ραψάνη	Rapsani
Μαντινεία	Mantinia
Μεσενικόλα	Mesenicola
Πεζά	Peza
Αρχάνες	Archanes
Πάτρα	Patra
Ζίτσα	Zitsa
Αμύνταιο	Amynteon
Γουμένισσα	Goumenissa
Πάρος	Paros
Λήμνος	Lemnos
Αγχίαλος	Anchialos
Πλαγιές Μελίτων	Žriezaq ta' Melitona

### 2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika

<i>Bil-Griek</i>	<i>Bl-Ingliz</i>
Ρετσίνα Μεσογείων, <i>kemm jekk segwit minn Αττικής u kemm jekk le</i>	Retsina ta' Mesogia, <i>kemm jekk segwita minn Attika u kemm jekk le</i>
Ρετσίνα Κρωπίας <i>jew</i> Ρετσίνα Κορωπίου, <i>sew jekk segwit minn Αττικής u sew jekk le</i>	Retsina ta' Kropia <i>jew</i> Retsina Koropi, <i>kemm jekk segwita minn Attika u kemm jekk le</i>
Ρετσίνα Μαρκοπούλου, <i>sew jekk segwit minn Αττικής u sew jekk le</i>	Retsina of Markopoulou, <i>kemm jekk segwit jew le minn Attika</i>
Ρετσίνα Μεσογείων, <i>kemm jekk segwit jew le minn Αττικής</i>	Retsina ta' Megara, <i>kemm jekk segwita minn Attika u kemm jekk le</i>
Ρετσίνα Παιανίας <i>jew</i> Ρετσίνα Λιοπεσίου, <i>sew jekk segwit minn Αττικής u sew jekk le</i>	Retsina ta' Reania <i>jew</i> Retsina ta' Liopesi, <i>kemm jekk segwita minn Attika u kemm jekk le</i>
Ρετσίνα Παλλήνης, <i>sew jekk segwit minn Αττικής u sew jekk le</i>	Retsina of Pallini, <i>kemm jekk segwit jew le minn Attika</i>
Ρετσίνα Πικερμίου, <i>sew jekk segwit minn Αττικής u sew jekk le</i>	Retsina ta' Pikermi, <i>kemm jekk segwita minn Attika u kemm jekk le</i>
Ρετσίνα Σπάτων, <i>sew jekk segwit minn Αττικής u sew jekk le</i>	Retsina ta' Spata, <i>kemm jekk segwita minn Attika u kemm jekk le</i>
Ρετσίνα Θηβών, <i>kemm jekk segwit jew le minn Βοιωτίας</i>	Retsina of Thebes, <i>kemm jekk segwit jew le minn Viotias</i>
Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>kemm jekk segwit minn Ευβοίας u kemm jekk le</i>	Retsina of Gialtra, <i>kemm jekk segwit jew le minn Evvia</i>
Ρετσίνα Καρύστου, <i>kemm jekk segwit minn Ευβοίας u kemm jekk le</i>	Retsina ta' Karystos, <i>kemm jekk segwita minn Attika u kemm jekk le</i>
Ρετσίνα Χαλκίδας, <i>kemm jekk segwit jew le minn Ευβοίας</i>	Retsina ta' Halkida, <i>kemm jekk segwita minn Attika u kemm jekk le</i>
Βερντεα Ζακύνθου	Verntea Zakynthou
Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Mount Athos Agioritikos
Τοπικός Οίνος Αναβύσσου	Inbid Reġjonali ta' Anavyssos
Αττικός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Attiki-Attikos
Τοπικός Οίνος Βίλιτσα	Inbid Reġjonali ta' Vilitsa
Τοπικός Οίνος Γρεβενών	Inbid Reġjonali ta' Grevena
Τοπικός Οίνος Δράμας	Inbid Reġjonali ta' Drama
Δωδεκανησιακός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Dodekanese - Dodekanissiakos
Τοπικός Οίνος Επανομής	Inbid Reġjonali ta' Epanomi
Ηρακλειώτικος Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Heraklion - Herakliotikos
Θεσσαλικός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Thessalia - Thessalikos
Θηβαϊκός Τοπικός Οίνος	

Τοπικός Οίνος Κισσάμου	Inbid Reġjonali ta' Thebes - Thivaikos
Τοπικός Οίνος Κρανιάς	Inbid Reġjonali ta' Kissamos
Κρητικός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Krania
Λασιθιώτικος Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Crete - Kritikos
Μακεδονικός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Lasithi - Lasithiotikos
Τοπικός Οίνος Νέας Μεσήμβριας	Inbid Reġjonali ta' Macedonia - Macedonikos
Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Nea Messimvria
Παιανίτικος Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Messinia - Messiniakos
Παλληνηιώτικος Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Peanea
Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Pallini - Palliniotikos
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αμπέλου	Inbid Reġjonali ta' Peloponnese - Peloponnisiakos
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Βερτίσκου	Inbid Reġjonali ta' l-Għoljiet ta' Ambelos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κιθαιρώνα	Inbid Reġjonali ta' l-Għoljiet ta' Vertiskos
Κορινθιακός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' l-Għoljiet ta' Kitherona
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πάρνηθας	Inbid Reġjonali ta' Korinthos - Korinthiakos
Τοπικός Οίνος Πυλίας	Inbid Reġjonali ta' l-Għoljiet ta' Parnitha
Τοπικός Οίνος Τριφυλίας	Inbid Reġjonali ta' Pylia
Τοπικός Οίνος Τυρνάβου	Inbid Reġjonali ta' Trifilia
Τοπικός Οίνος Σιάτιστας	Inbid Reġjonali ta' Tyrnavos
Τοπικός Οίνος Ριτσώνας Αυλίδας	Inbid Reġjonali ta' Siatista
Τοπικός Οίνος Λετρίνων	Inbid Reġjonali ta' Ritsona Avlidas
Τοπικός Οίνος Σπάτων	Inbid Reġjonali ta' Letrines
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πεντελικού	Inbid Reġjonali ta' Spata
Αιγαιοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' l-Għoljiet ta' Pendeliko
Τοπικός Οίνος Αηλάντιου πεδίου	Inbid Reġjonali ta' Aegean Sea
Τοπικός Οίνος Μαρκόπουλου	Inbid Reġjonali ta' Lilantio Pedio
Τοπικός Οίνος Τεγέας	Inbid Reġjonali ta' Markopoulo
Τοπικός Οίνος Αδριανής	Inbid Reġjonali ta' Tegea
Τοπικός Οίνος Χαλικούνας	Inbid Reġjonali ta' Adriani
Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής	Inbid Reġjonali ta' Halikouna
Καρυστινός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Halkidiki
Τοπικός Οίνος Πέλλας	Inbid Reġjonali ta' Karystos - Karystinos
Τοπικός Οίνος Σερρών	Inbid Reġjonali ta' Pella
Συριανός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Serres

Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πετρωτού	Inbid Reġjonali ta' Syros - Syrianos
Τοπικός Οίνος Γερανείων	Inbid Reġjonali ta' l-Għoljiet ta' Petroto
Τοπικός Οίνος Οπούντιας Λοκρίδος	Inbid Reġjonali ta' Gerania
Τοπικός Οίνος Στερεάς Ελλάδας	Inbid Reġjonali ta' Opountia Lokridos
Τοπικός Οίνος Αγοράς	Inbid Reġjonali ta' Sterea Ellada
Τοπικός Οίνος Κουιάδος Αταλάντης	Inbid Reġjonali ta' Agora
Τοπικός Οίνος Αρκαδίας	Inbid Reġjonali ta' Valley of Atalanti
Τοπικός Οίνος Παργαίου	Inbid Reġjonali ta' Arkadia
Τοπικός Οίνος Μεταξάτων	Inbid Reġjonali ta' Pangeon
Τοπικός Οίνος Ημαθίας	Inbid Reġjonali ta' Metaxata
Τοπικός Οίνος Κλημέντι	Inbid Reġjonali ta' Imathia
Τοπικός Οίνος Κέρκυρας	Inbid Reġjonali ta' Klimenti
Τοπικός Οίνος Σιθωνίας	Inbid Reġjonali ta' Corfu
Τοπικός Οίνος Μαντζαβινάτων	Inbid Reġjonali ta' Sithonia
Ισμαρικός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Mantzavinata
Τοπικός Οίνος Αβδήρων	Inbid Reġjonali ta' Ismaros - Ismarikos
Τοπικός Οίνος Ιωαννίνων	Inbid Reġjonali ta' Avdira
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αιγιαλείας	Inbid Reġjonali ta' Ioannina
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αίνου	Inbid Reġjonali ta' l-Għoljiet ta' Egialia
Θρακικός Τοπικός Οίνος <i>jew</i> Τοπικός Οίνος Θράκης	Inbid Reġjonali ta' l-Għoljiet ta' Enos Inbid Reġjonali ta' Thrace - Thrakikos <i>jew</i> <i>Inbid Reġjonali ta' Thrakis</i>
Τοπικός Οίνος Ιλίου	Inbid Reġjonali ta' Ilion
Μετσοβίτικος Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Metsovo - Metsovitikos
Τοπικός Οίνος Κορωπίου	Inbid Reġjonali ta' Koropi
Τοπικός Οίνος Φλώρινας	Inbid Reġjonali ta' Florina
Τοπικός Οίνος Θαψανών	Inbid Reġjonali ta' Thapsana
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κνημίδος	Inbid Reġjonali ta' l-Għoljiet ta' Knimida
Ηπειρωτικός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Epirus - Epirotikos
Τοπικός Οίνος Πισάτιδος	Inbid Reġjonali ta' Pisatis
Τοπικός Οίνος Λευκάδας	Inbid Reġjonali ta' Lefkada
Μονεμβάσιος Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Monemvasia - Monemvasios
Τοπικός Οίνος Βελβεντού	Inbid Reġjonali ta' Velvendos
Λακωνικός Τοπικός Οίνος	Inbid Reġjonali ta' Lakonia – Lakonikos

Τοπικός Οίνος Ηλείας	Inbid Reġjonali ta' Martino
Τοπικός Οίνος Θεσσαλονίκης	Inbid Reġjonali ta' Achaia
Τοπικός Οίνος Κραννώνος	Inbid Reġjonali ta' Ilia
Τοπικός Οίνος Παρνασσού	Inbid Reġjonali ta' Tessaloniki
Τοπικός Οίνος Μετεώρων	Inbid Reġjonali ta' Krannona
Τοπικός Οίνος Ικαρίας	Inbid Reġjonali ta' Parnassos
Τοπικός Οίνος Καστοριάς	Inbid Reġjonali ta' Meteora
	Inbid Reġjonali ta' Ikaria
	Inbid Reġjonali ta' Kastoria

## L-UNGERIJA

### 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

<i>Regjuni speċifikati</i>	<i>sub-regjuni</i> <i>(sew jekk preċeduti mill-isem tar-regjun speċifikat u sew jekk le)</i>
Ászár-Neszmély(-i).....	Ászár(-i) Neszmély(-i)
Badacsony(-i)	
Balatonboglár(-i).....	Balatonlelle(-i) Mareali
Balatonfelvidék(-i).....	Balatonederics-Lesence(-i) Cserszeg(-i) Kál(-i)
Balatonfüred-Csopak(-i).....	Zánka(-i)
Balatonmelléke <i>or</i> Balatonmelléki.....	Muravidéki
Bükkalja(-i)	
Csongrád(-i).....	Kistelek(-i) Mórahalom <i>jew</i> Móraalmi Pusztamérges(-i)
Eger <span style="float: right;"><i>jew</i></span> Egri.....	Debrő(-i), <i>sew jekk segwit minn</i> Andornaktálya(-i) <i>jew</i> Demjén(-i) <i>jew</i> Egerbakta(-i) <i>jew</i> Egerszalók(-i) <i>jew</i> Egerszólát(-i) <i>jew</i> Felsőtárkány(-i) <i>jew</i> Kerecsend(-i) <i>jew</i> Maklár(-i) <i>jew</i> Nagytálya(-i) <i>jew</i> Noszvaj(-i) <i>jew</i> Novaj(- i) <i>jew</i> Ostoros(-i) <i>jew</i> Szomolya(-i) <i>jew</i> Aldebrő(-i) <i>jew</i> Feldebrő(-i) <i>jew</i> Tófalu(-i) <i>jew</i> Verpelét(-i) <i>jew</i> Kompolt(-i) <i>jew</i> Tarnaszentmária(-i) <i>u sew jekk le</i>
Etyek-Buda(-i).....	Buda(-i) Etyek(-i)
Hajós-Baja(-i)	Velence(-i)
Kőszegi	Bácska(-i)
Kunság(-i).....	Cegléd(-i) Duna mente <i>jew</i> Duna menti

	Izsák(-i)
	Jászság(-i)
	Kecskemét-Kiskunfélegyháza <i>jew</i> Kecskemét-Kiskunfélegyházi
	Kiskunhalas-Kiskunmajsa(-i)
	Kiskőrös(-i)
	Monor(-i)
	Tisza mente <i>jew</i> Tisza menti
Mátra(-i)	
Mór(-i)	
Pannonhalma (Pannonhalmi)	
Pécs(-i).....	
	Versend(-i)
	<i>Szigetvár(-i)</i>
Szekszárd(-i)	Kapos(-i)
Somló(-i).....	
<i>Sopron(-i)</i> .....	Kissomlyó-Sághegyi
Tokaj(-i).....	Köszeg(-i)
	Abaújszántó(-i) <i>jew</i> Bekecs(-i) <i>jew</i> Bodrogkeresztúr(-i) <i>jew</i> Bodrogkisfalud(- i) <i>jew</i> Bodrogolaszi <i>jew</i> Erdőbénye(-i) <i>jew</i> Erdőhorváti <i>jew</i> Golop(-i) <i>jew</i> Hercegkút(- i) <i>jew</i> Legyesbénye(-i) <i>jew</i> Makkoshotyka(-i) <i>jew</i> Mád(-i) <i>jew</i> Mezőzombor(-i) <i>jew</i> Monok(-i) <i>jew</i> Olaszliszka(-i) <i>jew</i> Rátka(-i) <i>jew</i> Sárazsádány(-i) <i>jew</i> Sárospatak(-i) <i>jew</i> Sátoraljaújhely(-i) <i>jew</i> Szegi <i>jew</i> Szegilong(-i) <i>jew</i> Szerencs(-i) <i>jew</i> Tarcal(- i) <i>jew</i> Tállya(-i) <i>jew</i> Tolcsva(-i) <i>jew</i> Vámosújfaló(-i)
Tolna(-i).....	<b>Tamási</b>
Villány(- i).....	Völgység(-i)
	Siklós(-i), <i>sew jekk segwit minn</i> Kisharsány(- i) <i>jew</i> Nagyharsány(-i) <i>jew</i> Palkonya(-i) <i>jew</i> Villánykövesd(-i) <i>jew</i> Bisse(-i) <i>jew</i> Csarnóta(-i) <i>jew</i> Diósvizlő(-i) <i>jew</i> Harkány(-i) <i>jew</i> Hegyszentmárton(-i) <i>jew</i> Kistótfalu(-i) <i>jew</i> Márfa(-i) <i>jew</i> Nagytótfalu(-i) <i>jew</i> Szava(-i) <i>jew</i> Túrony(-

	i) <i>jew Vokány(-i) u sew jekk le</i>
--	--

## L-ITALJA

### *1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat*

#### *D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)*

Albana di Romagna

Asti jew Moscato d'Asti jew Asti Spumante

Barbaresco

Bardolino superiore

Barolo

Brachetto d'Acqui jew Acqui

Brunello di Montalcino

Carmignano

Chianti, *kemm jekk segwit minn* Colli Aretini jew Colli Fiorentini jew Colline Pisane jew

Colli Senesi jew Montalbano jew Montespertoli jew Rufina

Chianti Classico

Fiano di Avellino

Forgiano

Franciacorta

Gattinara

Gavi jew Cortese di Gavi

Ghemme

Greco di Tufo

Montefalco Sagrantino

Montepulciano d'Abruzzo Colline Tramane

Ramandolo

Recioto di Soave

Sforzato di Valtellina jew Sfursat di Valtellina

Soave superiore

Taurasi

Valtellina Superiore, *kemm jekk segwit minn* Grumello jew Inferno jew Maroggia jew Sassella

*jew* Stagafassli jew Vagella

Vermentino di Gallura jew Sardegna Vermentino di Gallura

Vernaccia di San Gimignano

Vino Nobile di Montepulciano

*D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)*

Aglianico del Taburno *jew* Taburno

Aglianico del Vulture

Albugnano

Alcamo *jew* Alcamo classico

Aleatico di Gradoli

Aleatico di Puglia

Alezio

Alghero *jew* Sardegna Alghero

Alta Langa

Alto Adige *jew* dell' Alto Adige (Südtirol *jew* Südtiroler), *kemm jekk segwit minn u kemm jekk mhux segwit minn:*

- Colli di Bolzano (Bozner Leiten),
- Meranese di Collina *jew* Meranese (Meraner Hugel *jew* Meraner),
- Santa Maddalena (St. Magdalener),
- Terlano (Terlaner),
- Valle Isarco (Eisacktal *jew* Eisacktaler),
- Valle Venosta (Vinschgau)

Ansonica Costa dell' Argentario

Aprilia

Arborea *jew* Sardegna Arborea

Arcole

Assisi

Atina

Aversa

Bagnoli di Sopra *jew* Bagnoli

Barbera d' Asti

Barbera del Monferrato

Barbera d' Alba

Barco Reale di Carmignano *jew* Rosato di Carmignano *jew* Vin Santo di Carmignano  
*jew* Vin Santo Carmignano Occhio di Pernice

Bardolino

Bianchello del Metauro  
 Bianco Capena  
 Bianco dell'Empolese  
 Bianco della Valdinievole  
 Bianco di Custoza  
 Bianco di Pitigliano  
 Bianco Pisano di S. Torpè  
 Biferno  
 Bivongi  
 Boca  
 Bolgheri e Bolgheri Sassicaia  
 Bosco Eliceo  
 Botticino  
 Bramaterra  
 Breganze  
 Brindisi  
 Cacc'e mmitte di Lucera  
 Cagnina di Romagna  
 Caldaro (Kalterer) *jew* Lago di Caldaro (Kalterersee), *kemm jekk segwiti minn 'Classico' u kemm jekk le*  
 Campi Flegrei  
 Campidano di Terralba *jew* Terralba *jew* Sardegna Campidano di Terralba *jew* Sardegna Terralba  
 Canavese  
 Candia dei Colli Apuani  
 Cannonau di Sardegna, *kemm jekk segwit minn* Capo Ferrato *jew* Oliena *jew* Nepente di Oliena Jerzu *u kemm jekk le*  

Nepente di Oliena Jerzu

 Capalbio  
 Capri  
 Capriano del Colle  
 Carema  
 Carignano del Sulcis *jew* Sardegna Carignano del Sulcis  
 Carso  
 Castel del Monte  
 Castel San Lorenzo



Colli Euganei  
Colli Lanuvini  
Colli Maceratesi  
Colli Martani, *kemm jekk segwit minn Todi u kemm jekk le*  
Colli Orientali del Friuli, *kemm jekk segwit minn Cialla jew Rosazzo u kemm jekk le*  
Colli Perugini  
Colli Pesaresi, *kemm jekk segwit minn Focara jew Roncaglia u kemm jekk le*  
Colli Piacentini, *kemm jekk segwit minn Vigoleno jew Gutturnio jew Monterosso Val d'Arda  
jew  
jew Trebbianino Val Trebbia jew Val Nure*  
Colli Romagna Centrale  
Colli Tortonesi  
Collina Torinese  
Colline di Levanto  
Colline Lucchesi  
Colline Novaresi  
Colline Saluzzesi  
Collio Goriziano *jew* Collio  
Conegliano-Valdobbiadene, *kemm jekk segwit minn Cartizze kemm jekk le*  
Conero  
Contea di Sclafani  
Contessa Entellina  
Controguerra  
Copertino  
Cori  
Cortese dell'Alto Monferrato  
Corti Benedettine del Padovano  
Cortona  
Costa d'Amalfi, *kemm jekk segwit minn Furore jew Ravello jew Tramonti u kemm jekk le*  
Coste della Sesia  
Delia Nivolelli  
Dolcetto d'Acqui  
Dolcetto d'Alba  
Dolcetto d'Asti  
Dolcetto delle Langhe Monregalesi

Dolcetto di Diano d'Alba *jew* Diano d'Alba  
Dolcetto di Dogliani *superjuri jew* Dogliani  
Dolcetto di Ovada  
Donnici  
Elba  
Eloro, *kemm jekk segwit minn* Pachino *u kemm jekk le*  
Erbaluce di Caluso *jew* Caluso  
Erice  
Esino  
Est! Est!! Est!!! Di Montefiascone  
Etna  
Falerio dei Colli Ascolani *jew* Falerio  
Falerno del Massico  
Fara  
Faro  
Frascati  
Freisa d'Asti  
Freisa di Chieri  
Friuli Annia  
Friuli Aquileia  
Friuli Grave  
Friuli Isonzo *jew* Isonzo del Friuli  
Friuli Latisana  
Gabiano  
Galatina  
Galluccio  
Gambellara  
Garda (*Regione Lombardia*)  
Garda (*Regione Veneto*)  
Garda Colli Mantovani  
Genazzano  
Gioia del Colle  
Girò di Cagliari *jew* Sardegna Girò di Cagliari  
Golfo del Tigullio  
Gravina

Greco di Bianco  
Greco di Tufo  
Grignolino d'Asti  
Grignolino del Monferrato Casalese  
Guardia Sanframondi jew Guardiolo  
Irpinia  
I Terreni di Sanseverino  
Ischia  
Lacrima di Morro *jew* Lacrima di Morro d'Alba  
Lago di Corbara  
Lambrusco di Sorbara  
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro  
Lambrusco Mantovano, *kemm jekk segwit b'dan li ġej u kemm jekk le: Oltrepò Mantovano jew Viadanese-Sabbionetano*  
Lambrusco Salamino di Santa Croce  
Lamezia  
Langhe  
Lessona  
Leverano  
Lison Pramaggiore  
Lizzano  
Loazzolo  
Locorotondo  
Lugana (*Regione Veneto*)  
Lugana (*Regione Lombardia*)  
Malvasia delle Lipari  
Malvasia di Bosa *jew* Sardegna Malvasia di Bosa  
Malvasia di Cagliari *jew* Sardegna Malvasia di Cagliari  
Malvasia di Casorzo d'Asti  
Malvasia di Castelnuovo Don Bosco  
Mandrolisai *jew* Sardegna Mandrolisai  
Marino  
Marmetino di Milazzo *jew* Marmetino  
Marsala  
Martina *jew* Martina Franca



Offida  
Oltrepò Pavese  
Orcia  
Orta Nova  
Orvieto (*Regione Umbria*)  
Orvieto (*Regione Lazio*)  
Ostuni  
Pagadebit di Romagna, *sew jekk segwit minn Bertinoro u sew jekk le*  
Parrina  
Penisola Sorrentina, *kemm jekk segwit jew le minn Gragnano jew Lettere jew Sorrento*  
Pentro di Isernia *jew* Pentro  
Pergola  
Piemonte  
Pietraviva  
Pinerolese  
Pollino  
Pomino  
Pornassio *jew* Ormeasco di Pornassio  
Primitivo di Manduria  
Reggiano  
Reno  
Riesi  
Riviera del Brenta  
Riviera del Garda Bresciano *jew* Garda Bresciano  
Riviera Ligure di Ponente, *sew jekk segwit minn dan li ġej u sew jekk le: Riviera dei Fiori  
jew Albenga o Albenganese jew Finale jew Finalese jew Ormeasco*  
Roero  
Romagna Albana spumante  
Rossese di Dolceacqua *jew* Dolceacqua  
Rosso Barletta  
Rosso Canosa *jew* Rosso Canosa Canusium  
Rosso Conero  
Rosso di Cerignola  
Rosso di Montalcino  
Rosso di Montepulciano

Rosso Orvietano *jew* Orvietano Rosso  
Rosso Piceno  
Rubino di Cantavenna  
Ruchè di Castagnole Monferrato  
Salice Salentino  
Sambuca di Sicilia  
San Colombano al Lambro *jew* San Colombano  
San Gimignano  
San Martino della Battaglia (*Regione Veneto*)  
San Martino della Battaglia (*Regione Lombardia*)  
Monica di Sardegna  
Monreale Montecarlo  
Montecompatri Colonna *jew* Montecompatri *jew* Colonna  
Montecucco  
Montefalco Montello e Colli Asolani  
Santa Margherita di Belice  
Monteregio di Massa Marittima Montescudaio  
Monti Lessini or Lessini Morellino di Scansano  
Sardegna Semidano, *kemm jekk segwit minn Mogoro kemm jew le*  
Savuto  
Scanzo *jew* Moscato di Scanzo  
Scavigna  
Siccia, *sew jekk segwit minn Rayana u sew jekk le*  
Serrapetrona  
Sizzano  
Soave  
Solopaca  
Sovana  
Squinzano  
Strevi  
Tarquinia  
Teroldego Rotaliano  
Terracina, *sew jekk ippreċedut b'“Moscato di’ u sew jekk le*  
Terre dell’Alta Val Agri  
Terre di Franciacorta

Torgiano  
 Trebbiano d'Abruzzo  
 Trebbiano di Romagna  
 Trentino, *kemm jekk segwit minn Sorni jew Isera jew d'Isera jew Ziresi jew dei Ziresi u kemm jekk le*  
 Trento  
 Val d'Arbia  
 Val di Cornia, *kemm jekk segwit jew le minn Suvereto*  
 Val Polcevera, *kemm jekk segwit minn Coronata u kemm jekk le*  
 Valcalepio  
 Valdadige (Etschaler) (*Regione Trentino Alto Adige*)  
 Valdadige (Etschtaler) , *kemm jekk segwit minn Terra dei Forti (Regieno Veneto) u kemm jekk le*  
 Valdichiana  
 Valle d'Aosta jew Vallée d'Aoste, *kemm jekk segwit jew le minn: Arnad-Montjovet jew Donnas or*  
 Enfer d'Arvier jew Torrette jew  
 Blanc de Morgex et de la Salle jew Chambave jew Nus u kemm jekk le  
 Valpolicella, *kemm jekk segwit minn Valpantena u kemm jekk le*  
 Valsusa  
 Valtellina  
 Valtellina superiore, *kemm jekk segwit minn Grumello jew Inferno jew Maroggia jew Sassella jew Vagella*  
 Velletri  
 Verdicaro  
 Verdicchio dei Castelli di Jesi  
 Verdicchio di Matelica  
 Verduno Pelaverga jew Verduno  
 Vermentino di Sardegna  
 Vernaccia di Oristano jew Sardegna Vernaccia di Oristano  
 Vernaccia di San Gimignano  
 Vernacia di Serrapetrona  
 Vesuvio  
 Vicenza  
 Vignanello  
 Vin Santo del Chianti

Vin Santo del Chianti Classico

Vin Santo di Montepulciano

Vini del Piave *jew* Piave

Vittoria

Zagarolo

2. Inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni geografika:

Allerona

Alta Valle della Greve

Alto Livenza (*Regione veneto*)

Alto Livenza (*Regione Friuli Venezia Giulia*)

Alto Mincio

Alto Tirino

Arghillà

Barbagia

Basilicata

Benaco bresciano

Beneventano

Bergamasca

Bettona

Bianco di Castelfranco Emilia

Calabria

Camarro

Campania

Cannara

Civitella d'Agliano

Colli Aprutini

Colli Cimini

Colli del Limbara

Colli del Sangro

Colli della Toscana centrale

Colli di Salerno

Colli Ericini

Colli Trevigiani

Collina del Milanese

Colline del Genovesato  
Colline Frentane  
Colline Pescaresi  
Colline Savonesi  
Colline Teatine  
Condoleo  
Conselvano  
Costa Viola  
Daunia  
Del Vastese *jew* Histonium  
Delle Venezie (*Regione Veneto*)  
Delle Venezie (*Regione Friuli Venezia Giulia*)  
Delle Venezie (*Regione Trentino – Alto Adige*)  
Dugenta  
Emilia *jew* dell'Emilia  
Epomeo  
Esaro  
Fontanarossa di Cerda  
Forlì  
Fortana del Taro  
Frusinate *jew* del Frusinate  
Golfo dei Poeti La Spezia *jew* Golfo dei Poeti  
Grottino di Roccanova  
Isola dei Nuraghi  
Lazio  
Lipuda  
Locride  
Marca Trevigiana  
Marche  
Maremma toscana  
Marmilla  
Mitterberg *jew* Mitterberg tra Cauria e Tel *jew* Mitterberg zwischen Gfrill und Toll  
Modena *jew* Provincia di Modena  
Montecastelli  
Montenetto di Brescia

Murgia  
Narni  
Nurra  
Ogliastra  
Osco *jew* Terre degli Osci  
Paestum  
Palizzi  
Parteolla  
Pellaro  
Planargia  
Pompeiano  
Provincia di Mantova  
Provincia di Nuoro  
Provincia di Pavia  
Provincia di Verona *jew* Veronese  
Puglia  
Quistello  
Ravenna  
Roccamonfina  
Romangia  
Ronchi di Brescia  
Ronchi Varesini  
Rotae  
Rubicone  
Sabbioneta  
Salemi  
Salento  
Salina  
Scilla  
Sebino  
Sibiola  
Sicilia  
Sillaro *jew* Bianco del Sillaro  
Spello  
Tarantino

Terrazze Retiche di Sondrio  
Terre del Volturno  
Terre di Chieti  
Terre di Veleja  
Tharros  
Toscana *jew* Toscano  
Trexenta  
Umbria  
Valcamonica  
Val di Magra  
Val di Neto  
Val Tidone  
Valdamato  
Vallagarina (*Regione Trentino – Alto Adige*)  
Vallagarina (*Regione Veneto*)  
Valle Belice  
Valle del Crati  
Valle del Tirso  
Valle d'Itria  
Valle Peligna  
Valli di Porto Pino  
Veneto  
Veneto Orientale  
Venezia Giulia  
Vigneti delle Dolomiti *jew* Weinberg Dolomiten (*Regione Trentino – Alto Adige*)  
Vigneti delle Dolomiti *jew* Weinberg Dolomiten (*Regione Veneto*)

## IL-LUSSEMBURGU

*Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat*

<p><i>Regjuni speċifikati</i> (<i>sew jekk segwiti mill-isem tal-komun jew ta' partijiet mill-komun u sew jekk le</i>)</p>	<p><i>Ismijiet ta' komuni jew partijiet minn komuni</i></p>
<p>Moselle Luxembourgeoise.....</p>	<p>Ahn Assel Bech-Kleinmacher Born Bous Burmerange Canach Ehnen Ellingen Elvange Erpeldingen Gostingen Greiveldingen Grevenmacher Lenningen Machtum Mertert Moersdorf Mondorf Niederdonven Oberdonven Oberwormeldingen Remerschen Remich Rolling Rosport Schengen Schwebsingen Stadtbredimus</p>

	Trintingen Wasserbillig Wellenstein Wintringen Wormeldingen
--	---

## MALTA

### 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

<i>Reġjuni speċifikati</i> ( <i>sew jekk segwiti mill-isem tas-subreġjun speċifikat u sew jekk le</i> )	<i>sub-reġjuni</i>
Gżira ta' Malta.....	Rabat Mdina jew Medina Marsaxlokk Marnisi Mgarr Ta' Qali Siggiewi
Għawdex.....	Ramla Marsalforn Nadur Victoria Heights

### 2. Inbejjed tal-mejda li għandhom indikazzjoni geografika

<i>Bil-Malti</i>	<i>Bl-Ingliż</i>
Gżejjer Maltin	Maltese Islands

## IL-PORTUGALL

### 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

<i>Regjuni speċifikati</i> ( <i>sew jekk segwiti mill-isem tas-subregjun speċifikat u sew jekk le</i> )	<i>sub-regjuni</i>
Alenquer	
Alentejo.....	Borba Évora Granja-Amareleja Moura Portalegre Redondo Reguengos Vidigueira
Arruda	
Bairrada	
Beira Interior.....	Castelo Rodrigo Cova da Beira Pinhel
Biscoitos	
Bucelas	
Carcavelos	
Colares	
Dão, kemm jekk segwit minn Nobre u kemm jekk le.....	Alva Besteiros Castendo Serra da Estrela Silgueiros Terras de Azurara Terras de Senhorim
Douro, sew jekk segwit u sew jekk le minn Vinho do jew Moscatel do.....	Baixo Corgo Cima Corgo

Encostas d'Aire.....	Douro Superior Alcobaça Ourém
Graciosa	
Lafões	
Lagoa	
Lagos	
Lourinhã	
Madeira <i>jew</i> Madère <i>jew</i> Madera <i>jew</i> Vinho da Madeira <i>jew</i> Madeira <i>Weine jew</i> Madeira <i>Wine jew</i> Vin de Madère <i>jew</i> Vino di Madera <i>jew</i> Madeira <i>Wijn</i>	
Madeirense	
Óbidos	
Palmela	
Pico	
Portimão	
Port <i>jew</i> Porto <i>jew</i> Oporto <i>jew</i> Portwein <i>jew</i> Portvin <i>jew</i> Portwijn <i>jew</i> Vin de Porto <i>jew</i> Port Wine <i>jew</i> Vinho do Porto	
Ribatejo.....	Almeirim Cartaxo Chamusca Coruche Santarém Tomar
Setúbal, <i>sew jekk tkun preçeduta minn Moscatel</i> u <i>sew jekk tkun segwita minn Roxo</i>	
Tavira	
Távora-Varosa	
Torres Vedras	Chaves
Trás-os-Montes.....	Planalto Mirandês Valpaços Amarante
Vinho Verde.....	

	Ave Baião Basto Cávado Lima Monção Paiva Sousa
--	---

2. Inbejjed tal-mejda li għandhom indikazzjoni ġeografika

<i>Reġjuni speċifikati</i> <i>(sew jekk segwiti mill-isem tas-subreġjun speċifikat u sew jekk le)</i>	<i>sub-reġjuni</i>
Açores Alentejano Algarve Beiras.....  Duriense Estremadura..... Minho Ribatejano Terras Madeirenses Terras do Sado Transmontano	Beira Alta Beira Litoral Terras de Sicó  Alta Estremadura

## IR-RUMANIJA

### 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

<i>Regjuni speċifikati</i> ( <i>sew jekk segwiti mill-isem tas-subregjun speċifikat u sew jekk le</i> )	<i>sub-regjuni</i>
<p>Aiud</p> <p>Alba Iulia</p> <p>Babadag</p> <p>Banat, <i>sew jekk segwit, u sew jekk le, minn</i>.....</p> <p>Banu Mărăcine</p> <p>Bohotin</p> <p>Cernătești - Podgoria</p> <p>Cotești</p> <p>Cotnari</p> <p>Criașana, <i>sew jekk segwit, u sew jekk le, minn</i>.....</p> <p>Dealu Bujorului</p> <p>Dealu Mare, <i>sew jekk segwit, u sew jekk le, minn</i>.....</p> <p>Drăgășani</p> <p>Huși, <i>sew jekk segwit, sew jekk le, minn</i>.....</p>	<p>Dealurile Tirolului</p> <p>Moldova Nouă</p> <p>Silagiu</p> <p>Biharia</p> <p>Diosig</p> <p>Șimleu Silvaniei</p> <p>Boldești</p> <p>Breaza</p> <p>Ceptura</p> <p>Merei</p> <p>Tohani</p> <p>Urlați</p> <p>Valea Călugărească</p> <p>Zorești</p> <p>Vutcani</p>

Iana	
Iași, <i>sew jekk segwit, sew jekk le, minn.....</i>	Bucium Copou Uricani
Lechința	
Mehedinți, <i>sew jekk segwit, u sew jekk le, minn.....</i>	Corcova Golul Drâncei Orevița Severin Vânju Mare
Miniș	
Murfatlar, <i>sew jekk segwit, u sew jekk le, minn.....</i>	Cernavodă Medgidia
Nicorești	
Odobești	
Oltina	
Panciu	
Pietroasa	
Recaș	
Sâmburești	
Sarica Niculițel, <i>kemm jekk segwit jew le minn.....</i>	Tulcea
Sebeș - Apold	
Segarcea	
Murfatlar, <i>sew jekk segwit, u sew jekk le, minn.....</i>	Costești
Târnave, <i>sew jekk segwit, u sew jekk le, minn.....</i>	Blaj Jidvei Mediaș

2. Inbejjed tal-mejda li għandhom indikazzjoni ġeografika

<p><i>Reġjuni speċifikati</i> (<i>sew jekk segwiti mill-isem tas-subreġjun speċifikat u sew jekk le</i>)</p>	<p><i>sub-reġjuni</i></p>
<p>Colinele Dobrogei Dealurile Crișanei Dealurile Moldovei, <i>jew</i>.....</p> <p>Dealurile Munteniei Dealurile Olteniei Dealurile Sătmarului Dealurile Transilvaniei Dealurile Vrancei Dealurile Zarandului Terasele Dunării Viile Carașului Viile Timișului</p>	<p>Dealurile Covurluiului Dealurile Hârlăului Dealurile Hușilor Dealurile Iașilor Dealurile Tutovei Terasele Siretului</p>

## IS-SLOVAKKJA

*Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat*

<i>Reġjuni speċifikati</i> ( <i>Segwit mit-terminu "vinohradnícka oblasť"</i> )	<i>sub-reġjuni</i> ( <i>sew jekk preċeduti mill-isem tar-reġjun speċifikat u sew jekk le</i> ) ( <i>Segwit mit-terminu "vinohradnícka oblasť"</i> )
Južnoslovenská.....	Dunajskostredský Galantský Galantský Hurbanovský Komárňanský Šamorínský Strekovský Štúrovský
Malokarpatská.....	Bratislavský Doľanský Hlohovecký Modranský Orešanský Pezinský Senecký Skalický Stupavský Trnavský Vrbovský Záhorský
Nitrianska.....	Nitriansky Pukanecký Radošinský Šintavský Tekovský Vrábeľský Želiezovský

Stredoslovenská.....	Žitavský Zlatomoravecký Fiľakovský Gemerský Hontiansky Ipeľský Modrokamenecký Tornaľský Vinický
Tokaj / -ská / -sky / -ské.....	Čerhov Černochovo Malá Trňa Slovenské Nové Mesto Veľká Bara Veľká Trňa Vinický
Východoslovenská.....	Kráľovskochľmecký Michalovský Moldavský Sobrancecký

## IS-SLOVENJA

### 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

<p style="text-align: center;"><i>Reġjuni speċifikati</i></p> <p style="text-align: center;"><i>(sew jekk segwiti bl-isem tal-komun li jipproduċi l-inbid u/jew l-isem t' l-istabbilimenti tad-dwieli għall-inbid u sew jekk le)</i></p>
<p>Bela krajina <i>jew</i> Belokranjec</p> <p>Bizeljsko-Sremič <i>jew</i> Sremič-Bizeljsko</p> <p>Dolenjska</p> <p>Dolenjska, cviček</p> <p>Goriška Brda <i>jew</i> Brda</p> <p>Haloze <i>jew</i> Haložan</p> <p>Koper <i>jew</i> Koprčan</p> <p>Kras</p> <p>Kras, teran</p> <p>Ljutomer-Ormož <i>jew</i> Ormož-Ljutomer</p> <p>Maribor <i>jew</i> Mariborčan</p> <p>Radgona-Kapela <i>jew</i> Kapela Radgona</p> <p>Prekmurje <i>jew</i> Prekmurčan</p> <p>Šmarje-Virštanj <i>jew</i> Virštanj-Šmarje</p> <p>Srednje Slovenske gorice</p> <p>Vipavska dolina <i>jew</i> Vipavec <i>jew</i> Vipavčan</p>

### 2. Inbejjed tal-mejda li għandhom indikazzjoni ġeografika

<p>Podravje</p> <p>Posavje</p> <p>Primorska</p>
---

## SPANJA

### 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

<i>Regjuni speċifikati</i> ( <i>sew jekk segwiti mill-isem tas-subregjun speċifikat u sew jekk le</i> )	<i>sub-regjuni</i>
Abona	
Alella	
Alicante.....	Marina Alta
Almansa	
Ampurdán-Costa Brava	
Arabako Txakolina-Txakolí de Alava jew Chacolí de Álava	
Arlanza	
Arribes	
Bierzo	
Binissalem-Mallorca	
Bullas	
Calatayud	
Campo de Borja	
Cariñena	
Cataluña	
Cava	
Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina	
Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina	
Cigales	
Conca de Barberá	
Condado de Huelva	
Costers del Segre.....	Raimat Artesa Valls de Riu Corb Les Garrigues
Dehesa del Carrizal	
Dominio de Valdepusa	
El Hierro	
Finca Élez	

Guijoso	
Jerez-Xérès-Sherry <i>jew</i> Jerez <i>jew</i> Xérès <i>jew</i> Sherry	
Jumilla	
La Mancha	
La Palma.....	Hoyo de Mazo Fuencaliente Norte de la Palma
Lanzarote	
Málaga	
Manchuela	
Manzanilla	
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	
Méntrida	
Mondéjar	
Monterrei.....	Ladera de Monterrei Val de Monterrei
Montilla-Moriles	
Montsant	
Navarra.....	Baja Montaña Ribera Alta Ribera Baja Tierra Estella Valdizarbe
Penedés	
Pla de Bages	
Pla i Llevant	
Priorato	
Rías Baixas.....	Condado do Tea O Rosal Ribera do Ulla Soutomaior Val do Salnés
Ribeira Sacra.....	Amandi Chantada

Ribeiro	Quiroga-Bibei
Ribera del Duero	Ribeiras do Miño
Ribera del Guardiana.....	Ribeiras do Sil
	Cañamero
	Matanegra
	Montánchez
	Ribera Alta
	Ribera Baja
	Tierra de Barros
Ribera del Júcar	
Rioja.....	Alavesa
	Alta
	Baja
Rueda	
Sierras de Málaga.....	Serranía de Ronda
Somontano	
Tacoronte-Acentejo.....	Anaga
Tarragona	
Terra Alta	
Tierra de León	
Tierra del Vino de Zamora	
Toro	
Uclés	
Utiel-Requena	
Valdeorras	
Valdepeñas	
Valencia.....	Alto Turia
	Clariano
	Moscatel de Valencia
	Valentino
Valle de Güímar	
Valle de la Orotava	
Valles de Benavente (Los)	

Valtiendas	
Vinos de Madrid.....	
Ycoden-Daute-Isora	Arganda
Yecla	Navalcarnero
	San Martín de Valdeiglesias

2. Inbejjed tal-mejda li għandhom indikazzjoni ġeografika

<i>Vino de la Tierra de Abanilla</i>
<i>Vino de la Tierra de Bailén</i>
<i>Vino de la Tierra de Bajo Aragón</i>
<i>Vino de la Tierra de Betanzos</i>
<i>Vino de la Tierra de Cádiz</i>
<i>Vino de la Tierra de Campo de Belchite</i>
<i>Vino de la Tierra de Campo de Cartagena</i>
<i>Vino de la Tierra de Cangas</i>
<i>Vino de la Terra de Castelló</i>
<i>Vino de la Tierra de Castilla</i>
<i>Vino de la Tierra de Castilla y León</i>
<i>Vino de la Tierra de Contraviesa-Alpujarra</i>
<i>Vino de la Tierra de Córdoba</i>
<i>Vino de la Tierra de Costa de Cantabria</i>
<i>Vino de la Tierra de Desierto de Almería</i>
<i>Vino de la Tierra de Extremadura</i>
<i>Vino de la Tierra Formentera</i>
<i>Vino de la Tierra de Gálvez</i>
<i>Vino de la Tierra de Granada Sur-Oeste</i>
<i>Vino de la Tierra de Ibiza</i>
<i>Vino de la Tierra de Illes Balears</i>
<i>Vino de la Tierra de Isla de Menorca</i>
<i>Vino de la Tierra de La Gomera</i>
<i>Vino de la Tierra de Laujar-Alpujarra</i>
<i>Vino de la Tierra de Liébana</i>
<i>Vino de la Tierra de Los Palacios</i>
<i>Vino de la Tierra de Norte de Granada</i>

*Vino de la Tierra Norte de Sevilla*  
*Vino de la Tierra de Pozohondo*  
*Vino de la Tierra de Ribera del Andarax*  
*Vino de la Tierra de Ribera del Arlanza*  
*Vino de la Tierra de Ribera del Gállego-Cinco Villas*  
*Vino de la Tierra de Ribera del Queiles*  
*Vino de la Tierra de Serra de Tramuntana-Costa Nord*  
*Vino de la Tierra de Sierra de Alcaraz*  
*Vino de la Tierra de Torreperojil*  
*Vino de la Tierra de Valdejalón*  
*Vino de la Tierra de Valle del Cinca*  
*Vino de la Tierra de Valle del Jiloca*  
*Vino de la Tierra del Valle del Miño-Ourense*  
*Vino de la Tierra Valles de Sadacia*

## IR-RENJU UNIT

### 1. Inbejjed ta' kwalità prodotti f'regjun speċifikat

Għelieqi tad-dwieli Ingliżi

Għelieqi tad-dwieli ta' Wales

### 2. Inbejjed tal-mejda li għandhom indikazzjoni ġeografika

L-Ingilterra jew Berkshire

Buckinghamshire

Cheshire

Cornwall

Derbyshire

Devon

Dorset

East Anglia

Gloucestershire

Hampshire

Herefordshire

Isle of Wight

Isles of Scilly

Kent

Lancashire

Leicestershire

Lincolnshire

Northamptonshire

Nottinghamshire

Oxfordshire

Rutland

Shropshire

Somerset

Staffordshire

Surrey

Sussex

Warwickshire

West Midlands

Wiltshire

Worcestershire  
Yorkshire  
Wales *jew* Cardiff  
Cardiganshire  
Carmarthenshire  
Denbighshire  
Gwynedd  
Monmouthshire  
Newport  
Pembrokeshire  
Rhondda Cynon Taf  
Swansea  
The Vale of Glamorgan  
Wrexham

## **(b) INBEJJED LI JORIGINAW FIL-KOMUNITÀ**

### **1. Rum**

Rhum de la Martinique/Rhum de la Martinique traditionnel  
Rhum de la Guadeloupe/Rhum de la Guadeloupe traditionnel  
Rhum de la Réunion/Rhum de la Réunion traditionnel  
Rhum de la Guyane/Rhum de la Guyane traditionnel  
Ron de Málaga  
Ron de Granada  
Rum da Madeira

### **2. (a) Wiski**

Scotch Whisky  
Irish Whisky  
Whisky español  
(Dawn jistgħu jġu mizjuda bit-termini "malt" jew "grain")

### **2. (b) Wiski**

Irish Whiskey  
Uisce Beatha Eireannach/Irish Whiskey  
(Dawn jistgħu jġu mizjuda bit-termini "Pot Still")

### **3. Alkohol tal-qamh**

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise  
Korn  
Kornbrand

### **4. Alkohol ta' l-inbid**

Eau-de-vie de Cognac  
Eau-de-vie des Charentes  
Cognac  
("Cognac" tista' tiġi mizjuda bit-termini li ġejjin:  
- Fine  
- Grande Fine Champagne  
- Grande Champagne  
- Petite Champagne  
- Petite Fine Champagne  
- Fine Champagne  
- Borderies  
- Fins Bois

- Bons Bois)  
Fine Bordeaux  
Armagnac  
Bas-Armagnac  
Haut-Armagnac  
Téнарèse  
Eau-de-vie de vin de la Marne  
Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine  
Eau-de-vie de vin de Bourgogne  
Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est  
Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté  
Eau-de-vie de vin originaire du Bugey  
Eau-de-vie de vin de Savoie  
Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire  
Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône  
Eau-de-vie de vin originaire de Provence  
Eau-de-vie de Faugères / Faugères  
Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc  
Aguardente do Minho  
Aguardente do Douro  
Aguardente da Beira Interior  
Aguardente da Bairrada  
Aguardente do Oeste  
Aguardente do Ribatejo  
Aguardente do Alentejo  
Aguardente do Algarve  
Сунгурларска гроздова ракия / Sungurlarska grozdova rakiya  
Гроздова ракия от Сунгурларе / Grozdova rakiya from Sungurlare  
Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сливен) /Slivenska perla (Slivenska grozdova rakiya / Grozdova rakiya from Sliven)  
Стралджанска Мускатова ракия / Straldjanska Muscatova rakiya  
Мускатова ракия от Стралджа / Muscatova rakiya from Straldja  
Поморийска гроздова ракия / Pomoriyska grozdova rakiya  
Гроздова ракия от Поморие / Grozdova rakiya from Pomorie  
Русенска бисерна гроздова ракия / Russenska biserna grozdova rakiya

Бисерна гроздова ракия от Русе / Biserna grozdova rakiya from Russe  
Бургаска Мускатова ракия / Bourgaska Muscatova rakiya  
Мускатова ракия от Бургас / Muscatova rakiya from Bourgas  
Добруджанска мускатова ракия / Dobrudjanska muscatova rakiya  
Мускатова ракия от Добруджа / muscatova rakiya from Dobrudja  
Сухиндолска гроздова ракия / Suhindolska grozdova rakiya  
Гроздова ракия от Сухиндол / Grozdova rakiya from Suhindol  
Карловска гроздова ракия / Karlovska grozdova rakiya  
Гроздова Ракия от Карлово / Grozdova Rakiya from Karlovo

Vinars Târnave

Vinars Vaslui

Vinars Murfatlar

Vinars Vrancea

Vinars Segarcea

## **5. Brandy**

Brandy de Jerez

Brandy del Penedés

Brandy italiano

Brandy Αττικής /Brandy ta' Attica

Brandy Πελοποννήσου / Brandy tal-Peloponnese

Brandy Κεντρικής Ελλάδας / Brandy tal-Greċja Ċentrali

Deutscher Weinbrand

Wachauer Weinbrand

Weinbrand Dürnstein

Karpatské brandy špeciál

## **6. Spirtu tal-karfa ta' l-gheneb**

Eau-de-vie de marc de Champagne or

Marc de Champagne

Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de marc de Bourgogne

Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de marc originaire de Bugey

Eau-de-vie de marc originaire de Savoie

Marc de Bourgogne

Marc de Savoie  
Marc d'Auvergne  
Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire  
Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône  
Eau-de-vie de marc originaire de Provence  
Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc  
Marc d'Alsace Gewürztraminer  
Marc de Lorraine  
Bagaceira do Minho  
Bagaceira do Douro  
Bagaceira da Beira Interior  
Bagaceira da Bairrada  
Bagaceira do Oeste  
Bagaceira do Ribatejo  
Bagaceiro do Alentejo  
Bagaceira do Algarve  
Orujo gallego  
Grappa  
Grappa di Barolo  
Grappa piemontese/Grappa del Piemonte  
Grappa lombarda/Grappa di Lombardia  
Grappa trentina/Grappa del Trentino  
Grappa friulana/Grappa del Friuli  
Grappa veneta/Grappa del Veneto  
Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige  
Τσικουδιά Κρήτης / Tsikoudia of Crete  
Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia  
Τσίπουρο Θεσσαλίας / Tsipouro of Thessaly  
Τσίπουρο Τυρνάβου / Tsipouro of Tyrnavos  
Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise  
Ζιβανία / Zivania  
Pálinka  
**7. Alkohol tal-frott**  
Schwarzwälder Kirschwasser  
Schwarzwälder Himbeergeist

Schwarzwälder Mirabellenwasser  
Schwarzwälder Williamsbirne  
Schwarzwälder Zwetschgenwasser  
Fränkisches Zwetschgenwasser  
Fränkisches Kirschwasser  
Fränkischer Obstler  
Mirabelle de Lorraine  
Kirsch d'Alsace  
Quetsch d'Alsace  
Framboise d'Alsace  
Mirabelle d'Alsace  
Kirsch de Fougerolles  
Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige  
Südtiroler Aprikot / .or Südtiroler  
Marille / Aprikot dell'Alto Adige / Marille dell'Alto Adige  
Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige  
Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige  
Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige  
Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige  
Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige  
Williams friulano/Williams del Friuli  
Sliwovitz del Veneto  
Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia  
Sliwovitz del Trentino-Alto Adige  
Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino  
Williams trentino/Williams del Trentino  
Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino  
Aprikot trentino/Aprikot del Trentino  
Medronheira do Algarve  
Medronheira do Buçaco  
Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano  
Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino  
Kirsch Veneto/Kirschwasser Veneto  
Aguardente de pêra da Lousã  
Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise

Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise  
Wachauer Marillenbrand  
Bošacka Slivovica  
Szatmári Szilvapálinka  
Kecskeméti Barackpálinka  
Békési Szilvapálinka  
Szabolcsi Almapálinka  
Slivovice  
Pálinka  
Троянска сливова ракия / Troyanska slivova rakiya  
Сливова ракия от Троян / Slivova rakiya from Troyan  
Силистренска кайсиева ракия / Silistrenska kayssieva rakiya  
Кайсиева ракия от Силистра / Kayssieva rakiya from Silistra  
Тервелска кайсиева ракия / Tervelska kayssieva rakiya  
Кайсиева ракия от Тервел / Kayssieva rakiya from Tervel  
Ловешка сливова ракия / Loveshka slivova rakiya  
Сливова ракия от Ловеч / Slivova rakiya from Lovech  
Pălincă  
Țuică Zetea de Medieșu Aurit  
Țuică de Valea Milcovului  
Țuică de Buzău  
Țuică de Argeș  
Țuică de Zalău  
Țuică Ardelenească de Bistrița  
Horincă de Maramureș  
Horincă de Cămârzan  
Horincă de Seini  
Horincă de Chioar  
Horincă de Lăpuș  
Turț de Oaș  
Turț de Maramureș

**8. Alkoħol tas-sidru u alkoħol tal-meraq imhemmer tal-langas**

Calvados

Calvados du Pays d'Auge

Eau-de-vie de cidre de Bretagne

Eau-de-vie de poiré de Bretagne

Eau-de-vie de cidre de Normandie

Eau-de-vie de poiré de Normandie

Eau-de-vie de cidre du Maine

Aguardiente de sidra de Asturias

Eau-de-vie de poiré du Maine

**9. Alkoħol tal-ġenzana**

Bayerischer Gebirgsenzian

Südtiroler Enzian/Genzians dell'Alto Adige

Genziana trentina/Genziana del Trentino

**10. Spirti tal-frott**

Pacharán

Pacharán Navarro

**11. Spirti bit-toghma tal-ġnibru**

Ostfriesischer Korngenever

Genièvre Flandres Artois

Hasseltse jenever

Balegemse jenever

Péket de Wallonie

Steinhäger

Plymouth Gin

Gin de Mahón

Vilniaus Džinas

Spišská Borovička

Slovenská Borovička Juniperus

Slovenská Borovička

Inovecká Borovička

Liptovská Borovička 12.

**12. Xarbiet alkoliči bit-toghma tal-hlewwa**

Dansk Akvavit/Dansk Aquavit

Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit

### **13. Xarbiet alkoliċi bit-toghma taż-zerriegħa tal-hlewwa**

Anis español

Évoca anisada

Cazalla

Chinchón

Ojén

Rute

Oúço / Ouzo

### **14. Likur**

Berliner Kümmel

Hamburger Kümmel

Münchener Kümmel

Chiemseer Klosterlikör

Bayerischer Kräuterlikör

Cassis de Dijon

Cassis de Beaufort

Irish Cream

Palo de Mallorca

Ginjinha portuguesa

Licor de Singeverga

Benediktbeurer Klosterlikör

Ettaler Klosterlikör

Ratafia de Champagne

Ratafia catalana

Anis português

Likur tal-frott/frott żgħir Finlandiż

Grossglockner Alpenbitter

Mariazeller Magenlikör

Mariazeller Jagasaftl

Puchheimer Bitter

Puchheimer Schlossgeist

Steinfelder Magenbitter

Wachauer Marillenlikör

Jäsgertee / Jagertee / Jagatee

Allažu Kimelis

Čepkelių

Demänovka Bylinný Likér

Polish Cherry

Karlovarská Hořká 15.

**15. Xarbiet alkoliči**

Pommeau de Bretagne

Pommeau du Maine

Pommeau de Normandie

Svensk Punsch/Swedish Punch

Slivovice

**16. Vodka**

Svensk Vodka/ Vodka Žvedža

Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka tal-Fyllandja

Polska Wódka/ Vodka Pollakka

Laugarício Vodka

Originali Lietuviška Degtinė

Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej /  
vodka-min-North Podlasie Lowland aromatizzata b'estratt mill-ħaxixa bison ta' l-Amerka

Latvijas Dzidrais

Rīgas Degvīns

LB Degvīns

LB Vodka

**17. Spirti b'toghma morra**

Rīgas melnais Balzāms / Riga Black Balsam

Demänovka bylinná horká

(c) **INBEJJED AROMATIČI LI JORIĠINAW FIL-KOMUNITÀ**

Nürnberger Glühwein

Pelin

Thüringer Glühwein

Vermouth de Chambéry

Vermouth di Torino

**PARTI B: FIL-BOŽNJA U HERZEGOVINA**

**(a) INBEJJED LI JORIĠIONAW MILL-BOŽNJA U HERZEGOVINA**

L-isem tar-regjun speċifikat, b'konformità mal-leġizlazzjoni tal-Božnja u Herzegovina.

<i>Regjun / Subregjun</i>
Middle Neretva
Trebišnjica / Mostar
Trebišnjica / Listica
Rama / Jablanica
Kozara
Ukrina
Majeвица

## APPENDIĊI 2

### LISTA TA' ESPRESSJONIJIET TRADIZZJONALI U TERMINI TA' KWALITÀ GHALL-INBID FIL-KOMUNITÀ

Kif imsemmija fl-Artikoli 4 u 7 ta' l-Anness II tal-Protokol 7

Espressjonijiet tradizzjonali	Inbejjed konċernati	Kategorija ta' l-inbid	Il-lingwa
-------------------------------	---------------------	------------------------	-----------

<b>IR-REPUBLIKA ĊEKA</b>			
pozdní sběr	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ċek</i>
archivní víno	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ċek</i>
panenské víno	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ċek</i>

<b>IL-ĠERMANJA</b>			
Qualitätswein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Qualitätswein garantierten Ursprungs/Q.g.U.	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Qualitätswein mit Prädikat at/ Q.b.A.m.Pr / Prädikatswein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs/Q.g.U.	<i>Kollha</i>	<i>Inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>
Auslese	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Beerenauslese	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Eiswein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Kabinett	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Spätlese	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Trockenbeerenauslese	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>

Landwein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda bil-GI</i>	
Affentaler	<i>Altschweier, Bühl, Eisental, Neusatz / Bühl, Bühlertal, Neuweier / Baden-Baden</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Badisch Rotgold	<i>Baden</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Ehrentrudis	<i>Baden</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Hock	<i>Rhein, Ahr, Hessische Bergstraße, Mittelrhein, Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau</i>	<i>Inbid tal-mejda bil-GI Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Klassik / Classic	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Liebfrau(en)milch	<i>Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Moseltaler	<i>Mosel-Saar-Ruwer</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Riesling-Hochgewächs	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Schillerwein	<i>Württemberg</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Weißherbst	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Winzersekt	<i>Kollha</i>	<i>Inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Ġermaniż</i>

<b>IL-GREĊJA</b>			
Όνομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (Denominazzjoni ta' oriġini kkontrollata)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Grieg</i>
Όνομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (Denominazzjoni ta' oriġini kkontrollata)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Grieg</i>
Όίνος γλυκός φυσικός (Vin doux naturel)	<i>Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου- Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodaphne de Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodaphne de Céphalonie), Σάμος (Samos), Σητεία (Sitia), Δαφνές (Dafnès), Σαντορίνη (Santorini)</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Grieg</i>
Όίνος φυσικός γλυκός (Vin naturellement doux)	<i>Vins de paille : Κεφαλληνίας (de Céphalonie), Δαφνές (de Dafnès), Λήμνου (de Lemnos), Πατρών (de Patras), Ρίου- Πατρών (de Rion de Patras), Ρόδου (de Rhodos), Σάμος (de Samos), Σητεία (de Sitia), Σαντορίνη</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Grieg</i>

	<i>(Santorini)</i>		
Ονομασία κατά παράδοση (Onomasia kata paradosi)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Grieg</i>
Τοπικός Οίνος (vins de pays)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Grieg</i>
Αγρέπαυλη (Agrepavlis)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal- mejda bil-GI</i>	<i>Grieg</i>
Αμπέλι (Ampeli)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal- mejda bil-GI</i>	<i>Grieg</i>
Αμπελώνας (εσ) (Ampelonas ès)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal- mejda bil-GI</i>	<i>Grieg</i>
Αρχοντικό (Archontiko)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal- mejda bil-GI</i>	<i>Grieg</i>
Κάβα <sup>7</sup> (Cava)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Grieg</i>
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)	<i>Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céhalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου- Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Σάμος (Samos)</i>	<i>Inbid likuruž ta' kwalità psr</i>	<i>Grieg</i>
Ειδικά Επιλεγμένος (Grand reserve)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr</i>	<i>Grieg</i>
Κάστρο (Kastro)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal- mejda bil-GI</i>	<i>Grieg</i>
Κτήμα (Ktima)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-</i>	<i>Grieg</i>

<sup>7</sup> Il-ħarsien tal-kelma "cava" previst fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 huwa bla ħsara għall-ħarsien ta' l-indikazzjoni ġeografika applikabbli għall-inbejjed frizzanti ta' kwalità psr "Cava"

		<i>mejda bil-GI</i>	
Λιαστός (Liaustos)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Grieg</i>
Μετόχι (Metochi)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Grieg</i>
Μοναστήρι (Monastiri)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Grieg</i>
Νάμα (Nama)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Grieg</i>
Νυχτέρι (Nychteri)	<i>Σαντορίνη</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Grieg</i>
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Grieg</i>
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Grieg</i>
Πύργος (Pyrgos)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Grieg</i>
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Réserve)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr</i>	<i>Grieg</i>
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Vieille réserve)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Grieg</i>
Βερντέα (Verntea)	<i>Ζάκυνθος</i>	<i>Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Grieg</i>
Vinsanto	<i>Σαντορίνη</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr</i>	<i>Grieg</i>

<b>SPANJA</b>			
Denominación de origen (DO)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi frizzanti ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Denominación de origen calificada (DOCa)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi frizzanti ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Vino dulce natural	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-likur ta' kwalità psr,</i>	<i>Spanjol</i>
Vino generoso 10	8	<i>Inbid tal-likur ta' kwalità psr,</i>	<i>Spanjol</i>
Vino generoso de licor 11	9	<i>Inbid tal-likur ta' kwalità psr,</i>	<i>Spanjol</i>
<i>Vino de la Tierra</i>	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda bil-GI</i>	
Aloque	<i>DO Valdepeñas</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Spanjol</i>
Amontillado	<i>DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda Montilla-Moriles</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Añejo	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Spanjol</i>
Añejo	<i>DO Malaga</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Chacoli / Txakolina	<i>DO Chacoli de Bizkaia</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Spanjol</i>

<sup>8</sup> L-inbejjed konċernati huma inbid likurużi ta' kwalità psr previsti fil-paragrafu 8 tal-punt L ta' l-Anness VI tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999.

<sup>9</sup> L-inbejjed konċernati huma inbid likurużi ta' kwalità psr previsti fil-paragrafu 11 tal-punt L ta' l-Anness VI tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999.

	<i>DO Chacoli de Getaria</i> <i>DO Chacoli de Alava</i>		
Clásico	<i>DO Abona</i> <i>DO El Hierro</i> <i>DO Lanzarote</i> <i>DO La Palma</i> <i>DO Tacoronte-Acentejo</i> <i>DO Tarragona</i> <i>DO Valle de Güimar</i> <i>DO Valle de la Orotava</i> <i>DO Ycoden-Daute-Isora</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Spanjol</i>
Cream	<i>DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda</i> <i>Montilla-Moriles</i> <i>DO Malaga</i> <i>DO Condado de Huelva</i>	<i>Inbid likuruž ta' kwalità psr</i>	<i>Ingliz</i>
Criadera	<i>DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda</i> <i>Montilla-Moriles</i> <i>DO Malaga</i> <i>DO Condado de Huelva</i>	<i>Inbid likuruž ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Criaderas y Soleras	<i>DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda</i> <i>Montilla-Moriles</i> <i>DO Malaga</i> <i>DO Condado de Huelva</i>	<i>Inbid likuruž ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Crianza	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità</i>	<i>Spanjol</i>

		<i>psr,</i>	
Dorado	<i>DO Rueda</i> <i>DO Malaga</i>	<i>Inbid likuruż ta'</i> <i>kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Fino	<i>Montilla-Moriles</i> <i>DDOO Jerez-</i> <i>Xèrès-Sherry y</i> <i>Manzanilla</i> <i>Sanlúcar de</i> <i>Barrameda</i>	<i>Inbid likuruż ta'</i> <i>kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Fondillon	<i>DO Alicante</i>	<i>Inbid ta' kwalità</i> <i>psr,</i>	<i>Spanjol</i>
Gran Reserva	<i>L-inbejjed kollha</i> <i>ta' kwalità psr</i>  <i>Cava</i>	<i>Inbid ta' kwalità</i> <i>psr,</i>  <i>Inbid frizzanti ta'</i> <i>kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Lágrima	<i>DO Malaga</i>	<i>Inbid likuruż ta'</i> <i>kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Noble	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità</i> <i>psr, Inbid tal-</i> <i>mejda bil-GI</i>	<i>Spanjol</i>
Noble	<i>DO Malaga</i>	<i>Inbid likuruż ta'</i> <i>kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Oloroso	<i>DDOO Jerez-</i> <i>Xèrès-Sherry y</i> <i>Manzanilla</i> <i>Sanlúcar de</i> <i>Barrameda</i>  <i>DO Montilla-</i> <i>Moriles</i>	<i>Inbid likuruż ta'</i> <i>kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Pajarete	<i>DO Malaga</i>	<i>Inbid likuruż ta'</i> <i>kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Pálido	<i>DO Condado de</i> <i>Huelva</i>  <i>DO Rueda</i>  <i>DO Malaga</i>	<i>Inbid likuruż ta'</i> <i>kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Palo Cortado	<i>DDOO Jerez-</i> <i>Xèrès-Sherry y</i> <i>Manzanilla</i> <i>Sanlúcar de</i> <i>Barrameda</i>  <i>DO Montilla-</i> <i>Moriles</i>	<i>Inbid likuruż ta'</i> <i>kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Primero de cosecha	<i>DO Valencia</i>	<i>Inbid ta' kwalità</i>	<i>Spanjol</i>

		<i>psr,</i>	
Rancio	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Raya	<i>DO Montilla-Moriles</i>	<i>Inbid tal-likur ta' kwalità psr,</i>	<i>Spanjol</i>
Reserva	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Spanjol</i>
Sobremadre	<i>DO vinos de Madrid</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Spanjol</i>
Solera	<i>DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda Montilla-Moriles DO Malaga DO Condado de Huelva</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Superjuri	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Spanjol</i>
Trasañejo	<i>DO Malaga</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Vino Maestro	<i>DO Malaga</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Spanjol</i>
Vendimia inicial	<i>DO Utiel-Requena</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Spanjol</i>
Viejo	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Spanjol</i>
Vino de tea	<i>DO La Palma</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Spanjol</i>

<b>FRANZA</b>			
Denominazzjoni ta' oripini kkontrollata	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi frizzanti ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>
Appellation contrôlée	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi frizzanti ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr</i>	
Appellation d'origine Vin délimité de qualité supérieure	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi frizzanti ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>
Vin doux naturel	<i>AOC Banyuls, Banyuls Grand Cru, Muscat de Frontignan, Grand Roussillon, Maury, Muscat de Beaume de Venise, Muscat du Cap Corse, Muscat de Lunel, Muscat de Mireval, Muscat de Rivesaltes, Muscat de St Jean de Minervois, Rasteau, Rivesaltes</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Franciż</i>
Vin de pays	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Franciż</i>
Ambré	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-likur ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Franciż</i>
Château	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr, Inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>

Claret	<i>AOC Bourgogne AOC Bordeaux</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Franċiż</i>
Claret	<i>AOC Bordeaux</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Franċiż</i>
Clos	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr, Inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Franċiż</i>
Cru Artisan	<i>AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Lustrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Franċiż</i>
Cru bourgeois	<i>AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Lustrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Franċiż</i>
Cru Classé, <i>éventuellement précédé de :</i> Grand, Premier Grand, Deuxième, Troisième, Quatrième, Cinquième.	<i>AOC Côtes de Provence, Graves, St Emilion Grand Cru, Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Sauternes, Pessac Léognan, Barsac</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Franċiż</i>
Edelzwicker	<i>AOC Alsace</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Grand Cru	<i>AOC Alsace, Banyuls, Bonnes Mares, Chablis, Chambertin, Chapelle Chambertin, Chambertin Clos- de-Bèze, Mazoyeres ou Charmes Chambertin, Latricières- Chambertin, Mazis Chambertin, Ruchottes</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Franċiż</i>

	<p><i>Chambertin, Griottes-Chambertin, Clos de la Roche, Clos Saint Denis, Clos de Tart, Clos de Vougeot, Clos des Lambray, Corton, Corton Charlemagne, Charlemagne, Echézeaux, Grand Echézeaux, La Grande Rue, Montrachet, Chevalier-Montrachet, Bâtard-Montrachet, Bienvenues-Bâtard-Montrachet, Criots-Bâtard-Montrachet, Musigny, Romanée St Vivant, Richebourg, Romanée-Conti, La Romanée, La Tâche, St Emilion</i></p>		
Grand Cru	<i>Champagne</i>	<i>Inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>
Hors d'âge	<i>AOC Rivesaltes</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>
Passe-tout-grains	<i>AOC Bourgogne</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Franciż</i>
Premier Cru	<p><i>AOC Aloxe Corton, Auxey Duresses, Beaune, Blagny, Chablis, Chambolle Musigny, Chassagne Montrachet, Champagne, Côtes de Brouilly, Fixin, Gevrey Chambertin, Givry, Ladoix, Maranges, Mercurey, Meursault, Monthélie,</i></p>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Franciż</i>

	<p>Montagny, Morey St Denis, Musigny, Nuits, Nuits-Saint-Georges, Pernand-Vergelesses, Pommard, Puligny-Montrachet, Rully, Santenay, Savigny-les-Beaune, St Aubin, Volnay, Vougeot, Vosne-Romanée</p>		
Primeur	Kollha	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI	Franciż
Rancio	<p>AOC Grand Roussillon, Rivesaltes, Banyuls, Banyuls grand cru, Maury, Clairette du Languedoc, Rasteau</p>	Inbid likuruż ta' kwalità psr	Franciż
Sélection de grains nobles	<p>AOC Alsace, Alsace Grand cru, Monbazillac, Graves supérieures, Bonnezeaux, Jurançon, Cérons, Quarts de Chaume, Sauternes, Loupiac, Côteaux du Layon, Barsac, Ste Croix du Mont, Coteaux de l'Aubance, Cadillac</p>	Inbid ta' kwalità psr,	Franciż
Sur lie	<p>AOC Muscadet, Muscadet – Coteaux de la Loire, Muscadet-Côtes de Grandlieu, Muscadet-Sèvres et Maine, AOVDQS Gros Plant du Pays Nantais, VDT avec IG Vin de pays d'Oc et Vin de pays des</p>	Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI	Franciż

	<i>Sables du Golfe du Lion</i>		
Tuilé	<i>AOC Rivesaltes</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Franċiż</i>
Vendange tardive	<i>AOC Alsace, Jurançon</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Franċiż</i>
Villages	<i>AOC Anjou, Beaujolais, Côte de Beaune, Côte de Nuits, Côtes du Rhône, Côtes du Roussillon, Mâcon</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Franċiż</i>
Vin de paille	<i>AOC Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Hermitage</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Franċiż</i>
Vin jaune	<i>AOC du Jura (Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Château-Châlon)</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Franċiż</i>

<b>L-ITALJA</b>			
Denominazione di Origine Controllata / D.O.C.	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi frizzanti ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr, Gheneb magħsur iffermentat parzjalment bil-GI</i>	<i>Taljan</i>
Denominazione di Origine Controllata e Garantita / D.O.C.G.	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi frizzanti ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr, Gheneb magħsur iffermentat parzjalment bil-GI</i>	<i>Taljan</i>
Vino Dolce Naturale	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Indicazione geografica tipica (IGT)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda, « vin de pays », inbid ta' gheneb li sar iż-żejjed u most ta' l-gheneb parzjalment iffermentat b' GI</i>	<i>Taljan</i>
Landwein	<i>Inbid bil-GI mill-provinċja awtonoma ta' Bolzano</i>	<i>Inbid tal-mejda, « vin de pays », inbid ta' gheneb li sar iż-żejjed u most ta' l-gheneb parzjalment iffermentat b' GI</i>	<i>Ġermaniż</i>
Vin de pays	<i>Inbid bil-GI tar-reġjun ta' Aosta</i>	<i>Inbid tal-mejda, « vin de pays », inbid ta' gheneb li sar iż-żejjed u most ta' l-gheneb parzjalment iffermentat b' GI</i>	<i>Franċiż</i>
Alberata o Vigneti ad alberata	<i>DOC Aversa</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>

Amarone	<i>DOC Valpolicella</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Ambra	<i>DOC Marsala</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Ambrato	<i>DOC Malvasia delle Lipari</i> <i>DOC Vernaccia di Oristano</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Annoso	<i>DOC Controguerra</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Apianum	<i>DOC Fiano di Avellino</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Latin</i>
Auslese	<i>DOC Caldaro e Caldaro classico-Alto Adige</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Barco Reale	<i>DOC Barco Reale di Carmignano</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Brunello	<i>DOC Brunello di Montalcino</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Buttafuoco	<i>DOC Oltrepò Pavese</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Cacc'e mitte	<i>DOC Cacc'e Mitte di Lucera</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Cagnina	<i>DOC Cagnina di Romagna</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Cannellino	<i>DOC Frascati</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Cerasuolo	<i>DOC Cerasuolo di Vittoria</i> <i>DOC Montepulciano d'Abruzzo</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Chiaretto	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr, Inbid frizzanti ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Taljan</i>
Ciaret	<i>DOC Monferrato</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Château	<i>DOC de la région</i>	<i>Inbid ta' kwalità</i>	<i>Franċiż</i>

	<i>Valle d'Aosta</i>	<i>psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi frizzanti ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr</i>	
Classico	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr, Inbid semi frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Dunkel	<i>DOC Alto Adige DOC Trentino</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Est !Est ! !Est ! ! !	<i>DOC Est !Est ! !Est ! ! ! di Montefiascone</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Latin</i>
Falerno	<i>DOC Falerno del Massico</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Fine	<i>DOC Marsala</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Fior d'Arancio	<i>DOC Colli Euganei</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Taljan</i>
Falerio	<i>DOC Falerio dei colli Ascolani</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Flétri	<i>DOC Valle d'Aosta o Vallée d'Aoste</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Garibaldi Dolce (or GD)	<i>DOC Marsala</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Governo all'uso toscano	<i>DOCG Chianti / Chianti Classico IGT Colli della Toscana Centrale</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Taljan</i>
Gutturnio	<i>DOC Colli Piacentini</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Italia Particolare (or IP)	<i>DOC Marsala</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Klassisch / Klassisches Ursprungsgebiet	<i>DOC Caldaro DOC Alto Adige</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>

	<i>(avec la dénomination Santa Maddalena e Terlano)</i>		
Kretzer	<i>DOC Alto Adige DOC Trentino DOC Teroldego Rotaliano</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Lacrima	<i>DOC Lacrima di Morro d'Alba</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Lacrima Christi	<i>DOC Vesuvio</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Lambiccato	<i>DOC Castel San Lorenzo</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
London Particular (ou LP ou Inghilterra)	<i>DOC Marsala</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Morellino	<i>DOC Morellino di Scansano</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Occhio di Pernice	<i>DOC Bolgheri, Vin Santo Di Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Cortona, Elba, Montecarlo, Montereio di Massa Maritima, San Gimignano, Sant'Antimo, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Oro	<i>DOC Marsala</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Pagadebit	<i>DOC pagadebit di Romagna</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Passito	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Taljan</i>
Ramie	<i>DOC Pinerolese</i>	<i>Inbid ta' kwalità</i>	<i>Taljan</i>

		<i>psr,</i>	
Rebola	<i>DOC Colli di Rimini</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Recioto	<i>DOC Valpolicella DOC Gambellara DOCG Recioto di Soave</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Riserva	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi frizzanti ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Rubino	<i>DOC Garda Colli Mantovani DOC Rubino di Cantavenna DOC Teroldego Rotaliano DOC Trentino</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Rubino	<i>DOC Marsala</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Sangue di Giuda	<i>DOC Oltrepò Pavese</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Scelto	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Sciacchetrà	<i>DOC Cinque Terre</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Sciac-trà	<i>DOC Pornassio o Ormeasco di Pornassio</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Sforzato, Sforsat	<i>DO Valtellina</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Spätlese	<i>DOC / IGT de Bolzano</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Ġermaniż</i>
Soleras	<i>DOC Marsala</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Stravecchio	<i>DOC Marsala</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>

Strohwein	<i>DOC / IGT de Bolzano</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Ġermaniż</i>
Superiore	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi frizzanti ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Superiore Old Marsala (or SOM)	<i>DOC Marsala</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Torchiato	<i>DOC Colli di Conegliano</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Torcolato	<i>DOC Breganze</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Vecchio	<i>DOC Rosso Barletta, Aglianico del Vulture, Marsala, Falerno del Massico</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Vendemmia Tardiva	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr, Inbid semi frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Verdolino	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Taljan</i>
Vergine	<i>DOC Marsala DOC Val di Chiana</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Vermiglio	<i>DOC Colli dell Etruria Centrale</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Taljan</i>
Vino Fiore	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Vino Nobile	<i>Vino Nobile di Montepulciano</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>
Vino Novello oNovello	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Taljan</i>
Vin santo / Vino Santo / Vinsanto	<i>DOC et DOCG Bianco</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Taljan</i>

	<i>dell'Empolese,  Bianco della  Valdinievole,  Bianco Pisano di  San Torpé,  Bolgheri, Candia  dei Colli Apuani,  Capalbio,  Carmignano,  Colli dell'Etruria  Centrale, Colline  Lucchesi, Colli  del Trasimeno,  Colli Perugini,  Colli Piacentini,  Cortona, Elba,  Gambellera,  Montecarlo,  Monteregio di  Massa Maritima,  Montescudaio,  Offida, Orcia,  Pomino, San  Gimignano,  San'Antimo, Val  d'Arbia, Val di  Chiana, Vin  Santo del Chianti,  Vin Santo del  Chianti Classico,  Vin Santo di  Montepulciano,  Trentino</i>		
Vivace	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità  psr, inbid tal-likur  ta' kwalità psr,  Inbid tal-mejda  bil-GI</i>	<i>Taljan</i>

ĊIPRU			
Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης (ΟΕΟΠ)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Grieg</i>
Τοπικός Οίνος (Inbid Reġjonali)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda bil- GI</i>	<i>Grieg</i>
Μοναστήρι (Monastiri)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, u Inbid tal- mejda bil-GI</i>	<i>Grieg</i>
Κτήμα (Ktima)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, u Inbid tal- mejda bil-GI</i>	<i>Grieg</i>
Αμπελώνας (-ες) (Ampelonas (-es))	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, u Inbid tal- mejda bil-GI</i>	<i>Grieg</i>
Μονή (Moni)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, u Inbid tal- mejda bil-GI</i>	<i>Grieg</i>

<b>IL-LUSSEMBURGU</b>			
Marque nationale	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Franċiż</i>
Appellation contrôlée	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Franċiż</i>
Appellation d'origine contrôlée	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Franċiż</i>
Vin de pays	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Franċiż</i>
Grand premier cru	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Franċiż</i>
Premier cru	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Franċiż</i>
Vin classé	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Franċiż</i>
Château	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Franċiż</i>

<b>L-UNGERIJA</b>			
minőségi bor	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ungeriz</i>
különleges minőségű bor	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ungeriz</i>
fordítás	<i>Tokaj / -i</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ungeriz</i>
máslás	<i>Tokaj / -i</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ungeriz</i>
szamorodni	<i>Tokaj / -i</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ungeriz</i>
aszú ... puttonyos, completed min-numri 3-6	<i>Tokaj / -i</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ungeriz</i>
aszúeszencia	<i>Tokaj / -i</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ungeriz</i>

eszencia	<i>Tokaj / -i</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ungeriz</i>
tájbor	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Ungeriz</i>
bikavér	<i>Eger, Szekszárd</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ungeriz</i>
késői szüretelésű bor	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ungeriz</i>
"válogatott szüretelésű bor",	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ungeriz</i>
muzeális bor	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ungeriz</i>
siller	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda bil-GI u inbid ta' kwaltà psr</i>	<i>Ungeriz</i>

<b>L-AWSTRIJA</b>			
Qualitätswein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Qualitätswein besonderer Reife und Leseart / Prädikatswein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Ausbruch / Ausbruchwein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Auslese / Auslesewein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Beerenauslese (Wein)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Eiswein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Kabinett / Kabinettwein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Schilfwein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Spätlese / Spätlesewein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Strohwein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Trockenbeerenauslese	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Landwein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda bil-GI</i>	
Ausstich	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, u Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Ġermaniż</i>
Auswahl	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, u Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Ġermaniż</i>
Bergwein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, u Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Ġermaniż</i>
Klassik / Classic	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità</i>	<i>Ġermaniż</i>

		<i>psr,</i>	
Erste Wahl	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, u Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Ġermaniż</i>
Hausmarke	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, u Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Ġermaniż</i>
Heuriger	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, u Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Ġermaniż</i>
Jubiläumswein	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, u Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Ġermaniż</i>
Reserve	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Ġermaniż</i>
Schilcher	<i>Steiermark</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, u Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Ġermaniż</i>
Sturm	<i>Kollha</i>	<i>Gġeneb magħsur iffementat parzjalment bil-GI</i>	<i>Ġermaniż</i>

<b>IL-PORTUGALL</b>			
Denominação de origem (DO)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi frizzanti ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr</i>	<i>Portugiż</i>
Denominação de origem controlada (DOC)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi frizzanti ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr</i>	<i>Portugiż</i>
Indicação de proveniencia regulamentada (IPR)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi frizzanti ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr</i>	<i>Portugiż</i>
Vinho doce natural	<i>Kollha</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Portugiż</i>
Vinho generoso	<i>DO Porto, Madeira, Moscatel de Setúbal, Carcavelos</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Portugiż</i>
Vinho regional	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Portugiż</i>
Canteiro	<i>DO Madeira</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Portugiż</i>
Colheita Seleccionada	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Portugiż</i>
Crusted / Crusting	<i>DO Porto</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Ingliż</i>
Escolha	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Portugiż</i>
Escuro	<i>DO Madeira</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Portugiż</i>
Fino	<i>DO Porto</i>	<i>Inbid likuruż ta'</i>	<i>Portugiż</i>

	<i>DO Madeira</i>	<i>kwalità psr</i>	
Frasqueira	<i>DO Madeira</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Portugiż</i>
Garrafeira	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i> <i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Portugiż</i>
Lágrima	<i>DO Porto</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Portugiż</i>
Leve	<i>Inbid tal-mejda bil-GI Estremadura u Ribatejano DO Madeira, DO Porto</i>	<i>Inbid tal-mejda bil-GI</i> <i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Portugiż</i>
Nobre	<i>DO Dão</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Portugiż</i>
Reserva	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr, Inbid frizzanti ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Portugiż</i>
Reserva velha (jew grande reserva)	<i>DO Madeira</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr</i>	<i>Portugiż</i>
Ruby	<i>DO Porto</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Ingliż</i>
Solera	<i>DO Madeira</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Portugiż</i>
Super reserva	<i>Kollha</i>	<i>Inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Portugiż</i>
Superjuri	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Portugiż</i>
Tawny	<i>DO Porto</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Ingliż</i>
Vintage supplemented by Late Bottle (LBV) ou Character	<i>DO Porto</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Ingliż</i>
Vintage	<i>DO Porto</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Ingliż</i>

<b>IS-SLOVENJA</b>			
Penina	<i>Kollha</i>	<i>Inbid frizzanti ta' kwalità psr</i>	<i>Sloven</i>
pozna trgatev	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Sloven</i>
izbor	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Sloven</i>
jagodni izbor	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Sloven</i>
suhi jagodni izbor	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Sloven</i>
ledeno vino	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Sloven</i>
arhivsko vino	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Sloven</i>
mlado vino	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Sloven</i>
Cviček	<i>Dolenjska</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Sloven</i>
Teran	<i>Kras</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Sloven</i>

<b>IS-SLOVAKKJA</b>			
forditás	<i>Tokaj / -ská / -ský / -ské</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Slovakk</i>
mášláš	<i>Tokaj / -ská / -ský / -ské</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Slovakk</i>
samorodné	<i>Tokaj / -ská / -ský / -ské</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Slovakk</i>
výber ... putňový, kompluti bin-numri 3-6	<i>Tokaj / -ská / -ský / -ské</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Slovakk</i>
výberová esencia	<i>Tokaj / -ská / -ský / -ské</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Slovakk</i>
esencia	<i>Tokaj / -ská / -ský / -ské</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Slovakk</i>

<b>IL-BULGARIJA</b>			
Гарантирано наименование за произход (ГНП) (titolu ta' origini garantit)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi frizzanti ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr</i>	<i>Bulgaru</i>
Гарантирано и контролирано наименование за произход (ГКНП) ( <i>iggarantit u kkontrollat mit-titolu ta' l-origini</i> )	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, inbid frizzanti ta' kwalità psr, inbid semi frizzanti ta' kwalità psr, inbid tal-likur ta' kwalità psr</i>	<i>Bulgaru</i>
Благородно сладко вино (БСВ) (inbid ħelu nobbli)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid likuruż ta' kwalità psr</i>	<i>Bulgaru</i>
регионално вино ( <i>Inbid Reġjonali</i> )	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Bulgaru</i>
<i>Носо</i> ( <i>żgħażuġh</i> )	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Bulgaru</i>
Премиум ( <i>premium</i> )	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Bulgaru</i>
Резерва ( <i>riżerva</i> )	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr, Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Bulgaru</i>
Премиум резерва ( <i>premium reserve</i> )	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Bulgaru</i>
Специална резерва ( <i>special reserve</i> )	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Bulgaru</i>
Специална селекция ( <i>special selection</i> )	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Bulgaru</i>
Колекционно ( <i>kollezzjoni</i> )	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Bulgaru</i>
Премиум оук, или първо зареждане в бъчва ( <i>premium oak</i> )	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Bulgaru</i>

Беритба на презряло грозде (annatat ta' gheneb misjur zejjed)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Bulgaru</i>
Розенталер ( <i>Rosenthaler</i> )	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Bulgaru</i>

<b>IR-RUMANIJA</b>			
Vin cu denumire de origine controlată (D.O.C.)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Rumen</i>
Cules la maturitate deplină (C.M.D.)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Rumen</i>
Cules târziu (C.T.)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Rumen</i>
Cules la înnobilarea boabelor (C.I.B.)	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Rumen</i>
Vin cu indicație geografică	<i>Kollha</i>	<i>Inbid tal-mejda bil-GI</i>	<i>Rumen</i>
Rezervă	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Rumen</i>
Vin de vinotecă	<i>Kollha</i>	<i>Inbid ta' kwalità psr,</i>	<i>Rumen</i>

### **APPENDIĊI 3**

#### **LISTA TAL-PUNTI TA' KUNTATT**

Kif imsemmija fl-Artikolu 12 ta' l-Anness II tal-Protokol 7

**(a) Il-Bożnija u Herzegovina**

**Il-Kunsill tal-Ministri**

**Il-Ministeru tal-Kummerċ Barrani u r-Relazzjonijiet Ekonomiċi**

**Id-Dipartiment tal-Politika għall-Kummerċ Barrani u l-FDI**

**Musala 9/2 Sarajevo**

**Il-Bożnija u Herzegovina**

**Telefon: +387 33 220 546**

**Faks: +387 33 220 546**

**E-mail: dragisa.mekic@mvteo.gov.ba**

**(b) Il-Komunità**

**Il-Kummissjoni Ewropea**

**Direttorat-Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

**Direttorat B Kwistjonijiet Internazzjonali II**

**Kap ta' l-Unità B.2 Tkabbir**

**B-1049 Bruxelles / Brussel**

**Il-Belġju**

**Telefon: 32 2 299 11 11**

**Faks: +32 2 296 62 92**

**E-mail: AGRI EC BiH winetrade@ec.europa.eu**

## ATT FINALI

Il-plenipotenzjarji ta:

IR-RENJU TAL-BELĠJU,  
IR-REPUBBLIKA TAL-BULGARIJA,  
IR-REPUBBLIKA ĊEKA,  
IR-RENJU TAD-DANIMARKA,  
IR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA,  
IR-REPUBBLIKA TA' L-ESTONJA,  
IR-REPUBBLIKA ELLENIKA,  
IR-RENJU TA' SPANJA,  
IR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA,  
L-IRLANDA,  
IR-REPUBBLIKA TALJANA,  
IR-REPUBBLIKA TA' ĊIPRU,  
IR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA,  
IR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA,  
IL-GRAN DUKAT TAL-LUSSEMBURGU,  
IR-REPUBBLIKA TA' L-UNGERIJA,  
IR-REPUBBLIKA TA' MALTA,  
IR-RENJU TA' L-OLANDA,  
IR-REPUBBLIKA TA' L-AWSTRIJA,  
IR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA,  
IR-REPUBBLIKA PORTUGIŻA,  
IR-RUMANIJA,  
IR-REPUBBLIKA TAS-SLOVENJA,  
IR-REPUBBLIKA SLOVAKKA,  
IR-REPUBBLIKA TAL-FINLANDJA,  
IR-RENJU TA' L-IŻVEZJA,  
IR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ

Il-Partijiet Kontraenti għat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika, u t-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea, min hawn 'il quddiem imsejha "l-Istati Membri", u tal-

il-KOMUNITÀ EWROPEA u L-KOMUNITÀ EWROPEA TA' L-ENERĠIJA ATOMIKA,

minn hawn 'l quddiem imsejha "l-Komunità"

fuq naħa, u

il-plenipotenzjarji tal-Bożnja u Herzegovina,

minn hawn 'l quddiem imsejha l-"Bożnja u Herzegovina",

fuq in-naħa l-oħra,

li ltaqgħu fi [...] fi [...] għall-iffirmar tal-Ftehim ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, fuq in-naħa l-waħda, u l-Bożnja u Herzegovina fuq in-naħa l-oħra, minn hawn 'il quddiem imsemmi "dan il-Ftehim", adottaw it-testi li ġejjin:

dan il-Ftehim u l-Annessi I sa VII, jiġifieri:

- Anness I (Art. 21) Konċessjonijiet tariffarji mill-Bożnja Herzegovina għal Prodotti Industrijali tal-Komunità
- Anness II (Art. 27(2)) Definizzjoni ta' prodotti "*baby beef*"
- Anness III (Art. 27) Konċessjonijiet tariffarji tal-Bożnja u Herzegovina għall-prodotti agrikoli primarji li joriġinaw fil-Komunità
- Anness IV (Art. 28) Dazji applikabbli għal prodotti li joriġinaw mill-Bożnja u Herzegovina meta jiġu importati fil-Komunità
- Anness V (Art. 28) Dazji applikabbli għal prodotti li joriġinaw mill-Komunità meta jiġu importati fil-Bożnja u Herzegovina
- L-Anness VI (Art. 50) Stabbiliment: Servizzi finanzjarji
- Anness VII (Art. 73) Drittijiet tal-proprjetà ntellektwali, industrijali u kummerċjali

u il-Protokoll li ġejjin:

- Protokoll 1 (Art. 25) dwar il-kummerċ ta' prodotti agrikoli pproċessati bejn il-Komunità u l-Bożnja u Herzegovina
- Protokoll 2 (Art. 42) dwar it-tifsira tal-kunċett ta' "Prodotti Originarji" u l-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim bejn il-Komunità u l-Bożnja Herzegovina
- Il-Protokoll 3 (Art. 59) dwar it-trasport fuq l-art
- Protokoll 4 (Art. 71) dwar l-Għajnuna mill-Istat lill-industrija ta' l-azzar
- Protokoll 5 (Art. 97) dwar l-għajnuna amministrattiva reċiproka fi kwistjonijiet doganali
- Protokoll 6 (Artikolu 126) Rizoluzzjoni tat-tilwim
- Protokoll 7 (Art 27) dwar konċessjonijiet preferenzjali reċiproċi għal ċerti nbejjed, ir-rikonoxximent reċiproku, il-protezzjoni u l-kontroll ta' ismijiet ta' nbid, xarbiet alkoħoliċi u inbid aromatizzat

Il-plenipotenzjarji ta' l-Istati Membri u tal-Komunità u l-plenipotenzjarji tal-Bożnja u Herzegovina adottaw it-testi tad-dikjarazzjonijiet elenkati hawn taht u annessi ma' l-Att Finali:

- Dikjarazzjoni Kongunta dwar l-Artikolu 51 u 61
- Dikjarazzjoni Kongunta dwar l-Artikolu 73

Il-plenipotenzjarji tal-Bożnja u Herzegovina ħadu nota tad-Dikjarazzjoni elenkata hawn taht u annessa ma' l-Att Finali:

- Dikjarazzjoni mill-Komunità dwar il-miżuri kummerċjali eċċezzjonali konċessi mill-Komunità fuq il-bażi tar-Regolament (KE) Nru 2007/2000

## **Id-dikjarazzjonijiet Kongunti**

### **Dikjarazzjoni Kongunta dwar l-Artikoli 51 u 61**

Il-Partijiet jaqblu li dan il-Ftehim m'għandu bl-ebda mod ikun ta' hsara għar-regoli tal-Bożnja u Herzegovina li jikkontrollaw is-sistema ta' pussess ta' proprjetà.

Iterjorment il-Partijiet jaqblu li għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, id-dispożizzjonijiet ta' l-Art. 51 u l-Art. 61 ma jipprekludix lill-Bożnja u Herzegovina milli timplimenta l-limitazzjonijiet dwar l-akkwist jew l-użu ta' drittijiet ta' pussess ta' beni immobbli minhabba politita pubblika, sigurtà pubblika u saħħa pubblika, sakemm dawk il-limitazzjonijiet japplikaw mingħajr diskriminazzjoni kemm għall-kumpaniji u ċittadini Bożnja Herzegovina kif ukoll għal dawk tal-Komunità.

### **Dikjarazzjoni Kongunta dwar l-Artikolu 73**

Il-Partijiet jaqblu li għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, il-proprjetà intellettuali u industrijali tinkludi, b'mod partikolari, id-drittijiet ta' l-awtur, inklużi d-dritt ta' l-awtur tal-programmi tal-kompjuter u d-drittijiet assoċjati, id-drittijiet relatati ma' banek tad-data, ma' privattivi, inklużi ċertifikati ta' protezzjoni supplementari, ma' disinji industrijali, ma' *trademarks* u ma' marki ta' servizz, ma' topografiji ta' ċirkwiti integrati, ma' indikazzjonijiet ġeografici, inklużi denominazzjonijiet ta' l-orġini, u ma' drittijiet ta' varjetà tal-pjanti.

Il-protezzjoni ta' drittijiet ta' proprjetà kummerċjali tinkludi, b'mod partikolari, il-protezzjoni kontra l-kompetizzjoni ingusta kif imsemmija fl-Artikolu 10a tal-Konvenzjoni ta' Pariġi għall-Proprjetà Industrijali u l-protezzjoni ta' informazzjoni li għadha ma gietx żvelata kif imsemmija fl-Artikolu 39 tal-Ftehim dwar Aspetti ta' Kummerċ ta' Drittijiet ta' Proprjetà Intellettuali (il-Ftehim TRIPS).

Barra minn dan, il-Partijiet jaqblu li l-livell ta' protezzjoni msemmija fl-Artikolu 73(3) ta' dan il-Ftehim, għandu jinkludi d-disponibbiltà tal-mizuri, proċeduri u rimedji previsti fid-Direttiva 2004/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 fuq l-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> ĠU L 157, 30.4.2004, p. 45, Verżjoni korretta fil-ĠU L 195, 2.6.2004, p. 16

## **Dikjarazzjoni tal-Komunità:**

### **Dikjarazzjoni mill-Komunità dwar il-miżuri kummerċjali eċċezzjonali konċessi mill-Komunità fuq il-bażi tar-Regolament (KE) Nru 2007/2000**

Wara l-kunsiderazzjoni li miżuri kummerċjali eċċezzjonali jiġu konċessi mill-Komunità lill-pajjiżi parteċipanti jew marbuta mal-Proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni ta' l-UE, inkluża l-Bożnja u Herzegovina, fuq il-bażi tar-Regolament (KE) Nru 2007/2000, li jintroduċu miżuri kummerċjali eċċezzjonali fil-pajjiżi u t-territorji li jipparteċipaw jew huma marbuta mal-Proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni ta' l-Unjoni Ewropea, il-Komunità tiddikjara:

- li, fl-applikazzjoni ta' l-Artikolu 34 ta' dan il-Ftehim, ser japplikaw dawk minn fost il-miżuri ta' kummerċ unilaterali u awtonomi li huma aktar favorevoli flimkien mal-konċessjonijiet ta' kummerċ kuntrattwali offerti mill-Komunità f'dan il-Ftehim sakemm japplika r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2007/2000 tat-18 ta' Settembru 2000 li jintroduċi miżuri kummerċjali eċċezzjonali għall-pajjiżi u t-territorji li jipparteċipaw jew huma marbuta mal-proċess ta' Stabilizzazzjoni u Assoċjazzjoni ta' l-Unjoni Ewropea<sup>1</sup>;
- li, b'mod partikolari, għall-prodotti li huma koperti mill-Kapitoli 7 u 8 tan-Nomenklatura Magħquda, li għalihom it-Tariffa Doganali Komuni ttipprovdi għall-applikazzjoni ta' dazji doganali *ad valorem* u dazju doganali speċifiku, it-tnaqqis għandu japplika wkoll għad-dazju doganali speċifiku b'deroga mid-dispożizzjoni rilevanti ta' l-Artikolu 28 paragrafu 2.

---

<sup>1</sup> ĠU L 240, 23.9.2000, p.1; Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 530/2007 (ĠU L 125, 15.5.2007, p.1)